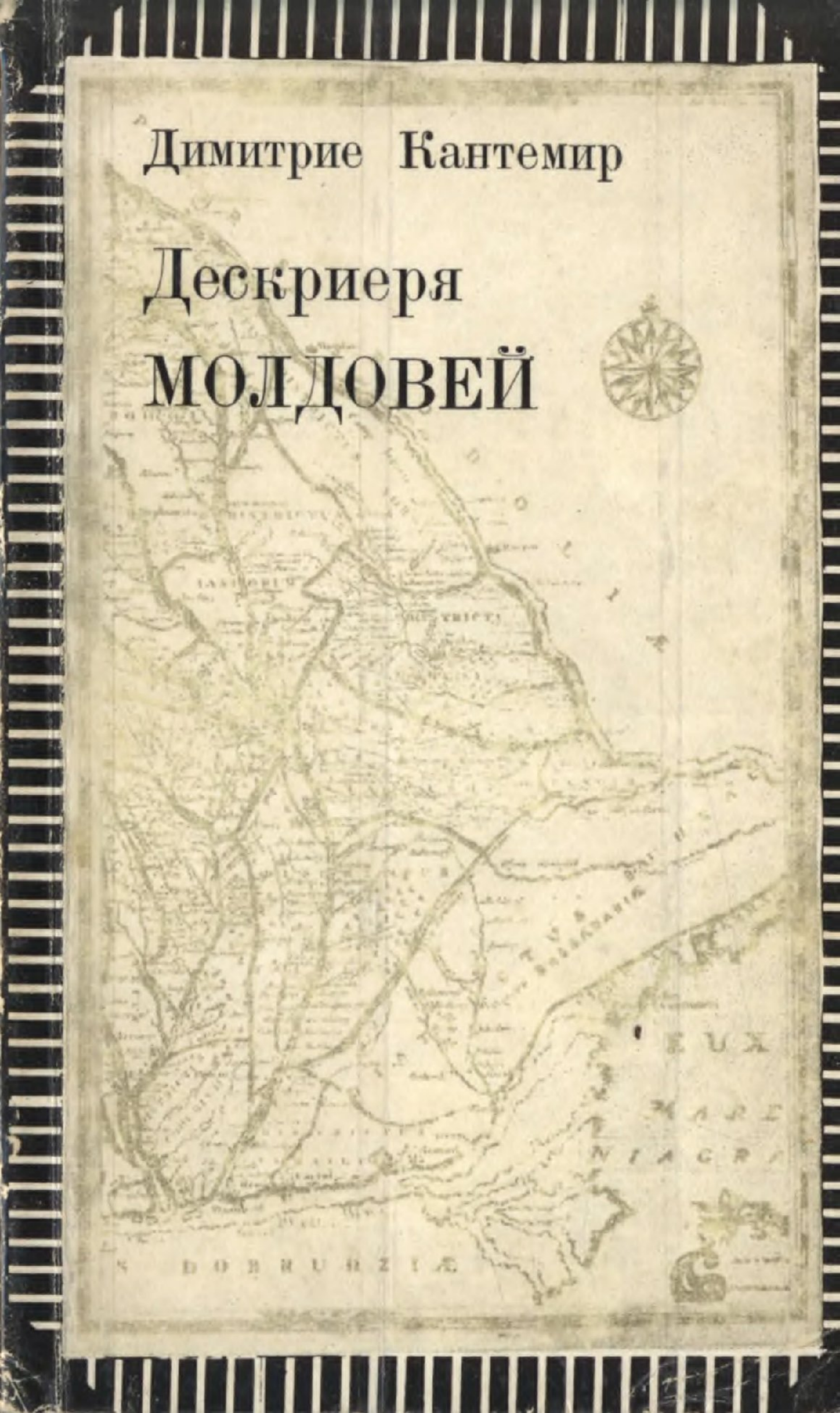

Димитрие Кантемир

# Дескриеря
# МОЛДОВЕЙ

Димитрие Кантемир

# ДЕСКРИЕРЯ МОЛДОВЕЙ

Едитура «Картя Молдовеняскэ»
Кишинэу * 1975

М1
К19

Презентаре графикэ де *Ю. Пивченко*

Традучере дин лимба латинэ де *Н. Костенко*

Demetrii Cantemirii
Moldaviae Principis
Descriptio antiqui et hodierni status Moldaviae
descripta ex apographo quod
eius filius mecum communicavit
Petropoli, 1727



К $\frac{70303-392}{М751(12)-75}$

# ДЕСКРИЕРЯ МОЛДОВЕЙ

*Дескриеря Молдовей,* дупэ кум се штие, е прима оперэ скрисэ де Димитрие Кантемир ын Русия. Еа е терминатэ ынаинте де 1716. Девенит мембру ал Академией дин Берлин ын 1714, мареле кэртурар молдован креде де датория са сэ жустифиче ачест ыналт титлу, презентынд форулуй штиинцифик берлинез о оперэ де ерудиции ши, ын ачелаш тимп, о контрибуцие ла куноаштеря попорулуй сэу. Унеле амэнунте ынсэ аратэ кэ ауторул цинтя, ын ачеяш мэсурэ, сэ-л информезе ши пе чититорул луминат дин Русия деспре старя де лукрурь дин цара са, каре ера ынробитэ ши крунт експлоататэ де турчь. Гындул ачеста се деспринде дин унеле амэнунте але текстулуй кэрций. Астфел, ворбинд де класеле ши пэтуриле сочиале дин Молдова, Кантемир фаче компарацие ку категорииле сочиале дин Русия, констатынд кэ унеле дрегэторий боерешть динтр'о царэ ши дин алта се асямэнэ. Амэнунтеле ачестя сынт фоарте ла локул лор ынтр'о карте, каре е елаборатэ ын кондицииле реалитэций русешть, ын мижлокул кэрея се афла ауторул.

Идея ачестей кэрць ыл преокупэ, пробабил, пе Д. Кантемир атыт де мулт, ынкыт дескриеря се аштерне апроапе спонтан пе хыртие, кэпэтынд о композиции жеометрикэ. Е чя май перфектэ оперэ кантемирианэ прин ынлэнцуиря ложикэ ши класификаря фаптелор. Пынэ астэзь ну с'а путут стабили ку сигуранцэ, дакэ ауторул а авут ун модел антериор де дескриере. Десигур, ун модел пентру Димитрие Кантемир путяу фи *Коментарииле деспре рэзбоюл галик* де Юлиус Чезар унде авем о дескриере жеографикэ а Галией, ын моментул кучририй ей де кэтре романь ши о дескриере релатив амплэ а релижией, лежилор ши моравурилор попорулуй ачестей цэрь античе. Ун алт модел а фост, неындойос, челебра лукраре а кроникарулуй Мирон Костин *Де нямул молдовенилор,* дин каре сынт ымпрумутате о серие де информаций. Дар, конформ пэрерий унаним

рекуноскуте, Д. Кантемир, одатэ ку елабораря *Дескриерий Молдовей,* а креат проприул сэу модел де дескриере, а уней цэрь ши а унуй попор, каре ла дата апарицией девине ун модел супериор, о формэ ноуэ ле тэрымул ачестуй жен литерар.

Ын адевэр, *Дескриеря Молдовей* есте ун студиу амплу ши купринзэтор, кончепут ын аша фел, ынкыт иневитабил сэ девинэ о енчиклопедие обьективэ а уней цэрь ши а унуй попор. Ун черчетэтор контемпоран, ынармат ку методе штиинцифиче ынаинтате, н'ар путя дистрибуи алтфел материалул кэрций, декыт кум а фэкут-о Д. Кантемир. Дескриеря е компусэ дин трей пэрць: 1) партя жеографикэ; 2) партя политикэ ши 3) партя деспре бисерикэ ши ынвэцэтурэ ын Молдова. Ку алте кувинте, ла аутор ау приоритате ашезаря жеографикэ, старя економикэ ши политикэ, форма де гувернэмынт ши класеле сочиале, апой урмязэ информацииле деспре моравурь, културэ, скрис ши лимбэ. Ауторул аре ун деосебит симц ал мэсурий, ал симетрией, штиинд сэ пэстрезе пропорцииле кувените ынтре пэрць прин евитаря амэнунтелор де присос. Стилул кэрций е лаконик, аминтинд де лаконизмул ауторилор античь, ын деосебь латинь, информацииле организынду-се мереу ка ун фел де дефиниций, формуле сау максиме. Яр пентру а компенса рэчяла ачестей експунерь ложиче, ауторул рекурже ла анумите прочедее де литературэ артистикэ, ынтродукынд моменте де сурпризэ, мичь анекдоте, провербе сау нотаций плине де умор.

Ка ши ын челелалте скриерь але сале, Д. Кантемир промовязэ ын *Дескриеря Молдовей* анумите идей униаристе деспре рапортуриле — ом ши натурэ, индивид ши сочиетате, прогрес ши ынапоере, штиинцэ ши барбария нештиинцей ш. а. Ку прилежул жубилеулуй де 300 ань де ла наштере ау апэрут нумероасе студий, ын каре е анализатэ амплу гындиря принчипелуй молдован, идеиле сале философиче, сочиале, историче, политиче, морале. Деши ынтр'о мэсурэ лимитатэ ын компарацие ку уманизмул еуропян, репрезентат де нумерошь оамень де жениу, каре ау лэсат урме нештерсе ын философие, артэ ши штиинцэ, уманизмул кантемириан, дакэ цинем сама де амбианца ынапоятэ де ла Константинопол сау дин Молдова феудалэ, унде с'а формат персоналитатя са, есте де-а дрептул ун феномен ексчепционал. Кантемир прецуеште омул, мунка, виртуциле морале, де фиекаре датэ акчентуынд импортанца лор пентру о сочиетате.

Идея де чивилизацие, де прогрес ши проспераре економикэ ши културалэ а уней цэрь ши а унуй попор апаре ын примеле рындурь але кэрций. Ворбинд де орижиня ши векимя

нумелуй де Молдова, Д. Кантемир сусцине идея, кэ молдовений ау куноскут вяца де стат дин моментул формэрий лор ка попор ши пынэ ын зилеле сале. Яр дакэ цара ну куноштя о ынфлорире ка алте цэрь, аста се датора ымпрежурэрилор историче нефаворабиле — нэвэлирилор барбаре пустиитоаре ын евул медиу, яр май тырзиу доминацией турчешть ши дисенсиунилор интерне.

Информацииле жеографиче се дау ын легэтурэ стрынсэ ку вяца оменяскэ. Клима цэрий есте ын женере приелникэ активитэций ши сэнэтэций оменешть. Чя май примеждиоасэ боалэ че бынтуе унеорь ын царэ е чума, деспре каре се пречизязэ кэ ну се стырнеште дин «аер стрикат», кум се кредя наив пе атунч, чи есте адусэ де корэбий дин цинутуриле калде. Д. Кантемир констатэ, ын спирит уманист, кэ «цэраний ажунг ла о вырстэ май ынаинтатэ декыт боерий оау декыт чей че трэеск ын «десфэтаре ши вяцэ ушоарэ». Е греу де спус, дакэ ауторул диспуня ын ачастэ привинцэ де дате реале, дар идея кэ омул каре мунчеште е май сэнэтос, декыт рэсфэцаций пэтурилор ку старе, аре рэдэчинь ын идеиле прогресисте але Ренаштерий. Пэреря ачаста е перманентэ ын скрисул уманистулуй молдован. Ын префаца кэрций сале *Система релижией махомедане* (1722), типэритэ дин ординул луй Петру I, се спуня кэ сэтянул, каре мунчеште огорул сэу, е май де фолос сочиетэций ши статулуй декыт боерул, каре ышь петрече тимпул трындэвинд.

Апречиериле историко-жеографиче сынт мереу ынтовэрэшите де консидераций де ордин етик. Дескриинд хотареле Молдовей, ауторул аминтеште де лупта ероикэ а попорулуй пентру либертате ши менцинеря интегритэций териториале. Яр пентру ка информация сэ айбэ карактер обьектив, се фаче рефериицэ ла кроникарул полонез Ориховиус, каре, ын *Аналеле* сале дин 1552, скрия, кэ молдовений «сынт оамень сэлбатичь ши фоарте витежь ши, ку тоате кэ стэпынеск о царэ фоарте микэ, ну се афлэ ням каре сэ арэте атыта витежие ши чинсте ын рэзбоае, сэ ынфрунте ши сэ абатэ май бине кынд есте атакат». Де кыте орь се презинтэ оказия, Д. Кантемир акчентуязэ ын скриериле сале ачастэ драгосте де либертате а попорулуй сэу.

Идеиле економиче але принчипелуй молдован ну сынт ынкэ апречияте ла жуста лор валоаре ла етапа актуалэ. Дар еле сынт екстрем де интересанте, о маре парте фиинд инспирате де реалитэциле економиче але Русией ши де реформеле луй Петру I. Ку прилежул тричентенарулуй де ла дата наштерий а фост публикат ун рапорт ал луй Димитрие Кантемир дин 1721 кэтре цар, унде е ворба де култиваря кынепей пен-

тру Амиралитате (флота русэ) ынтр'о пласэ, Комарницкая. Ачест акт арункэ о луминэ деосебит де вие асупра преокупэрилор економиче але сенаторулуй царулуй.

Се штие кэ, одатэ ку дезволтаря комерцулуй еуропян, се дезволтэ ши транспортул маритим, яр ачеста аре невое де кынепэ, материал ексчелент пентру фабрикаря де пынзе, одгоане, фрынгий пентру корэбий. Импортанца ачестуй материал ын вяца економикэ ера атыт де маре, ынкыт л-а фэкут, принтре алтеле, пе скрииторул франчез Франсуа Рабле сэ консакре ын романул сэу *Гаргантюа ши Пантагрюел* ун минунат еложиу кынепей.

Ачестей културь, дупэ кум реесе дин рапортул кантемириан, ый акордэ о деосебитэ атенцие царул ынсушь. «Мэрия воастрэ ымпэрэтяскэ, скрие Д. Кантемир, а порунчит ка сэ ынтокмеск о ынштиинцаре скрисэ деспре кынепа че креште ын пласа Комарницкая (а кэрей пробэ фэкутэ де мине тимп де трей ань, мэрия воастрэ аць биневоит де акум с'о ведець ын каса мя)». Пентру а спори рандаментул плантей култивате се алкэтуеште ун ынтрег план де ынгуноере а солулуй, де аратул, кулесул ши мелицатул кынепей. «Локуиторий ачестей плэшь, скрие сенаторул Д. Кантемир, нештиуторь кум сынт, ну скот кынепа дин пэмынт ку мыниле, чи о тае нумай пынэ ла жумэтатя тулпиней ку сэмынцэ, сау о сечерэ, яр рестул о лэсэ фэрэ нич ун фолос ын пэмынт (чея че адуче дестул де марь пердерь пентру стат ши пентру ей ыншишь). Деачея требуе датэ порункэ ка де акум ынаинте сэ ну се май факэ ын ачест кип, чи аша кум се кувине, сэ о скоатэ ку тотул дин пэмынт ку мыниле ши, дупэ кум се обишнуеште, сэ о леже ын мэнункюрь». Дупэ че ынширэ о серие де алте амэнунте техниче привитор ла топитул, ускатул ши мелицатул кынепей, Д. Кантемир асигурэ кэ сателе плэший Комарницкая, респектынд планул де култиваре ынтокмай, вор да «ын примул ан 30 000 де пудурь де фуйоаре де кынепэ, ын ал дойля ан 35 000 ши ын ал трейля ан песте 40 000». Ын ачест план сынт луате ын консидерацие ынтр'о мэсурэ ши интереселе цэранилор: «Кынепа че е май слабэ, май субцире ши май скуртэ ши каре креште принтре чя ыналтэ, требуе лэсатэ пентру невоя цэранилор». Май департе се чере ка пентру фиекаре пуд предат статулуй, цэранилор сэ ли се скадэ дин дэрь сау сэ ли се плэтяскэ кыте 25 копейчь де пуд.

Рапортул доведеште о ынцележере дестул де адынкэ а унор проблеме де економие де прим план. Ын 1723, ла Астрахан Кантемир дескоперэ ниште армень де аколо, каре куноск ун

сөкрет де вопсире рошие а лыней ку о пятрэ екстрасэ динтр'о ярбэ нумитэ чоган. Прочедеул ачеста де вопсире ши де прелукраре а лыний ыл интересязэ ну нумай ка ун фапт изолат, чи ши ка о проблемэ економикэ, деоарече пресупуне кэ ярба чоган е посибил сэ кряскэ ши пе сэрэтуриле де ла Бахмут дин Украина, путынд фи фолоситэ ларг ла прелукраря стофелор де лынэ.

Дакэ цинем сама де ачесте информаций, орькыт де изолате н'ар фи еле, е ушор де ынцелес о серие де обсерваций реферитоаре ла старя економикэ а цэрий, де каре се ворбеште ын *Дескриеря Молдовей*. Д. Кантемир интенциона, фэрэ ындоялэ, сэ скимбе аспектул економик ал мелягулуй сэу натал, прин промоваря унор реформе, каре сэ ынлесняскэ култиваря череалелор, крештеря вителор, експлоатаря пэдурилор ши а зэкэминтелор миниере ш. а. м. д.

Ын карте сынт енумерате минуциос богэцииле цэрий, експортате песте границэ. Дунэря, Прутул, Ниструл сынт кэй ефтине ши ексчеленте пентру транспортаря продуселор агриколе, форестиере, минерале ш. а. Ануал корэбииле карэ дин Молдова спре Турчия ши цэриле супусе ей — Сирия, Ежипт ши кяр пынэ ын Тунис, Алжерия ши Марок — прин портуриле Галаць, Рень, Килия о мулциме де богэций: лемн де стежар, брад ши корн пентру конструкций, чарэ, мьере, унт, блэнурь, пей нетэбэчите, саре, грыне, поаме, турме де ой, силитрэ ш. а. Тоате ачестя, спуне ауторул, адук фолоасе тутурор локуиторилор Молдовей.

Богэцииле експортате ау анумите калитэць, пентру каре фапт сынт кэутате сау преферате фацэ де алтеле. Стежарул молдовенеск, се пречизязэ ын карте, есте таре ымпотрива карилор, ши деачея конструкторий де корэбий ыл прецуеск ын деосебь де мулт ка материал. Тот аша карня де оае дин Молдова есте кэутатэ пентру густул ши ынсуширя ей де а се мистуи ушор, турчий експортынд нумай пентру куртя султанулуй песте шайзечь де мий де капете.

Молдова, дупэ пэреря луй Д. Кантемир, есте ун грынар де о необишнуитэ импортанцэ, кымпииле ей фиинд мэноасе ши дынд ын аний богаць роаде фоарте марь: грыул де доуэзечь ши патру де орь сэмынца семэнатэ, секара де трейзечь де орь, орзул де шайзечь де орь, меюл де трей суте де орь. О алтэ богэцие о конституе помий ку роадэ ши вииле. Винул де Котнар поате либер конкура ку винуриле еуропенешть. Ну май пуцин буне сынт винуриле де Хушь, Одобешть, Никорешть ш. а., кыт ши винуриле де ла Дунэре дин локалитэциле че ымпресоа-

рэ Килия, Измаилул ш. а. Тоате цэриле вечине импортэ вин молдовенеск.

Ын тоате казуриле, Д. Кантемир скоате ын евиденцэ бенефичииле економиче че се пот обцине дин скимбул де мэрфурь. Вителе Молдовей алкэтуеск о богэцие енормэ. Ын фиекаре ан прин Полония спре Данциг сынт тримишь песте патрузечь де мий де бой, каре сынт апой вындуць ын цэриле вечине ка бой дин Полония, реализынду-се профитурь уриаше де негусторий стрэинь, деоарече перекя де бой кумпэратэ ын Молдова ку трей пынэ ла чинч талерь немцешть, атинже ла Данциг сума де 40 пынэ ла 50 де талерь немцешть. Вынатул есте о алтэ богэцие а цэрий, пэдуриле ей адэпостинд чербь, кэприоаре, капре негре, вулпь, уршь, лупь, рышь, ждерь, блэнуриле ачестора путынд фи ши еле обьекте де комерц. О мындрие а мелягулуй молдовенеск сынт каий де диферите расе, чей де мунте фиинд мичь, путерничь ши резистенць ла мункэ, чей де ла шес авынд пичоаре, бине легате ши фиинд юць ши тарь. Присэкэрия есте атыт де дезволтатэ, ынкыт, потривит лежилор цэрий, фиекаре проприетар поате авя нумай атыця ступь, кыць ый ынгэдуе пэмынтул. Ку алте кувинте нумэрул ступилор се афлэ ын рапорт де депенденцэ математикэ де супрафаца пэмынтулуй поседат.

Ар фи еронат ынсэ сэ се субапречиезе калитатя де ом де штиинцэ, де натуралист а луй Д. Кантемир. Деспре албине менционязэ кэ ле-а обсерват траюл ши доведеште фаптул прин амэнунте фоарте прециоасе деспре апикултура дин ачеле секоле. Анализязэ апеле Прутулуй ши Ниструлуй ши ворбеште де ефектул лор куратив, констатынд, ка ши натуралиштий дин зилеле ноастре, супериоритатя апей Прутулуй. Ын женере, ел дескрие ку пасиуне трэсэтуриле спечифиче але натурий ши виетэциле ей. Аша сынт дескришь биволий ши каий сэлбатичь дин анумите режиунь але Молдовей, траюл лор, адаптаря ла медиу ш. а. О мындрие а цинутулуй е зимбрул, яр куриозитате биоложикэ сынт порчий, динтре рыуриле Икел ши Рэут, ку копита недеспикатэ, де кал, оиле дин цинутул Сорочий каре ау о коастэ май мулт ши пе каре о перд прин мутаря ын алт цинут дупэ трей ань. Констатаря презинтэ ун маре интерес пентру штиинца биоложикэ контемпоранэ.

Ку егалэ драгосте ворбеште ауторул де тайнеле фирий ши де богэцииле цинутулуй, де урмеле де векь чивилизаций ши де фрумусеця колцурилор де натурэ. Натура е уманизатэ прин релатаря унор леженде легате де еа. Аша есте леженда деспре Думбрава Рошие, ынтылнитэ ши ла Ион Некулче. Фи-

инцаря ачестуй именс кодру с'ар датора, потривит унор традиций де ордин фолклорик, луй Штефан чел Маре, каре ар фи пус ла арат ши семэнат локул ку гиндэ пе нобилий полонезь ынфрынць де ел. Ши се май пречизязэ кэ витязулуй домнитор, и се пропуня аур пентру елибераря призониерилор полонезь, дар ел нефиинд «лаком де бань» н'а врут сэ ле дя слобозение.

Апроапе де Кишинэу се афлэ Кеиле Быкулуй, яр оамений дин попор ле сокот о изводире а духурилор некурате, ачестя врынд сэ аступе албия рыулуй. Субьектул леженде́й се ынтылнеште ши ла А. Руссо ын *Пятра теюлуй*, атрибуит, бинеынцелес, унуй феномен динтр'о алтэ локалитате.

О лежендэ дуйоасэ, романтикэ есте ачея а локулуй де екзил ал поетулуй латин Овидиу, каре с'ар фи афлат ын четатя Томос де лынгэ Лакул луй Овидиу ну департе де Акерман, нумит де попор Лакул Овидиулуй. Д. Кантемир а читит атент поезия ачестуя, скрисэ ын тимпул афлэрий сале принтре жець, кэч читязэ урмэторул верс:

Ne mea Sarmaticum contegat ossa solum.
(Пэмынтул сарматик сэ ну акопере оаселе меле).

А доуа оарэ е поменит алт верс ал луй Овидиу, каре се плынже де неферичиря са ши де траюл греу принтре попоареле Сармацией — бессь ши жець.

Леженде, плине де анумите мистере, сынт леженделе деспре Мовила Рыбый, Тайфалия, Баба Докия ш. а.

Д. Кантемир се доведеште примул ностру археолог прин дателе деспре урме де векь четэць, инскрипций, десене, мonеде, леспезь, шанцурь ш. а., афлате пе локуриле Молдовей. Десеорь ачесте вестижий сынт дескоперите де ел ынсушь, алтеорь де оамений, тримишь сэ черчетезе ла фаца локулуй обьектеле де интерес археоложик. Ын *Дескриеря Молдовей* сынт помените о серие де ашезэрь сау конструкций античе, ка Смедорова, Четатя де Пэмынт, Гергина, Орхеюл Векь сау Петродава, Валул луй Траян, Табак сау Еполиум, Алба Юлия, Ликостом ш. а. Тоате ачестя сынт консидерате руине де четэць античе гречешть, дачиче, романе сау молдовенешть, диструсе де нэвэлириле барбаре песте каре май апой с'ау ридикат, фие пе ачелаш лок, фие алэтурь, ной четэць, каре ши еле ла рындул лор ау куноскут инчендий, дистружерь, сау кяр нимичире комплектэ.

Яр ачестя ну сынт помените де Д. Кантемир нумай ка о довадэ а фиинцэрий унор четэць античе пе пэмынтул Молдо-

вей. Е ворба аич де о кончепцие филозофикэ деспре континуитатя чивилизациилор, деспре мариле бинефачерь, каре ар екзиста пентру ун попор ши пентру оменире, дакэ дезволтаря са економикэ, сочиалэ ши политикэ н'ар фи ынтреруптэ де нумероасе каламитэць — рэзбоае, инвазий, дисенсиунь ши консечинцеле нефасте але ачестора. Кантемир деплынже фаптул кэ попорул молдовенеск ла диферите етапе историче ышь веде зэдэрничите ефортуриле де клэдире а унеи чивилизаций проприй.

Чя май маре каламитате историкэ, дупэ Д. Кантемир, ера склавия турчяскэ; дин кауза ачестея Молдова рэмыня о царэ сэракэ, липситэ де посибилитатя де а-шь екслоата богэцииле сале пе план ларг. Мунций Молдовей, спуне Кантемир, аскунд ын синеименсе богэций (аур, саре ш. а.), дар ачестя ну пот фи фолосите дин кауза лэкомией турчилор ши де тяма ка ачесте богэций, фиинд дескоперите, сэ ну атрагэ ной поверь трибутаре фацэ де Поарта Отоманэ.

Партя жеографикэ а *Дескриерий Молдовей,* пе лынгэ структура оризонталэ, аре ши уна вертикалэ, купринзынд регнуриле натурий, омул, история ши чивилизация цинутулуй ка феномене депенденте. Дин ачастэ каузэ капитолул се характеризязэ принтр'о денситате де сенсурь, че се стрэлуминязэ речипрок, ымбогэцинд кончинутул.

Кончепцииле политиче але луй Д. Кантемир се рефлектэ амплу ын партя политикэ а *Дескриерий Молдовей.* Аич се анализязэ ситуация интернэ ши екстернэ а цэрий, фэкынду-се женерализэрь историко-филозофиче, пе каре ле ынтылним прима датэ ын историография веке молдовеняскэ. Проблема принчипалэ, каре ыл преокупэ пе Д. Кантемир, е проблема суверанитэций статулуй молдовенеск. Конформ пэрерий луй, дупэ че а фиинцэ, статул феудал се букурэ де комплектэ индепенденцэ, авынд ын фрунте ун домнитор аутократ, каре диспуне де дестинеле цэрий, адикэ аре дрептул де а деклара рэзбой, де а ынкея паче ши де а-шь алеже алиянций ын акорд ку интереселе цэрий ши але домниторулуй. Ынтр'ун кувынт Молдова ну се супуне нимэнуй, путынд авя политика са екстернэ проприе.

Дупэ моартя луй Штефан чел Маре, ынсэ, Молдова ынчепе сэ плэтяскэ трибут турчилор, яр деоарече ынврэжбириле лэунтриче ши луптеле пентру скаунул домнеск се ынтецеск, султаний профитэ де ачесте ымпрежурэрь пентру а мэри трибутул, чея че адуче ла слэбиря ши ынженункеря комплектэ а цэрий. Ын челе дин урмэ Поарта Отоманэ нич ну ле май ласэ декыт формал боерилор дрептул де а алеже домниторул цэрий, яр де фапт десемнязэ еа сингурэ, дупэ бунул плак,

домниторий цэрий пентру суме де бань дин че ын че май апэсэтоаре.

Дупэ май бине де доуэ секоле ши жумэтате, де кынд а фост скрисэ лукраря кантемирианэ, ши астэзь авем сензация де гроазэ ла читиря листей сумелор де бань, пе каре ле плэтя Цара Молдовей хрэпэрецулуй султан. Ын женерал, ачесте суме де бань ну ерау регламентате де документе, тотул депинзынд, кум о спуне Д. Кантемир, де лэкомия визирулуй ши де амбиция претендентулуй ла скаунул домнеск. Дар, се пречизязэ май департе, есте обичей сэ се плэтяскэ султанулуй 25 000 де талерь, мамей султанулуй пентру ынтрецинеря харемулуй 5000, визирулуй — 15 000, кехаей пе жумэтате атыця, тефтердарулуй 1000, субалтернулуй сэу 500. Се май плэтяу дарурь пентру сэрбэториле мусулмане ш. а. пынэ ла 4000 де талерь. Пе лынгэ аста Молдова плэтя о сумэ уриашэ де бань ка трибут ануал кыте 65 000 талерь.

Дакэ не аминтим кэ перекя де бой се виндя ку 5 талерь, не путем ушор ынкипуи, че каламитате стривя сэрака царэ ши попорул ей. Де алтфел, Д. Кантемир ворбеште де ачесте бирурь ши ын *История Иероглификэ,* презентынду-ле алегорик ши сатирик ын фрагментул деспре четатя Епитимией (лэкомией).

Черемониалул ынвестирий де кэтре султан а домниторулуй ера ынжоситор, ачеста требуинд сэ се поклоняскэ, сэ сэруте мыниле демнитарилор турчь, поала султанулуй ш. а. м. д. Домниторул фиинд симболул суверанитэций цэрий, се поате деduче индирект, кыт де гря ши умилитоаре ера повара жугулуй турческ. Д. Кантемир дескрие обьектив тоате ачесте трепте але ынжосирий, контынд пе фаптул кэ еле вор трези ун сентимент де револтэ. *Дескриеря Молдовей* ера менитэ сэ жустифиче ориентаря спре политика царулуй Петру I а цэрий ши а луй Д. Кантемир. Реализаря унор реформе бинефэкэтоаре се ынтрезэря нумай ын алианцэ ку Русия, дар ну ын кадрул ымпэрэцией турчешть, каре респинжя орьче идее де реформэ. О пилдэ конкретэ демонстрязэ ачест фапт. Кынд домниторул Молдовей Ион, зис Армянул (1572—1574), ынчаркэ сэ факэ унеле ынноирь, турчий ыл принд прин виклешуг ши ыл омоарэ. О консечинцэ а пердерий индепенденцей есте ши скэдеря енормэ а нумэрулуй оастей молдовенешть, де ла 40 000 де оамень ын тимпул луй Штефан Водэ пынэ ла 6000—8000 ын секолул XVII.

Ситуация интернэ а цэрий, неатингынд интереселе Порций Отомане, ачаста о ласэ нескимбатэ. Путеря домняскэ е ауто-

кратикэ, адикэ нелимитатэ, домниторул путынд диспуне де вециле супушилор сэй, путынд луа хотэрырь персонале ын проблемеле де венитурь, жудекатэ ш. а. Информаций богате шп униче се дау ын *Дескриеря Молдовей* деспре прерогативеле путерий домнешть, рангуриле боерешть, форма де гувернэмынт, лежь, жустицие, венитурь, импозите ш. а. Астфел афлэм кэ ын Молдова екзистау лежь скрисе, дар десеорь датиниле сау обичееле авяу ынтыетате фацэ де примеле. Дистрибуиря педепселор се фаче ын легэтурэ ку апартененца де класэ, боерий фиинд тотдяуна привилежияць ши аич ын рапорт ку ынфэцишэторий челорлалте пэтурь сочиале. Д. Кантемир инсистэ мулт асупра карактерулуй импарциал ал жудекэций, ынкыт кяр логофэтул чел маре, **дакэ есте вырыт де ун цэран, требуе сэ се** супунэ лиништит жудекэций ши сэ аскулте пыра. Дар е ворба **май деграбэ де о илузие а луй Кантемир, декыт де о ситуацие** реалэ историкэ. Ынвэцатул домнитор авя о идее авансатэ деспре ымпэрциря обьективэ а дрептэций, пе каре о кредя екзистентэ ын лежислация цэрий. Дар ынсушь ауторул рекуноаште ын алтэ парте кэ хотэрыря де жудекатэ а унуй боер де ранг маре ну поате фи рэстурнатэ де хотэрыря унуй боер де ранг май мик. Евидент кэ асеменя ситуацие ну путя фаворица о жудекатэ импарциалэ.

Ку тоате кэ ын секолул XVII нумэрул дижмелор, дэрилор, захаралелор ши алтор импунерь фискале креште, венитуриле цэрий, ын компарацие ку ачеля дин епока индепенденцей сале, скад енорм. Кантемир, пе дрептате, се плынже де арбитрарул импунерилор фискале, де фаптул диспропорцией енорме динтре посибилитэциле де платэ але супушилор ши мэримя дижмелор институите. Венитуриле цэрий, афирмэ ел, ну сынт детерминате де старя реалэ де лукрурь, чи де лэкомия турчилор. Деачея ын царэ липса ши сэрэчия крештяу дин зи ын зи.

Ка гындитор илуминист, Д. Кантемир, апроапе ын тоате скриериле сале, дэ прекэдере меритулуй персонал, дар ну женеаложией аристократиче. Ын векиме, ла ынчепутуриле фиинцэрий статулуй молдовенеск локуриле ши дрегэторииле челе май де чинсте ну се акордау ачелора каре се путяу лэуда ку векимя нямулуй лор, чи ачелор каре се доведяу оамень витежь ши де крединцэ. Ши аич е ворба май мулт де ун идеал де кырмуире, пе каре ауторул ыл проектязэ ын трекут, невэзынду-л ын старе де реализаре ын зилеле сале.

Ын женере, мулте идей ынаинтате але луй Д. Кантемир апар ын форма де идей ынтр'ун фел утопиче, пе каре ле пласязэ ын трекут сау кяр презент, ка фиинд реале ши посибиле.

Десигур, идеиле прогресисте але марелуй кэртурар ну сынт де ордин сочиал, чи май деграбэ де ордин морал. Ар фи о гравэ ероаре сэ се крядэ кэ ел тэгэдуя релацииле сочиале дин тимпул сэу. Кантемир доря о ымбунэтэцире а моравурилор; ел ну ынгэдуя атыт ын актеле де гувернаре, кыт ши ын релацииле сочиале виоленца, арбитрарул, абузул. Боеримя молдовеняскэ е аспру критикатэ пентру семеције, диспрецуире фацэ де мункэ ши ынвэцэтурэ. Влэстареле боерешть ну каутэ сэ ынвеце аси-дуу арта де а служи, авансынд трептат дин службэ ын служ-бэ, чи каутэ сэ парвинэ де одатэ ла локуриле де чинсте челе май ыналте прин протекция руделор сусњусе. Деачея ей девин кырмуиторь рэй ши ындэрэтничь. Липса де инструире ши еду-кацие фаче ка репрезентанций боеримий сэ апарэ ынтр'о лу-минэ ку тотул нефаворабилэ.

Де аич се веде индирект енорма импортанцэ акордатэ де Кантемир мунчий асидуе, ынвэцэтурий, едукацией ши моде-стией.

Рестул популацией цэрий се ымпарте ын тырговець ши цэ-рань. Се атраже атенция асупра окупациилор тырговецилор, ачештя фиинд ку прекумпэнире мештешугарь. Кантемир пресу-пуне о анумитэ аверсиуне ла молдовень фацэ де комерц, каре ла ачя датэ, дин кауза трындэвией лор, се афла ын мыниле стрэинилор. Фэрэ ындоялэ, аич е ворба де о ероаре, о неын-цележере а ситуацией негусторилор молдовень. Домнинд ар битрарул претутиндень, негусторий молдовень, ынаинтя ачелор стрэинь, путяу фи констрыншь ла дэрь сау кяр депоседаре де аверь. Фиинд директ супушь домниторулуй, ей ерау експушь чел май мулт недрептэцилор. Деачея пентру ей комерцул де-веня о окупацие грея.

Цэраний сынт локуиторий чей май оропсиць ай цэрий. Нич о леже ну-й ынгэдуе боерулуй сэ-л депоседезе де аверя аго-нситэ. Дар, менционязэ Д. Кантемир, дакэ стэпынул вря сэ-й факэ стрымбэтате, ел ыл бате пе цэран пынэ че ачеста ый че-дязэ чея че дореште ел. Деши се ворбеште фэрэ темей де липса де цэрань шербь молдовень ла дата ынфиинцэрий ста-тулуй молдовенеск, май департе се аратэ екзистенца унуй про-чес де асервире а рэзешилор ши цэранилор либерь молдо-вень де кэтре боерь прин депоседаре де пэмынтурь ши виолен-цэ. Кантемир сокоате кэ цэранилор ли се фак марь недрептэць прин фаптул кэ мунка лор пе мошия боеряскэ ну е регламен-татэ, рэмынынд ла керемул боереск. Тот аша дижмеле ну сынт регламентате де нич о леже, цэраний путынд фи супушь орь-кынд ла ной дэрь фэрэ а ли се хотэры сорок де платэ. Ши

аич ауторул ярэш комите о гравэ ероаре, сокотинд кэ белшугул ыл скоате дин невой пе цэран, ачештя путынд сэ-шь плэтяскэ дижмеле.

Ку тотул инжуст есте ауторул *Дескриерий Молдовей*, кынд афирмэ кэ «цэраний молдовень сынт фоарте ленешь ши трындавь; арэ пуцин, самэнэ пуцин ши тотуш кулег мулт». Пэрерь симиларе деспре леневия цэранулуй екпримэ ши алць илуминишть, неынцелегынд кэ старя де асервире а цэранулуй женерязэ лене, пасивитате ш. а. м. д. Апой се штие, кэ аколо унде цэранул ну е сигур пе агонисита луй, нич ну се ынгрижеште сэ адуне мулт. Ын *Кроника анонимэ а Цэрий Молдовей* (1661—1709), де пилдэ, се спуне: «Сэрэчимя кытэ ера ын царэ се ынвэцасе де-шь фэчя огоареле ку сапа, яр ла плуг нимень ну воя сэ ымбле». Атунч а луат наштере провербул «Ам рэмас ла сапэ де лемн». Е ворба токмай де сфыршитул секолулуй XVII ши ынчепутул секолулуй XVIII, кынд мулць цэрань се рефужиязэ ши самэнэ прин кодри нумай атыт пэмынт, кыт сэ ну моарэ де фоаме. Де асеменя е куноскут фаптул кэ дин кауза бирурилор марь ши ненумэрате цэраний ышь учид вителе ш. а. м. д.

Ачесте моменте сочиале, каузате де асуприре ши де дижмеле ый скапэ дин ведере луй Димитрие Кантемир. Ши аич се вэд лимителе кончепцией сале, детерминате ын ултима анализэ де идеоложия класей доминанте, дин каре фэчя парте.

Капитолул деспре нэравуриле молдовенилор е унул дин челе май интересанте ши динтре челе май дискутате, ауторул ексажерынд унеле трэсэтурь негативе але попорулуй ностру. Д. Кантемир, ынтокмай ка марий романчиерь реалишть дин секолул ал XIX, ну вря сэ се ласе тырыт де пэртинире ши чнсистэ май алес асупра кусурурилор ноастре, а слуцением морале, сперынд прин аста сэ контрибуе ла кларификаря адевэрулуй. Ын афарэ де крединцэ ши оспиталитате ну пря есте че лэуда ла молдовень. Семеция, кутезаря, порниря спре гылчавэ сынт ынсуширь фундаментале, дар тендинца спре ымпэкаре ку противникул компенсязэ ачесте реле. Ле плаче глума, веселия, фиинд ла фире дескишь («че ау ын суфлет ле стэ ши пе бузе»). Ну сынт консеквенць нич ын мыние ши нич ын приетение, ну куноск мэсура ши кумпэтаря. Ши тотуш, менционязэ Д. Кантемир, евидент мишкат де драгостя де либертате а попорулуй, мулте попоаре ку о историе мэряцэ шь-ау пердут орьче урме де либертате, фиинд ынробите де турчь, яр молдовений ын чуда тутурор адверситэцилор ну с'ау супус комплект асуприторилор лор ши шь-ау пэстрат невэтэматэ ор-

ганизация де стат ши бисеричяскэ, кумпэрынд-о ку аур. Анч се чере пречизат фаптул, кэ бисерика ын епока де екопансиуне сынжероасэ а турчилор а жукат ун рол позитив ын менцинеря унитэций попорулуй молдовенеск.

Молдовений, се афирмэ ын капитол, ну юбеск ынвэцэтура ши нич ну куноск мэкар нумеле артелор фрумоасе ши але мештешугурилор, сокотинду-ле инутиле ын вяца лор практикэ. Ачест фапт ну-й детерминэ тотуш сэ фие интолеранць ши бигоць.

Тоате ачесте констатэрь деспре фиря молдовенилор се базязэ пробабил пе анумите обсерваций директе а оаменилор дин попор. Женерализэриле ау ынсэ фундамент штиинцифик: аутору *Дескриерий Молдовей* ну путя сэ ну куноаскэ унеле лукрэрь ку карактер етнографик, фоарте рэспындите, ынчепынд дин епока Ренаштерий ши а марилор дескоперирь жеографиче дин секолеле XV—XVII. Аста се веде дин систематизаря рижуроасэ а материалулуй ши дин тендинца спре класификаре. Дар штиинца етнографикэ дин ачел тимп елаборязэ теорий деспре моравурь, нецинынд самэ ши де кондицииле историче. Нестаторничия фирий молдовенилор се експликэ ушор, дакэ не гындим ла неашезаря тимпурилор, ла кондицииле историче, ла ымпрежурэриле обьективе, неприелниче мунчий, ынвэцэтурий, дисчиплиней спиритуале. Кантемир, ын констатэриле сале се бизуе май мулт пе фиря оаменилор де ла судул Молдовей, деспре ал кэрор трай неашезат, експус нэвэлирилор тэтэрешть ши алтор фелурь де котропирь, се ворбеште амэнунцит. Фиря молдовенилор дин нордул цэрий е май ашезатэ, май ынклинатэ спре мункэ ши ынвэцэтурэ, аста вэзынду-се ши дин нумэрул конструкциилор монументале мэнэстирешть, бисеричешть ши де алтэ натурэ. Нордул конструеште май ын тихнэ, некуноскынд вяца збучуматэ а судулуй. Астфел кэ мареле ынвэцат а скрис деспре фиря попорулуй сэу порнинд де ла дате историче конкрете, пе каре ле филтрязэ прин штиинца етнографикэ а тимпулуй. Сэ ну уйтэм тот одатэ орижиня судикэ а луй ынсушь Кантемир, татэл сэу фиинд дин кодрий Тигечулуй, унде дин фражедэ тинереце се чокнеште ку тэтарий бужечень. Ворбинд де ынсушириле молдовенешть, ауторул интроспектив с'а екзаминат ши пе сине, дескоперинд кыте чева дин натура оаменилор де ла суд.

Меритэ сэ фие ремаркат фаптул кэ Д. Кантемир сокоате жокуриле популаре ка о манифестаре натуралэ а фирий оменешть, дар ну ка о консечинцэ а деприндерий. Жокул есте ынэскут ын ом. Амэнунте прециоасе авем деспре хорэ, данц,

жокуриле кэлушарилор, каре ау песте о сутэ де жокурь диферите ши песте самэ де мештешужите. Ауторул фаче о ремаркэ нелипситэ де умор асупра оаменилор дин попор пря лесне крезэторь, каре атрибуе кэлушарилор форца мажикэ де а изгони боль ынделунгате. Яр дакэ се ынтымплэ ка чинева сэ фие лекуит де кэлушарь, аста ну се датореште фармечелор, чи путерий крединцей пынэ ши ын фармече, сужестий.

Дате униче се адук ын капитолеле, консакрате обичеюрилор де ла логоднэ, нунтэ ши ынгропэчуне. Моментеле кардинале але веций оменешть сынт маркате прин солемнитэць, акте фестиве ку адевэрат карактер театрал. Кантемир, дупэ кум о аратэ лукрэриле сале *Диванул* ши *Дескриеря Молдовей*, симте атракцие деосебитэ пентру карнавалеск, деачея дескриеря обичеюрилор молдовенилор е фэкутэ ку грацие, умор, евиденциинду-се ын деосебь моментеле спектакулоасе. Кяр ын моментеле граве але обичеюрилор ла ынмормынтаре, ауторул ынтродуче ун амэнунт комик, менит сэ девинэ павэзэ ымпотрива идеализэрий ексчесиве а обичеюлуй. Кынд моаре о кэпетение а оастей, ни се спуне ын карте, оштень, ымбрэкаць ын зале ши койфурь, пун ын окий каилор замэ де чапэ сау праф де пушкэ, ка сэ арэте кэ ши каий алэтурь де оамень плынг моартя стэпынулуй. Ун адевэрат култ ал морцилор се обсервэ ла оамений дин попор. Кантемир куноаште бочетеле популаре, читынд доуэ версурь карактеристиче:

Кынт ку жале вяца ря а лумий ачестея,
Кум се сфармэ ши се рупе ка ун фир де ацэ.

Версурь симиларе ынтылним ши ын поемул *Вяца лумий* де Мирон Костин, чея че е о довадэ а аутентичитэций версурилор кантемириене.

Ши тот аич луминатул кэртурар ну се сфиеште сэ калифиче дрепт базаконий диалогул имажинар ал бочитоарелор плэтите ла ынмормынтэриле боерешть, унде мортул, дупэ мулте ынтребэрь, ла урмэ ымпарте сфатурь ынцелепте челор вий ши декларэ кэ ну врея сэ се ынтоаркэ пе пэмынт, фииндкэ симте десфэтэриле раюлуй, хэрэзит де думнезеу крединчошилор сэй.

Партя а трея а *Дескриерий Молдовей* е консакратэ орижиний релижией ши ересурилор ла молдовень, лимбий, културий ши институциилор де културэ. Кантемир а консултат нумероасе извоаре бизантине, легате де екзистенца формациилор бисеричешть пе териториул фостей Дачий, ынчепынд дин тимпул

ымпэратулуй роман Константин чел Маре (306—337), кынд се констатэ екзистенца а дой архирей ын фрунтя бисеричий.

Тот униче сынт информацииле деспре ересурь, сокотите рэмэшице але пэгынизмулуй. Молдовений респектэ ынкэ, спуне Кантемир, идолий векь ай дачилор, ка Зына, Дрэгайка, Дойна, Стахия, Урсителе, Сынзиенеле ш. а. Ачесте ересурь сынт дескрисе фиекаре ын парте ку обсерваций ирониче, каре тинд сэ спулбере партя де суперстиции ши де фантастик гратуит дин еле.

Фоарте мулт инсистэ Д. Кантемир асупра индепенденцей тагмей ши организацией бисеричешть дин Молдова, каре де фапт ера ун семн ал индепенденцей национале интерне. Капул бисеричий молдовенешть ну се супуне нич унуй патриарх дин Ориент, нич кяр челуй дин Константинопол, ши се букурэ де о чинстире ку тотул деосебитэ принтре ей. Информаций прециоасе авем деспре мэнэстирь, деспре авериле лор, дижмеле плэтите ш. а.

Орижиня лимбий молдовенешть, афирмэ Д. Кантемир, е латинэ, дар ку тимпул лексикул сэу с'а ымбогэцит, лимба абсорбинд кувинте дин лимбиле попоарелор вечине. Се пресупуне кэ ын лимбэ с'ау пэстрат кувинте дачиче, дар кувинтеле читате ну о конфирмэ, *стежар, грэеск* сау *немереск* фиинд де орижине славэ, *пэдуре* сау *кэраре* де орижине латинэ, яр *хелештеу* де орижине магярэ. Унеле обсерваций ынсэ сынт екстрем де прециоасе, ка ачея деспре пэстраря ын лимба ноастрэ а унор векь кувинте латине, каре ну с'ау пэстрат ын алте лимбь романиче. Кантемир фаче ун адевэрат мик студиу компаратист, кынд компарэ ну нумай лексикул лимбий молдовенешть ку ачел латин ши италиян, дар ши унеле форме граматикале. Интересанте сынт дателе деспре граюриле лимбий молдовенешть.

Ултимул капитол ал *Дескриерий Молдовей* е консакрат историей скрисулуй ла молдовень. Дупэ кум се штие, Д. Кантемир адмите ипотеза екзистенцей скрисулуй латинеск ын Молдова пынэ ла соборул де ла Флоренца (1438—1445), дата руптурий дефинитиве а челор доуэ бисеричь, ориенталэ ши окчиденталэ. Ын тимпул домнией луй Александру чел Бун пентру а се ымпедика пэтрундеря догмелор католиче ын Молдова, ар фи фост диструсе кэрциле латинешть ши ар фи фост ынлокуите ку ачеле славонешть. Дин кауза ачаста, спуне Кантемир, Молдова с'а ымпотмолит пентру мулт тимп ын барбарие. Афирмация ачаста н'аре нич ун темей, деоарече се штие кэ скрисул славон екзиста ын Молдова де мулт тимп, челе май векь хрисоаве молдовенешть ын славонэ се пэстрязэ де ла сфыршитул

секолулуй XIII. Традиниле скрисулуй славон ерау де лунгэ дуратэ ын Молдова, чел пуцин дин секолул X, кынд ачест скрис се рэспындеште дин лумя славэ рэсэритянэ ши ла ной.

Д. Кантемир, нутринд идей илуминисте, ын мод натурал ышь ынкипуе о лунгэ традиције латинэ ын Молдова, май алес кэ литература штиинцификэ уманистэ ши ренасчентистэ, ера скрисэ ын лимба латинэ. Нефиинд куноскутэ ачастэ лимбэ ын Молдова, дупэ пэреря луй Д. Кантемир, идеиле прогресисте н'авяу акчес. Тинеретул молдован дин пэтуриле де сус, каре авя посибилитате сэ капете куноштинцэ де карте ын школь, ынсушя нумай ругэчуниле, псалмий ши Евангелия ын лимба славонэ, некуноскынд алтчева нимик. Дар ши аич афирмацииле луй Кантемир се чер комплектате. Ынкэ ын секолеле XV уний фий де боерь молдовень студиязэ ын университэць полонезе, унде лимба де предаре е латинэ. Фаптул кэ ын Молдова е слаб дезволтатэ ынвэцэтура се лэмуреште ярэш прин кондицииле историче витрежe, дар ну прин супримаря латиней ын секолул XV.

Ын скимб, е дряптэ афирмация кэ ренаштеря културалэ ын Молдова ынчепе одатэ ку ынфиинцаря школий гречешть ла Яшь ын тимпул домнией луй Василе Лупу, ла 1640. Ачаста ера де фапт Академия латино-гряко-славонэ, унде се пот фаче прима датэ ын Молдова студий де тип университар, ынвэцынду-се пе лынгэ догмеле релижиоасе, артеле либерале (лимбиле латинэ, грякэ, история, ауторий античь) ши штиинцеле позитиве (математика, жеография ш. а.).

*Дескриеря Молдовей* е ун монумент де маре ынсемнэтате ын история литературий молдовенешть дин епока веке. Де фапт, е прима скриере ла ной, кончепутэ ын спирит аутентик уманист, е прима ынчеркаре де елибераре де каноанеле менталитэций пур релижиоасе медиевале, каре субордона омул, натура, сочиетатя дивинитэций. Че-й дрепт елементе де гындире уманистэ ынтылним ын летописецул луй Григоре Уреке, ши май алес ын скриериле луй Мирон Костин. Дар нимень н'а мерс атыт де департе ын елиминаря ексежезей релижиоасе ка ауторул *Дескриерий Молдовей,* унде омул се афлэ ын депенденцэ де натурэ, де градул де чивилизацие ал сочиетэций, де ымпрежурэриле историче, дар ну де хотэрыриле капричиоасе але Провиденцей. Картя валорязэ ну нумай прин метода обьективэ де черчетаре, дар ши прин модул де систематизаре а материалулуй черчетат. Нимик ну-й скапэ ауторулуй дин ведере, тотул фиинд пласат ла локул кувенит. Десигур, метода обьективэ де черчетаре ну е десэвыршитэ, десеорь скэпынд дин ведере фак-

торул детерминаторну сочиал сау лэмуринду-се механизмул сочиетэций ын спиритул кончепциилор де класэ але ауторулуй. Ын женерал, Димитрие Кантемир преконизязэ о експликаре рационалистэ а феноменелор че ле обсервэ пе пэмынтул молдовенеск, дар ну резистэ унеорь тентацией амэнунтулуй анекдотик, питорескулуй неверосимил, ка ачела деспре мана хрэнитоаре дин мунць, деспре оиле дин Сорока сау деспре лекуиря миракулоасэ а унор боль ш. а. Ачест фапт с'а импутат ши се май импутэ ауторулуй ши кэрций сале. Дар сэ ну уйтэм тотуш, кэ ачесте амэнунте диспарате ну жустификэ о критикэ пря аспрэ ла адреса марелуй гындитор. Темеюл интерпретэрилор сале рэмыне ынсэ индискутабил рационалист.

*Дескриеря Молдовей* е о скриере де о ыналтэ цинутэ штиинцификэ, пэтрунсэ де челе май ынаинтате идей але епочий ын кондицииле де ла ной.

Ачеляшь лукрурь се пот спуне деспре стилул кэрций, модалитатя де експунере; ауторул евитэ уна дин челе май неплэкуте капкане але скрисулуй де тип медиевал — проликситатя. Експунеря се дистинже прин кларитате, екзактитате ши принтр'о дистанцаре уманистэ, ку нуанце ирониче, скут сигур де апэраре ымпотрива ексажерэрилор, екзалтэрий ши спиритулуй пэртинитор.

Дупэ кум се штие манускрисул кэрций ын лимба латинэ а фост прегэтит де Димитрие Кантемир пентру Академия дин Берлин, дар н'а фост експедият пентру типэрире. Фиул сэу, Антиох Кантемир, ын друм спре Лондра се опреште ын Оланда ши ынчаркэ сэ-л типэряскэ аколо, дар ну реушеште. Дупэ мулте перегринэрь, *Дескриеря Молдовей* е тэлмэчитэ ын лимба херманэ ши типэритэ ын ревиста Magazin für die neue Historie und Geographie ын аний 1769—1770, апой есе ын едицие апарте ын 1771. Де пе ачастэ едицие е фэкутэ традучеря русэ дин 1789 ши традучеря молдовеняскэ дин 1825, реедитатэ де К. Негруци ын 1851.

Опера луй Д. Кантемир есте о адевэратэ ревелацие пентру скрииторий дин секолул XIX. Иделе дин *Дескриеря Молдовей* деспре старя Молдовей инфлуенцязэ путерник гындиря сочиал-политикэ. Еле пот фи урмэрите ши ын литература артистикэ, ка, де пилдэ, ын челебра нувелэ *Александру Лэпушняну* де К. Негруци, унде лупта ынвершунатэ динтре домнитор ши боериме вине дин опера кантемирианэ. Инфлуенца тардивэ а луй Кантемир аратэ кэ идеиле сале, експримате ку май бине де о сутэ де ань ынаинте, ну-шь пэрд актуалитатя ынтр'о ноуэ фазэ историкэ ши литерарэ каре ынчепе ын 1840. Май пресус де

тоате ынсэ, требуе де менционат фаптул кэ скрииторий каре ышь ынчеп активитатя литерарэ ын пряжма анулуй 1840, ка В. Александри, А. Руссо, М. Когэлничану ш. а. вэд ын опера ши персоана луй Д. Кантемир ун симбол ал посибилитэцилор де афирмаре а литературий ну нумай пе план национал, чи ши пе план универсал. Пентру ей ера о мындрие лежитимэ кэ скриериле кантемириене фусесерэ куноскуте ын цэриле еуропене ши ын Русия, консидерабил ынаинтате ын културэ. Деачея фигура марелуй гындитор е атыт де популарэ ын ачя епокэ.

*Дескриеря Молдовей* презинтэ ши астэзь ун интерес виу прин богэция информациилор ши експунеря кларэ ши елегантэ а гындулуй.

*В. Коробан*

# Партя ынтый

# ЖЕОГРАФИКЭ

## *КАПИТОЛУЛ I*

### *Денумириле Молдовей дин векиме ши челе де астэзь*

Тот цинутул, пе каре-л нумим акум Молдова, ку тоате режиуниле ымпрежмуитоаре динспре апус, конституя апроксиматив а трея парте дин териториул, пе каре-л стэпыняу нэвэлиторий счиць, фэрэ а ле фи ашезаре статорникэ, дупэ кум ера фелул де трай ал номазилор. Ла челе мулте денумирь, дате пе рынд ачестор мелягурь де кэтре хоарделе че с'ау сукчедат, локуиторий ачестор режиунь сынт нумиць де гречь кынд *жець*, кынд *дачь*, пынэ че, ын сфыршит, суб ымпэраций романь а прекумпэнит денумиря де дачь. Апой, фиинд ынвинс режеле дачилор, *Дечебал*, де кэтре витязул *Нерва Траян*, о парте дин дачь ау фост нимичиць[1], алтэ парте ымпрэштияць каре ынкотро, ынтряга режиуне фиинд трансформатэ ын провинчие романэ, популатэ ку четэцень романь ши дивизатэ ын трей пэрць: Мэржинашэ (Ripensis), де Мижлок (Mediteranea) ши Мунтоасэ (Alpestris)[2]. Ла чя динтый ау фост инклусе о парте дин Унгария ши Валахия, а доуа а примит денумиря де Трансилвания, ши ын сфыршит, чя май маре парте а Молдовей ноастре а примит ултима денумире, купринсэ ынтре Хиерасум ши Данубиу (Прут ши Дунэре), каре купринදя ши пэрць лимитрофе але Валахией. Май тырзиу, дупэ че а слэбит доминация романилор, деселе нэвэлирь але барбарилор асупра Молдовей — кум ау фост инвазииле сармацилор, хунилор, гоцилор, — ау констрынс колонииле романе сэ тряҡэ мун-

ций, спре а-шь кэута ун рефужиу де фурия барбарилор ын режиуня мунтоасэ а *Марамурешулуй*. Аколо, дупэ че ау трэит кытева секоле ын локурь греу акчесибиле, апэрате де мунць, цинынду-се де лежиле ши домний лор, ын сфыршит, кам пе ла анул Домнулуй фиинд (.....), обсервынд кэ сынт рестрыншь ын спациу де вяцэ де мулцимя локуиторилор, домнул лор, *Драгош* фиул луй *Богдан*, нумай ку трей суте де оамень а хотэрыт сэ трякэ мунций спре рэсэрит, де паркэ ар фи фэкут о вынэтоаре. Ку атыт май мулт кэ ын друм ый нимери ун боур сэлбатик[3], нумит де молдовень зимбру, ши, ын тимп че урмэря, а коборыт дин мунць ку тотул. Май апой о кэцелушэ де вынэтоаре де каре ел ера легат май мулт ка де чейлалць кынь ши каре ера нумитэ Молда, се циня необосит де фярэ, яр ачаста, ынфербынтатэ, се арункэ ынтр'ун рыу ши аколо есте оморытэ де сэжець, яр кынеле, урмэринд десигур фяра ши ын апэ, есте трас ла фунд де кэтре валуриле репезь але рыулуй. Ын мемория кэцелей рыул а ши фост нумит, май ынтый де кэтре Драгош, *Молдова*[5], локул унде се петрекусе ынтымпларя ыл нуми *Роман*, ын чинстя нямулуй сэу, яр капул боурулуй сэлбатик девенисе нумайдекыт стема ноий домний. Дупэ че черчетэ локуриле ынвечинате ши дескопери ынтинсурь родниче, удате де рыурь, ораше, ынтэрите спре а респинже душманул, дар ку тотул пэрэсите де локуиторь, вести о кемаре компатриоцилор сэй, пе каре ый ынтылнисе, сэ вие ши сэ се ашезе пе пэмынтул ачеста атыт де мэнос. Тинерий романь ну май придидирэ сэ аштепте алтэ пофтире де ла домнул лор, стрэбат ын чете марь мунций прин трекэторь, апой, дескэлекынд, ыл салутэ пе Драгош, ачел каре а гэсит ачесте локурь минунате, слэвинду-л ка пе примул домн ал ачестей ашезэрь. Ын ачест фел, реституитэ фоштилор ей стэпынь ши кондукэторилор ей романь, цара перде нумеле роман ши дачик ши, де ла нумеле рыулуй Молдова, де аич ынколо а фост денумитэ атыт де стрэинь, кыт ши де бэштинашь Молдова. Ынсэ ну де кэтре тоць а фост нумитэ ын ачелаш фел. Турчий, де екземплу, вечиний де алэтурь ай Молдовей, ау кэлкат дестул де дес хотареле ей, авынд провинчий ын Еуропа, дынду-ле молдовенилор май ынтый ну-

меле де Ак-флах[6]. Май пе урмэ, кынд *Богдан*, дыйд аскултаре сфатурилор, дате пе патул де моарте де кэтре татэл сэу *Штефан чел Маре*, а ынкинат цара Порций Отомане, ачештя, авынд обичей де а трече асупра цэрий нумеле домниторилор, ау ынчепут с'о нумяскэ Богдания[7], тотуш векюл нуме рэмэсесе пынэ акум ын граюриле тэтэрешть. Хотарничий Молдовей дин чялалтэ парте, полонезий ши руший, й-ау нумит пе молдовень *волохь*, адикэ италиень, яр пе валахь *мунтень*, ка ши кум ар фи фост оамень де пе мунте орь де песте мунте.

### *КАПИТОЛУЛ II*

### *Ашезаря Молдовей, хотареле ей де одиниоарэ ши челе де астэзь ши клима цинутулуй*

Молдова се ынтинде ын латитудине[8] де ла 44 граде ши 54 де минуте пынэ ла 48 граде ши 51 минуте. Лонжитудиня есте инчерт калкулатэ; тотуш де челе май мулте орь жеографий хотэрэск, ка партя ей окчиденталэ, каре атинже Трансилвания, сэ капете ын лонжитудине 45 граде ши 39 минуте; челейлалте екстремитэць, че фаче ун унгь аскуцит ла *Алба Юлия*[9], де локуиторь нумитэ *Четатя Албэ*, и се атрибуе 53 де граде, 22 минуте, фапт че се веде ши пе хартэ. Дин каузэ кэ партя цинутулуй, каре привеште спре Трансилвания, есте десигур ынлэнцуитэ де мунць, яр порциуня каре се аплякэ спре Украина Полоней, спре Басарабия ши спре Дунэре се ынтинде ын кымпие май алес, клима цинутулуй ну есте претутиндень ачеяш. Ын режиуниле мунтоасе суфлэ вынтурь речь, дар ши сэнэтоасе, пе шес сынт вынтурь мулт май калде, ши май пуцин фолоситоаре сэнэтэций.

Молдова тотуш боль ну куноаште атыт де мулте: зик ачестя, ынторкынду-мэ ку гындул май ку самэ ла режиуниле сале калде; доар кыте одатэ, ынсэ фоарте рар, есте згудуитэ де чумэ ши де фригурь реле. Чума ну се наште дин алтераря аерулуй, ачаста с'а доведит прин експериенцэ; с'а обсерват де асеменя кэ унеорь еа пэтрунде ынтр'адевэр дин Цара Полоней, ын ачест каз ловинд фоарте крунт, яр ал-

теорь дин Ежипт шп Константинопол прин портул Галаць ынтрынд одатэ ку корэбииле стрэине ын режиуниле ноастре. Фригуриле реле прин пэрциле челя сынт де алтэ натурэ, ну аша кум ын ынтряга Еуропэ, де обичей мулт май виоленте, ба кяр май фероче декыт ар фи чума, астфел кэ ачей каре суферэ чей май мулць ынтр'а трея зи се стинг, рарь сынт чей каре резистэ сэ фие апукаць де кризэ ынтр'а шаптя зи ши фоарте рарь ышь редобындеск сэнэтатя. Яр ачастэ боалэ есте ынтр'аша о мэсурэ де контажиоасэ, ынкыт, ку тоатэ липса де спаймэ а локуиторилор ын фаца чумей, кяр ши оамений чей май апропияць ый околеск пе чей суферинзь. А ажунже ла о вырстэ ынаинтатэ локуиторий сынт ымпедикаць сау де аерул скимбэчос, сау де фелул хрэний, сау де липса натуралэ а тэрией. Сынт фоарте рарь септуаженарий, ку атыт май рар вей ынтылни ун октоженар. Тотуш апроапе тоатэ вяца сынт сэнэтошь, яр скуртимя де вяцэ ле есте компенсатэ прин фаптул кэ сынт лэсаць ын паче де боль, каре супримэ оменирий чя май маре парте а феричирий, деачея сынт ын старе сэ термине войос зилеле пе каре ле ау*. Цэраний май ку самэ атинг о вырстэ мулт май ынаинтатэ декыт нобилий, нэскуць ын женерал пентру а дуче о вяцэ де десфэтэрь ши плэчерь. Кутремуреле де пэмынт, каре апроапе ын тоате режиуниле май калде тулбурэ де обичей плэчериле вецийй, се симт рареорь, ку атыт май мулт нич одатэ ну с'а фэкут аузит ка вре-о четате сау вре-ун мунте сэ се фи прэбушит сау руинат дин кауза тулбурэрилор[10] де сол.

*Молдова* ну ынтотдяуна а куноскут ачеляшь хотаре, чи кынд май ынтинсе, кынд май рестрынсе, пропорционал ку крештеря ши дескрештеря цэрий. Ла урма урмей домнул *Штефан*, супранумит *чел Маре*, чирка пе ла анул мынтуирий... ынтр'ачеле хотаре[11] пе каре ле куноаштем астэзь а стабилит-о. Динспре суд хотарул сэу ынтотдяуна а фост мэржинит де флувиул Дунэря, чел май маре ын Еуропа, ши

---

* Конформ опинией луй Сулейман, примул ымпэрат ал турчилор, *елмайа девлет жиканде, бир нефес сиххат гиби,* чу се май афлэ алтэ ын луме феричире, поате ын афарэ де о сигурэ респирацие пурэ сау сэнэтоасэ.

май департе спре гура ачестуй флувиу, каре се апропие де *Килия*, векюл *Ликостом*[12], сау нумит ынкэ ши Ахилеа, ши се варсэ ын маре. Де ла рэсэрит стрэвекя провинчие се термина ла маре, ын тимпуриле каре ау урмат Басарабия ши Бендерул, луате прин форца армелор де турчь, ау невоит стрымтораря хотарулуй ын ачастэ парте. Рыул Прут де ла гурэ пынэ ла сатул Траян, де аколо спре Валул луй Траян, прин рыул Ботна, принтр'о линие дряптэ спре гура рыулуй Бык, унде ачеста се варсэ ын Нистру — ын ачест фел хотарул ыл аре астэзь, дупэ кум се веде клар пе хартэ. Полония ши тэтарий де Очаков сынт деспэрцицьь де Молдова ла нордул ши ориентул ей прин флувиул Нистру сау Тирас, супранумит де турчь *Турла* ши але кэруй малурь, нумай пынэ ла Хотин тотуш, се афлау суб стэпыниря молдовенилор одатэ; о линие дряптэ фэчяу де аколо прин рыуриле Прут ши Черемуш маржиниле ачестей режиунь, май апой прин виртутя луй *Штефан чел Маре* провинчия ынвечинатэ динспре партя Полонией ши пынэ ла гура рыулуй Серафинец а фост адэугатэ путерий молдовенилор, ын ачест фел астэзь, уните ынтре еле апеле Ниструлуй, Серафинецулуй, Колачинулуй ши Черемушулуй сынт хотареле де мязэ-ноапте але Молдовей, унде-й режиуня Кымпулунг Рутян*. Динспре апус астэзь Молдова есте мулт май ларгэ, декыт а фост одиниоарэ. Кэч ынаинте де тимпуриле луй Штефан чел Маре цара ера ынчинсэ де мунць, каре ерау ай трансилвэненилор ши дин ачастэ парте ера стрымторатэ ын хотаре. Дар прин форца луй, дупэ че л-а ынвинс де кытева орь пе Матеаш[13], режеле Унгарией, й-а респинс пе трансилвэнень ши й-а силит сэ айбэ пачя прин конвенций, а реушит сэ евите ловитура иминентэ а сабией. Фоштий душмань ау чедат конформ ачестор конвенций ланцул де мунць, каре сепара ачесте доуэ провинчий, конвенинд ка ачеле локурь, че сынт купринсе ынтре рыуриле каре кобоарэ спре Молдова сэ фие суб доминация молдовенилор. Ын ачест фел а фост дусэ де ла извоареле рыулуй Черемуш спре ынчепутуриле рыурилор

---

* Кымплунг Рутян, астфел нумит, дин каузэ кэ апарцинусе рутенилор, супушь ай Полонией.

Сучява, Молдова, Бистрица ши Тротуш спре рыул Милков о линие, еа конституинд хотарул ынтре ачесте доуэ цэрь[14]. Деспэрциря де Валахия май ынаинте ерау рыуриле Сирет ши Тротуш, пе урмэ прин ачеяш виртуте а луй Штефан чел Маре дистриктул Путней а фост алэтурат суб доминация Молдовей, астфел кэ астэзь рыулецул Милков ши Сиретул деспарт ачесте провинчий. Партя де мязэ-зи есте хотэрничитэ де Дунэре. Ынтре ачесте хотаре статорничитэ, ынконжурул Молдовей есте де 237 де часурь де мерс[15] сау 711 миле италиене, фапт че поате фи ушор стабилит де ачел че ва консулта харта жеографикэ, алэтуратэ ла ачастэ лукраре. Алтэ датэ ынсэ, пе кынд Басарабия ну ера окупатэ де турчь ши де тэтарь, авя ын ынконжурул сэу 247 часурь де мерс, яр миле 822. Вечиний каре ынконжурэ Молдова сынт ла апус трансилвэнений ши валахий, ла мязэ-ноапте полоний, ла мязэ-зи турчий. Ку тоць ачештя молдовений ау фост невоиць сэ се рэзбояскэ априг, пентру ка сэ-шь апере пынэ акум либертатя лор. Деспре фелул лор де а се лупта ун скриитор полонез аша спусе: *«Ачештя (молдовений) сынт прин натура лор, обичей ши лимбэ, кэ ну се деосебеск пря мулт де италиень; сынт оамень ашпри ын лупте, неынтрекуць ын виртуте, ну есте алт сой де оамень, каре сэ-й ынтрякэ прин мэреция армелор ши прин витежие: деши ау о царэ микэ, май мултор душмань дин журул лор ле цин пепт, орь ынишишь неынчетынд рэзбоюл ымпотрива лор, орь апэрынду-се бине кынд сынт атакаць»*. Ши пуцин май департе: *«Сынт де о виртуте атыт де маре, кэ с'ау луптат ку тоць чей ку каре се атинг ла хотаре, ын ачелаш тимп ын мулте рэзбоае авынтынду-се ши ынтотдяуна ешинд ынвингэторь; нумай унул Штефан, каре ынкэ ын тимпуриле стрэбунилор домня асупра Дачией, кам ынтр'о сингурэ варэ й-а ынвинс ынтр'ун маре рэзбой пе Баязет ал турчилор, пе Матиаш ал унгурилор ши Иоан Алберт ал полонилор»*. (Ориховиус, Аннал. 5, ын анул 1552)[16]. Опримат ын челе дин урмэ де путеря турчилор, статул н'а май фост ынчеркат де нич ун рэзбой, декыт ын челе дусе контра турчилор де алций, май мулт кяр, а авут ку ей душмань ши приетень комунь. Нумай тэтарий ногай, каре ау примит де

ла турчь ын стэпынире Басарабия, кяр ши ын тимп де паче ау кинуит Молдова ын десе инкурсиунь, ынкыт ау адус-о ла ачя сэрэчие, ын каре се афлэ астэзь.

## КАПИТОЛУЛ III

## Апеле Молдовей

Май мулте апе, ынзестрате де натурэ прин жокурь атыт де дистинсе, декыт ар фи ын Молдова, о режиуне атыт де микэ, рареорь вей май ынтылни прин алте пэрць. Апе марь, буне пентру навигат, се сокот а фи патру: *Дунэря (Danubium)*, *Ниструл (Tyras)*, *Прутул (Hierasus)* ши *Сиретул (Siretum)*. Дунэря, кяр дакэ спалэ нумай ачя парте а режиуний, каре се афлэ суб супунеря домнулуй Молдовей, оферэ челе май марь ынлеснирь ачестей режиунь. Фэрэ ындоялэ кэ ын афарэ де навеле негусторешть де дифериге нямурь, каре бенефичиязэ де портул нумит Галаць, флувиул ле пермите молдовенилор сэ-шь транспорте мэрфуриле* лор пе Прут спре Константинопол ши ын алте пэрць, спре четэциле де пе литоралул Мэрий Негре, кэпэтынд мулт кыштиг ын моментеле норокоасе. Деспре богэцииле сале необишнуите вой тэчя интенционат, фииндкэ ау спус ын ачястэ привинцэ тот че се путя ачей че ау дескрис ынаинтя ноастрэ Жермания ши Унгария.

Ын Дунэре се варсэ *Прутул*, нумит кындва *Хиерасус*[17], де Птолемеу *Герасус,* де Аммиан *Парота,* де гречий античь *Пиретус*, изворыт дин мунций Трансилванией, ын векиме денумиць Карпаць, каре ынтре еа (Трансилвания) ши Полония фак хотар ши спинтекэ тоатэ Молдова. Апа Прутулуй, динтре челе куноскуте ноуэ, есте чя май спринтенэ ши чя май сэнэтоасэ, дешп апаре тулбуре, дин кауза нисипулуй, пе каре-л тырые ку сине. Обсерватэ тотуш ынтр'ун

* Ши май алес саре, мьере, унт, чарэ ши фоарте мулт материал лемнос, каре есте дус ну нумай ын Константинопол, дар ши спре Ежипт ши спре Африка турчилор, спре а конструи наве ши касе.

вас де стиклэ, апа се пречипитэ, рэмынынд ликид фоарте лимпеде. Експериментул ачеста л-ам фэкут пе кынд ерам ын Молдова ши ам дескоперит кэ о мэсурэ де о сутэ де драме[18] дин апэ де ачаста есте май ушоарэ ку трейзечь де драме декыт ачеяш кантитате де апэ, луатэ дин алте рыурь.

*Сиретул*, рыу проприу нумай Молдовей, курже динспре челе май депэртате хотаре але цэрий ку Полония, дар ынспре ачеляшь хотаре де ла мязэ-зи ши се арункэ ын Дунэре прин доуэ гурь. Дестул де латэ ши де адынкэ ый е апа, дар дин каузэ кэ е ынчеркуитэ претутиндень де пэдурь ши де мунць, нумероасе локурь ын ачелаш тимп сынт ымпедикате де валурь, ши ну орьунде апеле пот фаче кале навелор.

О маре парте дин судул Молдовей есте скэлдатэ де *Тирас*, азь *Нистру,* де скрииторь гречь май де астэзь нумит ши *Династрис,* яр де турчь *Турла,* ши есте цря куноскут ка сэ фак реферинце май де прец ын ачастэ лукраре. Пентру а-мь ушура мемория, вой май адэуга, кэ турчий тоате провизииле ши муницииле де рэзбой ле транспортэ[19] пе ачест рыу де ла Константинопол прин Маря Нягрэ спре Бендер, ну демулт кяр спре Каменица[20], яр астэзь ла Хотин. Де алтфел, апа че-о дуче, фиинд кяр фоарте лимпеде, е грея тотуш ши фоарте дэунэтоаре сэнэтэций челор че-о фолосеск. Се варсэ ын Маря Нягрэ[21] ла Алба Юлия.

Ын афарэ де ачестя апе мулт май мичь стрэбат Молдова: *Бырладул*, каре курже прин Текуч де ла рэсэрит спре апус, лынгэ сатул Шербэнешть се аместекэ ку Сиретул, нумеле антик ал ачестуй рыу ку тоате черчетэриле ну л-ам путут афла; *Сучява*, каре а дат нуме орашулуй *Сучява*, капитала де одиниоарэ а цэрий; *Молдова,* асупра нумелуй кэрея ам ворбит май сус; *Бистрица*, дин мунций Трансилванией ышь дуче ынчепутул, апэ ынтр'атыт де репеде, ынкыт пынэ ши челе май мичь стынчь ле траже дин мунций, принтре каре се пречипитэ, фэрымынду-ле ши ынвыртинду-ле; *Тротушул*, ку о репезичуне ну май микэ, ышь тэсеште извоареле ну департе де челе але Бистрицей; *Прутул* ынтымпинэ рыул *Черемуш*, каре фаче хотарул ынтре Молдова ши Полония, ши

май пе урмэ ши *Жижия*. *Тирасул* се аместекэ ку рыул *Рэут*, каре ын апропиеря Орхеюлуй формязэ о у͡никэ ши фермекэтоаре инсулэ ши *Ботна*, каре тотуш не жумэтате есте стэпынит де тэтарий дин Бужяк.

О мулциме де рыушоаре аре Молдова, апроапе фэрэ посибилитате де а ле нумэра. Челе май валороасе тотуш ши де але кэрор нуме м'ам путут информа, ну вой езита сэ ле аминтеск аич.

Ын *Сирет* се варсэ *Бэнила, Молница, Шомузул Маре* ши *Мик, Валя Нягрэ, Фараонул, Рэкэтэул, Жерул Сохулуй, Милковул* ши *Путна;* ачестя доуэ де ла урмэ унинду-се капэтэ нумеле де *Сирецел* (ачеста есте *Сиретул* чел *Мик)*.

*Сучява* ышь адаугэ апеле ку челе але *Сучевицей*, але *Солкэй* ши але *Солонецулуй.*

*Молдовей* ый дау апеле *Хуморул, Слатина, Рышка, Нямцул, Тополица, Валя Албэ етч.*

Ын *Бистрица* рыушорул *Кракэу* се скалдэ.

Ын *Тротуш* се варсэ *Тазлэул Сэрат* ши челэлалт *Тазлэу, Ойтузул, Кашинул* ши *Валя Сякэ* ши *Валя Ря.*

*Бырладул* примеште рыушоареле *Бырлэдец, Саковэц, Вилна, Ребричя, Васлуй, Васлуец, Ракова, Красна, Лохан, Доколина, Хобылна, Хориата, Смила, Тутова, Берген, Зелетин* ши *Кородул.*

*Черемушул* есте формат дин *Черемушул Алб, Негру*, ши дин *Путила.*

*Жижией* ый дэруе апеле сале *Шубана, Ситна, Милетинул, Бахлуюл, Бахлуецул, Сырка.*

*Хиерасус*, алтфел нумит *Прутул*, дуче ку сине *Колачинул, Кацманул, Кучурул (Чучурул), Чухурул, Башеул, Коровия, Каминка, Кэлдэруша, Жижия, Гырла Маре, Делия, Валя Маре, Валя Брэтулень, Мошна, Нирнова, Кэлмэцуюл, Лэпушна, Стрымба, Сэрата де Рэсэрит ши чя де Апус, Тигечул, Ларга ши Иланул.*

Ын *Тирас* се варсэ рыушоареле молдаве *Серафинец*, а кэруй гурэ формязэ ултимул унгь ал Молдовей ын партя де мязэ-ноапте а ей, *Чорна, Икелул, Быковэцул, Ишновэцул, Быкул.*

Ын *Рэут* се ыняккэ *Солонецул, Чуликул-Маре, Мик* ши *Мижлочиу, Добруша, Кула.*

Тоате ачестя-с ын Молдова. Ын Басарабия рыулеціле *Кахул*, *Салчя* ши *Ялпугул* ынмулцеск апеле *Дунэрий*, яр *Когылникул* але *Тирасулуй*.

Дин ачестя уникул *Ялпугул* курже фэрэ ынтрерупере, челелалте тоате пар мочирле марь, ну апе континуу кургэтоаре; яр Когылникул, се поате спуне кэ н'аре де лок извоаре, чи нумай се ынфлэ ын урма плоилор де тоамнэ ши доар атунч поате фи нумит рыулец, тоатэ вара стэ секат, асемэнэтор ку ун шанц, дин каре причинэ вителе локуиторилор тэтарь дин Бужяк пер дин кауза сетей.

Нич де лакурь ну дуче липсэ Молдова, прекум де рыурь. Ынтре мулте лакурь, унеле натурале, алтеле формате ын мод артифичиал, чинч меритэ тотуш чел май мулт сэ фие нотате.

Лакул *Братеш**, ашезат ынтре Прут ши Сирет, ын апропиеря орашулуй Галаць, аре ын лэциме о милэ италианэ ши жумэтате, яр ын лунжиме песте доуэ миле. Извоаре ну аре нич унул, дар ын пуцин тимп се ымпле принтр'о гырлэ ну пря адынкэ, нумитэ Прутец, алиментатэ дин Прут, ши ачаста ну тот тимпул, чи доар кынд апеле ачестуя креск дупэ плоиле ши вынтуриле де примэварэ; ын челэлалт тимп е ун канал секат ши ну рареорь дуче ын лак путрезичунь. Дар примэвара, ынфлынду-се Дунэря де топиря зэпезилор, ну нумай кэ ымпинже ынапой Прутул, дар ши ынтрег лакул ымпле ку апе ной ши ку пеште дин белшуг, каре есте фоарте ушор принс де локуиторь ла ретражеря апелор.

Лакул *Орхей*, лынгэ четатя ку ачелаш нуме, есте формат де рыуриле *Рэут* ши *Кула*, авынд шасе миле ын лунжиме, яр ын лэциме доуэ. Лэцимя ши лунжимя ау фост мэрите де ун диг, каре а фост ынэлцат пентру а опри апа ши а мишка морь фоарте мулт адукэтоаре де профит, де кэтре домниторул Василе Албанезул. Аре ын мижлокул сэу о инсулэ, микэ че-й дрепт, дар сэдитэ ку союрь де вий фоарте вестите кындва ши ку о мулциме де помь фруктиферь.

Лакул *Дорохоюлуй*, нумит аша дупэ нумеле орашулуй ынвечинат, есте ашезат ну департе де извоа-

---

* Се веде кэ есте о референцэ, ла антикул Бритолажиум, аминтит де Бонфиниус, дек. I, картя 1.

реле рыулуй Жижия, каре требуе аминтит пентру пештий каре мишунэ ын ел.

Лакул *Колачин*, ла граница ку Полония, поате фи нотат аич пентру кэ маржиниле луй де норд ши де суд сынт ынчепутуриле а доуэ рыурь — Колачинул ши Серафинецул, каре ынтре Тирас ши Прут фак хотар Молдовей ку Полония.

Ултимул ши чел май ренумит есте лакул *Овидиу**, нумит де локуиторь ынкэ ши Лакул Овидиулуй, ын апропиеря Акерманулуй, одиниоарэ Алба Юлия, ашезат ын Басарабия, вестит май алес прин нумеле сэу, кэч се спуне, кэ аич а фост екзилат илуструл поет роман Овидиу**. Принтр'о гырлэ микэ се варсэ ын Тирас, фоарте апроапе де гуриле ачестуя, дар есте ынконжурат де атытя млаштинь марь, ынкыт ын лэцимя луй ну поць мерже пе жос пе о дистанцэ май мулт де доуэ миле италиене. Малуриле луй сынт уните принтр'ун под, дупэ архитектура кэруя н'ам путут стабили кыт де векь есте, антикитатя са о доведеште ынсэ ку присосинцэ, атыт трэйничия ку каре есте дурат, кыт ши петреле уриаше, дин каре есте конструит.

Тоате ачесте, апе ши бэлць, деспре каре ам повестит пынэ акум, сынт богате ын пешть деосебит

---

* Кэ нумиря ачестуй лак се траже де ла нумеле марелуй поет Овидиу спун ну нумай ыншишь молдовений, дар ши полонежий, каре дупэ кыте ведем, сынт вечиний лор ши май алес Сарнициус ын Дескриеря Полонией суоцине ачест лукру. Овидиу, спуне ел, есте ун лак ситуат ынтре Хипанум (де алций нумит Аксиакум) ши Тирас, дар май апроапе де гуриле Ниструлуй. Се обсервэ ун зид, легат ку плумб, каре се ынтинде ын маре пе о жумэтате де милэ. Май мулте сэ везь ын кап. 4.

** Кэ Овидиу а фост екзилат ын Сармация ши ын Томис ануме, о атестэ ынсешь кувинтеле луй «Ну пэмынтул сарматик оаселе-мь аступэ» ши пятра де епитаф, дескоперитэ лынгэ Исакчя де кэтре ун полонез:

Hic situs est vates, quem diri Caesaris ira
Augusti patria cedere iussit humo.
Saepe miser voluit patriis occumbere terris.
Sed frustra; hunc illi fata dedere locum.

Аич доарме поетул, пе каре крузимя ымпэратулуй
Аугуст л-а фэкут сэ-шь ласе патрия.
Де мулте орь ненорочитул воисе сэ моарэ ын патрие,
Дар задарник; ачеста е локул хэрэзит луй де соартэ.

де бунь. Май алес ын ачеле рыушоаре, каре ышь фак коборыря де пе пискуриле мунцилор, трэеск пэстрэвь фоарте деличошь, лострице ши липань, дестинаць май алес мынкэрурилор ын зилеле де пост ши сынт адушь ын ачесте зиле ын гоанэ небунэ а каилор директ ла маса принчипелуй.

Гейзере, апе ачидулате ши минерале ын Молдова сау ну сынт де лок, сау ну сынт ынкэ дескоперите, сокотинду-се, кэ нумай апа рыулуй Прут концине медикаменте пе сэтурате ымпотрива тутурор болилор.

## *КАПИТОЛУЛ IV*

### *Цинутуриле ши орашеле Молдовей де астэзь*

Ынтряга *Молдовэ* ера алкэтуитэ дин трей пэрць пынэ ну демулт: чя *де Жос, де Сус ши Басарабия,* ын каре ынтрег ынтрау цинутурь май мичь, ын нумэр де 23. Дупэ че ынсэ, ын тимпуриле имедиат урмэтоаре, Басарабия кэзу суб тирания турчилор, даторитэ перфидей трэдэрь а луй *Арон*[22], ши Тигина предатэ ку амбеле малурь але Ниструлуй, ле-ау рэмас домниторилор де астэзь нумай ноуэспрезече режиунь, дар нич ачеля ынтрежь.

*Молдова Инфериоарэ,* супранумитэ де локуиторь *Цара де Жос,* есте алкэтуитэ дин 12 режиунь май мичь, ын лимба вулгарэ нумите цинутурь.

Ын мижлокул ынтрежий режиунь се гэсеште

1. *Цинутул Яшилор.* Ынтр'ынсул се афлэ орашул Яшь, ашезат пе рыул Бахлуй, ла патру миле май сус де локул унде ачеста се варсэ ын Прут. Есте капитала ынтрежий Молдове. Штефан чел Маре, а мутат скаунул домнией ын ачест ораш де ла Сучява, ын скопул де а апэра ку май мултэ ындемынаре цара де турчь ши тэтарь, афлынду-се орашул ын мижлокул ей, дынду-шь сама кэ дин Сучява, каре ера май изолатэ де хотареле ку стрэиний, ачест лукру ар фи фост ку мулт май греу. Ынаинтя луй ера аич ун сат фоарте прэпэдит, локуит де вре-о трей сау патру цэрань, диспунынд ши де о моарэ, каре се афла ын посесия унуй морар кам трекут де ань, нумит *Иоан* сау ку диминутивул де *Яшь.* А фост воинца домни-

торулуй ка нумеле ачестуя сэ фие пэстрат ын конструкция орашулуй, яр ын примул рынд, ау ридикат о бисерикэ, че есте акум катедралэ, ку храмул сфынтулуй Николае, май апой ынгрижинду-се сэ се конструяскэ палате пентру ел ши касе марь пентру боерь. Зидурь ыналте ау ынконжурат орашул, мулцумитэ луй *Раду-Водэ*, апой алций л-ау орнаментат ку мулте подоабе ши едифичий де уз публик, ынкыт пынэ астэзь аре песте патрузечь де бисеричь, унеле дин пятрэ, алтеле дин лемн, чя май маре парте фоарте фрумос лукрате. Ку чинчзечь де ань ын урмэ, ла реченсэмынт, с'ау менционат песте 12 000 де локуинце привате, ла скуржеря тимпулуй ынсэ, фоарте мулте инчендий[23], ын афарэ де аста инкурсиуниле тэтарилор ши турчилор ау девастат пынэ ынтр'атыт орашул, ынкыт ку греу а трея парте ар фи рэмас ынтрягэ. Алэтурь де куртя домняскэ, каре адунэ аич венитуриле ынтрежий режиунь, митрополитул Молдовей тот аич ышь цине решединца, дешн ну ал Яшилор, дар ал Сучевей нуме ыл поартэ. Яшул цине доар ун протопопиат проприу, деспре каре вом ворби май пе ларг май жос.

Динспре мязэ-зи ачастэ режиуне се атинже де

2. *Цинутул Кырлигэтурий*, ын каре ну есте нимик демн де атенцие, доар *Тыргул Фрумос*, дупэ етимоложия титлулуй ун ораш фоарте фрумос, ла дистанцэ де опт оре де Яшь ын дирекция Сучевей, ашезат де асеменя пе рыул Бахлуй, ораш каре ну поате фи кяр десконсидерат, аре ун палат де пятрэ ал домниторулуй, песте каре есте май маре ун сингур кондукэтор, ын лимба цэрий денумит пыркэлаб (адикэ комендант).

Спре партя апусянэ се екстинде ын лунжиме

3. *Цинутул Романулуй*, прима порциуне де пэмынт окупатэ де романь ла реынтоарчеря лор дин Трансилвания дупэ инкурсиуниле луй Батый-Хан ши нумитэ ку нумеле ей вечь. Аич се гэсеште Романул, дупэ Бонфиниум денумит Forum Romanorum, ораш ши скаун архиепископал, ашезат ла конфлуенца рыурилор Молдова ши Сиретул, кондус де дой пыркэлабь, нумиць де домнитор. Кэ аич есте прима ноастрэ ашезаре есте пэреря мултора, дар ну есте примитэ

кяр де тоатэ лумя[24]. Арэтынду-се ын апропиеря ачелуй лок пе малул де суд ал Сиретулуй алт пункт, астэзь денумит де локуиторь *Смедорова*, се сусцине кэ ануме аколо фусесе ридикат примул ораш, мулт май маре. О чертитудине есте кэ *Штефан чел Маре* песте лунг тимп скурс л-а рестаурат ши л-а адус ла трекута са сплендоаре, яр песте кыцьва ань Петру супранумит Рареш, а порунчит дин кауза дистружерий орашулуй, ка локуиторий сэ се стрэмуте ын орашул Роман.

Ла рэсэритул ачестуй цинут суб Яшь ши Кырлигэтура се афлэ

4. *Цинутул Васлуюлуй.* Ынтр'ынсул, Васлуюл фиинд ла о депэртаре де 12 оре де Яшь ын друм спре Дунэре, се афлэ орашул ла гура рыушорулуй Васлуй, ын локул унде ачеста се ынтылнеште ку Бырладул, кындва скаунул домниторилор, палателе кэрора ши астэзь стау аколо. Ынгрижиря луй есте ынкрединцатэ унуй пыркэлаб, де Васлуй, дупэ че Яший ау примит конфирмаря ка ораш де скаун.

Ынспре партя де мязэ-зи ын лунжиме се ынтинде

5. *Цинутул Тутовей*, нуме луат де ла апа *Тутовей*, каре ымпарте цинутул ын доуэ. Чел май вестит ораш есте *Бырладул*, ситуат пе рыул ку ачелаш нуме, одиниоарэ ораш маре, астэзь ынсэ уйтат ши девастат де тоате орнаментеле. Ынтр'адевэр ачеста есте локул де шедере ал ворникулуй Цэрий де Жос (кондукэторул Молдовей инфериоаре), каре дин каузэ кэ урмязэ орьунде куртя, есте ынлокуит де дой ворничь май мичь.

Ку о милэ италиянэ май жос, пе ачелаш мал, се вэд рэмэшицеле уней четэць фоарте векь, астэзь денумитэ *Четатя де Пэмынт*. Н'а фост гэситэ нич о касэ, сау мэкар темелииле вре-унея, нич вре-ун алт семн дупэ каре с'ар путя стабили чева сигур деспре чей че-ау ридикат-о. Ау рэмас доар унйчеле зидурь де пэмынт, каре мэ фак сэ рационез, ну фэрэ темей, кэ локуиторий ле-ау ынэлцат пентру а респинже нэвэлириле тэтарилор.

6. *Цинутул Текучулуй* се мэржинеште ла апус ку *Бырладул*, каре есте дестул де маре, дар ну аре

нимик деми де рецинут доар декыт орашул *Текуч*, ашезат пе рыул Бырлад ла о дистанцэ де опт оре де Бырлад ынспре Галаць. Есте ун орэшел мик, ку зидуриле диструсе ши пэкэтос, решединца а дой пыркэлабь, кэрора ле есте ынкрединцатэ администрация ачестей провинчий.

Спре апус пе малуриле Сиретулуй се ынтинде

7. *Цинутул Путней*, кэруя рыул *Путна** се паре кэ й-а дат нумеле. Ынтр'ынсул се афлэ *Фокшаний*, ун орэшел пе апа Милковулуй, ашезат ла хотареле ку Валахия ши ал кэруй старосте** резолвэ требуриле ачестуй цинут.

*Аджудул*, есте ашезат ын сусул Сиретулуй ши есте ун орэшел ну пря ынсемнат.

Ла поалеле мунцилор Враичей, ну департе де *Мира*, мэнэстиря де поменире а кучерничичией бинекрединчосулуй домн Константин Кантемир, се афлэ рэмэшицеле уней четэць фоарте векь, ын каре тотуш ну с'а гэсит нич о ынсемнаре привитоаре ла тимпул ынэлцимий сау ла ынтемееторий ей. Локул есте денумит астэзь де локуиторь *Крэчуна*.

Пе малул челэлалт ал Сиретулуй, ынтре Сирет, Дунэре ши Прут ын мижлок се гэсеште

8. *Цинутул Ковурлуюлуй*, каре де асеменя ышь я нумеле де ла гырла Ковурлуюлуй, каре, ку тоате кэ аре о ынтиндере каре поате фи стрэбэтутэ ын опт оре, есте мереу секат, рар кынд се ымпле де апэ. Аич требуе сэ аминтим де орашул Галаць, вестит май алес ну атыт пентру елеганца конструкциилор сале сау пентру ынтиндеря са ын спациу, чи пентру кэ е чел май ренумит порт пе Дунэре. Аич сосеск це доуэ орь трей орь пе ан васе маритиме ну нумай дин цэриле вечине ку Маря Нягрэ, Кримея, Трапезунт, Синопе, Константинопол, чи ши дин Ежипт, кяр ши дин Барбария сосеск наве, ынторкынду-се ынапой ынкэркате ку лемн молдовенеск: стежар, корн, брад, етч. ши де асемень ку мьере, чарэ, саре, унт, салпетру ши грыу, дин каре каузэ тоць локуиторий Мол-

---

* Ши векюл ораш ку ачелаш нуме, вестижниле кэруя май персистэ, ашезат ын ачя парте, унде ын векя Дачие се афла четатя Полода.

** Ку ачелаш ынцелес де комендант, дин лимба полонэ.

довей ау ун профит фоарте импортант. Ну департе де аич, ла гуриле динспре рэсэрит але Сиретулуй се ынтылнеск рэмэшицеле уней четэць фоарте векь, каре астэзь е денумитэ де бэштинашь *Гергина*. Кэ а фост ынэлцатэ ануме пе тимпуриле луй Траян не сервеск дрепт аргументе монеделе дезгропате ын тимпуриле ноастре дин ачесте руине, де асеменя ши о плакэ де марморэ ку инскрипция:

Imp. Caesari. Div. Filid. Nervae. Traiano
Augusto Germ. Dacico. Pont. Max. Fel. B. Dict.
XVI. Imp. VI. Cons. VII. P. P. Calpurnio.
Publio Marco V. Aurelio Rufo*.

Май сус де ачеста ле Прут не ынтымпинэ

9. *Цинутул Фэлчиулуй*, ын каре се афлэ Фэлчиул, орэшел ну пря обишнуит пе Прут. Кэ ачеста а фост кындва сэлашул тайфалилор м'а фэкут сэ кред дескоперирея унор вестижий але уней четэць фоарте векь, афлатэ ын тимпул черчетэрилор меле. Читисем одатэ ынтр'ун манускрипт ал историей де *Херодот* кэ ун триб фоарте рэзбойник ал тайфалилор локуисе пе Прут ла о депэртаре де трей зиле пе Дунэре, ридикынд о четате фоарте маре. Дин каузэ кэ руинеле сале ну се ведяу никэерь ын кымпий кыцьва оамень куноскэторь ай ачестор локурь ау фост тримишь де мине ын пэдуриле де пе малуриле Прутулуй, сэ кауте мэкар о урмэ, дин каре с'ар путя стабили чева май екзакт привитор ла адевэрата ашезаре а четэций. Реынторкынду-се, ей мь-ау комуникат, кэ ын пэдуриле фоарте десе динспре партя де апус ау ынтылнит ниште фундаменте де зидурь ши де турнурь, каре се ынтинд ын лунжиме кам ла вре-о чинч миле италиене спре рыу ши сынт клэдите дин кэрэмидэ арсэ, ку тоате кэ ну ес ла супрафацэ ын кымпие, чи ау ынфэцишаря унуй черк алунжит. Пе лынгэ ачестя кэреря мя а примит конфирмэрь ши дин партя нумелуй актуал ал ачестей режиунь, кэч Фэлчий есте ун нуме

* Траян н'а авут ал шаптеля консулат. Деч, читеште ын лок Fel. etc. (кэч Felb. Dict. ну презинтэ нимик). Tribunic. Pot. XVI. Imp. VI. Cons. VI — ачаста-й рындуяла. Ын апропиеря ачестуй лок, конформ векий дескриерь а Дачией се афлэ Зусидава.

фоарте апропият де нумеле *Тайфалия* — скимоносит.

Май сус, ын мижлокул цинутулуй, се афлэ *Хуший*, ораш мик, тотуш скаун епископал, май меморабил н'аре нимик алтчева декыт фаптул кэ *Петру чел Маре*, царул Русией, тимп де патру зиле а ынфрунтат ши а респинс ку о арматэ микэ репетателе нэвэлирь але турчилор, ын анул 1711. Ын апроприеря ачелуй лок се гэсеште о колинэ ыналтэ, ридикатэ де мына омулуй, нумитэ де тэтарь *Хан Тепези,* сау *Мовила Ханулуй,* локуиторий порекминд-о *Мовила Рабыий.* Деспре орижиня ей сынт пэрерь фоарте фелурите. Уний сусцин кэ ун хан ал тэтарилор а фост здробит ку десэвыршире де молдовень ымпреунэ ку тоатэ армата луй, яр ын аминтиря луй а фост ынэлцатэ ачастэ мовилэ, алций зик, кэ о режинэ а счицилор, нумитэ Рабие, кум веня ку оасте ымпотрива бэштинашилор счиць дин Молдова, а мурит аколо ши а фост ынмормынтатэ де ай сэй. Каре поате фи адевэрул ын тоатэ история ачаста фоарте обскурэ, ну мэ ынкумет сэ спун.

Фэлчиул ла мязэ-ноапте се ынвечинязэ ку

10. *Цинутул Лэпушней.* Ачестуя одинноарэ ый апарцинусе *Тигина*, нумитэ де турчь *Бендер*, пынэ ну демулт о четате фоарте ынтэритэ, яр акум де ынсушь турчий фортификатэ прин мулте лукрэрь динспре Нистру; ын тимпуриле ноастре режеле Суедией, фужинд де ла Полтава, аич шь-а афлат рефужиу. Ынзадар ау фост тоате аседииле турчилор, ынаинте де а се хотэры кондицииле супунерий ей, дар че н'а путут фаче форца, фоарте ушор а путут-о фаче трэдаря ши перфидия луй *Арон Водэ*, кэруя молдовений й-ау дат порекла де «Тиранул». Кэч ачеста, дин кауза крузимий ши ымпилэрий, пе каре о екзерчитасе асупра молдовенилор, а фост експулзат дин царэ де кэтре боерь, рефужиинду-се ла ымпэратул турчилор, промицынду-й кэ де-й ва фи реституитэ домния, ел ва преда осташилор турчь Тигина ку тоате челе доуэспрезече сате димпрежур, лэсынд-о суб стэпыниря турчилор пентру тотдяуна. Испитит де ачаста, султанул й-а реституит дин ноу счептрул де домнитор, приминд ын скимб ка рэсплатэ чя май фортификатэ

четате а ынтрежий цэрь, яр контра тэтарилор ши полонежилор кэпэтынд чел май таре парапет*.

Ын ачест фел, Лэпушна ашезат пе рыушорул ку ачелаш нуме, есте акум ын ачест цинут чел май ынсемнат ораш, кондус де дой пыркэлабь, нумиць де домнитор сэ суправегезе вяца цинутулуй. Пе лынгэ ачеста се афлэ *Кишинэул*, пе рыул Быкул, ун орэшел де микэ ынсемнэтате. Ын апропиеря луй се гэсеште о серие де петре фоарте марь ашезате ынтр'о линие дряптэ, паркэ ануме де мына унуй ом. Дар мэ ымпедикэ сэ кред ын ачаста ши ынсэшь мэримя петрелор, ши спациул пря васт, ын каре се ынтинде ачест шир. Концинынд унеле трей сау кяр патру коць ын пэтрат де фиекаре латурэ, ачест шир се ынтинде песте Нистру токмай пынэ ын Кримея. Ын лимба цэрий се нумеск Кеиле Быкулуй, ши кэ ар фи ла мижлок мына дяволулуй сусцин цэраний ын симплитатя лор, спунынду-се кэ дяволул а журат сэ аступе ку еле гура рыулуй. Ынтр'адевэр, кыцьва домниторь ау фэкут ынчеркэрь сэ аступе албия рыулуй каре фаче о курсэ лунгэ принтре мунць, ынчеркынд ын ачест фел сэ формезе ун лак, апа аступынд локуриле ынвечинате, каре ну ау алтэ ынтребуинцаре, декыт пентру пэшуне, ынсэ нич одатэ лукрэриле н'ау путут фи дусе ла капэт.

Май сус де ачеста, мэржининду-се ку Нистру се афлэ

11. *Цинутул Орхеюлуй*. Нумеле ши л-а луат де ла орашул *Орхей*, пе рыул Рэут, ну кяр маре, дар фрумос ши авынд тоате челе требуинчоасе веций. Вяца девине ушоарэ ши кэпэтаря храней есте лесничоасэ мулцумитэ *лакулуй Орхей* ши а уней инсуле сплендиде, ну департе ынспре рэсэрит, фэкутэ фиинд пе ачел рыу, фапт релатат ын кап. III ши май пе ларг**.

---

* Ын дескриеря веке а Дачией, ын локул унде а фост Заржидава, ну путя фи Бендерул орь Тигина, деоарече прима четате се афла пе малул де рэсэрит ал рыулуй Хиераси (Прутул), пе кынд Бендерул пе цэрмул апусян ал рыулуй Тирагис (Ниструл). Поате сэ фие о грешалэ де типар, орь динтр'о скэпаре ауторичяскэ).

** Пе малул апусян ал лакулуй Орхеюлуй, принтре кодрий де акум, се вэд урмеле уней ашезэрь стрэвекь нумитэ де локалничь *Орхеюл Векь*. Паре а фи ворба де *Петродава*, веке ашезаре а Дачией.

# HISTORIÆ MOLDAVICÆ

## PARTES ~~Libri~~ TRES.

## PARS I.

# GEOGRAPHICA

## CAPUT I.

### De antiquis et hodiernis Moldaviæ nominibus.

Totam quam nunc vocamus Moldaviam, adjacentesque occasum versus regiones, trium fere orbis partium domitores Scythæ primum tenuere, incertis tamen pro patrio more sedibus. Post plura nomina a succedentibus sibi invicem horum cohortibus illis partibus indita, Græcis eius regionis incolæ aliquando Getæ, aliquando Daci dicti sunt; tandem sub Romanorum

Ултимул цинут де-а лунгул малурилор Ниструлуй есте

12. *Цинутул Сорочий.* Ынтр'ынсул чя май импортантэ четате есте *Сорока**, пынэ ну демулт Алхиония, се гэсеште пе Нистру ын плинэ кымпие, ын апропиеря унор колине, четате микэ, дар дакэ не-ам гынди ла тимпул кынд а фост конструитэ, фоарте ынтэритэ. Зидуриле ей сынт патрате, дар фоарте путерниче, апэрате де турнурь фоарте ыналте, конструите дин пятрэ де кремене, де каре абундэ ымпрежуримиле. Пэрциле де сус але цинутулуй ынспре мязэ-ноапте ну сынт култивате дин липса апей ши а лемнулуй аша кэ еле формязэ уникул дешерт ын Молдова, ынсэ ну пынэ ынтр'атыт де маре, яр ын хэрциле жеографиче май ынтемеяте, ачесте локурь сынт нотате ка локурь пустий.

Ын урма пердерий Тигиней ачастэ четате девине унул дин нодуриле челе май импортанте ын лупта контра инвазией полонежилор, ши деачея дой кондукэторь де оасте сынт тримишь де домнитор аич сэ апере ачастэ четате.

*Молдова Супериоарэ*, нумитэ де локуиторь *Цара де Сус* купринде шапте цинутурь май мичь

1. *Цинутул Хотинулуй*, каре се ынтинде де асупра Сорочий пе Нистру ын сус. Ын ел се афлэ *Хотинул*, четате пе Нистру, ын фаца Каменицей, ши меритэ сэ фие аминтитэ принтре челе май марь ораше але Молдовей**. Одиниоарэ динспре апус ера апэрат де зидурь фоарте ыналте, яр динспре рэсэрит де малуриле припороасе але Ниструлуй ши де стынчиле петроасе, скэлдате де апеле рыулуй; дар ын ултимул рэзбой, пуртат ку руший, турчий ау диструс зидуриле четэций кучерите де ей ын 1712, фортификынд-о фоарте мулт ын партя опусэ, пунынду-й ынтэритурь динтре челе май ной ши мэринд-о май мулт декыт пе жумэтате, ынкыт астэзь се поате букура де а фи

---

* Ну пот ынцележе, де унде а луат скриторул молдован Николае Костин, кэ *Сорока* с'а нумит ын векиме Алхиония; дар ын дескриеря веке а Дачией е поменитэ Карсидава.

** Хотинул — паре а фи *Трифулум* дин векя Дачие сау *Аркободава*, дакэ *Клепидава*, везь пэреря луй Матеус Преториус, требуе сокотитэ Каменица, деши ачаста есте ашезатэ пе пэрмул де мязэ-зи ши ну де мязэ-ноапте ал Ниструлуй.

чя май ынтэритэ ши чя май фрумоасэ четате дин Молдова.

Пе кынд се афла суб стэпыниря домнулуй Молдовей, ачеста о да ын грижа уней кэпетений анумите; де кынд ынсэ а фост котропитэ де турчь ун паша турческ, контрар тратателор ши ынвоелилор ку полоний, каре ау консфинцит кэ ын орашеле Молдовей ну ва фи пусэ нич одатэ нич о гарнизоанэ турчяскэ, о цине суб облэдуиря са*.

Спре апус урмязэ

2. *Цинутул Дорохоюлуй,* ын каре се афлэ *Дорохоюл*, ораш ну атыт де вестит, ашезат ын апропиеря извоарелор рыулуй Жижия. Аич се гэсеште локул де шедере ал ворникулуй Цэрий де Сус каре есте кондукэторул Молдовей Супериоаре, ын локул кэруя, деоарече ын виртутя окупациилор сале ла курте ел ну поате ынгрижи де невоиле цинутулуй сэу, се афлэ дой ворничь май мичь.

*Штефэнештий,* орэшел пе Прут, ын каре акум турчий, курэцинд албия рыулуй, ау фэкут пентру гарнизоана дин Хотин ун ателиер де корэбий ши ун депозит алиментар.

Май ын жос есте ашезат

3. *Цинутул Хырлэулуй.* Аич се афлэ *Хырлэул*, ораш ну пря ренумит, кондучеря кэруя се афлэ ын мыниле унуй пыркэлаб сау комендант.

*Котнарул*, ораш вестит ын примул рынд май алес пентру вииле сале де сой, каре ынтрек ку ушуринцэ пе челелалте, кондучеря луй есте супусэ унуй маре пахарник (ачелуя че-л сервеште пе домнитор ку вин ла масэ). Ын ачест тырг локуиторий де орижине католикэ ау о бисерикэ де пятрэ де о конструкцие анумитэ.

*Ботошаний*, тырг каре ымпреунэ ку локуриле ынвечинате есте бирникул социей домниторулуй ши але кэруй венитурь сынт адунате де ун кэмэраш анумит ал доамней.

Тоате ачестя сынт ымпрежмуите ка де о кунунэ де

---

* Ачаста есте пагуба, пе каре а суферит-о Молдова, де пе урма слэбирий ей.

4. *Цинутул Чернэуцилор,* де-а лунгул хотарулуй ку Полония.

Чел май импортант тырг есте

*Чернэуций*, пе малул де мязэ-ноапте ал Прутулуй ашезат, а кэруй администрацие есте ын мыниле унуй маре спэтар. Ын апропперя сатулуй *Козмин* пе апа Кучурулуй, ла вэрсаря ачестуя ын Прут, се ынтылнеск руинеле уней четэць фоарте векь, ши ку тоате кэ ам кэутат де мулте орь ку луаре аминте, н'ам путут гэси никэерь нич о урмэ, каре не-ар фи спус чева деспре ачел че-а ынэлцат-о.

Динспре малул апусян ал Сиретулуй урмязэ

5. *Цинутул Сучевей.* Аич меритэ сэ фие аминтите:

*Сучява,* одиниоарэ капитала ынтрежий Молдове, скаунул домниторулуй ши ал митрополитулуй, астэзь зэкынд апроапе тоате ын руине. Есте ашезатэ пе рыул Сучява, каре й-а дат ши нумеле, пе о колинэ нетедэ, ынчинсэ ку зидурь ши шанцурь фоарте адынчь*. Орашул де суб четате се ынтинде фоарте департе пе платоул колиней. Пе лынгэ каселе домниторулуй ши але боерилор, се нумэрау кындва аколо песте патрузечь де бисеричь де пятрэ, де лемн ши май мулте, ши ынкэ шайспрезече мий де касе партикуларе, каре тоате ау рэмас доар ниште руине дупэ мутаря скаунулуй домнеск. Астэзь хатманул, сау комадантул супрем ал оастей, екзерчитэ аич кондучеря.

*Рэдэуций*, ораш ши скаун епископал, ын апропиеря Сучевей, пе ачелаш рыу, ши *Сиретул,* ашезат ын партя чея а Сиретулуй, унде ачеста фаче ун кот спре мязэ-зи.

6. *Цинутул Нямцулуй* есте фоарте апроапе де челэлалт, ынтинзынду-се пе о супрафацэ дестул де маре, ынтре апеле рыурилор Молдова ши Бистрица. Ынтр'ынсул се гэсеште *Нямцул,* пе рыул ку ачелаш нуме, четате ынэлцатэ пе ун вырф фоарте ыналт ши ынтр'атыт де апэратэ де ынсэшь натура, кэ се паре а ну авя фрикэ де нич ун атак дин партя орькэруй душман. Десеорь ынчеркатэ, нумай де доуэ орь кэ-

---

* Сучява — оарекаре асемэнаре де нуме ши индикация локулуй, не фаче сэ кредем кэ е ворба де *Сандава* дин веќя Дачие.

зу прадэ душманилор, о датэ турчилор, кондушь де *Сулейман*, ши ынкэ о датэ ын тимпуриле ноастре режелуй полонилор *Иоан Собиецки*, дар н'ар фи фост луатэ, дакэ фоамя ну й-ар фи импус пе ачей кыцьва молдовень-апэрэторь сэ о предя полонилор, дупэ че фусесерэ аседияць тимп де май мулте зиле. Пынэ ну демулт зидуриле ерау конструите ын дублете, прин каре доар о сингурэ поартэ ынлесня тречеря, апой дупэ че турчий ау диструс зидул чел екстериор, молдовенилор ну ле рэмэсесе декыт чел динэунтру. Ынаинте ка турчий сэ фи супус Молдова, де се ынтымпла орь де кыте орь вре-ун рэзбой, домниторий тримигяу влэстарий ши тезаурул цэрий ын ачастэ четате, унде ерау апэраць ка ынтр'о четате де небируит, дар кяр ши астэзь, дин кынд ын кынд, дакэ локуиторий респинг вре-о нэвэлире дин партя вечинилор лор, аич ышь гэсеск салваря чя май сигурэ. Ынтр'ачелаш скоп ынэлцасерэ одиниоарэ домниторий аич палате ыналте, каре ши ын зиуа де астэзь сынт бине вэзуте, ынсэ фэрэ а фи ынгрижите ын модул кувенит. Ын цинут пе рыул Бистрица есте ашезат орашул *Пятра*.

Ширул есте ынкеят де

7. *Цинутул Бакэулуй*, каре есте кондус де ун сингур ворник ши а кэруй решединцэ есте *Бакэул*, ун ораш пе инсула рыулуй Бистрица, ренумит прин богэция виилор ши а поамелор. Пе лынгэ ачестя аре ун епископ ал бисеричий де апус, каре есте нумит епископ де Бакэу. Фииндкэ ын режиуниле ачестя де ла поалеле мунцилор сынт мулць супушь ай молдовенилор, каре атыт дупэ националитате, кыт ши дупэ релижие католичь се кямэ ши пе каре *Штефан чел Маре*, ынвингынду-л пе *Матиаш*, режеле Унгарией, ый стрэмутасе ши ый дэруисе боерилор сэй. Чел май вестит сат ал лор есте сатул Кантемирештилор, дин цинутул Роман, нумит *Фараоань*, ши локуиторий кэруя, песте 200 де фамилий, сынт тоць де релижие католикэ ши ау о бисерикэ де пятрэ фоарте веке. *Окна* ши *Тротушул* де пе апа Тротушулуй ну ау о алтэ вредничие пентру а фи аминтите аич декыт пентру вестителе окне де саре, афлате ын апропията лор вечинэтате. Пе аич есте унул дин челе май марь локурь де тречере каре дук дин Молдова ын Трансилвания.

*Басарабия, каре одиниоарэ алкэтуя а трея парте дин ынтряга Молдовэ*, тоатэ е о кымпие, нич мунць ши нич пэдурь ну аре, яр рыурь каре ар пурта апэ ынтрег анул, аш путя нуми нумай унул — Ялпугул. Рыушоаре ши извоаре ну аре де лок, дин каре каузэ пентру а скэпа де сете локуиторий сынт невоиць сэ сапе фынтынь фоарте адынчь. Пентру кэ лемне ну ау, ынкэлзеск ку тизик, адикэ бэлигар де вите, пе каре ыл ынтребуинцязэ дупэ че-л усукэ ла соаре. Цинутул а фост субжугат де турчь май ынаинте ка тоатэ цара сэ ли се ынкине, ши ну май есте суб стэпыниря молдовенилор, дар пынэ астэзь орашеле ши сателе, дин пряжма Дунэрий сынт плине де ням молдовенеск, ши ей ну уйтэ де религия крештинэ, каре суферэ тирания пэгынизмулуй барбар, цара есте популатэ парте де тэтарь, парте де турчь, амбеле нямурь аскултынд ординеле сераскиерулуй. Ачастэ режиуне концине пентру астэзь патру цинутурь: *Буджякул, Акерманул, Килия* ши *Измаилул*.

Ын мижлокул режиуний се афлэ

1. *Буджякул**, лок де трай ал тэтарилор ногай, каре сынт нумиць де уний тэтарь де Буджяк, яр де алций тэтарь де Белгород. Кам пе ла анул Хежирей 976, яр де ла наштеря Домнулуй 1568 ханул Кримеий дин порунка султанулуй Селим II, а фэкут о ынчеркаре де а уни флувииле Дон ши Волга, вре-о 30 де фамилий дин ачешть ногай, каре пынэ атунч апарциняу империулуй рус, с'ау лэсат де ел ши ку тоате руделе лор се ретрасерэ ын Кримея. Ынсэ кум Херсонул

---

* Ын тэтэреште ынсемнязэ унгь токмай деачея, кэ цинутул динтре Дунэре ши Нистру се ынтинде спре Маря Нягрэ ши се ынкее ку ун унгь аскуцит, дар ын ачелаш тимп сямэнэ мулт ку нумеле векь де бесь (Bessis) каре есте дат де векий историчь ши жеографь ачестуй цинут, Фаптул кэ де пе аич се луасе ши нумеле де Басарабия л-ам путя пресупуне, аузинду-л пе Овидиу, каре спуне принтре лакримь:

А трэи е о неноrочире ынтре бесь ши жець.

Птоломеу пресупуне, ын Дачия де Сус, сынт пеучиний ши бастарний, пе кынд Матеус Претор (Matheus Praetor) картя II, кап. 7, креде ка ши алций, кэ бастарнь ши бесь ынсямнэ ачелаш лукру. Екзистэ, креде ел, саванць каре ау пэреря кэ нумеле бастарний одиниоарэ ау фост ачеляшь попоаре каре се нумяу бесь, пе кынд азь поартэ нумеле де басарабь, сау локуиторь дин Басарабия.

ну-й путя адэпости пре тоць, ноул лор лок де ашезаре фу нумит цинутул Бужяк. Ла скурҗеря тимпулуй, урмаць де ной фамилий де ногай, ачастэ нацие с'а лэрҗит ынтр'атыт, ынкыт нумэрул лор ну чеда де лок алтор хоарде де счиць. Ымпэрцинду-се ын доуэ семинций, *Орак Угли* ши *Орумбат Угли*, ей ышь пэстрязэ ку мултэ грижэ җенеалоҗия. Вяца, конформ обичеюрилор патрией, о дук ын кымпий, неавынд нич ун ораш, дакэ н'ам цине самэ де *Кэушаний* де пе апа рыулуй Ботна, каре пе ун спациу мик атинҗе хотареле ачестей режиунь. Одиниоарэ тотуш ын ачастэ режиуне екзистау ораше фоарте фрумоасе, фапт ынтэрит де рэмэшицеле унор векь едифичий, каре апар пе алокурь, май алес сынт демне де аминтит урмеле уней четэць фоарте векь де пе малул Ниструлуй, азь нумитэ *Татарбунар*, сау ын традучере фынтына тэтарилор. Пе о стынкэ фоарте ыналтэ шь-ау гэсит азилул ачесте руинь, де суб каре порнеште ун извор ку о апэ фоарте лимпеде. Нич о инскрипцие лэмуритоаре ну с'а путут гэси ши нич вре-о урмэ че-ар индика ынтемееторий. Сынт ши пе рыул Ялпуг ын апропиеря гурилор сале, вестиҗииле уней алте четэць ши май векь, нумитэ де попор Тинт*. Фиинд фэрыматэ дефинитив ла анул (     ) Штефан чел Маре а рестаурат-о, май ынколо ынсэ турчий ау фэкут-о уна ку пэмынтул, ынкыт астэзь локул унде а фост еа есте апроапе ку непутинцэ сэ-л обсервь. Дин рэмэшиццеле ей с'а ынэлцат о алтэ четате алэтурь де чя веке, каре май екзистэ ши астэзь ши се нумеште де обичей *Тобак*. Маря спалэ коастеле ей, посибил аколо, унде се афласе кындва бэтрынул *Еполиум*.

2. *Цинутул Акерманулуй*. Ынтр'ынсул се гэсеште *Акерманул* де локуиторь нумит *Четатя-Албэ*, де векий романь *Алба-Юлия***, де гречь *Монкастром*, де полонь *Белоград*, кяр пе литоралул Мэрий Негре

---

* А кэруй ашезаре паре а фи сатул Хэрмэнешть (Hermonasti), ын каз дакэ Хэрмэнештий ну сынт Татарбунарул, деспре каре ам май адус ворба.

**(Bonfin. Decad. I, libr. I, pag. 23). Бонфин. Декад. I либр. I. Паж. 23, зиче кэ Унгария май аре о *Албэ (Регалэ)*, нумитэ *Албэ Грякэ* де Таурин ши о *Албэ Юлия* ын Дачия, амбеле пэстрынд букурос нумеле стрэмошилор.

ашезатэ, ораш дестул де маре ши де фортификат. Пе тимпул, кынд ера стэпынитэ де молдовень, ера кондусэ де мареле логофэт, яр астэзь е кондусэ де ун сингур агэ де еничерь. Есте веститэ ын ултимул тимп грацие сфынтулуй *Иоан чел Ноу,* каре а суферит ла анул (       ) мартириул дин партя тиранилор турчь. Моаштеле луй фэкэтоаре де минунь, ку ынтрег тезаурул ши одоареле домнешть ын анул 1686 ау фост жефуите дин Молдова де кэтре Иоан Собиецки, режеле Полонией, ку тоатэ файма са де осташ крештин, каре се луптэ пентру бисерикэ ши Кристос ку ажуторул бэнеск ал папей...

Май жос пе курсул Дунэрий се ынтинде.

3. *Цинутул Килией.* Чя май импортантэ четате а луй есте *Килия** одиниоарэ Ликостомон, ла гура де

* **Килия** — нумитэ аша де молдовень ши де турчь, яр де гречий **май речень Ликостомон** (недрепт, сокот еу, е май корект кум скриу алций Литростомон ши Литхостротон, кум се поате ынтылни ын Пандектеле Леункл, 146). Уний, принтре каре ши Бонфиниус вор сэ не конвингэ, кэ е ворба де Ахиллеа. Станислаус Сарничиус е ындемнат, фэрэ сигуранцэ ынсэ, а нуми локалитатя **Томис**, локул де екзил а луй **Овидиу.** Ынтре пэрериле каре се бат кап ын кап але атытор ауторь, ну пот сэ жудек че есте адевэрат ши че ну. Спун ку сигуранцэ нумай чея че штиу, авынд оарекаре куноштинцэ а ачестор локурь. Дакэ есте ворба нумай де ун сингур **Томис,** четате челебрэ прин екзилул поетулуй латин Овидиу, пот сэ афирм ку сигуранцэ, кэ ну поате фи ачея, каре пе харта векий Мизий есте индикатэ не цэрмул рыулуй Накос, деоаречe аша кум менционязэ историчий ши, ын примул рынд ынсушь Овидиу, зиче кэ а трэит ын екзил пе пэмынт сарматик: версул — Пэмынтул сарматик сэ ну-мь акопере оаселе — ын орижинал:

Ne mea Sarmaticum contegat ossa solum.

Прин урмаре орашул Томис се афла ын Сармация. Ачелаш поет дескрие флувииле дин Сармация — Тиратул ши Бористул, адикэ Ниструл ши Нипрул, каре веде орьчине кыт сынт де департе де Накос дин Мизия. Ачелаш лукру ыл конфирмэ епитафул поетулуй сэпат ын пятрэ, дескоперит ши трансмис ноуэ де кэтре Станислаус Сарничиус, каре не информязэ кэ ун нобил полонез ар фи вэзут ши читит ын тыргул Исак (скрис инкорект Асак) пе лесpеде урмэтоаря инскрипцие:

Hic situs est vates, quem diri Caesaris ira
Augusti patria cedere iussit humo.
Saepe miser voluit patriis occumbere terris,
Sed frustra; hunc illi fata dedere locum.

норд а Дунэрий, адесеорь нумитэ де корэбиерий гречь ануме ку ачест нуме, дин каузэ кэ валуриле сале се репед ка дин гурэ де луп. Четатя ну е пря маре, ын скимб портул комерчиал е фоарте вестит, визитат де о мулциме де наве, ши ну нумай де навеле режиунилор дин ымпрежуримь, дар ши де челе май ынделэпртате, дин Ежипт, Венеция, Рагуса, каре дук де аич ын мод обишнуит чарэ ши пей нетэбэчите де бовине. Локуиторий сэй ну сынт нумай турчь, дар ши еврей, ши крештинь, ши армень, ши алций де диферите нямурь, тоць фиинд супушь унуй назир, нумит «суправегетор» ын лимба популарэ. Суб домния луй Сулейман четатя а фост арсэ де молдовень ын аша фел, кэ нич одатэ н'а май путут ревени ла стрэлучиря са де алтэ датэ.

Пе малул динэунтру ал Дунэрий се гэсеште

4. *Цинутул Измаилулуй.* Аич сынт демне де аминтире:

*Измаил*, май нумит де молдовень ши *Смил*, о четате ынсемнатэ ын каре се афлэ о гарнизоанэ тур-

---

Ачелаш поет спуне, че трай мизерабил поць дуче принтре бесь ши жець. Ачест лукру конфирмэ, кэ Овидиу а фост екзилат ын Сармация, фие лынгэ Нистру, фие лынгэ Нипру, унде се афла орашул Томис. Дар сэ черчетэм май ын де апроапе пе векий историчь. Ын **История еклезиастикэ** а луй Созомен, — картя 6, кап. 20, унде се скрие деспре счиць, читим: нямул ачеста аре ынтр'адевэр мулте ораше, сате ши постурь де апэраре, дар ынтре еле локул де фрунте ыл окупэ Томис, ораш маре, богат, ашезат апроапе де маре, ла каре, кынд вине чинева, навигынд пе Маря Нягрэ, афлэ, дупэ датинэ, кэ тоатэ режиуня е суб облэдуиря унуй сингур епископ. Ын периоада де каре аминтим (ын тимпул домнией ымпэрацилор романь Валентиниан ши Валенс), епископул Британнио админиcтра ачеле локурь. Валенс, дебаркынд, с'ар фи ындрептат ла бисерика дин Томис. Епископул а рефузат сэ айбэ ынтылнире ку ымпэратул, ка фиинд еретик ариан. Епископул ку тоць крединчоший с'а ретрас ын алтэ бисерикэ ынтэритэ. Ымпэратул, мыният де ачест афронт, л-а тримис ын екзил пе Британнио. Кред еу, кэ Валенс шь-а дат сама де грешалэ, ши л-а рекемат пе епископ, темынду-се де рэзврэтиря счицилор, каре циняу мулт ла епископул лор, ши ерау счиций попор витяз ши нечесар империулуй, фииндкэ ей респинжяу атакуриле барбарилор трэиторь прин вечинэтэць. Аша дар, ымпэратул а фост констрынс де Британнио сэ ренунце ла тентативэ, епископул фиинд о персоналитате де валоаре ын мулте привинце, фиинд слэвит прин виртутя дивинэ а вецчий сале, ынкыт ау рэмас де ла счиць мэртурий де лауда че и се атрибуя. Ачестя меморязэ ауторул.

чяскэ каре о апэрэ ши каре есте кондусэ де ун сингур *мутевели*.

*Картал* де пе Дунэре, ын апропиеря локулуй де вэрсаре а рыулуй Ялпуг ын фаца *Исакчей*, четате фэрэ пря маре ынсемнэтате. Прин анул 1711, пе кынд руший дучяу рэзбой контра турчилор, ей ау арункат ун под песте Дунэре ши шь-ау трекут оштириле ын Молдова. Орашул есте кондус де ун *диздар*, адикэ комендант.

*Рений*, одиниоарэ нумит де молдовень ын ачест фел, яр де турчь *Тимарова*, е о четате де ачелаш сой, ситуатэ ну департе де гуриле Прутулуй ла вэрсаря луй ын Дунэре. Ку тоате кэ есте посесия империулуй Отоман, ну аре нич ун турк, гарнизоана констэ дин крештинь, ын мажоритате молдовень, ку ун командант де ачеяш релижие ку ей, ын лимба вулгарэ нумит *бешли-агаси*, супус пашей дин Силистра, каре ынтотдяуна есте ун сераскиер.

Ачестя ар требуи сэ фие орашеле ши четэциле Молдовей, кэрора либертатя ле-а дат посибилитатя крештерий, нимичитэ ын ачелаш тимп де тиранис, врэжмашэ фтателор ынфлоритоаре. Ынтемееторий лор ну сынт нумиць нич де кроникарь май векь, нич де историчий май ной, нич де вре-о инскрипцие сау де вре-ун монумент ну сынт аминтиць. Нич вре-о инскрипцие ну не дэ индикаций потривит тимпулуй сау попорулуй ынтемеетор, пе зидурь ну е нич о референцэ скулптатэ, чи доар дакэ ау фост рестаурате де вре-ун алт домнитор. Нумай *Сучява* ын зидуриле сале аре шапте турнурь, ынкрустате пе о пятрэ маре де асупра кэрора планязэ о короанэ империалэ, сусцинутэ де дой лей. Дупэ ачея ши ла базеле турнурилор се обсервэ о фышие де пятрэ, ын каре салтэ дой пешть ку солзь, ку капетеле плекате, ку козиле ридикате ын сус, ши ынтре ей май жос капул унуй боур сэлбатик, каре май аре ши о стя ку шасе разе ынтре коарнеле сале. Деоарече капул боурулуй сэлбатик а девенит стема цэрий дупэ чя де а доуа тречере а романилор ын Молдова, фапт де каре ам ворбит ын капитолул I, ачастэ скулптурэ де асеменя мэртурисеште май мулт деспре репарация зидурилор Сучевей, декыт де конструкция лор. Пе лынгэ тоате ачестя, прекум тоць историчий нямулуй ностру ау

консимцит унаним, молдовений, дупэ че с'ау реынторс дин Марамуреш ын цара лор де одиниоарэ, ау гэсит четэць ынтэрите, дар пэрэсите де локуиторь, дин ачаста е посибилэ доар о сингурэ конклузие, ши ануме кэ фаптул де ынтемееере ал ачестор четэць требуе кэутат ын тимпурь мулт ындепэртате. Конфирмаря ачестей пробе, пе лынгэ мулте алтеле, вине ши ын фелул де конструкцие ал зидурилор ла челе май мулте четэць, каре е черт кэ, ексклузынд о серие де фортэреце, ридикате май речент пентру апэраре де инкурсиуниле тэтарилор, ну сынт де алтэ архитектурэ декыт чя романэ. Дар чя май адевэратэ довадэ сынт мэртурисириле историчилор романь ыншишь, каре спун, кэ ымпэратул Траян а адус марь колоний де четэцень романь ын Дачия, яр сукчесорул сэу, Хадриан, деши лэсэ ын Ориент о мулциме де провинчий ын стэпыниря барбарилор, а ренунцат ла пэрэсиря Дачией дин фрика сэ ну фие екстерминатэ популация романэ. Ачестора се адаугэ етернул монумент историк *Валул ымпэратулуй Траян*, ши астэзь пэстрынду-шь нумеле челуй де л-а ынэлцат, ши де че мэ мир май мулт е фаптул кэ нич историчий векь, нич чей май ной ну л-ау помепит кыт де кыт ын опереле лор. Ачеста, прекум сынт унул дин чей че ау вэзут, ынчепе ла *Петроварадин* ын Унгария, десчинде принтр'ун шанц дублу спре мунций *Демаркапу* (Поарта де фер) де унде трече принтр'ун сингур шанц прин тоатэ Валахия ши стрэбате Молдова, деспикэ Прутул лынгэ сатул нумит Траян, трече Ботна лынгэ орашул Кэушань ши стрэбэтынд ынтряга Тартария (царэ а тэтарилор), ла рыул Дон се опреште. Астэзь е адынк ынкэ — песте 12 коць, фапт че дэ де бэнуит кэ май ынаинте ера ынкэ тот пе атыт де адынк ши де лат, ши, май мулт декыт атыт, алтэ датэ а сервит дрепт о фортификацие фоарте путерникэ ымпотрива нэвэлирилор барбарилор. Дакэ ачестя стау аша, есте фоарте пуцин адмисибил — чея че ау врут уний сэ доведяскэ*, кэ женовезий сэ фи фост ауторий ачестей

* Белский, паж. 239, зиче кэ Печников ши Половков сынт нямурь литуаниене, каре ау венит дин пэрциле Босфорулуй чимериан, ши с'ау ымприетенит ку женовезий, стэпыний Херсонулуй, ши кэ ачеяшь женовезь ку молдовений ши басарабений ау ридикат четэциле *Манкоб, Каркел, Крым, Азов, Кафа, Килия* (зисэ ши *Ахилея), Монкастронул* ши *Тиргавишка* ш. а.

опере де конструире а четэцилор. Кэч осташий романь, фиинд ын нумэр маре, се афлау тот тимпул ын гарнизоанэ, фэрэ четэць ши фэрэ адэпостурь ну путяу трэи, ши ну не вине а креде кэ женовезий, каре нумай пентру комерц кэутау сэ се ашезе ла маре, ар фи авут нечеситатя де а пэтрунде ын интериорул Молдовей ши ын локурь май потривите агрикултурий, декыт негоцулуй, сэ construяскэ четэць. Дар дакэ с'ар адмите, кэ векий дачь, ын тимпул луй Дечебал, авынд ун стат ынфлоритор, с'ар фи апукат де конструкция четэцилор, пентру ка апой романий сэ ле окупе ши сэ ле дее колониилор сале, ачест фапт ну-мь вой пермите сэ-л контразик.

## *КАПИТОЛУЛ V*

### *Мунций ши зэкэминтеле минерале але Молдовей*

Динспре апус, унде Трансилвания ши Валахия ышь ау хотареле ку Молдова, цара есте ынчинсэ апроапе претутинденъ де мунць фоарте ыналць, де унде капэтэ де ла романь нумеле де Дачия Мунтоасэ, пе кынд дин партя чялалтэ, ориенталэ, есте стрэжуитэ де кымпий фоарте фертиле. Натура а ымбрэкат мунций ку поль фруктиферь, ку ливезь ку мулте планте, каре ын алте пэрць нечеситэ о артэ ануме де а фи култивате, яр рыушоареле юць трансформэ ачесте локурь ын ливезь ынфлоритоаре, коборынд мунций ку репезялэ ши мурмурынд ынкынтэтор; кымпииле, ла рындул лор, абундэ ын роаде, каре ну пот креште ын мунць дин кауза аерулуй фоарте рече.

Мунтеле чел май ыналт есте *Чахлэул*, каре де-ар фи фост куноскут де скрииторий античь, н'ар фи фост май пуцин челебру декыт *Олимпул*, *Пиндул* сау *Пелиасул*. Ситуат ын цинутул *Нямцулуй*, ачест мунте стэ ну департе де извоареле рыулуй *Тазлэу*, ши мижлокул сэу есте тот тимпул афундат ын зэпезь, пе кынд кряста се паре а ну фи акоперитэ нич одатэ де ня, кэч еа се афлэ мулт май сус декыт норий, адукэторь де зэпадэ. Дин кряста луй, каре паре а фи ун турн че се ридикэ фоарте мулт ын сус, порнеште ун рыушор ку апэ фоарте лимпеде, ши, ку

ун вует маре стрэбэтынд стынчиле, се куфундэ ын апа Тазлэулуй. Ын мижлокул мунтелуй се ыналцэ о статуе антикэ, каре паре а репрезента о бэтрынэ ынсоцитэ де доуэзечь де миоаре, дакэ ну мэ 'ншел, ши дин а кэрей парте натуралэ курже ун извор. Есте дифичил де индикат, дакэ натура шь-а мэестрит имажинация ын ачест фел, орь кэ о мынэ искуситэ шь-а афирмат дибэчия ын асеменя мод. Статуя ну аре нич о базэ ши пе кынд есте ын тотул конкрескутэ ку стынка, пынтечеле ши спателе ле аре либере; яр дакэ ам адмите кэ принтр'ун мештешуг ынкеетуриле ау фост аступате ку ун калкар спечиал, фапт инконтестабил есте кэ античий куноштяу мулте мештешугурь пердуте ын негура времилор, дар ку греу поць сэ-ць ынкипуй, кум сэ фие фэкут ачел канал прин пичор спре *локул чел фиреск*, деоарече де журымпрежур ну екзистэ нич ун фел де извоаре, нич о урмэ а вре-уней апе. Есте пробабил, кэ статуя а фост идолул вре-унуй култ пэгын, ай кэруй сервиторь фолосяу орьче мижлоаче, фие натура, фие врэжитория пентру а уйми мулцимя кредулэ ши а о адуче ла крединцэ релижиоасэ.

Де алтфел, ынэлцимя ачестуй мунте есте лесне де ынцелес, кэч ын тимпул кынд соареле асфинцеште, дар нумай пе чер сенин, Акерманул, четатя кэруя е ла о дистанцэ де шайзечь де оре де мунте, се веде ын ынтрежиме ши атыт де дистинкт, де паркэ ар фи ундева пе апроапе, фапт каре кред кэ ну аре асемэнаре, дакэ ам ворби ши деспре алте вырфурь де мунць ну май пуцин челебре. Пе колинеле димпрежурул луй се гэсеск пе алокурь ынтипэрите де стынчь урме де кай, де кынь ши де арипь, ка ши кум о арматэ маре де кэлэрець а трекут кындва пе аколо. Мулте повешть де ачестя аминтеск локуиторий, дар каре дин еле концин чел май мулт адевэр, сэ-шь анунце опинииле ачей каре се окупэ де штиинцеле натурале.

Алт шир де мунць, нумит де локуиторь *Инеул*, се гэсеште ын партя де норд ын апропиеря апей Черемушулуй, токмай ын ачел унгь, унде Молдова, Полония ши Трансилвания ышь ынтылнеск хотареле; ка ынэлциме ну се поате асемуи ку ачел де май ынаинте, дар ну-й есте инфериор дин кауза унуй алт

жок ал натурий, уник ши никэерь ын алтэ парте обсерват. Ынтр'адевэр, роуа, каре ынаинте де рэсэритул соарелуй акоперэ фрунзеле ербурилор, есте кулясэ де локуиторь, ши, дупэ че стэ ынтр'ун вас, деасупра апей плутеште о грэсиме фоарте бунэ, каре нич прин мирос, нич прин кулоаре, нич прин густ ну се деосебеште де чя обишнуитэ. Ачест лукру ну се ынтымплэ ынсэ ын декурсул анулуй ынтрег, доар ын трей лунь: нумай мартие, априлие ши май, яр ын челелалте фие кэ дин кауза умезелий, орь дин кауза сечетей, ну ынтылнешть нимик асемэнэтор. Фоарте путерникэ есте факултатя де нутриции а ачестей грэсимь, ши дакэ оиле ын тимпул ачеста ал анулуй сынт дусе ла пэскут пе крестеле мунцилор, тимп де кытева зиле се суфокэ де грэсиме; деачея чобений май експериментаць, штиинд ку че се поате термина тотул, ышь цин турмеле ын ачеле лунь ла поалеле мунцилор.

Нич де богэцииле, пе каре ле ау ын мод обишнуит мунций, адикэ де минереурь, мунций ноштри ну дук липсэ. Дар ын тимпуриле стрэвекь кумпэтаря домниторилор ши липса минерилор ау стэвилит дезволтаря сэпэтурилор минералелор; тимпуриле ноастре сынт ымпедикате де куноскута лэкомие а турчилор ши тяма домниторилор ка ну кумва ын кэутаря зэкэминтелор сэ пярдэ ши лупул, ши мьелул. Яр кэ мунций ну дук липсэ де мулте богэций субпэмынтене, не адук аргументе конвингэтоаре извоареле де ла поалеле лор. Кэч еле, авынд о албие ынгустэ, ынфлынду-се, унеорь дин кауза зэпезилор абунденте, алтеорь дин причина плоилор, ну рареорь ерупт, дупэ каре сынт невоиць сэ се ынтоаркэ ын маткэ, яр пе локуриле пе каре ле-ау скэлдат ын тимпул инундацией ласэ ун нисип, ын каре се гэсеск грануле де аур дин чел май курат. Еле сынт адунате де цигань, каре ле пурификэ ши дупэ ачея ау атыт аур, кэ ау посибилитате сэ плэтяскэ социей домниторулуй дрепт бир пынэ ла 4 окале де аур, че фаче 1600 де драхме. Ын цинутул Хотинулуй, ын немижлочита апропиере а четэций се гэсеск ын малуриле Ниструлуй булгэрь де фер, фэурите де ынсэшь натура, ынтр'атыт де ротунзь, ынкыт фэрэ а май фи турнаць ынкэ о датэ, сынт фолосиць ка гюлеле де тунурь, о сингурэ не-

плэчере о конституе доар фэрымицаря ферулуй, де унде требуеск топиць ынкэ одатэ, алтфел ну-с бучь де нимик. Кыт тимп Хотинул а фост неглижат, булгэрий ачештя кэлэторяу чел май дес ла Каменица, пе кынд астэзь апроапе ну мь-аш путя ынкипуи ка турчий сэ пермитэ полонезилор сэ фолосяскэ чева ын детриментул лор пентру требуинца рэзбоюлуй.

Ын цинутул Бакэулуй, ын апропиеря орашулуй *Тротуш* есте о маре ынгрэмэдире де салине, нумите де локуиторь окне. Аич ну аре лок нич о операцие де пурификаре а сэрий, кэч, дезвелинд пэмынтул ла ун кот сау дой адынчиме, дескоперь о саре динтре челе май пуре, ку кристалеле лимпезь ка порфирул, ку нич ун аместек кыт де мик де пэмынт. Нич одатэ ачесте окне ну ау вре-ун сфыршит, ку тоате кэ ла екстракция сэрий лукрязэ ын фиекаре зи май мулте суте де оамень. Фииндкэ скоцынд орьунде ар фи блокул де саре, ын локул луй се ласэ о колоанэ де кристал, каре аре мениря де а сусцине пэмынтул ши ынсэшь болта окней, пентру ка о ноуэ вынэ де саре сэ айбэ унде вени; ын ачест фел ын доуэзечь де ань гэоаче де унде с'а скос саря се ымпле дин ноу, ши ну се май веде нич урмэ кэ а фост мэкар олякэ голитэ. Унеорь се гэсеск ынкремениць ын саре пешть, каре ну ау нич о деосебире де алте союрь, че се пескуеск ын рыуриле ынвечинате.

Ын алте локурь сынт мулте зэкэминте асемэнэтоаре де саре, дар дезвелиря лор а фост интерзисэ категорик де домниторь пентру ка саря скоасэ пря мулт сэ ну-шь кобоаре прецул, май алес кэ се мулцэмеште пе деплин черинца де саре. Сынт мунць ынтрежь ын Молдова, каре, дакэ ли с'ар скоате ун страт де пэмынт, ар фи паркэ ку тотул ка де стиклэ. Ун венит фоарте маре дин екстрасул сэрий примеште атыт вистерия домниторулуй кыт ши ынтряга царэ, кэч алэтурь де бэштинаший дин Буджяк ши дин Кримея кяр ши цэриле мулт ындепэртате, дук ку навеле лор саре ын фиекаре ан.

Силитрэ есте апроапе орьунде, деоарече кымпиле Молдовей ау ун пэмынт негру, фоарте богат ын силитрэ.

Ла *Тазлэул-Сэрат*, ын апропиеря сатулуй Мойнешть дин цинутул Бакэулуй, динтр'ун извор ефер-

весчент есе катран сау битумен ын доуэ ку апэ, фолосит де цэраний ноштри ла унжеря роцилор. Пэкурэ се нумеште ачест ликид де кэтре локуиторь, че сусцин кэ мулт май фолоситор пентру касэ ар фи, дакэ с'ар путя дисперса де апэ, ын компарацие ку дохотул каре се екстраже дин копачь.

## КАПИТОЛУЛ VI

### *Кымпииле ши пэдуриле Молдовей*

Мунций, деспре каре ам повестит пынэ акум, сынт ку мулт ынтрекуць де кымпииле Молдовей, дескрисе пентру фертилитатя лор де кэтре скрииторь античь ши де чей модернь. Ашезате ын мижлокул май мултор цэрь, че сынт деспэрците де Молдова прин мунць ши апе, ну сынт грижите де нимень, дар хранэ дау тутурор. Грынеле, каре дин кауза фуртунилор ши жерулуй ну се пот дезволта ын мунць, ын локуриле де шес родеск атыт де богат, ынкыт грыул дэ де доуэзечь ши патру де орь май мулт декыт сэмынца арункатэ, алакул де трейзечь де орь, орзул де шайзечь, меюл, апроапе ынкредибил, де трей суте де орь май мулт. Овэсул ну есте атыт де продуктив ын Молдова, деачея кэ ну се фолосеште пря мулт, каий ынтребуинцынд ка хранэ орзул. Ын Молдова де Жос меюл креште фоарте фрумос, дин каре каузэ ынтре хотареле цэрий ноастре с'а стабилит ун проверб, прекум кэ меюл ын Цара де Жос, яр мэрул ын Цара де Сус ну ау коажэ. Дупэ че-л здробеск, ыл писязэ ши-л кок кум ар коаче о пыне, ши кыт тимп май есте калд, се обишнуеште а фи мынкат ку унт. Де помь фруктиферь ну ливезь, чи пэдурь вей гэси. Фруктеле креск спонтан ын мунць, ын кымпий ынсэ нечеситэ култиваре, ши ануме деачея сынт мулт май густоасе. Пе лынгэ ачестя родничия лор ажунӂе пынэ ла аша нивел, кэ ын тимпуриле трекуте полоний, кынд гындяу сэ порняскэ инвазия спре Молдова ну луау ку сине ничь ун фел де провизие, фиинду-ле суфичиент лор ши арматей, фруктеле, каре ерау ын абунденцэ ын ачастэ режиуне. Дар де май мулте орь, кэпэтынд нумероасе боль дин кауза ексчесулуй

де фрукте, ау авут о мулциме де морць фэрэ а се ынтылни ку армата инамикэ, ши ау вэзут кэ е ку мулт май бине сэ-шь прокуре провизий. Дар тоате даруриле пэмынтулуй сынт ынтрекуте де вииле минунате, че се цин ланц о ынтиндере именсэ ынтре Котнар ши Дунэре, атыт де родитоаре, кэ ун сингур погон, каре есте о супрафацэ де 24 де оржий дэ десеорь де ла 400 ла 500 де мэсурь де 40 де литре де вин. Винул чел май алес ыл дэ Котнарул, ун орэшел дин цинутул Хырлэулуй. Ачест вин ну есте куноскут стрэинилор, кэч перде путеря са дин кауза липсей де грижэ ын тимпул транспортэрий сале ши пе маре, ши пе ускат; дар дин тоате винуриле Еуропей, фэрэ сэ фачем ексчепцие ши винулуй де Токай, вой ындрэзни сэ афирм, кэ есте чел май де вицэ ши чел май густос вин. Ынтр'адевэр, де-ар фи цинут ынтр'ун беч адынк де пятрэ, прекум де демулт се фаче пе ла ной, ла скуржеря а трей ань ын ал патруля, капэтэ аша о тэрие, ынкыт поате сэ се априндэ, ла фел ка ракиул таре. Бэуторул чел май резистент ку греу дуче ла капэт трей пахаре де ачест вин, кэзынд ынтр'о бецие ушоарэ, каре тотуш де лок ну е ынсоцитэ де дурерь де кап. Кулоаря винулуй е уникэ, ла алтеле немайынтылнитэ, ануме верзуе, ши ку кыт винул есте май векь, ку атыт май мулт се ынверзеште.

Де анч ынколо спре мязэ-ноапте ну май сынт вий, каре сэ поатэ продуче винурь нобиле, пынэ ынтр'атыт кэ ши ын пэрциле нордиче але Котнарулуй, ку мулцимя де ынчеркэрь де а обцине ун резултат, ну ажунже нич о вие каре ар да ын пырг. Астфел, дупэ кум натура а луат режиунилор межиеше динтре партя де мязэ-ноапте посибилитатя роаделор богате де вицэ де вие, не дуче гындул кэ еа а воит сэ-шь арате абсолут тоатэ мэестрия ынтр'ун сингур лок. Ал дойля вин дупэ калитэць се сокоате винул де Хушь, де прин пэрциле Фэлчиулуй, ал трейля лок ыл окупэ винул де Одобешть, дин цинутул Путней че-й пе рыул Милков, локул ал патруля ыл дециие винул де Никорешть, дин Текучул де пе Сирет, ал чинчиля лок ыл аре винул де Гречь, дин цинутул Тутовей де пе апа Берхечулуй. Яр ал шаселя лок ыл окупэ винул кэпэтат пе кымпииле Костештилор, каре-с ын ачелаш цинут аминтит май сус, ши сфыршеск

ку ачестя, омицынд локуриле ку вий май пуцин нобиле. Ачесте вий сынт фолосите ну нумай де локуиторий бэштинашь, прецуриле мичь атраг негусторь де департе: рушь, полонежь, казачь, трансилвэнечь, кяр ши унгурь, ынкыт о маре кантитате де вин, де фапт ну динтре союриле челе май алесе, есте дусэ ын патрииле ачестор негусторь. Басарабия одинноарэ авя ши еа вий алесе, пе тимпуриле кынд ера стэпынитэ де молдовень, дар акум суб жугул турчилор ау декэзут, пентру кэ турчий нягэ винул ка атаре. Тотуш деоаречe ын цинутуриле Килией ши Измаиллулуй трэеск крештинь, пе алокурь с'ау май пэстрат вий, ши се стрынже атыта поамэ, кыт вин ар ажунже нумай невоилор проприй.

*Пэдуриле* Молдовей, мулте ши фрумоасе, концин атыт лемн де прелукрат, кыт ши копачь фруктиферь. Навигаторий ын примул рынд каутэ стежарул молдовенеск, ши афирмэ кэ динтре тоате алте спечий де лемне, фолоситоаре конструкциилор корэбиилор, ануме ачест копак е чел май утил ши чел май резистент ын контра карилор. Ей ау май бэгат де самэ принтре алтеле, кэ ачя скоарцэ албэ, каре се афлэ пе партя интериоарэ а ачестуй арборе, ну есте елиминатэ ку тотул, ши кяр дакэ рэмыне о пэртичикэ кыт де микэ, ынтр'ун тимп екстрем де скурт лемнул путрезеште ши инверс, дакэ арбореле а фост курэцит бине, лемнул поате сэ се пэстрезе, ку тоате акциуниле дэунэтоаре але фуртунилор, аерулуй ши а апей, май бине де о сутэ де ань. Май мулт декыт алтеле доуэ пэдурь де стежарь ау рэмас челебре: чя дин Котнарь ши чя дин Тигеч. Ачя дин Котнарь, ын апропиеря орашулуй ку ачелаш нуме, ну де ла натурэ, чи де ла мына искуситэ а омулуй, шь-а луат ын чепутуриле. Пе тимпуриле луй *Штефан чел Маре* ын локул ачестей пэдурь ера о кымпие фоарте ынтинсэ ши дескисэ. Аич полонежий ышь фэкусерэ табэра уней марь ошть, яр Штефан чел Маре й-а атакат ши й-а ынвинс, пунынду-й пе фугэ ши луындуле табэра; пе мулць й-а хэкуит ши а каптурат песте доуэзечь де мий де полонежь ын маре мажоритате де вицэ нобилэ. Пентру а ле редобынди либертатя режеле полонилор а ынаинтат о маре сумэ де бань, рефузатэ де Штефан, пентру кэ ел ну бань кэута,

чи ера дорник сэ ее ун алт трофеу, каре май тырзиу сэ глорифиче ши секолелор урмэтоаре фаптеле сале витежешть. Ын аша фел ын сфыршит, ынжугынд пе тоць полонежий ла плуг, а арат ынтрег кымпул ачела маре, унде авусесе лок бэтэлия, лунг де доуэ миле ши лат де о милэ, ши а сэдит стежарь, гинда кэрора а фост прегэтитэ ануме пентру ачест сфыршит, каре а ынкунунат ынэлцаря ачестей пэдурь атыт де марь ши атыт де фрумоасе. Молдовений о нумеск астэзь *Думбрэвиле Роший*, каре сынт нумите аша пентру кэ ау фост иригате ку сынже полонез. Полонежий ынсэ ачест лок ыл нумеск Буковина, ши ну пот спуне деспре ел нимик фэрэ сэ лэкрэмезе.

Пэдуря чялалтэ, нумитэ Тигеч, есте ашезатэ де партя чялалтэ а Прутулуй, ла маржиня Басарабией, мижлокул ей пе разэ аре чирка трейзечь де миле италиене. Есте чя май ынтэритэ фортэряцэ а Молдовей ын контра счициилор, каре десеорь а фост ынчеркатэ, дар нич одатэ н'а путут фи трекутэ. Арборий сынт дестул де ыналць, ку тоате кэ ау о десиме улуитоаре, ынкыт нич ун педестраш н'о поате стрэбате декыт пе потечиле куноскуте нумай де локуиторий бэштинашь. Пынэ ну демулт песте доуэспрезече мий локуиторь, осташь динтре чей май искусиць се нумэрау пе аколо; астэзь, ын урма атытор рэзбоае ши мэчелурь де абя де-ау май рэмас доуэ мий. Ей ау о ынцележере ку вечиний лор, тэтарий дин Буҗяк, кэрора с'ау облигат сэ ле дее фиекаре ан ун нумэр анумит де трункюрь, деоарече Басарабия симте о липсэ грозавэ де лемне. Ши астэзь е урматэ ку акуратеце ачастэ ынцележере; дар дакэ тэтарий ынкалкэ ынвояла ши ындрэзнеск сэ чарэ май мулт, фапт че се ынтымплэ фоарте рар, бэштинаший пун мына пе арме ши адесеорь ес викториошь. Дар деспре ачаста се вор спуне май мулте ын континуаре.

## *Анималеле сэлбатиче ши челе доместиче*

Ну воим сэ фачем о лунгэ дескриере а анималелор, каре сынт комуне атыт Молдовей, кыт ши режиунилор ынвечинате ей, кэч чея че не-ам пропус ну есте сэ ынширэм аич деспре турмеле де чербь, кэприоаре, капре, хайтеле де лупь ши де рышь, чи сэ фачем о референцэ привитоаре ла чея че ам обсерват деосебит ла анималеле дин Молдова.

Ын мемория ноастрэ ын примул рынд вине фаптул, кэ ын царэ сынт трей союрь де ой: де мунте, де Сорока, ши челе сэлбатиче. Ын мунць, кыте ой сынт ши кыт де мулте, ар фи пря дифичил сэ спунем. Фииндкэ дин кауза кэ цинутуриле апусене але Молдовей сынт пря пуцин потривите култивэрий череалелор, крештеря оилор есте уника окупацие а локуиторилор де аколо, каре ле ши мулцумеште нечеситэциле лор де хранэ. Де аич ши ын фиекаре ан сынт дусе спре Константинопол де кэтре негусторий гречь песте шайзечь де мий де ой (нумите де турчь *кивиржик*) пентру букэтэрия султанулуй. Ачаста се датореште кэрний, каре есте фоарте ыналт апречиятэ де турчь май мулт декыт алтеле, пентру фрэжезимя са ши пентру ушоара ей дижераре. Трей пэшунь динтре челе май буне сынт фолосите пентру пэскутул ачестор ой, ши ануме ын Кымпулунгул Русеск, пе апа Путилей, ын Кымпулунгул Молдовенеск пе рыул Молдова ши ын мунций Вранчей, цинутул Путней. Ын кымпий оиле сынт мулт май марь декыт челе де ла мунте, дар ну атыт де мулте ла нумэр; дин еле дрепт челе май вестите ам путя аминти аич пе челе че се прэсеск ын цинутул Сорочий. Тоате ачесте ой ау ку о коастэ май мулт декыт алтеле, ши кыт тимп трэеск нич одатэ ну о перд, ынсэ дакэ сынт мутате ын алте режиунь, ла скурҗеря а трей ань, мьелул ноу-нэскут ну аре декыт нумэрул обишнуит де коасте. Ынтр'ачелаш мод дакэ вре-о оае дин алт цинут есте адусэ ын кымпииле Сорочий, ын чел де-ал трейля ан ый апаре мьелулуй сэу ынкэ о коастэ ын плус. О фоарте маре деосебире де ачаста о аре оая сэлбатикэ, спечие асемэнэтоаре е импосибил де а гэси.

Буза де жос кобоарэ спре пэмынт апроапе де доуэ палме, ши дин ачастэ каузэ сынт невоите сэ паскэ, дынду-се ынапой. Грумазул лор, каре есте песте мэсурэ де скурт, фэрэ де нич о вертебрэ, ну ле дэ нич о путинцэ де а ынтоарче капул ла стынга сау ла дряпта: пичоареле ле ау скурте, дар фоарте ындемынатиче, аша ынкыт кыний, черкынд сэ ле урмэряскэ, ку греу пот сэ ле ажунгэ; пе лынгэ тоате ачестя ау симцул олфактив атыт де дезволтат, ынкыт вынэторий сау вре-о фярэ сынт адулмекате де еле ла о дистанцэ де о милэ немцяскэ, ачаста ын казул, дакэ вин дин партя де унде бате вынтул, ши пот скэпа ку фуга. Дакэ ынсэ ачештя вин дин партя адверсэ, нимик ну симт пынэ ын моментул приндерий.

Локуиторий мунцилор ау, ын ачелаш фел, бой мичь, чей де ла шес ынсэ ку чирезь де бой марь ши фрумошь, дин каре ынтр'ун сингур ан песте патрузечь де мий де капете сынт мынате прин Полония спре Данциг, ши де аколо суб нуме де вите полонезе сынт вындуте ын цэриле вечине. Ын Молдова о череке де бой фаче чинч империаль, ярна кяр нумай трей, пе кынд ла Жеданум (Данциг) сынт кумпэраць ку патрузечь ши чинчзечь де империаль. Чей май грашь ши чей май де прец бой се гэсеск пе лынгэ рыушорул Сэрата ын цинутул Фэлчиулуй ши лынгэ апа Бешеулуй ын цинутул Чернэуцилор, дин каузэ кэ аич сынт кымпий, че абундэ ын саре ши ярбэ фраӂедэ, фоарте фолоситоаре ынгрэшэрий. Кыштигул динтр'ачесте е атыт де маре, ынкыт локуиторий ну нумай кэ-шь сатисфак нечеситэциле витале, дар ши челе май неындурэтоаре бируь, черуте де турчь сынт ын старе сэ ле плэтяскэ. Пе амбеле малурь але Ниструлуй, сынт обсерваць адесеорь биволь сэлбатичь; тотуш се паре кэ ей ну сынт де прин ачесте локурь, чи вениць дин Полония ши дин цара тэтэраскэ, невоиць а трече Ниструл ынгецат де кривэцурь, каре рэсколеск ярна ачесте режиунь.

Дар ын мунций динспре асфинцит есте ун алт анимал, проприу нумай пэрцилор ноастре. Де молдовень, нумит зимбру, ел есте ун анимал маре, кыт ун боу де касэ, капул ынсэ ый есте май мик ши кам алунӂит. Грумазул ыл аре май звелт, пичоареле май ыналте, коарнеле ый сынт май субцирь ши май дреп-

те, яр капетеле лор фоарте аскуците. Ши ницел рэсучите ын екстериор. Анималул есте сэлбатик ши репезит, асемэнэтор капрелор се поате кэцэра пе крестеле мунцилор, ынкыт ну поате фи каптурат, чи нумай учис сау рэнит. Ачаста е фяра, капул кэрея а фост луат де Драгош, примул домнитор ал Молдовей дупэ дескэлекаре, дрепт стема цэрий.

Яр ын цинутул Орхеюлуй, ла сатул Тохатин, динтре рыуриле Икел ши Рэут се наск порчь, копителе кэрора ну сынт деспикате, чи рэмын ынтрежь ка ла кай; ынтр'ачеяш мэсурэ ши алць пурчей, каре сынт фэтаць де скроафе ын ал трейля ан дупэ стрэмутаря лор дин алте пэрць, ау копителе ынтрежь ши ну нумай порчий де касэ пэцеск аста, дар ши чей сэлбатичь, каре ын стуфэрииле димпрежурул Ниструлуй се прэсеск ынтр'ун нумэр маре.

Каий динопре мунций ноштри сынт май мичь ши ау асемэнаре де корп ку ачей рутенешть, дар сынт май войничь, мулт май рэбдэторь ла мунчь греле, авынд копителе атыт де тарь, ынкыт сэ мяргэ прин локуриле челе май непотривите, ну вор авя нич одатэ невое де а фи потковиць. Режиуниле де кымпие ау ынсэ кай май марь, май фалничь, кэутаць пентру семеция, фрумусеця, юцяла ши резистенца лор ну нумай де полонежь ши де унгурь, дар фоарте лэудаць ши де ыншишь турчий, каре десеорь фолосеск ун проверб: *«Ачем дилбери богдан баргири мешхурдур»*, чея че ынсямэ *«Нимик май де лаудэ декыт ун тынэр персан пе ун кал молдовенеск ну е»*. Ын апропиеря хотарелор Басарабией сынт о мулциме де хергелий де кай сэлбатичь, каре ну ау нич о деосебире де чейлалць, доар кэ сынт оляжэ май мичь ши ау копителе май лате ку о палмэ, дар фоарте резистенте ши ротунде. Ей сынт адесеорь вынаць де кэтре счиций дин Бужяк фие пентру оспецеле лор, фие пентру требуриле лор де тоате зилеле. Ын апропиеря тоамней, кынд апроапе тоатэ режиуня есте удатэ некунтен де плой ши се префаче ынтр'о млаштинэ, ей алег о зи анумитэ, ымплынд тоатэ кымпия де жур ымпрежур ку урлете ши стригэте сэлбатиче. Каий аузинд рэкнетеле, о яу ла фугэ ын тоате пэрциле, ши кум ну екзистэ нич о пэртичикэ де лок либер, се адунэ ку тоций ын мижлокул унуй

лок млэштинос, каре се кямэ *жиолер*. Аколо, деоарече копителе лор лате ле ымпедикэ фуга, се ынклее ын глод ши сынт атакаць де тэтарь ку сэжець ши ку сулице, яр о парте сынт каптураць де вий, пентру ка чялалтэ парте сэ фие мэчелэритэ ши дистрибуитэ апой дупэ воя ши сокотелиле лор.

Вом лэса ла о парте алте сэлбэтэчунь, каре локуеск пэдуриле ноастре, кум ар фи рыший, ждерий (дар ну чей нумиць ын мод обишнуит зибелине) ши вулпиле ш. а. м. д., блэниле кэрора сервеск май ку самэ спре а не апэра де фриг; нумай деспре албине унеле обсерваций ле вой фаче, кэч челе обсервате деспре модул лор де трай ну сынт нич неплэкуте, нич куноскуте де тоць. Ун профит дин челе май марь ау локуиторий де пе урма лор, дин каузэ кэ шесуриле ши пэдуриле сынт ымплуте де флорь динтре челе май фрумоасе ши мулцумеск ынтру тотул черинцеле де материал дин каре се продуче мьеря ши чара. Май маре ынсэ ар фи фолосул, дакэ тоате роюриле, каре апар ынтр'ун сингур ан, ар путя фи пэстрате. Дар лежиле цэрий опреск поседаря май мултор ступь декыт пермите пэмынтул пе каре-л аре, пентру ка мулцимя де албине сэ ну дэунезе семэнэтуриле вечинилор. Пе лынгэ фагурий обишнуиць, о уникэ чарэ ку ун мирос фоарте путерник есте продусэ де албине, ши еа аре о кулоаре ынтунекатэ, дар сервеште ну ла депозитаря мьерий, чи пентру а ымпедика лумина соарелуй. Дин ачастэ каузэ присэкарий, дакэ ау кэпэтат ун рой ноу де албине ку матка луй, ыл пун ынтр'ун штюбей ануме, гэуринду-л ын мулте локурь, апой, деоарече албинеле ну пот лукра декыт ын ынтунерик, май ынаинте де а ынчепе продучеря мьерий, фабрикэ чарэ негричоасэ ши аступэ ачесте гэурь, терминынд операция, се апукэ де лукрул лор обишнуит. Дупэ скуржеря унуй тимп присэкарий скот ачесте допурь ку мьере ку тот ши, дин кауза мирозней деосебит де путерниче, ле вынд ку ун прец мулт май ридикат. С'а бэгат де самэ кэ роюриле ынвечинате, дакэ се чокнеск ын аер, ынчеп о бэтэлие динтре челе май ынвершунате, каре ну се сфыршеште пынэ кынд ун рой сау алтул ну дэ бир ку фужиций. Викториоший ну май кулег нич одатэ полен де пе флорь де кымп, чи гэсеск ступий челор ынвиншь,

пэтрунд ынтр'ынший ши примеск мьеря гата препаратэ, ачестуй акт челелалте албине непутынд а се ымпотриви. Присэкарул каре веде зэдэрничия мунчий албинелор сале, че лукрязэ ку тоатэ сыргуинца, стропеште тоате албинеле дин ступ ку кретэ дизолватэ ын апэ, ши апой кяр ынтр'а доуа зи се дуче ла присака челуй бэнуит ши демонстрынду-й петеле албе ыл силеште сэ ымплиняскэ пагуба че а пэтимит.

Май есте ын Молдова ши ла хотареле Покуцией о оарекаре пасэре, де локуиторь пореклитэ *иерункэ*, яр ла полонезь *глушка*, чея че ынсямнэ сурда. Аре чева асемэнэтор ку гэина сэлбатикэ, дар е май микэ, деши де фелул ей проастэ ши сурдэ. Дакэ вынэторул ар ынтылни ынтр'ун копак о сутэ де асеменя фэптурь, ле поате ымпушка пе тоате уна кыте уна, челелалте привинд курнос ла сурателе сале каре кад. Принтре алтеле ау о карне фоарте деликатэ ши фоарте албэ, де ун густ фин, ынтрекынд прин ачаста карня де потырниче ши де фазан.

# Партя а доуа

# ПОЛИТИКЭ

## *КАПИТОЛУЛ I*

## *Орындуиря статалэ а Молдовей*

Пентру чел че вря сэ дее о дескриере а орындуирий политиче а статулуй молдован май ынтый ар нечесита де а индика форма де кырмуире ын ел, пентру кэ ын ачастэ проблемэ ау ешуат грав пынэ ши бэрбаций динтре чей май ынвэцаць. Ын време-риле демулт трекуте ынтряга Дачие, дупэ че а фост трансформатэ ын провинчие романэ, а фост кондусэ де мажистраць романь ши дупэ лежиле романе, довезь инконтестабиле ын ачастэ привинцэ не адук историчий векь, чей май вредничь де крезаре. Имнериул фиинд декэзут, кум ну май веняу май мулт нич кондукэторь ай провинчией, нич оштирь, неавынд посибилитатя де а се апэра де инвазииле барбарилор, липсиць комплектаменте де милитарь ши команданць, колоништий италичь, кэлэузинду-се де екземплеле трибурилор ынвечинате, й-ау ынкрединцат ынтряга кондучере унуя динтр'ай сэй. Ну сынтем ын старе сэ арэтэм ку конвинжере ын че мод с'ау ынтымплат евениментеле, кэч о чацэ дясэ акоперэ ынтряга историе а нямулуй ын секолеле трекуте; ун адевэр черт есте кэ локуиторий Молдовей, орижинарь дин Италия, каре ымпотрива счицилор ши а челорлалць барбарь ышь кэутарэ адэпостурь ын мунць, ау авут тот тимпул фие режь, фие домниторь ай лор. Дин спица лор ышь траже орижиня *Иоан чел Вестит*, поменит де *Ничетас Хонеатес* ка домн ал валахилор, каре й-а дат наштере луй *Богдан*, фиул кэруя *Драгош*,

примул каре а вестит кемаря попорулуй ностру де а се реынтоарче ын фостеле лор пэмынтурь, а примит дин партя лор, ал челор че-л ынтовэрэшисерэ ын погорыря спре Молдова, рангул де прим домнитор. Сукчесорий ачестуя ау кырмуит, кэпэтынд домния уний прин моштенире, алций прин алежеря боерилор, ку атытэ ауторитате, ынкыт принчипий крештинь ку каре ну се пот компара молдовений ын че привеште форца ши ынтиндеря цэрилор сале, тотуш ну ле чедау ын привинца путерий ши жудекэций асупра супушилор лор. Нич о прерогативэ а путерий супреме, иманенте челор май марь принчипь, ну ле липся. Пе лынгэ думнезеу ши палош, ну авяу пе нимень супериор сие ын цара са; нич де ун принчипе стрэин фие дрепт васал, фие прин легэмынт де фиделитате ну ерау легаць; рэзбоюл, пачя, вяца, моартя, аверя супушилор депиндя нумай де воя домниторулуй, ши ел авя путере де а дечиде асупра ачестора, жуст сау нежуст, фэрэ ка чинева сэ айбэ дрепт де ымпотривире. Ын сфыршит ши диадема регалэ ши титлул де деспот (Леунклавиус, Пандект. кап. 71) фурэ акордате луй Александру чел Бун де кэтре Иоан Палеологул, ымпэратул Константинополулуй. Дакэ домниторул ера атакат вре-о датэ де душмань, ынтрег попорул ера облигат сэ апуче армеле ши сэ се рэзбуне асупра тутурор душманилор. Астфел а цинут пепт ши а фост апэратэ Молдова, ну нумай де вечиний сэй полонежий ши трансилвэнений, дар ши де фурия турчилор, яр суб кондучеря луй Штефан чел Маре душманий дин тоате пэрциле фииид ынвиншь, цара шь-а лунжит хотареле пе територииле лор. Ынсэ домния луй а фэурит норокул Молдовей, апожеул ынэлцэрий сале, дупэ каре а ынчепут сэ деокряскэ пе ынделете, ревенинд ла сэрэчия ын каре се афлэ астэзь. А диспэрут ын тимпул домнией фиулуй сэу *Богдан* раза чя май де самэ а глорией Молдовей, путеря абсолутэ а домниторулуй, дрептул луй де а фаче рэзбой ши паче, дупэ че домнул а журат крединцэ турчилор, промицынд ануал султанулуй ун трибут де патру мий де галбень, семн перфид де рекуноаштере а васалитэций. Тотуш ун скурт тимп а май персистат умбра фостей глорий, ши апаренца кэ статул е май мулт суб апэраря турчилор, декыт суб стэ-

пыниря лор. Кауза поате фи урмэтоаря: турчий ну вояу сэ форцезе спиртеле ребеле але ноилор супушь ши дин тяма ка ын лок де шербь кум ый вроя у, сэ капете рэзврэтиць ши душмань. Стингынду-се нямул *Драгошештилор*, одатэ ку *Штефан*, фиул луй *Петру Рареш*, амбиция челор чертаць пентру диадема реӂяскэ а оферит турчилор прилежул де а чере де ла молдовень трибут мулт май маре ши де а-й липси де ачел драм де либертате, пэстрат пынэ акум ка принтр'о минуне. Ла скурӂеря тимпулуй пынэ ши алеӂеря домниторилор, каре фусесе пермисэ одиниоарэ боерилор, а фост интерзисэ, адукынду-се принчипь стрэинь, орькаре ау воит, дынду-ле домния ши фэкынд орьче: пе чей пушь ый скот, пе чей скошь ый пун дин ноу, ынкуркынд ын ачест фел тотул, ажунгынд ын сфыршит ка дрептуриле де путере але домниторилор, каре се пэстрау ынаинте нумай ла ей, сэ се пэстрезе акум ын палателе Порций Отомане. Ну пот нега кэ причина челей май марь каламитэць а фост амбиция кыторва стрэинь, каре, пентру а фи нумиць домниторь, н'ау придидит де а промите турчилор орьче; дар деоарече дин дэждииле екзистенте ну а фост нич о посибилитате де а-шь ындеплини промисиуниле, с'ау симцит невоиць сэ иницiезе бирурь ной. Ын аша фел ну ун сингур жуг, ши ачела дестул де греу, а ынхэмат Молдова, чи унул дублу: ши чел турческ, ши чел ал домниторулуй стрэин. Ка сэ комплектез тотул, вой спуне кэ ын ачесте тулбурэрь пруденций ымпэраць ай турчилор шь-ау ынсушит тот че кредяу ей де ун реал фолос; ши дин контра, нимик дин че кредяу кэ ну ау требуинцэ, ау лэсат спре алинаря инимилор ши амбицией кандидацилор венетичь. Де а деклара рэзбой, а ынкея паче, а семна тратате, а фаче легэтурь политиче прин соль ку принчипий стателор вечине — тоате ачесте дрептурь с'ау луат домниторилор Молдовей, ын скимб ей ау деплина либертате ши апроапе шь-ау редобындит фоста путере ын привинца емитерий леӂилор, педепсирий локуиторилор, ын а-й пуне ши а-й скоате дин рангурь пе боерь, ын а импуне трибутурь, кяр ши ын а ынскэуна епископий, ши ын алтеле, каре сынт асемэнэтоаре. Се ынтинде путеря аста а домниторулуй ну нумай асупра дрегэторилор ши четэценилор Мол-

довей, дар ши асупра негусторилор турчь, прекум ши асупра тутурор четэценилор стрэинь кытэ време се афлэ пе териториул статулуй. Пронунцынду-се одатэ ын привинца морций, бэтэий ку вержиле, екзилулуй, конфискэрий аверий вре-унуй виноват, кяр дакэ е о хотэрыре инжустэ ши тираникэ, ачей ын каузэ ый пот тримите доар о ругэминте орь о плынжере де ертаре, дар ну-л пот контразиче сау а се опуне ындеплинирий хотэрырий домнешть; димпотривэ, дакэ чинева есте протежат де домнитор, кяр фиинд жудекат ши кондамнат ла моарте де кэтре ынтряга царэ, нимень ну и се поате опуне воинцей аутократулуй, сау ку форца сэ-л тырые пе чел виноват ла супличий. Дрегэторииле чивиле ши милитаре абсолут тоате депинд де бунул сэу плак: челор юбиць ле дэ, челор урыць ле я. Ну екзистэ нич о регулэ пентру домнитор ын акордаря ачестор сервичий. Ши дакэ ар вря сэ-й акорде вре-унуй цэран чя май маре дрегэторие, оноаря де маре логофэт, нимень ну й-о поате репроша ын публик; ши дин контра, дакэ воеште сэ-л скоатэ дин рангул чел май де сус пе чинева, ачеста е невоит сэ се супунэ дечизией домнулуй сэу. Ачеяш путере о аре де асемень ши асупра клеричилор, ши ну нумай асупра челор мичь, чи ши митрополитул, ши епископий, ши архимандриций, ши егумений, ши орьчине алтул дин ординул еклезиастик, дакэ ау фэкут вре-о недрептате, орь ау унелтит чева ын контра попорулуй орь ымпотрива домниторулуй. Ынчеркынд о пагубэ, домнул аре тоатэ либертатя, кяр ши фэрэ апробаря патриархулуй де Константинопол, сэ-й липсяскэ де рангул ши де скаунул лор, дар нумай де чел бисерическ, ну ши де чел религиос, ши поате кяр сэ-й педепсяскэ ку моартя, дакэ е некесар. Ноул кондукэтор бисерическ есте алес де клер, дар нумай кынд е конвокат ла алежерь де кэтре домнитор, кэруя и се чере конфирмаря алесулуй, каре конфирмаре се фаче прин фаптул кэ домниторул ый ынмыняззэ ын персоанэ ноулуй алес кыржа пэсторией, дрепт змулс прин ширетликуриле папей ымпэрацилор романь ши пэстрат пынэ азь нумай де аутократул Русией. Ачестя пар а фи дрептуриле домниторулуй асупра локуиторилор Молдовей, ну нумай рекуноскуте де Поарта Отоманэ, дар ши де май мулць

ымпэраць, конфирмате прин дипломе. Дар ну ачеляшь дрептурь аре ши асупра бунурилор супушилор сэй. Десигур, орькыт де греле бирурь н'ар вря сэ дее цэрий, нимень ну-й поате ста ымпотривэ, непунынд ын жок ши капул, дар ла рындул сэу ши Поарта ый чере сокотялэ де кыт а адунат. Се ынтымплэ, кэ дешн ну се фаче нич о жудекатэ ымпотрива луй, ын казул кынд е пырыт визирулуй де вэрсаре де сынже невиноват, сэ-л паскэ ун перикол мулт май грав, дакэ ынтряга царэ депуне плынжере, привитор ла ексчесул де бирурь, ши, сокотит виноват ынтр'ачесте, де челе май десеорь есте педепсит ку екзилул ши ку конфискаря аверий. Педяпса ку моартя се апликэ нумай ын казул уней ребелиунь орь ын казул рефузулуй де а плэти трибутул ануал. Ну есте хотэрыт ынкэ пынэ ла урмэ ачест обичей, пентру ка сэ фие редусэ посибилитатя ынкэлкэрий луй. Де фапт, дакэ визирул, кехая, тефтердарул ши алций, каре ау тречере маре пе лынгэ султан, сынт ымпэкаць бине ку аур, ну поате екзиста нич о фрикэ де тоате плынжериле боерилор ши кяр а цэрий ынтрежь ымпотрива са, фииндкэ ну екзистэ каузэ пентру каре ла куртя турчяскэ сэ ну фие авокат, че ар путя апэра партя са ку амындоуэ мыниле, легате фииnd ку аур. Аша деч, кыт де гравэ н'ар фи тирания турчилор асупра Молдовей, домнул тотуш есте либер ын акциунь, поате фаче орьче-й плаче; ну екзистэ вре-о персоанэ партикуларэ каре ар ынфрунта непедепсит воинца са. Яр дечизииле де май ынаинте але домниторилор де а фи ынфрынте сау адусе ын фаца жудекэций ну се обишнуеште, аста май репеде дин узул ши дин обичеюл цэрий декыт дин интерзичеря динспре партя лежий. Ачест лукру се ынтымплэ деачея, кэ деши ау екзистат ын Молдова домниторь, каре ау ынторс вистерией пэмынтуриле, май ынаинте ынстрэинате де премергэторий сэй, суб претекстул кэ ау фост дэруите унора, че ну сынт демнь де ачаста, актул н'а фост нич одатэ апробат де царэ, сау а фост де скуртэ дуратэ, кэч урмаший челор пэгубиць ау обцинут деспэгубиря де ла сукчесорий домниторулуй недрепт, реституинду-ли-се пагубеле.

## *КАПИТОЛУЛ II*

### *Алежеря домнилор Молдовей*

Фэкынд експунеря историей путерий домнилор Молдовей, ординя лукрурилор не чере сэ фачем о амэнунцитэ дескриере деспре алежеря домниторилор ын трекут ши астэзь. Липса грижий де виитор дин партя стрэмошилор ноштри не ымпедикэ сэ дедучем модул кум се фэчя аста, кэч ей се стрэдуяу май мулт сэ факэ фапте витежешть декыт сэ ле ынсемнезе, ши кяр де-мь пермит сэ фак аич унеле пресупунерь, вой ындрэзни сэ сусцин, кэ ынаинте време домния Молдовей ера ередитарэ, ши сокот кэ ачесте спусе ну сынт липсите де веридичитате. Пе пэмынтуриле ноастре ну се фэчя нич о алежере май ынаинте ка сэ се фи стинс тоць урмаший де вицэ домняскэ. Ачестей сентинце апропияте мултор нямурь май нобиле дин Еуропа де атунч ый адуче ун аргумент ын плус ширул примилор домниторь, дин каре реесе о конклузие, кэ атыт тимп кыт ера ын вяцэ вре-ун урмаш ал домнилор де демулт, скаунул Молдовей кам греу ера ынкрединцат вре-о датэ алткуйва. Дар, ка сэ се вадэ май лесне ачестя, ынтряга листэ а домниторилор Молдовей, дупэ пэреря ноастрэ, н'ар ымпедика сэ фие презентатэ аич, дупэ кум ау континуат пынэ ын зилеле ноастре. Аша дар примул, каре дупэ инвазия гроазникэ а луй Батый, а реадус Молдовей сплендоаря де одиниоарэ а фост:

1. *Драгош,* а кэруй женеаложие липсеште ын аналеле ноастре, дар тотуш се штие кэ се траже дин векюл ням домнеск ал Молдовей, татэл сэу фиинд *Богдан*, фиул луй *Иоан*, де ла каре тоць домниторий нямулуй ностру ышь пун ынтотдяуна нумеле Иоан ынаинтя титлулуй лор режеск; орькум ар фи, ачастэ традиције е вешникэ пентру ной ши есте ку атыт май вредникэ де крезаре, ку кыт е май ку непутинцэ сэ крезь кэ о чатэ пынэ ынтр'атыт де маре, ешитэ ынтр'ачест мод ла вынэтоаря че й-а дат оказия де а дескопери Молдова орь де а фаче попорул сэу сэ-л крядэ есте ун фапт конвингэтор; Драгош а фост урмат де фиул сэу,

2. *Сас*, ачеста де

3. *Лацку*, фиул сэу; дупэ каре а урмат

4. *Богдан I*, супранумит *Мушат*, фиул луй *Лацку*.

5. *Петру I*, фиул луй *Богдан Мушат*, кэруя, кум диспэру фэрэ а лэса лэстаре, урмэ ункюл сэу дупэ татэ

6. *Роман I*, фиул луй *Лацку*, фрателе луй *Мушат*. Ачеста муринд, ши орь кэ фиул сэу *Александру* ну атинсе матуритатя, орь дин кауза вре-унеи ребелиунь есте алес

7. *Штефан I*, каре фу урмат де фиул сэу

8. *Петру ал II-ля*, ачестуя урмязэ

9. *Штефан ал II-ля*, фрателе луй *Петру* ши фиул луй *Штефан I*, каре де

10. *Юга* прин форцэ а фост алунгат дин домние. Тотуш нич тирания недряптэ а ачестуя н'а дурат. Нич анул неымплининду-шь, фу алунгат ку форца де

11. *Александру I*, супранумит *чел Бун*, фиул луй *Роман I* ши, кум алций динаинтя луй ау окупат скаунул пе недрепт, прин ултимул ачеста нямул Дрэгошештилор ышь рекапэтэ дрептул де динаинте. Ел е ачела, каре примул а фэкут вестит прин стрэинь нумеле молдовенилор, пря пуцин куноскут май ынаинте, тримицынд ла синодул флорентин пе митрополитул Молдовей ши пе алць соль, меритынд де ла Иоан Палеологул ымпэратул Константинополулуй ну нумай нумеле де деспот, дар ши оноаря диадемей регале, тоате ачестя даторитэ тэрией сале ортодоксе. Ачестуя ый урмэ фиул сэу

12. *Илие I*, пе каре ыл урмэ фрателе сэу

13. *Штефан ал III-ля*, фиул луй *Александру I*. Ачеста-й примул, прежудекынд дрептул фиулуй де домнитор, кэч ла моартя фрателуй сэу а урмат тронул, чея че ын скуржеря тимпулуй се обсервэ а се ынтымпла май дeсеорь ла молдовень. Ши кауза ачестуй фапт ну кред а се ынтымпла алта декыт кэ *Александру I*, дупэ че алежеря луй *Штефан I* л-а ынденэртат де ла трон, ну а авут алтэ посибилитате де а ажунже ла скаун декыт прин алежере, ши дин тимпуриле ачеле о май маре либертате ын а-шь алеже домниторул сэу ау кэпэтат боерий, декыт авяу ынаинте, прин атыт тотуш рестрынсэ, кэ сэ ну-шь аляrэ домн декыт де спицэ домняскэ, дакэ май ек-

зистэ, кум одинноарэ се фэчя ын Полония ла алежеря режилор ши кум се фаче астэзь ла алежеря Султанулуй турчилор ши ханулуй дин Кримея. Дупэ ачеста короана ревени луй

14. *Роман ал II-ля*, фиул луй *Илие I*, ачеста муринд, луй

15. *Петру ал III-ля* фиул луй *Штефан ал III-ля* и се дэду демнитатя де реже, ка урмаш, авынду-л пе

16. *Штефан ал IV-ля*, ачестуя а урмат

17. *Александру ал II-ля*, фиул луй *Илие I* ши фрателе луй *Роман ал II-ля;* ачеста муринд домния о луэ

18. *Богдан I*, фиул сэу; ачеста фу урмат де фрателе сэу

19. *Петру ал IV-ля*, зис *Аарон*, фиул луй *Александру ал II-ля*, моартя кэруя а ридикат ла домние пе

20. *Штефан ал V-ля*, супранумит *чел Маре*, фиул луй *Богдан ал II*, домн май сус де тоате лауделе, чел май де самэ апэрэтор ал цэрий сале де тоате ынкэлкэриле врэжмашиор дин тоате пэрциле; луй ый урмэ

21. *Богдан ал III-ля*, дин кауза унуй дефект ла окь, кэпэтынд порекла де *чел Орб*, орь *Кьорул*, каре а ынкинат Молдова турчилор, ши а фост примул дин ачей каре а прилежуит ачастэ ненорочире че апасэ ши акум Молдова. Муринд, а лэсат домния фиулуй сэу

22. *Штефан ал VI-ля*, нумит *чел Тынэр*, каре фииндкэ а диспэрут фэрэ моштениторь, аву ка сукчесор пе

23. *Петру ал V-ля*, нумит де обичей *Рареш* орь *Мажэ*. Фиул луй *Штефан ал V-ля*, дар динтр'о легэтурэ нележитимэ, ши дин ачастэ алежере се веде ку кытэ перспикачитате урмау одинноарэ боерий сукчесиуня ередитарэ а домнилор. Черт есте кэ нимень ну штия, че фэку дестинул ку наштеря ачестуй *Петру*, орь кэ татэл сэу се рушина ку наштеря ачестуй копил динтр'о кэсэторие несфинцитэ де оамень ши де думнезеу, орь кэ ну воя сэ дее наштере евентуалелор дезбинэрь, че авяу сэ се иште дупэ моартя са, ши ынсушь Петру, некуноскынд нобила са провениенцэ, ынтр'о аша сэрэчие ера арункат, ынкыт ышь континуа

вяца принтр'о ынделетничире ку тотул ординарэ — негоцул ку пеште (каре ын Молдова поартэ нумеле де мэжэрие, де аич ши порекла де *Мажэ)*. Кум дупэ *Штефан ал VI-ля* се кредя, кэ чя май нобилэ вицэ а *Дрэгошештилор* с'а сфыршит, дупэ че боерий ау конвенит алежеря унуй ноу домн, ышь фэку апариция мама ачестуй Петру, ши презентэ ун урик де ла *Штефан чел Маре*, прин каре еа ера декларатэ либерэ де орькаре трибутурь, яр фиул ей ера рекуноскут дрепт урмашул луй; прин ачестя й-ау улуит пынэ ынтр'атыт, кэ фэрэ а май фаче вре-о консфэтуире, л-ау алес пе ачест *Петру*, деоарече ера фиу де домнитор, домн, ши де ла негустория ку пеште л-ау кемат ла трон. Ынсэ ын тречеря а кыцьва ань а фост скос дин домние де *Сулейман I*, ымпэратул турчилор, кэч а фост ынвинуит, кэ ар фи апринс Килия, сукчесорул сэу фиинд пус

24. *Штефан ал VII-ля*, каре се дэдя дрепт стрэнепот ал луй *Александру ал II-ля*, принтр'ачест нуме, сусцинынду-шь дрептул сэу асупра Молдовей ын фаца луй *Сулейман* ши а боерилор. Ачеста, нецинынд мулт тимп ын мыниле сале счептрул, есте оморыт ынтр'ун комплот ал боерилор сэй ши *Петру ал V-ля Рареш* есте рекемат ла скаун. Муринд, ел а лэсат кондучеря фиулуй сэу

25. *Илие ал II-ля,* каре, неавынд копий, фу урмат де

26. *Штефан ал VIII-ля*, де асемень ун фиу де-ал луй *Петру ал V-ля*, каре дин ачеяш фаталитате а мурит фэрэ копий ши ку дынсул вица Дрэгошаскэ, ши ачя адевэратэ, ши ачя корчитэ, ышь афлэ сфыршитул. Ачастэ стинжере а нямулуй фу кауза каламитэцилор каре ау урмат Молдова ын тимпуриле урмэтоаре. Кум ну май екзиста нич ун ням, каре ар фи путут ынтрече пе алтеле прин демнитате ши ноблеце, астфел сэ поатэ цине ын аскултаре пе чей каре ар вря рэзврэтире, цара ынчепу а се дезбина, дынд наштере ла о мулциме де партиде. Турчий ау ынкис окий ку ушуринцэ асупра ачестор неынцележерь, кэч преведяу кэ дупэ тоате ачестя мулт май ушор вор путя фи кондушь молдовений дупэ воя лор, слеиць, декыт ар фи униць ши ынцелешь. Ын аша фел, ынтр'ун тимп скурт ау фост ынскэунаць о серие

де домнь ши тоць атыць ау фост детронаць, пентру ка ын сфыршит чей май ынцелепць сэ офере тоате демнитэциле домнешть луй

27. *Петру*, столникул дефунктулуй домн *Штефан*, каре ла ынскэунаре ышь я нумеле де *Александру ал III-ля*, супранумит *Лэпушняну*. Ачестуя ымпотривэ дин партя адверсэ пентру трон есте ымпинс

28. *Деспот*, де историчий ноштри нумит де обичей *Еретикул*, ом виклян ши полиглот, ку ажуторул турчилор алунгэ пе Александру дин трон. Дар аша кум мулць ыл урау ын адынкул суфлетулуй, ынкыт де кытева орь кэутасерэ сэ-л отрэвяскэ, симулязэ моартя, ши дин ординул луй есте ун ом асемэнэтор ла кип ынгропат, ынсушь Деспот ынтр'аскунс фужинд ын Полония, пентру а гичи май ын адынк плануриле инамичилор сэй. Дупэ плекаря луй, молдовений ыл кямэ дин ноу пе

*Александру ал III-ля Лэпушняну*, ынсэ букурия ачестуя ну а фост лунгэ. Трекынд тимп, *Деспот* се ынтоарче дин Полония, сусцинут де полонежь ку о арматэ бине ынтэритэ, ушор ыл пуне пе фугэ, силинду-л сэ ласе скаунул. Ын сфыршит ла моартя луй Деспот, счептрул домнеск е луат ку форца де

29. *Штефан ал IX-ля Томша*, каре май ынаинте фусесе хатман, сау кондукэтор ал ынтрежий оштирь. Ынсэ молдовений, симцинд дезгуст де домния луй недряптэ, кямэ дин ноу пе домниторул лежюит де май ынаинте, пе *Александру ал III-ля*, рефужият ын Полония, каре ыл провоакэ пе *Штефан* ла о луптэ, ыл принде ши ыл декапитязэ. Дупэ атытя авентурь, букурынду-се, ын сфыршит, де мултеле бунэтэць але веций, ын скаунул сэу моаре, ка моштенитор ал бунурилор ши ал тронулуй лэсынд пе фиул сэу

30. *Богдан ал IV-ля*. Дар аша кум ши ачеста моаре фэрэ копий, прин хотэрыря боерилор домния о обцине

31. *Иоан*, супранумит *Армянул*, спунынду-и-се аша пентру кэ мынка карне ын тимпул постулуй сфинцилор апостоль, дупэ обичеюл арменилор, ом куноскэтор де латинэ ши де грякэ, кындва колег ку веститул ынвэцат *Иоан Ласкарис*, але кэруй скрисорь три-

Caput II

Demetrii Cantemirii
Principis Moldaviae
Descriptio
Moldaviae

De Moldaviae Antiquis et hodiernis Limitibus

Moldavia in latitudine a gradu 44 ... ad usque 48° et 51 extenditur. Longitudinis [illegible] incerta. Plerorumque tamen Geographorum sententia, occidentalis ipsius pars, quae Transsylvaniam tangit in Longitudinis 45° 39' collocatur, alteri extremitati ubi prope Albam Juliam+ in acutum angulum desinit, gradus 53, minuta 22 assignantur. Caeterum cum partim montibus occupetur(1) partim in planitiem se explicet,(2) non eadem ubique est aeris temperies. Montana frigidior, sed et salubriorem [illegible] montes aflat, campestris calidior, et minus sanitati propicius.

Morbos tamen non multos novit Moldavia,(3) aliquando sed raro pestilentia febribus que malignis vexatur. Pestilentiam ex aeris corruptione oriri experientia comprobatum est, eandem vero nonnunquam e Polonia+ nonnunquam [illegible] Aegypticas ... quae ad emporium Galatii appellere solent naves in nostras regiones [illegible] animadvertimus. Febrium malignarum alia ibi quam in reliquis Europaeis partibus natura est. Vehementissimae esse solent ac [illegible] pestilentiales ita ut illis laborantes plerique tertia die extinguantur, rari septima diei crisin experiantur, rarissimi sanitati reddantur. Tantum autem huic morbo inest contagium, ut, cum non adeo Pestilentiam expavescat incola, intimi etiam amici hoc laborantis consortium abstineant. [illegible] esse incolas vel [illegible]

+ [illegible] Cetate Alba [illegible] [illegible]

... ex tabula [illegible].

Sub singulari Capite describenda est aeris [illegible]. [illegible]

(1) [illegible] parte [illegible] Transsylvaniam [illegible]

(2) [illegible] Dubicrobos ... [illegible]

(3) [illegible] magis [illegible]

+ qua et [illegible] grassatur,

[illegible] Constantinopoli [illegible]

мисе луй ши астэзь ле май поць афла ын картя *«Турко—Греция»* а луй Круснус. Дар дин кауза кэ ура тирания ши юбя либертатя, принтр'ун ширетлик а фост пришс де турчь ши а фост рупт ын доуэ де кэтре кэмиле. Урмаш ал сэу турчий ау нумит пе

32. *Петру ал VI, нумит Шкьопул*, фиул луй Мирчя, домнул Валахией. Дар кум боерий ну путяу суфери тирания унуй стрэин, песте пуцин тимп ей обцинурэ де ла турчь ынлэтураря луй, пунынд ын скаун пе

33. *Янкул*, сас де орижине, каре ну штиу прин че артэ ый конвинсе пе мулць, кэ се траже дин нямул Дрэгошештилор. Ачеста ажунс а фи урыт де тоць пентру десфрыу ши крузиме, есте учис ын тимпул унуй комплот ал боерилор.

Ын локул луй ышь редобындеште тронул де ла турчь,

*Петру ал VI-ля Шкьопул*, каре кум се континуау тулбурэриле, юбитор май мулт де паче декыт де мэрире, дин проприе порнире а абдикат де ла домние, ретрэгынду-се ку паче ын Трансилвания. Еливерат де дынсул, скаунул фу окупат прин алежеря боерилор де

34. *Арон*, ом круд ши сэлбатек. Ачеста, пентру тирания са фиинд експулзат дин Молдова, ле-а ынкинат турчилор Бендерул, ши пентру ачаста а фост ынапоят ла домние. Ла моартя луй

35. *Штефан ал X-ля,* супранумит *Рэзван,* кытва тимп а деципут скептрул Молдовей. Дупэ ачея а фост нумит де кэтре боерь домнитор

36. *Иеремия Мовилэ,* ел муринд фрателе сэу

37. *Симеон Мовилэ*, дупэ ал кэруй дечес де одатэ трей домнь де ачеяш вицэ ау стэпынит Молдова:

38. *Михаил I*, фиул луй *Симеон Мовилэ*,

39. *Константин I* ши

40. *Богдан ал V-ля*, фрателе челор дой де сус, фий ай луй *Иеремия Мовилэ*, каре тоць, кум врояу сэ адукэ скимбэрь марь ши цара с'о ынкине полонилор, фурэ изгониць дин царэ де кэтре боерь, каре кредяу пря пуцин ын сприжиниря полонилор. Прин ачастэ фиделитате ау обцинут ку ушуринцэ де ла турчь ынвоиря де а ынскэуна дрепт алесул лор пе

41. *Штефан ал XI-ля Томшевич*, каре дин вица луй Штефан ал IX-ля се кредя кэ се траже, ши фу чинстит ку ынсемнеле домнешть. Ачеста фу сукчедат де

42. *Гашпар*, де орижине италиянэ, май ынаинте фиинд драгоман ла Поарта Отоманэ, ши ынскэунат де турчь ку форца ын Молдова. Ачеста, пентру стрэданииле сале, пе каре ле депуня пентру а ынтродуче ын Молдова култул католик, а фост алунгат дин царэ ши й-а урмат дин силинца турчилор

43. *Раду*, май ынаинте принчипе ал валахилор, супранумит *Лунгул*, каре мурînд а фост урмат де кэтре

44. *Мирон Барновски*, де националитате полон, дар каре пентру ыналтеле сале сервичий фусесе примит ын рындуриле боеримий молдовенешть. Пе тимпуриле ачестуя алежеря домниторилор, каре фусесе дрепт интанжибил ал боерилор цэрий, ку ынвоиря домниторулуй а фост лэсатэ ын сама турчилор. Фииндкэ, избукнинд ун рэзбой ынтре полонь ши Поарта Отоманэ, ши кум *Мирон* а трекут де партя врэжмашилор, ачаста а каузат о страшникэ инвазие а тэтарилор ын ынтряга Молдовэ, боерий, ка сэ ну май айбэ аша о соартэ де ря ау консимцит ка дрептул де алежере ал домниторулуй сэ фие дат ку тотул турчилор, доар ку кондиция ка домний сэ фие де спицэ домняскэ ши де релижие крештинэ. Ачаста сокотинд ка леже, Барновски а фост декапитат, деспре че вом ворби май мулт ын алтэ парте ши турчий тримисерэ ын Молдова пе

45. *Александру ал IV-ля*, зис *Илиаш*, каре се кредя кэ есте дин спица луй Штефан чел Маре. Апой фу нумит домн ал молдовенилор дупэ моартя ачестуя

46. *Мойсе*, фиул луй *Симеон Мовилэ*, каре пе лынгэ тоатэ чинстя де домн, фу онорат ку трей козь де кал (туюрь). Дар дупэ моартя ачестуя, ау фост рупте тоате легэминтеле ши ынцележериле, ши рареорь фиилор де домнь, ынкэ май рар бэштинашилор ли се да демнитатя де домн, де челе май мулте орь о примяу стрэиний. Ын ачест мод, ымпотрива воинцей боеримий цэрий ши кумпэрынд турчий ку бань грей, домния а добындит-о

47. *Василе*, дин Епир трэгынду-се, ши каре, фиинд пореклит ынаинте *Лупул*, вои сэ-й рэмынэ аша нумеле ши кынд фу унс ка домнитор. Толерынду-л ку рэбдаре мултэ време локуиторий ла урма урмей ыл изгонирэ, пунынд ын локул луй пе

48. *Штефан ал XII-ля*, супранумит *Бурдужа*, адикэ *Обезул*, яр алежеря луй а фост конфирматэ ши де Поартэ. Аша кум ачеста треку де партя полонилор,

49. *Джордже Гика, албанез*, фиинд капукехая луй Штефан ла Поартэ примеште де ла турчь домния Молдовей. Дупэ ачея ынсэ а фост трекут ла домния Валахией ши Молдова есте ынкрединцатэ де турчь луй

50. *Штефан ал XIII-ля*, фиул луй *Василе Албанезул*, дупэ а кэруй моарте

51. *Еустратие Дабижа* есте салутат де кэтре боеримя цэрий ши конфирмат де кэтре турчь. Ачеста муринд

52. *Илие ал III-ля*, фиул луй *Александру ал IV-ля зис Илиаш*, ка фаворит ал турчилор обцине домния. Дар тот де ей фиинд скос, е урмат де

53. *Дука, Грекул*, де ням де жос ридикат, дар каре, даторитэ виртуцилор сале, ну нумай кэ кэпэтасе челе май ыналте дрегэторий ын Молдова, дар се ши кэсэтори ши ку фийка луй *Еустратие Дабижа*. Дар аша кум песте шасе лунь есте изгонит дин скаун, *Илие ал III-ля* а доуа оарэ есте нумит принчипе ал Молдовей. Ел есте примул каре а фост о датэ изгонит ши апой ярэш конфирмат ка домн, ши апой ачестя ау фост обсервате фреквент. Ынтр'адевэр, пе Илие ну песте мулт тимп ыл урмэ *Дука*, а доуа оарэ импус де турчь ын домние, дар фиинд скос, мулцэмитэ плынжерилор молдовенилор ын кестиуня ку Каменица, ый урмэ

54. *Штефан ал XIV-ля Петричейку*, алес де боерь ши конфирмат де турчь. Дар аша кум лынгэ Хотин ачеста ын ардоаря бэтэлией а трекут де партя полонилор

55. *Думитрашко Кантакузино*, каре пе ачя време ера изгонит дин Валахия, фэчя ла Константинопол негоц ку петре скумпе, й-а дэруит Султанулуй о фынтынэ артезианэ де аржинт, лукратэ ку мэестрие ши

пентру аста а примит домния Молдовей. *Думитрашко* фиинд ынделэртат

56. *Антоние Русет*, дар фиинд нобил дин Константинопол, а кэпэтат де ла турчь ынсемнеле домнешть пе кынд ера капукехая Молдовей. Дупэ ел урмэ

*Дука Грекул*, каре а примит а трея оарэ де ла турчь домния Молдовей, каптурат де полонь

*Думитрашко Кантакузино* а доуа оарэ редобындеште короана домняскэ, дар дин кауза тиранией сале ексчесиве есте урыт де боерь, ши ачештя ау кэпэтат де ла Поартэ пермисиуня де а алеже алт домнитор. Ка результат ал алежерилор вени

57. *Константин ал II-ля Кантемир*, супранумит *Бэтрынул*, ла моартя кэруя счипетрул ыл луэ фиул сэу май мик

58. *Димитрие Кантемир*, ынтэрит прин асентиментул тотал ал боерилор, ши ла Яшь фиинд унс де дой патриархь, дар аша кум конфирмаря де ла поартэ ну избути сэ о капете, фу силит сэ ласе локул луй

59. *Константин ал III-ля*, фиул луй *Дука*, импус де кэтре турчь ку сила, куй ла урма урмей ын урма репетателор плынжерь але боерилор й-а урмат

60. *Антиох Кантемир*, фиул май маре ал луй *Константин ал II-ля*, ал кэруй фрате (султанул ый предестинасе домния) с'а дат ку бунэ вое ла о парте. Дар ла скуржеря а чинч ань *Константин Брынковяну* ку о парте а богэциилор сале ындопынд сетя де бань а марелуй визир, л-а скос дин домние ши ын локул луй л-а пус пе жинереле сэу

*Константин ал III-ля*, фиул луй Дука, а доуа оарэ домнитор ал Молдовей. Ши ачеста ла рындул сэу, дупэ дой ань ши чева де цинере ын фрыу а Молдовей, е мазилит дин причина плынжерилор боерилор. Ын локул луй

*Антиох Кантемир* есте нумит де кэтре турчь а доуа оарэ домнитор ал Молдовей, яр скоатеря дин скаун а кэруя есте каузатэ ярэш де кэтре Константин Брынковянул, душманул де моарте ал нямулуй Кантемирештилор, скоатере каузатэ прин векя са методэ — скуржеря банилор ын бузунареле турчилор. Сукчесор ый есте

61. *Михай ал II-ля Раковицэ*, каре о цинусе ын

кээторие пе Елизавета, фийка луй Константин Кантемир. Дар аша кум ачеста а фост ынвинуит де сераскиерул Силистрей де ыналтэ трэдаре, песте пуцин тимп есте скос дин домние, ши е урмат де

62. *Николае Маврокордат*, пе атунч маре дрегэтор ла Поартэ, ын ачастэ службэ фиинд урмаш демн ал пэринтелуй сэу: веститул *Александру Маврокордат*. Дар рупынду-се ынтре рушь ши турчь пача, кум ера сокотит май мулт скриитор декыт оштян, домния ый есте луатэ ши ын локул луй есте пус

*Димитрие Кантемир* а доуа оарэ, каре, пэрэсинд тоате оноруриле ши комодитэциле ын фолосул унор каузе приелниче, дупэ че-шь треку де партя крештинилор тоате оштиле, ыл аву ка сукчесор пе ачел че-й фу ши антечесор, Николае Маврокордат, каре пентру фиделитатя са ши а пэринтелуй сэу ера фоарте биневэзут де турчь. Аша кум май пе урмэ добынди домния Валахией, скаунул Молдовей ый ревени луй *Михаил ал II-ля Раковицэ*, домн пентру а доуа оарэ, каре ши астэзь се стрэдуе сэ цинэ ын супунере Молдова, кэлкатэ ши здрунчинатэ дин тоате пэрциле.

Лунга деокриере пе каре не-ам силит сэ о фачем есте дин каузэ кэ нич пе о алтэ кале май скуртэ ну се путя фаче ку о май маре ушуринцэ де тоате ымпрежурэриле ши кондицииле стэрий скаунулуй Молдовей. Ынтр'адевэр, дакэ с'ар уйта май ку мултэ луаре аминте ла листа домниторилор цэрий ноастре презентате де мине, де ла сине ва обсерва:

1. Де ла *Драгош*, ынтемееторул Молдовей ши пынэ ла *Штефан чел Маре* инклусив, кыт тимп а фост либерэ Молдова, тот тимпул а фост респектат дрептул де сукчесиуне.

2. Ачест дрепт а фост пэстрат ку сфинцение кяр ши суб доминация турчилор, пынэ ла стинжеря абсолутэ а нямулуй Дрэгошештилор.

3. Стингынду-се спица луй Драгош пынэ ын тимпуриле *Мовилештилор* боерий ерау либерь ын алежеря домниторулуй Молдовей.

4. Ын скаунул Молдовей а фост алес тот тимпул, ла сужестия боерилор, домнитор динтре фиий сау руделе домниторулуй дечедат.

5. Дупэ ребелиуня луй *Иоан Армянул* ши трэдаря перфидэ а луй *Арон*, турчий шь-ау луат май ын-

тый дрептул де конфирмаре а домниторилор, пе урмэ ши нумиря лор ле ревени ын ексклусивитате ши тотуш аша се фэку кэ ле ера греу сэ ажунгэ ла тронул Молдовей алткуйва ши ну фиилор де домнь; ын сфыршит

6. Дупэ ребелиуня луй *Мирон Барновски* ну нумай кэ ши ачастэ регулэ кэзу ын десуетудине, дар ши ынсэшь демнитатя де а фи домнитор ал Молдовей паркэ ар фи фост скоасэ ла вынзаре де кэтре Поарта Отоманэ пентру тоць стрэиний.

Дар тоате ачестя ле вом презента май пе ларг алтэ датэ, кынд вом експуне дестинеле цэрий ноастре де ла ынтемееря са ши пынэ ын тимпуриле челе май де астэзь, адикэ вом фаче о нарациуне историкэ.

## *КАПИТОЛУЛ III*

### *Ритуалуриле де одиниоарэ ши челе де азь, фолосите ла ынскэунаря домниторилор Молдовей*

Ынфэцишынд аша дар пе чей вреднічь де а фи кондукэторь ай Молдовей ын тимпурь трекуте ши челе де астэзь, кредем кэ ар фи ку фолос, дакэ ам презента ын ачастэ оперэ ритуриле ши черемонииле, каре ын векиме се фолосяу ла ынтронаря домнилор. Ши сэ спунем астфел, кэ ла сукчедаря примилор шасе домнь ай Молдовей, ынаинтя алежерий луй *Штефан I*, прин каре с'а смингтит континуитатя ередитарэ обсерватэ ынаинте, черемоний де ынскэунаре орь се фэчяу пуцине орь кяр де лок. Куноскут фиинд моштениторул тронулуй, пе кынд фрателе сау татэл ачестуя май ерау ын вяцэ, ла дечедаря домниторулуй доар декыт де прокламаре авяу невое ши атыт. Дар май тырзиу ла скуржеря тимпулуй пентру о домние легалэ, ау ынчепут сэ се чарэ суфражииле боерилор, ши мулт май мулте солемнитэць с'ау черут пентру прокламаря ши мируиря домниторулуй. Ынтр'адевэр, трекынд тимпул дупэ дечесул челуй де-ал шаселя домнитор де ла ынтемееря Молдовей, адикэ *Роман I*, деоарече пря микул сэу фиу Александру

чел Бун ера ла о вырстэ пря фражедэ, деч ну путя сэ дукэ повара ынтрежий кондучерь а статулуй ши ын ачелаш тимп сэ се рэзбояскэ ку мулцимя де душмань, каре ымпресурасерэ ын нумэр маре хотареле цэрий, боерий ау хотэрыт ын маре грабэ, кэ ар фи май бине сэ алягэ ун домнитор потривит ши куноскэтор ын требурь де рэзбой, декыт пунынд ла кырма цэрий ун копил каре сэ нимеряскэ дин кауза нештиинцей сале ын марь примеждий.

Ачел дрепт, каре одатэ ера ал тутурор боерилор, ла скуржеря тимпулуй дин кауза мултор тулбурэрь, че се искау тот май дес дин причина нумэрулуй мулт пря маре ал алегэторилор, се мэржини нумай ла чей *шапте примь боерь* де рангул чел май супериор, ши ануме: мареле логофэт, чей дой ворничь, хатманул, постелникул, мареле спэтар ши мареле пахарник, де але кэрор дрегэторий май жос ын капитолул VI вом авя а ворби май пе ларг.

Ей, ындатэ дупэ моартя домниторулуй лор, пентру ка сэ ну рэмынэ статул фэрэ де ал сэу пэринте пентру пря мулт тимп, се адунау ын диван ши дескидяу тестаментул дефунктулуй домнитор ши дакэ ынтр'ынсул ну се афла нумеле вре-унуй сукчесор ал сэу, спунынду-шь опинииле прин мажоритатя де вотурь, дечидяу асупра ноулуй домнитор, ынсэ фэрэ а-л анунца публик. Дар дакэ дин фиий домниторулуй чинева ера денумит домн прин диата дефунктулуй, боерий ну путяу сэ ну ынкувиинцезе ачастэ алежере домняскэ ши нич ну авяу дрептул сэ пурчядэ ла ной алежерь.

Ачестя фэкуте, се ынгрижяу де ынгропэчуня дечедатулуй, ши дакэ ачеста ын тимпул веций конструисе вре-о мэнэстире, рэмэшицеле пэмынтешть и ле ынхумау ын бисерика ей, яр дакэ ну, ынтр'о алтэ бисерикэ маре. Сфыршитэ фиинд ынхумаря, тоць боерий ши куртений, ымпреунэ ку тоць кондукэторий де арматэ, ын чя май профундэ тэчере, дар ну нумайдекыт ын хайне черните, ынсэ ын мод облигатор ку печетя челей май адынчь тристець пе фацэ, се ынторчяу де ла бисерикэ ла курте. Боерий де тряпта ынтый ынтрау имедиат ын диванул чел маре ши окупау ачеляшь скауне, пе каре ле авяу ын тимпул веций дефунктулуй; мулцимь де осташь, ку армеле ши стягури-

ле лэсате ынспре пэмынт, ынтр'ун нумэр кыт се поате де маре, се ынширау ын куртя диванулуй, аштептынд прокламаря ноулуй домнитор ал цэрий. Домниторул чел ноу ын ачест рэстимп, дакэ ера динтре фиий дечедатулуй, ера ымбрэкат ын хайне де долиу ши стэтя ын пичоаре лынгэ скаунул пэринтелуй сэу; дар дакэ ынсэ фусесе алес динтре боерий чей марь, стэтя ын немишкаре ла локул луй де тотдяуна. Тоате ачестя алкэтуите ла тимп, тэчеря есте руптэ ын примул рынд де кэтре митрополит, каре принтр'о кувынтаре мэестритэ адучя мулте лауде дефунктулуй домнитор, екепримынд ын ачест фел дуреря ынтрежий цэрь. Ын челе дин урмэ, мареле логофэт дэдя читире ку о вочe лимпеде тестаментулуй домниторулуй дечедат, май алес ку скопул ка, ын каз дакэ ар фи дечис домниторул де а нуми сукчесор ал сэу пе ун фрате май мик, трекынду-л ку ведеря пе фрателе май маре, тоатэ адунаря сэ вадэ, кэ ануме аша а фост воя домниторулуй, ши ну сынт капричииле унор алегэторь ши ачаста с'а ынтымплат де май мулте орь. Ачелаш логофэт терминынд читиря, примул се апропия де домниторул десемнат ши дакэ ачеста ышь дучя обыршия дин вица домняскэ, ын примул рынд кэута сэ-й алине дуреря дин кауза морций татэлуй сэу, орь а фрателуй сэу, апой анунца, конформ тестаментулуй домниторулуй рэпосат, кэ ел есте хотэрыт а фи домн, ругынду-л дин нумеле тутурор четэценилор Молдовей сэ ее кыт май репеде скептрул молдовенеск ши сэ врее а-й кондуче ка пе ниште сервь ши супушь ай сэй принтр'о кырмуире дряптэ ши ку драгосте де оамень.

Ла ачесте кувинте ноул домнитор, авынд капул десконерит ши стынд ын пичоаре, дэдя ун рэспунс ын фоарте пуцине кувинте де обичей, акузынд фаталитатя ын а липси цара де ун домнитор атыт де бун, спуня кэ деши рекуноаште, кэ ну е ын старе сэ дукэ повара домнией, тотуш ну поате сэ ясэ дин кувынтул татэлуй сау фрателуй сэу, прекум ши штиинд кэ ачаста есте воинца ынтрегулуй нород, ши кэ нумай деачея примеште демнитатя ачаста принчиарэ, ши ва фи ку супуший сэй дрепт, девотат цэрий ши блынд ын жудекэць. Ачестя тоате фиинд спусе, се ридика ын пичоаре ел ши тоатэ асистенца ши ку мулте урале ыл петречя пе ноул домнитор ла митрополие, пре-

чедат финнд де ынсушь митрополитул ши алте феце бисеричешть. Ла ынтраря ын сфынтул лэкаш домнул ера ынтымпинат де митрополит, ку доуэ лумынэрь ынаинте, ку каделница фумегындэ ши ку евангелия ын мынэ, спре а фи сэрутатэ ши ку кручя де асемень, дупэ ачея ку мулте плекэчунь домниторул ынтра ын бисерикэ. Дупэ аста домниторул ера невоит сэ кадэ ын женункь ын фаца порцилор ымпэрэтешть, прекум се нумеск еле, ши сэ-шь плече капул пе сфынта масэ, унде митрополитул, пунынду-й омофорул ын кап, речита ку о воче путерникэ сфинтеле ругэчунь че се читеск де обичей ла ынкоронаря ымпэрацилор ортодокшь, унгынду-й фрунтя ку сфынтул мир. Ачесте ритуалурь премергэтоаре луынд капэт, сфынта масэ, прекум ши икоанеле сфинте сынт сэрутате ку мултэ пиошие де кэтре домнитор. Ынторкынду-се ши порнинд спре ешире, митрополитул ый пуня пе кап короана де аур ку о мулциме де петре скумпе че стрэлуческ, яр аста се фаче кынд домнул ажунже ын мижлокул бисеричий. Ын ачелаш тимп корул де псалць кынтэ «вредник есте», митрополитул дин дряпта ши постелникул дин стынга, сприжининд пе домн де субциорь, ыл уркау пе тронул чел ку трей трепте, че се афлэ спре перетеле дин дряпта ал бисеричий. Ын ачест тимп порняу салвеле дин гуриле тунурилор че ымпрежмуяу орашул ши инструментеле музикале ку але лор гласурь дулчь вестяу фестивитатя зилей.

Апой фэкынду-се ачест ритуал, домниторул кяр ын тинда бисеричий ера ынвешмынтат ын страе домнешть, лепэдынд ши боерий ын ачелаш тимп ымбрэкэминтеле черните, пе каре ле пуртасерэ пынэ атунч ши пунынду-шь алтеле, веселе ши луксоасе. Ши ачестя терминате, домниторул ынкэлека пе кал, ши ку митрополитул, ымпреунэ ку ынтрег сфынт сфатул, се ынторчя ла курте, унде, ынтрынд ын кэмара чя маре, урка сингур ын скаунул домнеск, ши ла ачест ритуал дупэ обичей ера ынсоцит де хатман, орь командантул арматей, каре ыл циня де поала стынгэ а кафтанулуй домнеск, ши мареле постелник де партя дряптэ. Дупэ домнитор веня митрополитул, урмат де ынтрег сфынт сфатул, каре се ашезау пе скаунеле сале, ши дупэ аста се апропия май ынтый митропо-

литул де домн, каре шедя ын скаунул цэрий, ши сэрутынду-й мына, ши ынтр'о скуртэ кувынтаре ый ура домниторулуй проспераре ши нумай феричире ын тоате челе, оферинду-й ругэчуниле сале ши ла рындул сэу черынду-й домнулуй сэ фие окротит ел ши ынтрег клерул. Апой ышь фэчя кэтре попор плекэчуня, дэруинду-ле тутурор бинекувынтаря са ши черынд тутурор фиделитате ын фаца домниторулуй. Митрополитул ера урмат де епископий Молдовей ши де челелалте феце бисеричешть. Ачештя дупэ че салутау пря плекаць пе ноул унс ал луй думнезеу, логофэтул май ынтый ши урмат де тоць чейлалць боерь, фиекаре дупэ ординул ши тряпта са, ерау примиць спре сэрутаря мыний ши а кафтанулуй домнеск. Сфыршинду-се ши ачест ритуал, домниторул се ридика ын пичоаре, ши, ку капул дескоперит, адучя мулцумирь адынчь челор че и се арэтау демнь де драгосте, фэгэдуинд а фи дрепт, блынд ши апэратор де царэ. Дупэ ачесте ворбе, спэтарул пуня пе капул домниторулуй короана, ши ын кэмара чя де тайнэ, кум се нумеште еа, се ретрэжя, чейлалць ынторкынду-се ла грижиле лор. Соаца домниторулуй примя ачеляшь онорурь дин партя консоартелор боерилор, дар аста нумай ын казул, дакэ ера кэсэторит, ши черемония се петречя ын сала де примире а доамней, ши доамна ну ера супусэ ынкоронэрий, деоаречe ачеста фиинд обичей религиос, ну се кэдя а фи акордат уней фемей. Авя ынсэ ши еа ун скаун май сус декыт алций ын партя май апроапе де уша бисеричий, дар тотуш май жос декыт ал соцулуй сэу домнитор, ши ын сала са (ын каре тоате социиле де боерь, кяр ши але боерилор челор марь, авяу скаунеле проприй, фиекаре конформ рангулуй соцулуй сэу) пурта о короанэ асемэнэтоаре ку ачя а ынсушь домниторулуй, ши ачесте пот фи ку ушуринцэ доведите, дакэ ам приви ла портретеле де демулт але лор.

Астфел ерау одиниоарэ ритуалуриле де ынскэунаре а домнилор Молдовей; дар май тырзиу, де кынд тирания турчяскэ ынчепу а стэпыни цара, тоате ачестя ау фост уйтате, боерилор цэрий ли с'а интерзис дрептул де а-шь алеже сингурь домниторий, ши е ку тотул диферит астэзь модул де алежере а домниторулуй. Ынтр'адевэр, кум нумай мареле визир

ауде де дечесул вре-унуй домнитор орь дин кауза вре-уней ынвиновэцирь орь дин урэ хотэрэште сэ-л скоатэ дин скаун, принтре фиий домниторулуй орь принтре алць боерь дин Константинопол, ынчепе а кэута о кандидатурэ потривитэ ши, ын казул кынд сынт тимпурь де паче, ачелуя каре плэтеште май грас ый фэгэдуеште скаунул, дар дакэ ынсэ есте тимп де рэзбой, промите скаунул челуй каре ый есте май крединчос ши аре калитэць май мулте де а фи бун кондукэтор ын требурь де рэзбой. Яр ку ачест кандидат ынвоинду-се ын привинца дарурилор ши асупра алтор принчипий де кырмуире; ши дупэ че примеште о полицэ пе о анумитэ сумэ де бань, адуче ын скрис ла куноштинцэ ымпэратулуй пэреря са, каре се нумеште *талхыш* ши каре сунэ кам ын урмэтоареле кувинте: *«Презентул домнитор ал цэрий Молдовей пре нуме, фиинд кутаре ши кутаре, ымпилязэ пря мулт супуший Мэрией Тале, ын аша фел, кэ боерий ачестей цэрь ау фост невоиць сэ се рефужиезе ын цэрь стрэине, немайпутынд рэбда тирания домниторулуй, яр алций кяр ау венит ши аич, имплорынд ымпэрэтяска та милостивире ымпотрива унуй стэпын песте мэсурэ де круд»*. Яр дакэ тотуш о асеменя ынвинуире поате фи ындрептэцитэ де кэтре домнитор, и се атрибуя орь рефузул плэтирий трибутулуй, орь неглиженца ын ындеплиниря фэгэдуелилор, орь и се адучя вре-о алтэ инкриминаре, ку орьче прец ынсэ, пе дрепт орь ку минчунэ, ачест домнитор непотривит луй сэ фие скос. *«Ши аша кум Мэрия Та ымпэрэтяскэ есте ку тотул ымпотрива ачестор фэрэдележь, не-ам гындит, кэ ар фи ку май мултэ кибзуинцэ (дакэ ачаста есте ши пэреря Мэрией Тале) скоатеря дин скаун а сусныитулуй домнитор, ши ын локул сэу пе кутаре ши кутаре, пе каре ной ыл сокотим де а фи ын путере ши ку мултэ причепере ын проблеме де кондучере, сэ-л фачь домн, кэч е ом дрепт, причепут, чинстит ши ку крединцэ ын Мэрия Та ымпэрэтяскэ»*. Ши дакэ ачесте спусе сынт ын акорд ку воинца ымпэратулуй, ши дакэ ну аре нимик ымпотривэ ши нич кызлар-агасы ши нич алць драгомань ымпэрэтешть, де обичей ку мына султанулуй се скрие де десубт: *мучебинче аметалуна*, чея че ынсямнэ *«факэ-се прекум май сус скрие»* (адикэ

домниторул сэ фие екзекутат). Акчептатэ фиинд ачастэ пропунере, визирул, дакэ воеште а фи ку ширетликурь ши дакэ се теме ка домниторул, каре ар путя афла де челе унелтите ымпотрива-й сэ ну фугэ ын цэриле ку тяма луй Кристос, ноаптя кямэ ла курте пе кандидатул ла ноуа домние, яр дакэ ну аре ннч о фрикэ де челе експусе, зиуа ын амязэ-маре, ыл тримите ла курте, унде кандидатул есте примит ку мулт алай де кэтре кехая-бег ал марелуй визир, ши есте дус ын одая чя де тайнэ а визирулуй ши инвитат сэ аштепте аколо ун тимп оарекаре. Апой кехая, фэкынд унул алтуя салутул дупэ обичей мусулман, ый вестеште кауза пентру каре а фост пофтит анч, (ку тоате кэ ачел кандидат куноаште пря бине ачастэ каузэ, дар тотуш черемониалул курций чере сэ н се репете ынкэ о датэ тотул де ла ынчепут), анунцынду-й, кэ стэпынул луй, визирул, а ынфэцишат султанулуй фиделитатя атыт а пэринтелуй сэу кыт ши а луй проприе, прекум ши сервичииле фэкуте Имперпулуй Отоман, добындинд прин ачаста ка султанул сэ хотэраскэ а-л нуми домнитор ал Молдовей, апой ыл сфэтуеште сэ се арате демн де ачастэ супремэ дрегэторие, фиинд ун адевэрат бэрбат, каре сэ служяскэ ку кредннцэ пе стэпынул сэу, авынд ын ведере, ка ну кумва прин неглиженца са орь прин трэдаре сэ атрагэ асупра капулуй визирулуй рушиня ын фаца султанулуй, кэч визирул а пус кувынт пентру ел. Ачестя фиинд спусе, кехая, ешинд дин камера чя досникэ, ышь ындряптэ паший спре канчелария визирулуй, анунцынду-л, кэ ачел че претинде ла тронул Молдовей есте кемат ла ел, ши порунчиле сале ле аштяптэ ку девотамент; визирул, кум нумай с'а вэзут скэпат де тоате требуриле сале импортанте, порунчеште луй капужилар-кехаясы (шефул ушиерилор) сэ ынтродукэ ла ел пе ноул домнитор. Ачеста, май ынаинте де а-шь фаче апариция ын *арзода-сы,* адикэ ын камера де аудиенце, аштяптэ пуцин ын антикамерэ, пынэ че служиле визирулуй ши кэмэраший сэй се ашазэ де амбеле пэрць, дупэ рангуриле пе каре ле ау, яр дупэ аста есте пофтит сэ ынтре, ши дупэ че сэрутэ мына визирулуй, каре шаде ынтре доуэ перне дупэ обичей турческ, яр ын дряпта ыл аре стынд ын пичоаре пе кехая, фаче кыцьва пашь

ынапой ши рэмыне дрепт ын пичоаре. Атунч визирул, ку аер солемн, салутынду-л ын преалабил ку *Хош гелдын бег*, адикэ *«Бине ай сосит, принчипе»*, спуне: *«Прялуминосул, прядрептул ши прябунул ностру ымпэрат, вэзынд кэ домниторул каре пынэ акум а кырмуит Молдова ну есте демн де ынкредеря луй ын ындеплиниря порунчилор ши фиинд тиран асупра супушилор сэй, порунчеште сэ фие скос дин домние. Фииндкэ те штиу а фи ун бэрбат вредник де тоатэ лауда ши куминте, ши чинстит, ши крединчос стэпынирий отомане, л-ам ругат ка ын локул ачелуя сэ фий пус ту. Ши прябунул ностру ымпэрат а ынкувиинцат умила мя ругэминте ши, милостивинду-се де тине, ць-а дат скаунул Молдовей. Де датория та есте а рекуноаште прин крединцэ о асеменя маре фавоаре а ымпэратулуй ынспре тине фэкутэ, сэ ай приетень комунь ку ной, душманий ноштри сэ фие ши душманий тэй, блындеця сэ фие кэлэузэ ын стэпыниря та, сэ аперь пе чей че ау дрептате, сэ ну ай милэ фацэ де чей че сынт недрепць, сэ те мулцумешть ку атыта кыт венитуриле цэрий дупэ леже ши обичей ци се вор кувени ка домнитор, ши пе лынгэ ачаста сэ ну ай ын дрепт а стоарче нимик де ла супуший тэй, яр трибутул пе каре ыл даторезь ымпэратулуй, прекум ши пешкешуриле тоате сэ фий бун а ле тримите ла Поартэ ын сороаче кувените. Ши дакэ вей фи демн де тоате ачесте, пентру вечие (адикэ ын тот тимпул веций тале), те вей фолоси де бунэвоинца ымпэратулуй, дар дакэ те вей ридика ребел ын контра луй, терминаря веций тале ну поате фи алта декыт нефериčитэ»*. Домниторул, ын казул, дакэ куноаште лимба турчяскэ ынсушь цине рэспунс кувинтелор визирулуй, яр дакэ дуче липсэ де куноштинцэ а лимбий, кувынтаря ый есте интерпретатэ де чел май маре драгоман ал курций. Ын але сале ворбе ел мулцумеште ымпэратулуй пентру ачел бине, каре и с'а фэкут луй, неавынд ел нич ун мерит, адуче солемне фэгэдуинце де а респекта ынтру тотул че и с'а импус ши кэ ышь ва адуче ка жертфэ тоате путериле, ши кяр ши вяца, ын сервичиул Мэрией Сале, ругынд ын континуаре ка бунэвоинца Ынэлцимий Сале ымпэрэтешть сэ ну се ынтоаркэ де ла дынсул. Ачесте спунынд, ла ординул визирулуй, *капужи-*

*лар кехаясы* адуче вешмынтул де домнитор каре поартэ де обичей нумеле де кафтан ши-л ынтинде домниторулуй май ынтый спре сэрутаре, яр май апой ыл ымбракэ пе ел асупра тутурор челорлалте хайне. Ын ачест фел ымбрэкат, домниторул ышь ындряптэ паший спре визир, дин ноу сэрутынду-й мына ши поалеле хайней ши фэкынд презентаря луй капукехая ал сэу, адикэ резидентул сэу ла Поартэ, пе каре ыл аре ку сине, ши ыл роагэ пе драгоманул суснумит сэ-л айбэ суб протекция ши тутела луй. Визирул, дакэ каде ла ынвоялэ, *не хош* адикэ *пря бине*, ростеште, ши дупэ ачаста ши капукехая есте ынкотошмэнат ынтр'ун кафтан, дар конформ рангулуй сэу.

Ачесте ритуалурь луынд сфыршит, домнул сэрутэ а трея оарэ мына визирулуй ши, ешинд дин камера визирулуй, се апропие де камера лэтуралникэ а кехаей. Трекынд ун тимп анумит, ышь фаче апариция аколо ши кехая, адуче феличитэрь домниторулуй ку привире ла ноуа демнитате, ый оферэ кафеле ши шербет (каре се прегэтеск дин апэ ши захэр), дискутынд ку ел деспре требуриле цэрий орь деспре диферите алтеле требурь каре се петрек даторитэ ынтымплэрий. Ын тимпул кыт домниторул ынтырзие аколо, имброхорул визирулуй, адикэ грэждарул принчипал, ымподобеште ун кал фоарте фрумос, яр кэпетения чаушилор, ымпреунэ ку 24 де чаушь ши патру сатырь педештри ши ку алць агаларь ай визирулуй (функционарь де ранг супериор) ши ичагаларь, адикэ сервиторь ай касей, аштяптэ кэларе апариция домниторулуй· Ши дупэ че кехая се ынкрединцязэ кэ тоате с'ау организат аша, прекум преведе обичеюл, ордонэ ардеря миродениилор, афумынду-л пе домнитор ку клэбучь де фум, фапт че ынсямнэ ла турчь плекаря куйва ши пермисиуня де а-шь луа рэмас бун де ла ел. Дупэ ачест лукру, ел сэрутэ мына кехаей, ынкалекэ, ши, пречедат де патру алайчаушь, пэрэсеште куртя визирулуй ын урмэтоаря ордине: примий вин чауший, ын нумэр кыць воеште домниторул, пречедаць фиинд де чаушлар-еминии, сау чел май маре песте дынший, апой вин агаларий ши ич-агаларий визирулуй, пе урмэ ынаинтязэ ынсушь домниторул, ынконжурат де патру сатырь, ши

дой дин ей ынаинтязэ пуцин ын фаца калулуй домнеск, яр алций дой пэшеск де прин лэтурь ши-й сприжинэ пичоареле домнулуй ын скэрь. Ын имедиатэ апропиере де домнитор ышь аре локул сэу капукехая орь репрезентантул луй, ши ын челе дин урмэ ынтрег алаюл есте ынкеят де кэтре боерий Молдовей, дакэ се бродеште а фи чинева динтре ей аколо, орь де кэтре нобилимя грякэ дин Константинопол, ку ачей нобиль ку каре домнул аре легэтурь де приетение орь де интимитате амикалэ. Ымпреунэ ку ачешть ынсоциторь ай сэй, домниторул есе дин ораш прин поарта Бахче-Капу, одиниоарэ нумитэ Крисопиле, ши ышь ынтинде паший директ ын Фанар, ла бисерика чя маре а патриархулуй дин Константинопол. Тоцьчей ку каре се ынтылнеште домниторул ын друмул сэу, кяр дакэ ар фи окупат де мештешуг, есте невоит нумайдекыт сэ се скоале ын пичоаре ши ынкручишынд мыниле пе пепт, сэ аплече капул, ши н'аре ынсемнэтате релижия де каре цине — турк орь крештин; май мулт декыт атыт, дакэ се ынтымплэ ка домниторул ку ынсоциторий сэй сэ трякэ прин поарта еничерилор, шефий лор ый аранжазэ ын рындурь ши домнул есте салутат, прекум ши ынсушь визирул: ышь ласэ ын жос поала де динаинте а хайнелор лор (ачеста ынсемнязэ семнул чел май маре ал респектулуй лор, адикэ ей ыл салутэ пе домнитор ку атыта плюшие, ынкыт требуе сэ стя ын фаца луй, акоперинду-шь пичоареле ши сэ ну клинтяскэ декыт ла черинца луй), яр мына дряптэ о ынтинд спре пептул лор, плекынд ку смерение капул. Одатэ ажунс ла бисерика патриархалэ ку тот алаюл сэу, турчий примеск ординул де а рэмыне ын страдэ ши нумай дупэ ачаста домниторул ынтрэ кэларе ын куртя бисеричий, ши ла о пятрэ, каре се афлэ аколо ку уника дестинацие — де а серви ачестей черемоний — саре де пе кал, яр ынтре тимп чауший стригэ обишнуита лор ураре: *«Думнезеу чел дрепт ши маре ымпэратулуй ностру ши домниторулуй ностру, стэпынулуй ностру, сэ ле дя ань мулць ши ачештя сэ-й трэяскэ ын плинэ феричире»*. Ла поарта дин афарэ, каре дэ спре страдэ домниторул есте ынтымпинат де преоций ымпэрэтешть ай бисеричий патриархале, де кэтре митрополиць, епископь, ши алте феце бисеричешть, каре дин

воя ынтымплэрий с'ау шмерит а фи презенць анч, яр ын ушиле бисеричий одатэ ажунс, есте ынтымпинат де ынсушь патриархул, каре-л бинекувынтязэ ку семнул кручий. Ын тимп че патриархул дескиде прочесиуня ши псалций кынтэ «вредник есте», домнул ышь фаче апариция ын сфынтул лэкаш, ши ын мижлокул бисеричий ын апропиеря немижлочитэ а алтарулуй, ышь фаче круче, ши, сэрутынд сфинтеле икоане, порнеште тотуш спре тронул резерват принчипилор Молдовей; ын тимпул кынд калкэ тряпта скаунулуй, протодиаконул читеште ектенииле, ын каре, прин апроксиматив урмэтоареле кувинте, поменеште ши пе ноул домнитор: *«Не май ругэм пе де асупра ши пентру евлавиосул, прялуминатул ши пряынэлцатул ностру домнитор кутаре ши кутаре, думнезеу сэ-й дя луй путере, бируинцэ, статорничие, сэнэтате ши мынтуире, домнул думнезеу чел бун сэ-й ажуте ку ши май мултэ причепере ши сэ-л кондукэ ын тоате, сэ супунэ суб пичоареле луй пе тот врэжмашул луй ши душманул».* Дупэ ектений патриархул, фиинд ымбрэкат ын сфинтеле вештминте, ку патру орь май мулць митрополиць ынтрэ ын алтар; апроапе ын ачеяш клипэ ынтрэ аколо ши домниторул, каре, кэзынд ын женункь, аплякэ капул де маржиня пристолулуй; атунч патриархул ый акоперэ капул ку омофорул, ши кынд ый читеште ануме ачеле ругэчунь, каре се аскултау кындва ла ынкороnaря ымпэрацилор, ыл унже ку сфынтул мир. Ши ачесте сфыршите, домниторул саре ын пичоаре ши се реынтоарче ын трон, яр псалций, акчентуынд ын мод деосебит ругэчуня *«Доамне Думнезеуле, пентру прякувиосул, прялуминатул, пряынэлцатул ностру домнитор а тоатэ Молдо-Валахия вяцэ лунгэ хэрэзеште-й, ши цине-л ын апэраре тимп де мулць ань».* Атунч ши патриархул се уркэ ын тронул сэу, порунчинд сэ се факэ тэчере, ши ын пуцине кувинте адуче домниторулуй лауде ку ындемнул де а апэра бисерика ши а пэзи дрептатя. Ла сфыршит урмязэ полихронул пентру патриарх, каре-й апропият де чел ал домниторулуй. Ын сфыршит, фэкынду-се ынкеерея службей, домниторул ши патриархул вин ын мижлокул бисеричий, унде патриархул, благословинду-л ку семнул кручий, ыл конфирмэ ка домнитор, яр домниторул ла рындуй

акоперэ мына дряптэ а патриархулуй ку сэрутэрь. Ачастэ ыналтэ фацэ бисеричяскэ ыл ынсоцеште пе домн дин бисерикэ ши пынэ ла пятра аминтитэ май сус, унде сэрутынду-се унул пе алтул, домниторул ынкалекэ калул ши ын афара курций патриархией есте ынтымпинат де алаюл сэу де ла ынчепут, ши чаушний ынчеп дин ноу акламацииле лор обишнуите, ши се ынторк ку тоций ла палат ын ординя ын каре венисерэ.

Кум нумай ау сосит, домниторул инвитэ ла ел кондукэторий челор че л-ау ынсоцит, ле оферэ кафя орь захарикале, дистрибуинд ынтре ей мичь дарурь обишнуите, яр дупэ аста ей ку тоць оамений лор, май ынаинте урынду-й трай бун ши феричит, се ынторк ла куртя визирулуй.

Ын зиуа урмэтоаре патриархул ку тоць митрополиций сэй вин ла домнитор сэ-й адукэ салутул лор, дупэ аста тоатэ нобилимя гречяскэ, каре се афлэ ла Константинопол, вине ла палат ку скопул де а-й адуче феличитэрь. Салутул ыл тримит де обичей ши репрезентанций цэрилор крештине ши режилор крештинь венинд ын персоанэ, сау тримицинд интерпрець ай сэй, май алес дакэ ау авут май ынаинте легэтурь ку ноул алес. Урмэтоареле зиле домниторул аре о сингурэ грижэ, ши ануме плата сумелор де бань, каре а даторат пентру а кэпэта домния, прекум ши алте дарурь, нумите де обичей де турчь ку фрумосул нуме *пешкешурь*, адикэ дарурь де бунэ вое, яр ын реалитате ынсямнэ о стоарчере ын плус ын фолосул несэциоасей лэкомий а лор. Дупэ че плэтеште о жумэтате дин еле, и се тримит ынсемнеле де демнитате домняскэ, доуэ козь де кал (кэрора ли се спуне *туюрь)*, ши ун драпел (каре се кямэ *санжяк)*, ши помпа, каре ынсоцеште ачастэ ынмынаре, есте май маре декыт ачя де ла нумиря визирилор, чинстиць ку трей туюрь. Адевэрат есте, кэ ачешгя капэтэ семнеле демнитэций лор де ла миралем-ага (май мареле семнелор), ши ачела ну аре невое де а тримите ши помпэ, ши димпотривэ, ын казул де ынмынаре а ынсемнелор домниторилор Молдовей сау Валахией, еле сынт дусе ку ун алай деосебит де помпос прин тот орашул пынэ ла локуинца домниторулуй. Ын зиуа десемнатэ де диминяцэ се адунэ ла ми-

ралем-ага, адикэ пэстрэторул драпелулуй ымпэрэтеск, каре ын курте есте ун ранг дестул де импортант, ачеяшь чаушь ши служиторь ай визирулуй каре ау формат алаюл домниторулуй ын зиуа конфирмэрий сале ла катедралэ. Афлынд домниторул, кэ тоць с'ау адунат, тримите пе репрезентанций сэй ши пе боерь ын хайне кыт май фрумоасе ши май стрэлучитоаре, дар май алес пе кай фрумос ымподобиць, кэтре поарта чя май ыналтэ, сау нумитэ Баб-и-хумаюн, прин ачест нуме се субынцележе поарта каре се афла ла ынтраре ын палатул ымпэрэтеск. Ый ынтымпинэ ку фоарте мултэ кэлдурэ миралем-ага, каре кямэ де ындатэ *табулханауа*, чея че ынсямнэ музикэ ымпэрэтяскэ, спечиал токмитэ ын ачастэ зи пентру домнитор. Ын тимп че ачаста порнеште сэ батэ тобеле ши сэ кынте фрумос дин флауте ши дин диферите алте инструменте музикале, ын маре чинсте че сынт ла турчь, ынтрег алаюл порнеште дин куртя ымпэратулуй, аранжат фиинд ын ачест фел: май ынтый чауший, ын перекь, ей сынт урмаць, тот перекь, де кэтре агаларий визирулуй, ымбрэкаць ын хайнеле, ын каре апар ын фаца султанулуй, апой боерий пречедаць де кэтре кехая домниторулуй, ши дупэ каре ын фине вине ши миралем-ага, авынд ку сине драпелул десфэшурат ши доуэ козь де кал, ши ла урма урмей вин музиканций. Кыт тимп стрэбат ей ын ачест мод орашул, тоць осташий, ын каре лок ну с'ар афла, кяр ши ын куртя визирулуй, требуе сэ се алиниезе ын рынд пе страдэ ши ку поалеле вештминтелор лэсате ын жос, ку мыниле ынкручишате пе пепт, сэ онорезе ынсемнеле ымпэратулуй. Ла урма урмей, вэзынду-се сосиць ла каса де локуит а домниторулуй, ачеста ымпреунэ ку тоць куртений сэй есе ын ынтымпинаря драпелулуй, дынду-й онорул ын чердакул палатулуй сэу, яр миралем-ага ый ынтинде сынжякул ши туюриле, авынд капул плекат ши спунынд ураря *«Алах теылы мюбарек ейлейе»*, чея че ынсямнэ *«Думнезеу сэ-ць дее норок»*. Домниторул примеште ын мынэ санжякул, ыл сэрутэ ку евлавие, ши ыл ынтинде *санжякдарулуй* сэу, адикэ пуртэторулуй де драпел, дупэ ачаста ыл инвитэ пе миралем-ага ын одая са де примире, ыл тратязэ дупэ обичей де пэгынь ку захарикале ши ку кафеле, три-

мите порункэ сэ фие ымбрэкат мусафирул ын вештмынт кэптушит ку самур, яр кынд ачела плякэ, ый ынтинде бакшишул обишнуит. Миралем-ага се ынтоарче дупэ ачестя ымпреунэ ку товарэший сэй де ла курте ла палатул ымпэратулуй, ши нумай табулханауа рэмыне ла домн ши фиекаре зи, ку трей оре ынаинте де апуперя соарелуй (ачастэ орэ ла турчь се нумеште *икинди*), ый кынтэ солемн *неубет*, сау ку алте кувинте семналул стрэжилор. Ачастэ чинсте ну се фаче декыт нумай домниторилор Молдовей ши Валахией. Нимэнуй динтре пашале, ын тимпул кыт се афлэ ла Константинопол, ну-й есте пермис сэ факэ уз де ачастэ музикэ милитарэ.

Яр дупэ че терминэ тоате афачериле че ле май аре пе ла курте ши реституе ынтряга сумэ де бань, каре а промис-о, нумай атунч ый тримите весте визирулуй прин кехая, кэ ну май екзистэ ничь о педикэ, че л-ар путя ынкурка ын примиря требурилор домнией сале, ругынду-л сэ се спуе кувынт бун ымпэратулуй пентру а и се ынфэциша ши а-й чере пермисиуня де а плека ын царэ.

Зиуа хотэрытэ пентру ачест ритуал ну поате фи алта декыт думиника орь марця, дин кауза кэ аша а хотэрыт Сулейман пентру диванул султанулуй, ши мареле визир сосеште ку муфтиул ши кадиашкерий, яр ымпреунэ ку ей ши чейлалць визирь, еничер-агасы, силихтар-агасы, ши алць драгомань, каре даторитэ постулуй че-л окупэ, пот ынтра аколо ши се ынтрунеск пынэ ла ревэрсатул зорилор ши аскултэ жалбеле ымпричинацилор, ын тимп че ымпэратул стэ аскунс дупэ ниште гратий де аур. Ачастэ жудекатэ се прелунжеште унеорь ши пынэ ла чел де-ал патруля час дин зиуэ, пынэ ын моментул, кынд ну май апаре нимень жэлбаш. Диванул луынд сфыршит, домниторул ымпреунэ ку боерий сэй примеште порункэ сэ стя алинияць ын линие дряптэ де ла болта дин афарэ а камерей де примире пынэ ын болта динэунтру, нумитэ *куббе*, ши нумай дупэ ачаста мареле визир ку тоць чейлалць визирь ши кадиашкерь се ындряптэ спре ымпэрат; домниторул ыл салутэ, прекум ши пе тоць чейлалць драгомань, ынклинынд капул ын жос. Кум нумай визирий ау ажунс ын дрептул ымпэратулуй, мареле визир примул фаче ун

рапорт амэнунцит деспре требуриле дискутате ла диван, прекум ши деспре алте требурь, че привеск директ кондучеря статулуй, апой ый адуче ла кунощтинцэ, конформ обичеюлуй, кэ склавул луй, домниторул Молдовей, ышь чере ынвоиря де а плека ын цара луй. Ын казул кынд ымпэратул ый ынгэдуе, капужилар-кехаясы, каре се спуне кэ е шефул ушиерилор, ый комуникэ домниторулуй воя султанулуй ши мухзур-агасы, локотенентул еничерилор не лынгэ визир, адуче порункэ сэ и се пунэ домниторулуй пе кап *кука*, каре е ун панаш, конфекционат ку мэестрие дин пене де струц. Ачаста е о подоабэ проприе нумай еничерилор, ши ынзестраря капулуй домниторилор ку еа ынсямнэ, кэ ей ышь ау локул лор резерват пентру тотдяуна ын трупеле де еничерь; ануме дин ачастэ причинэ нимень ын афарэ де мухзур-ага ну-й поате пуне домниторулуй пе кап ачастэ подоабэ, фииндкэ атыт тимп кыт мухзур-ага есте командант ал гэрзилор де еничерь де пе лынгэ куртя визирулуй, ел се сокоате а цине локул ынтрегулуй корп ал еничерилор ын фаца визирулуй. Фиинд домниторул ымподобит аша, мареле тефтердар ый пуне кафтанул ши ле дэ боерилор луй 27 де кафтане май пуцин прециоасе. Дупэ ачаста, дой капужи-башь ыл ынтродук пе домнитор ымпреунэ ку патру дин боерий сэй де чел май ыналт ранг, ын казул кынд сынт аколо, ла ымпэрат, цинынду-л пе домнул Молдовей стрынс де субциорь. Кум нумай ел а кэлкат прагул камерей де аудиенце, ачештя ыл фак сэ-шь плече капул пынэ ла пэмынт, ши ачаста се репетэ дупэ ал трейля пас ши дупэ ал шаселя, ши ын сфыршит ел се опреште, стынд ануме ын мижлокул камерей, кэч еа ну есте пря маре. Ши атунч ымпэратул, сучинду-се ынтр'ал сэу трахт орь трон кэтре визир, каре стэ ын дряпта луй ку мыниле кручиш пе пепт, ый спуне че требуе сэ порунчяскэ домниторулуй, фэкынд май ынтый о плекэчуне пынэ ла пэмынт султанулуй, визирул се адресязэ апой домниторулуй кам ынтр'ачесте кувинте: *«Дин каузэ кэ фиделитатя ши оноаря та ау девенит куноскуте домнулуй ностру ымпэратул, салваря лумий, ачела фиинду-й милэ де нимикничия та, ць-а дат домния Молдовей. Ын ачест фел ши ту ешть датор сэ служешть акум ынаинте ку син-*

*черитате ши фиделитате, фиинд аскултэтор тутурор порунчилор луй, кэрора тот пэмынтул требуе сэ се супунэ, ши сэ ле ындеплинешть ку ачеяш пиошие; сэ аперь ку путере ши ку бунэтате пе супуший пряферичитулуй ностру стэпын ымпэратул ши сэ ле арэць ындураре, сэ искодешть ку сыргуинцэ ши ку грижэ тот че се унелтеште ын табэра душманилор, яр деспре ачаста сэ тримиць вешть фэрэ ынтырзиере, ши сэ фачь ачесте ку тоате путериле ши мижлоачеле ла каре ешть ын старе. Алтминтерь ту штий (фэрэ ындоялэ, че те поате аштепта). Ын каз де вей грешн, ну те вей путя рэскумпэра ку нич ун фел де рэспунс немотиват»*. Домниторул, дакэ куноаште лимба турчяскэ, ынсушь дэ ун рэспунс пе скурт кам ын урмэтоареле кувинте: *«Фэгэдуеск ку инима ши ку капул меу (орь ку тот че сокот супериор виеций ши капулуй меу) сэ ну прекупецеск путериле ын сервичииле ши фолосул прядрептулуй ши прямилостивулуй ымпэрат, нумай сэ ну-шь ынтоаркэ фаца милостивирий ши мажестэций сале де ла ачест роб немерник (адикэ де ла нимикничия ачестуй роб)»*. Апой есте скос де капужи-баши, ку ачеляшь черемоний ку каре а фост ынтродус ын камерэ. Ын ачест тимп буюкимброхор, адикэ май мареле песте граждуриле ымпэратулуй, цине ла поарта дин мижлок а курций ун кал арэбеск де тоатэ фрумусеця, ку фрыул стрэлучинд ын аур ши диаманте раре, ши акоперит ку о харша де фабрикацие фрижианэ, лукратэ ын аур ши аржинт, де ша ый атырнэ топузул сау буздуганул, ши сабия. Калул есте цинут де дой едекчий, адикэ дой сервиторь ай калулуй ымпэратулуй, лынгэ ей стау дой акиюлахлый, сервиторь ку фесурь албе пе кап, ши ла фел дой паичь, адикэ алергэторь ымбрэкаць ын вештминте богате, кусуте ку фир де аур ши пуртынд пе кап митре де аржинт, аурите, яр форма лор е ка ла ниште купе марь. Аколо домниторул ынкалекэ ши аштяптэ визирул ын ша, дынд порункэ боерилор сэ се аранжезе ын рынд ын стынга луй, ыл салутэ пе мареле визир, каре трече пе лынгэ ел, ши пе тоць чейлалць визирь, плекынду-шь капул ши ынкручишынд мыниле пе пепт, пе кынд ей ый рэспунд дынд дин кап.

# Demetrii Kantemirs
ehemaligen Fürsten in der Moldau,

historisch- geographisch- und politische

# Beschreibung

der

# Moldau,

nebst

dem Leben des Verfassers

und

einer Landcharte.

Frankfurt und Leipzig,

1771.

Дупэ че ачештя се порнеск спре палателе лор, домниторул се дуче ши ел ла курте ку алаюл, ку каре венисе ши ку музика милитарэ, ши пе лынгэ ачештя ку пайчий ши ку акиюлахлыйй ымпэратулуй, ши директ спре бисерика патриархией мерже, унде есте ынтымпинат де фецеле бисеричешть ку ачеляшь онорурь ши ритуалурь ка ши май ынаинте. Кука тотуш, кынд ынтрэ ын сфынтул лэкаш, шь-о скоате, ши ну шь-о пуне ла лок декыт кынд есе.

Де аич се дуче директ спре палатул сэу, унде есте ынтродус ын камера са де аудиенце ла фел де ачеяшь агаларь, каре л-ау ынсоцит. Ачештя, приминд даруриле сале, се ынторк ла курте, яр пайчий ши акиюлахлыйй рэмын лынгэ дынсул ши ыл кондук пынэ ла Яшь, каре есте принчипалул ораш ал домниторулуй. Песте о зи реюс-ефенди, адикэ мареле канчелар ал Порций Отомане, ый тримите о дипломэ ынкрустатэ ку аур ку фоарте фрумоасэ калиграфие, адукынду-й порунка сэ плече кыт май репеде ын цара са. Ну е нич ун домнитор, каре ар путя сэ се реципэ ла Константинопол дупэ конфирмаря са май мулт де о сэптэмынэ. Ынаинте де друм ымпэратул ый тримите ка ынсоцитор пе искемне-агасы, каре ынсямнэ чел че е май маре асупра скаунулуй, адикэ луй ый ревине облигация де а-л пуне пе домнитор ын скаун. Ачастэ мисиуне де обичей есте ынкрединцатэ унуя дин служиторий дин интериорул курций, адикэ луй капужилар-кехаясы, шефул ушиерилор, примулуй сау челуй де ал дойля мириахор, шефул пе граждуриле ымпэрэтешть, ши дестул де дес кяр силихтарулуй орь чоходарулуй, каре ау градул чел май ыналт принтре тоць служиторий курций; ачештя дой тотуш, грацие мултиплелор ши дестул де компликателор сарчинь пе каре ле ау, де обичей ну ынсоцеск персонал пе домнитор, чи тримит пе чинева сэ-й репрезинте. Порункэ де а-л ынсоци пе домнитор май примеск ши ун капужи-баша, ку патру капужий де ранг май мик ши патру чаушь, дой акиюлахлый, дой шатырь ши дой пайчь ымпэрэтешть, ымпреунэ ку ачеяш табулхана сау груп де музиканць, каре де обичей се афлэ ын фолосинца визирилор.

Дупэ че ачесте тоате ау фост аранжате, домниторул ку о зи май ынаинте де а плека дин Констан-

тинопол, чере де ла визир ынвоялэ де а-шь луа рэмас бун де ла ел, ши приминд сатисфакция, ымпреунэ ку резиденций сэй ши ку боерий порнеште спре поарта визирулуй. Ла сосире кехая ый ынтродуче ын камера визирулуй. Визирул ый аминтеште де крединца, ку каре требуе сэ-л служяскэ, инструкциуниле де май ынаинте и ле репетэ де асемень, ши пе де асупра ый адуче вре-о диспозиций ноуэ, каре требуе цинутэ минте. Домниторул рэспунде ла ачестя тоате потривит ку ситуация, чере пентру репрезентанций сэй ши пентру сине фаворул ши бунэвоинца визирулуй ши ын тимпул кынд спуне ачестя ый сэрутэ мына. Трекуте ши ачесте солемнитэць, визирул ый пермите плекаря, урынду-й кале феричитэ кам ын урмэтоаря формулэ: *«Гьореим сени, вар са глиг иле. Аллах теалы ишини ысын ейлейе!»* адикэ: *«Те вой ведя! Фий бэрбат ши куражос. Мержь ку бине ши ку сэнэтате ши думнезеу сэ-ць факэ сарчина май ушоарэ».* Дупэ обичеюл лор ыл ымбракэ пе домнитор ынтр'ун кафтан, каре ла ей се нумеште изн-кафтан сау хайнэ де луат рэмас бун. Дупэ сфырширя ачестей черемоний, се ынтылнеште ку кехая ын камера са ши пентру ултима оарэ ышь я рэмас бун, пентру ка ын сфыршит, ынкэлекынд пе кал сэ се ынтоаркэ ла палатул сэу орь се порнеште ла чейлалць визирь сэ-шь я рэмас бун. Нумай кэ ачест лукру се петрече май мулт ноаптя декыт зиуа, дин каузэ ка визирул сэ ну крядэ кэ домниторул май аре ши алць протекторь пе лынгэ дынсул. А доуа зи, ку алай ши ку помпэ кыт се поате де маре, домниторул пэрэсеште капитала, пэшинд ку ынчетинялэ, ын акламацииле чаушилор каре, дупэ кыте ам анунцат май сус, порнеск де фиекаре датэ, кынд домниторул дескалекэ орь ынкалекэ. Кортежиул есте дескис де кэтре кэлэреций молдовень, дакэ домниторул аре де ачештя пе лынгэ сине, ши ку драпелул домнеск ынаинте. Апой урмязэ о музикэ крештинэ, тобе ши трымбице, сукчедатэ де ун стяг алб, семн ал пэчий ши ал супунерий; апой доуэ туюрь, орь козь де кал, каре й-ау фост дате домниторулуй де кэтре курте. Урмязэ капукехаеле домниторулуй ши боерий каре се гэсеск ла Константинопол, каре дин тоате пэрциле сынт ынконжураць де кэтре чаушь. Ачештя сынт урмаць де кэтре кайй

де кэлэрие ай домниторулуй, нумэрул кэрора прекум ши ла алць визирь есте шапте, ши сынт ымподобиць ку харшале ши кувертурь бродате ын аур, яр ын журул лор се афлэ шасе шатырь ай домниторулуй. Апой ынсушь домниторул вине, ын вештмынт домнеск ши ку кука ын кап; кэпэцына калулуй луй есте акоперитэ де дой пачичь ай султанулуй, яр скэриле ле цин дой едекчий, сау служиторь де кай. Олякэ май ын урма домниторулуй, ын стынга луй, каре дупэ обичей турческ се сокоате лок май де чинсте, ышь аре локул сэу искемне-агасы, яр ын дряпта санжяк-агасы, пэзиторул драпелулуй. Ын спателе домниторулуй вин оамений сэй де касэ, апой трей санжякурь де кулоаре рошие десфэшурате, ши дин каре чел дин мижлок аре ын вырф о семилунэ, пе кынд челе латерале ау доар ниште бумбь ротунзь ауриць, ши сынт пуртате ачесте санжякурь де репрезентанций луй санжяк-агасы. Апой вине табулханауа ку тобе фоарте марь, каре фак ун згомот асурзитор, ымпреунэ ку сунетеле ципэтоаре але сурлелор. Ынтрег конвоюл есте ынкеят де сервиторий луй искемне-агасы ши ай луй санжяк-агасы ши але алтора де рангурь май мичь, дар каре требуе сэ-й ынсоцяскэ ла друм.

Ачаста е ординя, пе каре ам арэтат-о май сус, ын каре урмязэ алаюл пынэ ла примул попас, каре се фаче ын апропиеря зидурилор капиталей. Ын друмул че а май рэмас ну се май урмязэ ку атыта стриктеце тоате ачесте черемоний, дар тотуш де кыте орь ынтрэ ын вре-ун ораш орь ын вре-ун сат, ши акламацииле чаушилор, ши музика, ши тоате челелалте ритуалурь требуеск репетате. Апой ын тимпул друмулуй ын мод облигаториу дой чаушь требуе сэ пэшяскэ май репеде, пентру ка дин тимп сэ фие прегэтит попасул урмэтор, нумит де ей конак, ши сэ айбэ грижэ де хранэ ши де газдэ; яр тоате ачесте експусе се фак пентру плэчеря ши дин воинца домниторулуй. Ынтр'адевэр, тот ачест тимп домниторул требуе сэ фие аскултат ын тоате, де паркэ ар фи мареле визир, ши ачаста есте о порункэ ымпэрэтяскэ, аша кэ пынэ ши турчий дакэ вре-унул дин ей ва фи некувиинчос, орь ар неглижа порунка домниторулуй, ар путя фи педепсит дин воя домнулуй де бешли-агасы ал сэу, ын скимб, дакэ домниторул ар

вря сэ парэ май милостив, ар фи трансмис пе виноват пентру педепсире дупэ мерит ла унул динтре суперіорий луй.

Ку ачесте кувените ритурь ажунгынд пынэ ла Галаць, каре есте примул ораш ал Молдовей пентру кэлэторий че вин динспре Константинопол, алаюл есте ынтылнит де тоць боерий дин Молдова де Жос, прекум ши де чей дин Молдова де Сус, каре ышь ау локул де трай ын апропиере. Луынду-й ка ынсоциторь, ынаинтязэ спре Яшь, ши ын друм аре прилежул сэ се интересезе де кондицииле де трай але локуиторилор цэрий, плынжерилор лор ле дэ аскултаре ши резолвэ тоате причиниле. Ла о милэ депэртаре де Яшь ын ынтымпинаре ый ес каймаканий, орь локциторий, пе каре ел ынсушь, пе кынд ера ла Константинопол, ый десемнасе принтр'о епистолэ а са, ымпреунэ ку тоць чейлалць боерь, осташь ши орэшень, каре сынт примиць де домнитор кэларе спре а ле ынтинде спре сэрутаре мына. Апой ку ачеяш помпэ ку каре ешисе дин Константинопол, ынтрэ ын ораш, ши ын апропиеря бисеричий челей марь Сф. Николае, кобоарэ де пе кал. Ын придворул бисеричий митрополитул ымпреунэ ку челелалте феце бисеричешть се плоконеск ла апариция домниторулуй, ши ын сфынтул лэкаш ыл ынтродук, спре а ынфэптуи ачеяш черемоние бисеричяскэ, каре се фэчя, прекум ам арэтат ной, ын векиме. Фэкынду-се ачаста, ын тимп че есе дин бисерикэ, есте примит де кэтре алаюл турческ, каре а аштептат тот ритуалул ын страдэ, есте ынтымпинат ярэш ку ачеляшь урале ши акламаций де салут. Авынд ынсоциторий де одиниоарэ, се ындряптэ ынспре палат, унде ын моментул ынтрэрий сале, есте имедиат ынтродус ын диванул чел маре, прекум и се спуне, пречедат фиинд де искемне-агасы, ши се опреште ын фаца тронулуй ку трей трепте, каре се афлэ аколо. Дупэ че боерий ышь окупэ скаунеле, конформ рангурилор лор, ын камера де примире сынт ынтродушь ши челелалте кэпетений де оасте, яр пе лынгэ ачештя ши чей май богаць негуцэторь ай орашулуй. Кум нумай се порунчеште тэчеря, искемне-агасы ынтинде мандатул ымпэрэтеск, хиукм ферман, сау порунка де домние,

луй диван-ефендиси, секретарулуй диванулуй (каре е де орижине туркэ ши примеште о ляфэ маре де ла домн). Яр ачест мандат есте скрис кам ын урмэторий термень:

*«Нобиль динтре чей май алешь ши оамень де вазэ ай цэрий, влэдикэ, епископь ши боерь ай Молдовей, ошть де педестрашь ши кэлэрець, прекум ши тоць супуший ши сервий мей, фие-вэ феричит сфыршитул востру. Кынд ва ажунже ла вой мандатул пряпутерник ал стрэлучитей ноастре майестэць, кэруя и се супуне тот пэмынтул, факэ-се воуэ куноскут, кэ ла анул кутаре, луна кутаре мила ноастрэ немэржинитэ, авынд куноштинцэ де крединца ши синчеритатя челуй май де самэ динтре домний дин нямул челор че кред пе Иисус ши челуй май мэрит боер дин нямул назареилор кутаре, л-а индикат демн ши вредник де бунэтатя, кыт ши де милостивиря ши де ажуторул ностру. Дин ачастэ каузэ ной л-ам ымподобит ку домния Молдовей ши й-ам дэруит-о. Ынсэ тот ачелуяш й-ам дат порункэ динтре челе май страшниче сэ айбэ грижэ ка ун татэ де боерий де орьче ранг, де пыркэлабий цинутурилор, прекум ши де тоць супуший сэй, пентру ка сэ ле поатэ луа апэраря ши а ле да ажутор, апой сэ ындеплиняскэ фэрэ пик де шовэире хотэрыриле ноастре ши ын орьче ымпрежураре служба луй сэ фие крединчоасэ ши чинститэ. Воуэ ынсэ прин мандатул ачеста, ви се порунчеште сэ-й фиць супушь ши аскултэторь ын тоате ши сэ ымплиниць ку грижэ, фэрэ ынтырзиере, тоате порунчиле пе каре ел ви ле ва да дин диспозиция ноастрэ. Орьчине дин вой се ва пурта ку некувиинцэ ши образник, але луй ордине ну ле ва луа ын самэ, де орьче ранг орь старе н'ар фи ел рявоинца ши ындэрэтничия сэ-й фие педепсите ын орьче фел: фие прин амендэ, фие прин орьче алтчева пе плакул домниторулуй, кэч ын воя луй есте сэ осындяскэ ши сэ лэвяскэ. Ынтр'ачест фел рекуноаштець ын ачеста пе стэпынул востру ши пе домниторул востру, де ной ынтэрит ши асупра воастрэ ашезат; де алтфел пэзици-вэ де а авя гындурь де алт сой сау ымпотрива луй де а вэ ридика сау а-л виклени; прекум ши ын прясфынта ноастрэ искэлитурэ (турэ нумитэ, адикэ*

*ынскриеря де асупра нумелуй ымпэратулуй) ынкредере сэ авець ши аша сэ фие. Ынмынатэ ла Константинопол анул кутаре, луна кутаре».*

Ши дупэ че ачест фирман есте читит ын диван де кэтре диван-ефендиси ши се интерпретязэ дин кынд ын кынд де кэтре функционарул ку ачастэ службэ, тоць боерий ынтр'ун глас дау рэспунс: *«Факэ-се воя ымпэратулуй»*. Ын ачест момент искемне-агасы ый пуне домниторулуй кафтанул, пе каре ыл адусесе ку сине ши, сусцинынду-л ку мына дряптэ, ыл ашазэ ын скаунул цэрий, яр ын клипа ачаста тоате тунуриле се дескаркэ ши чауший ышь порнеск акламацииле де одиниоарэ. Астфел конфирмат ын скаун домнул, искемне-агасы дин порунка домниторулуй примеште ын дар о хайнэ, кэптушитэ ку бланэ де самур, яр диван-ефендиси ши мареле постелник примеск ын дар кыте ун кафтан де тоате зилеле. Адусе ла сфыршит ши ачесте ритуалурь, митрополитул есе примул ши ын скурте кувинте ый урязэ домниторулуй норок ши спор, сэрутынду-й мына; ачелаш лукру фаче ши ынсушь домниторул, приминд благословиря митрополитулуй. Дупэ митрополит вин ла сэрутаря мыний ши а вешмынтулуй епископий ши боерий де рангул ынтый, нумеле кэрора мареле постелник ле ростеште ку о воче ридикатэ, адэугынд формула: *«Робул Мэрией-Тале кутаре сэрутэ чинстита поалэ а Мэрией-Тале»*. Пе урмэ ынтр'ачелаш фел се апропие боерий де рангул ал дойля, яр постелникул ал трейля се апропие ку боерий де ал трейля ранг.

Боерий сынт скимбаць де кэтре кэпетенииле де оасте, адикэ де кэтре килиархий, кэпитаний, суташий ши ку локцииторий лор, яр май тырзиу орэшений ши негусторий май де самэ ай Яшилор.

Дупэ ачестя домниторул се ретраже ын одая динэунтру, пе кынд искемне-агасы есте кондус ку фоарте маре помпэ, пречедат фиинд де мареле ушиер, ла газда дестинатэ луй.

А доуа зи боерий дин ноу се адунэ ла диванул чел маре, унде, дупэ че ышь реяу тоць локуриле, пе каре ле авусерэ май ынаинте, сосеште ши домниторул ку о чатэ де постелничь ынаинтя луй, трекынд дин сала чя маре ын сала каре поартэ нумеле де

спэтэрия* чя микэ. Аколо, дупэ че домниторул се ашазэ ын скаунул цэрий, сынт кемаць боерий де челе трей рангурь дин Молдова, ши ынтрэ пе рынд, кемаць де кэтре постелникул рангулуй лор. Ынтрынд пе рынд, домниторул орь ыл скоате дин дрегэтория пе каре о аре, орь ыл конфирмэ ын еа, орь ыл трече де пе о тряптэ де май жос ынтр'уна супериоарэ, яр прочесул инверс, trечеря де ла уна супериоарэ ла уна инфериоарэ ну се фаче, кауза фиинд обичеюриле цэрий (ексчепцие се фаче доар ла воя луй), ын тоате челелалте ел хотэрэште, де паркэ ну ар куноаште пе нимень май пресус де ел пе тот пэмынтул. Апой кум нумай терминэ ку диспозицииле привитоаре ла кондучеря цэрий че й-а фост ынкрединцатэ, пермите плекаря ла Константинопол а луй искемне-агасы ши а челорлалць служиторь ай ымпэратулуй, урмынду-й ку маре алай ши скоцынду-й дин ораш ку мулте даруръ, ши ымпреунэ ку тоць боерий сэй ый ынсоцеште дин ораш ла о дистанцэ де о мие де пашь, яр дин локул ачела ле дэ ун боер каре сэ-й кондукэ пынэ ла Галаць, яр ел се ынтоарче ла Яшь.

## *КАПИТОЛУЛ IV*

### *Конфирмаря домнилор*

Аша дар, ын фелул кум ам арэтат ной, се ынкрединцязэ домнилор Молдовей путеря супремэ де кэтре Поарта Отоманэ, ынсэ, че-й дрепт, ачастэ путере се дестрамэ атыт де ушор, ынкыт домнул скапэ дин мынь ческтрул май репеде декыт ай спуне ун кувынт, ын казул, дакэ ну есте ынтэрит де черкурь фоарте тарь. Ынтр'адевэр, конформ провербулуй турк, ын каре се арэтэ недрептатя пуртэрий лор обишнуите фацэ де молдовень — ла вынатул епурилор ей ес ну ку кыний, чи ку кэруца, яр ун кал ну се обишнуеште а фи момит, дакэ ну ай чева ын трайстэ.

* Аша се нумеште де обичей, пентру кэ спада домниторулуй ышь аре лок ынтотдяуна ын камера ачаста пе о масэ ши нимень ну аре ла еа акчес ын афарэ де чей шапте боерь де прим ранг.

Май нимерит се сокоти а фи ымблынзит зимбрул молдовенеск ку момель ши ширетликурь, кэч а луй ферочитате о черкарэ ну о датэ ши ну фэрэ марь пердерь, ши с'ау лэсат де гындул де а-й потоли ку форца фурия, авынд сперанцэ кэ ва вени о зи, кынд ачест зимбру, ла скуржеря непотолитэ а тимпулуй, сэлбэтэчия де алтэ датэ о ва арунка пе апа сымбетей, яр форцеле слеинду-ши-ле прин мултэ вэрсаре де сынже, ку орь фэрэ воя луй, ва требуи сэ рабде ланцуриле ши кэтушеле пе пичоареле сале.

Ын сфыршит, кынд *Богдан III*, фиул луй *Штефан чел Маре*, примул шь-а ынкинат цара Империулуй Отоман, ну й-а фост рефузатэ нич о оноаре, ау фост конфирмате лежиле чивиле ши бисеричешть але цэрий, дрегэторией супреме й-а фост лэсатэ путеря са, мулцуминду-се турчий, ка, пентру рекуноаштеря васалитэцций Молдовей, цара сэ плэтяскэ доар ун трибут ануал ын сумэ де патру мий де галбень. *Богдан* мУРИНД, фиулуй сэу *Штефан ал VI-ля* и с'а дат о чинстире май маре, яр ел а фост алес де кэтре боерь ка домн, моштенитор легал ал тронулуй, яр дрепт сол султанул а тримис ла ел пе май-мареле граждурилор домнешть, каре а адус скептрул, туюриле, санжякул, короана домняскэ ши ун армэсар фоарте фрумос ымподобит. Урмашилор ачестуя, ку тоате кэ ле-ау фост импусе трибутурь май марь, ну ле-а фост атинсэ ын нич ун кип оноаря, ши нич дрептул ла алежере ал домнилор ну а фост анулат, ши доар ын тимпул домнией луй *Иоан*, зис *Армянул*, турчий ау гэсит ун прилеж пентру а ынкэлка векиле привилежий, импунынд ной ши мулт май греле поверь пе спинэриле супушилор молдовень. Кынд л-ау принс пе ачест *Иоан*, унелтинд рэзврэтире ымпотрива лор, шь-ау кэлкат кувынтул ши л-ау предат морций, ши дин ачастэ зи ау импус цэрий ынжосиря, кэ дакэ вре-ун домн ну вря сэ фие сокотит душманул Порций, дин трей ын трей ань ел требуе сэ капете конфирмаря де ла Поарта Отоманэ. Молдова фиинд влэгуитэ де путерь, ну а путут рефуза ачастэ кондиции, яр турчий обсервынд ачаста пе тимпул домнией луй *Мирон Барновски*, ау импус цэрий алтэ кондиции, прин каре се порунчя, ка, кандидатул ла домние сэ вие сингур ла Поарта Отоманэ ши сэ-шь ее ынсем-

неле домнией ын персоанэ, ши ла фиекаре трей ань сэ вие ынсушь ла куртя ымпэратулуй ши сэ-й адукэ плекэчуне. Пентру ка ачест лукру сэ се факэ ку май мултэ престанцэ, домниторий ау ынчепут а фи скошь дин домние ку май мултэ рывнэ, май дес, ши атыта гроазэ а бэгат ын ей, кэ ну нумай кэ примеск ку о деосебитэ плэчере ординул де а вени спре конфирмаре ын примул орь ын ал дойля ан, дар ши сингурь се адресязэ марелуй визир спре а чере ачастэ конфирмаре. Ачеста лесне каде де акорд ку домнул доар деспре крединца луй сэ ну фи аузит нимик рэу визирул, орь алтчинева сэ ну фи стрекурат визирулуй о сумэ май маре де бань, визирул тримите султанулуй ун талхыш редактат кам аша: *«Деоарече презентул домнитор ал цэрий Молдовей кутаре ши кутаре ын тимпул домнией сале с'а арэтат а фи крединчос Империулуй Отоман ши ын служба империулуй н'а прежетат сэ-шь пунэ ши аверя, ын каз де невое, ши пе лынгэ ачестя а тримис ын фиекаре ан ла феричита Поартэ Отоманэ ын ынтрежиме трибутул обишнуит, деоарече пе лынгэ ачестя а штиут сэ кондукэ боерий ши ынтрег попорул Молдовей ку бунэтате ши дрептате, ынкыт ей, имплорынду-те ын репетате рындурь ын скрисорь, ау спус, кэ сынт фоарте мулцумиць де кондучеря луй ши ау ругат ка Маестатя Та пе дынсул сэ-л конфирмь ын домние; еу ыл штиу демн де ындураря та; пентру тоате челелалте аштепт ординул пряыналтей Тале Маестэць».*

Ачастэ скрисоаре есте презентатэ султанулуй дупэ обичей турческ де кэтре талхышчь, адикэ ун фел де референт, ши дупэ че султанул о семнязэ ку обишнуита формулэ *амел алуна*, адикэ «сэ се ынфэптуяскэ конформ рапортулуй», де кэтре ачелаш талхышчь есте адусэ ынапой ла визир. Визирул, авынд ын фаца са конфирмаря домниторулуй, спуне ынсэ кэ ну а примит нимик дин партя султанулуй, ши ачаста се фаче ку скопул де а стоарче май мулць бань дин чел че рывнеште, ши кяр кехая, виклянэ унялтэ ын мыниле визирулуй, кямэ ла ел пе репрезентанций домниторулуй ши ле комуникэ прекум кэ дин кауза унелтирилор унора ши шоаптелор тайниче але служиторилор курций, султанул ну вря сэ се ынвояскэ ку атыта ушуринцэ прекум се крезусе; стэ-

пынул сэу, визирул, а ынаинтат де кытева орь ла султан кестиуня ку ачастэ конфирмаре, ынсэ пынэ ын презент ну а примит нич ун рэспунс сатисфэкэтор.

Репрезентанций, аузинд адевэрата сау фиктива примеждие ын каре се гэсеште домниторул, се арункэ ла пичоареле кехаей, ыл имплорэ, ка ын орьче фел ну с'ар путя, сэ-л поатэ промова пе стэпынул лор, домнул, ын чя де-а доуа орь алта домние, ши, ын фине, адаугэ даруръ луй ши визирулуй. Ын ачест фел бьеций молдовень сатисфак амбиция ши лэкомия турчилор, ши ачесте доуэ се яу ла ынтречере, пынэ че ну се сатурэ труфия немайпоменитэ ши лэкомия екстраординарэ, де каре есте купринсэ ынтряга курте ымпэрэтяскэ. Ын сфыршит, кынд тоате пэрциле кад ла ынвоялэ ши кехая причепе, кэ май мулт ну май аре че стоарче, ле пермите плекаря ку сперанца, кэ вор авя ун резултат фаворабил, а доуа зи тримите весте ла резиденць, прин чинева дин служиторий визирулуй, каре ну требуе сэ се ынтоаркэ, неавынд нимик ын мынэ, кэ визирул ын челе дин урмэ а кэпэтат де ла ымпэрат конфирмаря мулташтептатэ ши ле поручеште сэ винэ ла курте. Ши сосинд аколо, ын примул рынд сынт ынтродушь ла кехая, ши дупэ ачея ла ынсушь визирул, унде, афлынд де милостивиря де каре а фост атинс стэпынул лор, сынт ынвешмынтаць ын кафтане дупэ кум е обичеюл. Май трекынд кытева зиле, визирул тримите пе капужилар-кехаясы орь пе алтул дин служиторий султанулуй, ла домн, пентру ка сэ-й дукэ атыт фирманул де ынтэрире, кыт ши порунка ымпэрэцией, нумитэ де обичей хиукм-ферман. Фирманул де конфирмаре есте де обичей ачелаш пе каре ыл примеште домнул ын тимпул примирий домнией, ку о сингурэ деосебире: ын лок де формула де ынкеере *«Домния ци се дэруе прин бунэтате ши ындураре»* се скрие *«домния ци се реынноеште ши се конфирмэ прин бунэтате»* етч. Яр хиукм-ферманул аре кам ачастэ порункэ: *«Май мареле принтре домниторий нямурилор луй Иисус, ши пря ынэлцате принтре май вестиций нямурилор назариене, презентул домнитор ал Молдовей, кутаре. Ын моментул кынд порунка ноастрэ ва ажунже пынэ ла тине, требуе сэ штий, кэ не есте куноску-*

*тэ ши луатэ ын самэ дин ноу служба та ын интересселе ымпэрэцией, черчетынд ши афлынд деспре крединца та ноуэ, те-ам сокотит ынтру тотул вредник ынтру а-ць да дин ноу домния Молдовей ши де а те конфирма ын еа. Ын ачест фел путеря деплинэ ши кондучеря асупра молдовенилор, супушилор майестэцийй ноастре есте ын мыниле тале; ачештора ту, прекум ай фэкут ши ынаинте, сэ ле ымпарць дрептатя, пе боерь ши пе локуиторий тутурор трептелор ши стэрилор дин Молдова сэ-й протежезь ши сэ-й аперь ши ын каз де невое сэ ну шовэй де а адуче ла куноштинца прялуминатей ноастре Порць невоиле лор, асуприря ши ымпилэриле лор. Пе лынгэ ачестя тоате порунчиле, каре вор вени дин партя ноастрэ сэ ну прежець а ле ымплини, ши пунынду-ць поалеле ын брыу*, ынтр'ачестя сэ-ць фолосешть путериле тале; яр ла время кувенитэ сэ тримиць тезаурулуй ностру харачул ануал стабилит асупра Молдовей.*

*Алтфел а гынди орь а фаче фереште-те, ши семнэтурий ноастре дэ адынкэ крезаре. Дат ла Константинопол, анул.... луна....»*

Ачастэ порункэ ымпэрэтяскэ аре ка адэужире о скрисоаре а визирулуй, каре адуче аминте домнулуй де ругэминциле ши интервенцииле, пе каре ле-а фолосит ел ла обцинеря скаунулуй де ла немэржинита ындураре ымпэрэтяскэ ш. а.

Ку ачастэ епистолэ капужи-баша плякэ ла Яшь ку кай де курсэ лунгэ, каре де обичей се кямэ кай де мензил, ши кынд сосеште ла Галаць, тримите ынаинтя са ун куриер, ынштиинцынд пе домнитор де сосиря са ши де зиуа кынд ва ынтра ын Яшь. Ын зиуа ачаста домнул ымпреунэ ку ынтряга курте есе ын ынтымпинаря солулуй султанулуй, о мие де пашь ынаинтя орашулуй; кынд се ынтылнеск, унул алтуя ышь трансмит салутул, фэрэ а дескэлека де пе кал, апой домнул, авынд пе капужи-баши де-а дряпта, каре ла турчь ынсямнэ ун лок де май пуцинэ чинсте, се ынтоарче ла палат, пречедаць фиинд де кэтре ун служитор ал капужи-башалей, каре цине ын мынэ

---

* Експресие ын турчеште, каре ынсямнэ промптитудине ши рывнэ ын а служи пе чинева.

фирманул ымпэрэтеск ынвелит ын пынзэ албэ, ши пе брац цинынд кафтанул дестинат домниторулуй; ын спателе лор вине музика ымпэрэтяскэ ши чауший, каре дин кынд ын кынд ышь реяу акламацииле лор обишнуите.

Ын ачастэ ордине ажунг пынэ ла куртя домняскэ, унде, дупэ че домнул ку тоць боерий ынтрэ ын диванул чел маре ши ышь окупэ локул пе трон, капужи-баша ый ынтинде домниторулуй фирманул, яр домниторул и-л дэ луй диван-ефендиси сэ-л читяскэ. Ши тоате ачестя се петрек ын рындуяла, пе каре ам деокрис-о ын капитолул привитор ла алежеря домниторилор.

Пе лынгэ ачастэ конфирмаре, каре аре лок ну май дес декыт о датэ ын трей ань ши се нумеште де обичей мареле мукарер, май аре лок о конфирмаре, нумитэ микул мукарер, ши еа се петрече ын фиекаре ан ши чере келтуель ку мулт май мичь, декыт мукарерул маре, ачаста о вом ведя май пе ларг ынколо. Ынтр'ынсул ну се реынноеште фирманул де домние, доар нумай ун ноу хиукм-ферман, орь мандат де порункэ а домнией, ши сол есте ун функционар де тряптэ мижлочие дин партя визирулуй, ши ануме деачея дарурле сынт ку мулт май мичь.

## *КАПИТОЛУЛ V*

### *Скоатеря дин скаун а домнилор*

Арэтынд алежеря ши конфирмаря домнилор Молдовей, ар требуи сэ ворбеск ши деспре скоатеря домнилор Молдовей дин скаунул лор, ши кред кэ ачаста ар фи ын дрепт сэ мь-о чарэ орькаре чититор курйос. Мэ вой стэруи сэ ле експун ын ачеяш ордине, пе каре ам урмат-о пынэ акум, черчетынд ку мултэ атенцие, дин документеле каре ымь стау ла ындемынэ, фелул де скоатере а домнулуй дин скаун ын тимпурь демулт апусе ши ын зиуа де астэзь. Е де ла сине ынцелес фаптул, кэ ын примеле секоле дупэ ынтемееря Молдовей домний ну ерау скошь дин домние ши ничь ну путяу фи скошь. Кэч асемэнэтор режилор кондучяу домний Молдовей цара лор, ши ачест дрепт

ыл кэпэтасерэ май репеде прин моштенире, декы́т прин алежеря челор май де вазэ бэрбаць; тотуш де кытева орь а фост експулзат домнул Молдовей, дар ачаста се датореште фаптулуй унор неынцележерь дин интериорул цэрий, ши нич ынтр'ун каз ну ворбеште де пресиуне дин партя алтор цэрь стрэине, ши де ачастэ пэрере се цин ши унеле кроничь але ноастре. Дрептул де приможенитурэ ера ку тотул некуноскут домниторулуй Молдовей, пе кынд ын челелалте стате але Еуропей ел жука ун рол динтре челе май импортанте, ымбэлсэмынд рэниле неынцележерилор интерне; пэринтеле ера ын абсолутэ либертате сэ ласе урмаш ын урма са пе орьчине ар фи воит ел.

Дар де се ынтымпла моартя ку тотул неаштептатэ а домнулуй, орь дакэ татэл ведя о луптэ апригэ пентру путере ынтре фиий сэй, се дескидя ун кымп ларг рэзмерицилор интерне. Апой, ачел каре авя май мулт норок ын рэзбой, пуня мына пе домние, яр чел ынвинс, дакэ авя посибилитате сэ се ретрагэ, фужя орь ын Трансилвания, орь ын Полония (дин каузэ кэ ын ачесте режиунь домний адесеорь ышь авяу моштииле лор) ши де аколо аштептау моментул опортун, ынтэринду-шь ынтре тимп путериле ши фэкынду-шь алияць. Аша с'а фэкут, кэ атыт кроникарий дин Полония, кыт ши чей дин Унгария, фэкынд дин казурь партикуларе конклузий универсале, й-ау сокотит пе домний Молдовей дрепт васаль ай лор, ши дрептул де приетение ау ынчеркат сэ-л супунэ дрептулуй де сервитуте. Ши пе лынгэ ачестя, с'а май ынтымплат де кытева орь ка домнул дин кауза крузимий сале фэрэ маржинь, орь дин кауза вре-унєй фэрэдележь, пе каре а авут-о ку вре-ун боер, сэ фие учис ын урма унор унелтирь тайниче але ынтрегулуй сфат боереск. Ексчептынд ачестя, ну май ера нич о посибилитате де а-л липси пе домн де короанэ ши ачела каре пуня мына пе счептру, о циня пе ел пынэ ыл ловя моартя, ши нимень ну ынчерка сэ крыкняскэ о ворбэ. Ачастэ ордине а фост ынкэлкатэ пентру прима оарэ де кэтре ымпэратул турчилор *Сулейман I*, каре л-а алунгат дин домние пе *Петру*, супранумит *Рареш*, авынд претекст ардеря Килией, яр ачеста ера фиул де сынже ал луй *Штефан чел Маре*, ши

ын локул луй ыл пусе пе *Штефан ал VII-ля*, каре сусциня кэ е стрэнепотул домниторулуй *Александру I*. А доуа оарэ ачастэ регулэ а фост ынкэлкатэ де *Петру ал VI-ля*, супранумит *Шкьопул*, пе каре турчий л-ау скос, ку тоате кэ ел фусесе алес де боерь, ши май тырзиу а фост кемат дин ноу ла домние.

Тотуш дестул де рар, доар атунч кынд ера ворба де вре-о ребелиуне ымпотрива лор, турчий фолосяу ымпотрива домнилор Молдовей форца, пынэ кынд луынду-ле молдовенилор тоате дрептуриле де алежере а домнилор ын урма перфидей трэдэрь а луй *Мирон Барновски* й-ау ынмынат счептрул дупэ бунул лор плак луй *Илие ал III-ля*, фиул луй *Александру ал IV-ля*.

Ши дин времуриле челя нимень, доар *Еустратие Дабижа* ши пэринтеле ностру *Константин Кантемир*, н'ау авут парте сэ моарэ ын скаунул лор. Доriторулуй де май мултэ чертитудине, ый дэм сфатул сэ черчетезе ку атенцие капитолул II ал лукрэрий де фацэ, ын каре ам дат листа домниторилор Молдовей.

Модул де а скоате домнул дин трон ын презент се петрече кам дупэ урмэтоареле черемоний. Кум нумай визирул дечиде скоатеря дин скаун а домнулуй, капэтэ ынвоиря султанулуй прин талхыш, ышь цине ын чя май маре тайнэ интенцииле сале, ши нимень ну поате шти деспре ачест лукру, доар декыт домнул кэруя с'а хотэрыт сэ и се дее скаунул, ши ачаста се фаче ку скопул ка ну кумва солий домниторулуй ын каузэ сэ афле деспре дизграция ын каре а нимерит ел ши сэ-й комуниче дин тимп.

Апой кехая визирулуй ыл пофтеште пе ноул домн ла палат ын час де ноапте, ый порунчеште сэ-шь алягэ каймаканъ, адикэ локцииторь ши сэ ле дее анумите порунчь, каре вор резулта дин лежя ымпэрэтяскэ.

Фэкуте ши ачестя, визирул кямэ ун капужи-баша, каре сэ-й дукэ домниторулуй чел векь порункэ, яр пе чел ноу сэ-л дукэ ла Константинопол. Драгоманул примеште де ла ноул домн кыцьва ынсоциторь де-ай луй, ку скрисорь ши порунчь кэтре каймакамь, пе каре й-а алес, прекум ши кэтре тоць боерий цэрий. Пе урмэ капужи-башауа есте ынармат ку доуэ фирмане ымпэрэтешть — унул кэтре домниторул скос

дин домние ши алтул кэтре каймакамий домниторулуй ноу.

Сентинца, пе каре о концине епистола кэтре домниторул кэзут ын дизграцие, концине кам урмэтоареле кувинте: *«Домниторуле чел май ыналт динтре попоареле Месией, чел май маре динтре прыыналцилй репрезентанць ай нямулуй сау конгрегацией луй Иисус (домниторий кэзуць ын дизграцие сынт чинстиць ку титлуриле пе каре ле авяу ын тимпул домнией), домниторул де одиниоарэ ал Цэрий Молдовей, сфыршитул тэу фие норокос. Деоарече порунка луминоасей ноастре ынэлцимь империале, кэрея тоць се супун, требуя сэ фи ажунс ла тине, требуе сэ афли, кэ грацие неымплинирий порунчилор, дате де ынэлцимя ноастрэ ши дин кауза неглиженцей, пе каре ай доведит-о ла ымплиниря сервичиилор, ешть сокотит виноват ынтру тоате педепселе посибиле (ну арареорь се адаугэ ши педяпса ку моартя). Дар, прекум ындураря ши бунэвоинца ынэлцимий ноастре империале фацэ де тине сынт несфыршите, ам порунчит доар сэ ци се я домния ши сэ фий урмат ла трон де кэтре кутаре ши кутаре.*

*Деачея ту, ымпреунэ ку тоатэ фамилия та, ку служиле ши ку авериле пе каре ле ай, фэрэ ынтырзиере мэкар де о орэ орь мэкар де о клипэ, грэбеште-те кэтре палатул ностру дин Константинопол. Ай грижэ сэ ну фачь орь сэ гындешть алтфел, яр сфинтей ноастре семнэтурь сэ-й дай крезаре. Скрис ын анул... луна...»*

Урмэторул ордин, каре ый привеште пе каймакамь, аре концинутул:

«*Чей май алешь динтре май марий нямурилор луй Месия, вой кутаре ши кутаре* (нич одатэ ну се нумеште ун сингур каймакам, чи де обичей дой сау трей ши нумеле тутурор требуе индикат) *сфыршитул востру фие-вэ норокос. Одатэ ку сосиря ла вой а ачестуй ордин ал Мэрией ноастре, сэ штиць, прекум ам фост ынштиинцаць ши ной, кэ домниторул востру кутаре се аратэ неглижент ын екзекутаря порунчилор ноастре, облигацииле пе каре ле аре ну ле ындеплинеште, де грижиле попорулуй ши але цэрий ну аре а се нелиниšти, ши нич ын фелул кум ар фи требуит, ну окротеште пе супуший ноштри, ну*

*ли се презинтэ жудеката луй дряптэ ши биневоитоаре, чи димпотривэ, ый опримязэ ши ый стоарче ын орьче фелурь.*

*Ачаста фиинд кауза, бунэтатя ноастрэ немэржинитэ, дин милэ пентру вой, фэкынду-се ши май мире, хотэрэште ка презентул домнитор сэ фие скос дин скаун ши сэ се грэбяскэ ынспре палатул ностру. Ын ачест фел фэкынду-се, сэ вэ супунець тоць ачестуй ордин ал ностру ши пе домниторул востру де пынэ акум сэ-л предаць пе мыниле луй капужи-баша ымпреунэ ку тоатэ фамилия, ку тоате служиле ши ку тоате богэцииле, пе каре ле поседэ, дар сэ вэ фие ын тямэ сэ се поарте чинева некувиинчос ку ел орь сэ-й атингэ мэкар чева дин авере. Ши дупэ ачея, тоате порунчиле пе каре ви ле ва ынаинта ноул востру домнитор кутаре ши кутаре, сэ ле ындеплиниць ын ынтрежиме, фэрэ а чере вре-о ындураре дин партя ноастрэ. Сэ вэ фие фрикэ де а гынди орь а фаче алтфел декыт прекум скрие, ши даць крезаре прясфинтей ноастре семнэтурь. Дат ла кутаре ши кутаре датэ».*

Дар дакэ турчий се темяу, ка ну кумва домниторул, адукынду-и-се ла куноштинцэ тречеря са ла вяцэ приватэ, сэ ынчапэ вре-о ребелиуне, орь сэ се ретрагэ ла ымпэраций крештинь дин цэриле ынвечинате, алте ордине сераскиерилор дин Бабадаг орь дин Бендер тримит, индикынду-ле презентаря анумитор форце милитаре суб кондучеря луй капужи-баша, каре л-ар путя каптура пе домнитор ши л-ар тримите суб пазэ ынтэритэ ла Константинопол. Ынсэ дакэ де жур ымпрежур ну есте фэкутэ нич о ынчеркаре де а тулбура лиништя, ши ну апаре нич о каузэ, пентру каре домниторул сэ-шь ласе бунэтэциле ла воя ынтымплэрий, капужи-баша ын персоанэ, сингур, порнеште ку о грабэ кыт май маре спре Яшь, фолосинд кай де поштэ, нумиць де ей *мензил*. Ын друмул сэу, май алес ла орашул Галаць, каре есте примул ораш ал Молдовей динспре Трачия, ышь аскунде ку мултэ грижэ каузеле венирий сале, ши, ка сэ-л приндэ пе домн пе непусэ масэ, ле спуне ла тоць, кэ дуче ун ордин ку тотул ши ку тотул де алт сой. Ла урма урмей, плекаря луй е плэнуитэ астфел, ка сэ ажунгэ ла палат атунч кынд боерий сынт адунаць ын ди-

ван, ши ачаста се ынтымплэ ын время прынзулуй. Аич директ спре палатул домнеск порнеште, уркэ прагуриле диванулуй, тримите ун салут комун тутурор боерилор, ши ынтинде каймакамилор ноулуй домнитор, каре сынт арэтаць ку дежетул де кэтре ун сервитор ал ачестуя дин урмэ, каре се аскунде суб хайне турчешть, ординул ын привинца стэпынулуй лор, спунынду-ле урмэтоареле кувинте: *«Презентул востру домнитор есте скос дин скаун, конформ ординулуй ымпэрэтеск, пэстраци-вэ калмул ши даць аскултаре порунчилор ноулуй домнитор»*. Дин порунка ноулуй домнитор каймакамий сынт аскултаць ши де репрезентантул ачелуя, каре, фиинд ын хайне турчешть, есте ынсоциторул луй капужи-баша, ши дин партя стэпынулуй сэу ымпарте скрисорь де ынкредере. Апой, дупэ че тоць боерий с'ау адунат ын диванул чел маре, ышь фаче апариция ши капужи-баша, ши домниторул есте невоит сэ ясэ спре ынтымпинаря луй пынэ ла ушэ. Салутынду-се речипрок, капужи-баша, ын ведеря комуникэрий унор штирь импортанте, ый порунчеште домниторулуй сэ се урче ын скаунул сэу. Домниторул, дынду-шь сама ку ушуринцэ де челе че се петрек дин журу-й, деспре че требуе сэ фие порунка ымпэрэтяскэ, се ашазэ ла ордин ши спуне: *«Факэ-се порунка прябунулуй ши прямилостивулуй ностру стэпын ымпэратул»*. Дупэ ачаста капужи-баша ый ынмынязэ домниторулуй ординул ымпэрэтеск; домниторул, дукынду-л ла фрунте, ла гурэ ши сэрутынду-л, ыл ынтинде луй диван-ефендиси, ши кыт тимп мерже лектура, домниторул ши тоць боерий стау ын пичоаре ши аскултэ, яр кынд еа се терминэ, капужи-баша ыл я пе домнитор де субциорь, дар ын мод фоарте респектуос ши ыл кобоарэ дин скаун, спунынду-й сэ се ашезе пе ун скаун май мик. Ла ачестя ши домниторул се ынтоарче кэтре капужи-баша, ши-й адресязэ кувинте, ын каре мулцумеште инфинита бунэтате а ымпэратулуй, каре н'а воит сэ ее вяца унуй роб атыт де нетребник кум е ел, чи вря доар сэ-л ындрепте пе каля чя дряптэ принтр'о фоарте ушоарэ мустраре, ши деачея суфлетул луй есте лиништит ла орьче порункэ ымпэрэтяскэ. Ышь рекуноаште апой вина, ши сперэ ын ындураря де одиниоарэ а ымпэратулуй, ши адаугэ тот че ар фи дин

кувиинца луй ла ынтэриря ситуацией сале ын фаца турчилор челор марь. Ши дупэ че ышь сфыршеште домниторул кувынтаря, капужи-баша ыл предэ пе мыниле боерилор, порунчинду-ле прегэтиря трэсурилор ши а тутурор челор требуинчоасе ретражерий мазылитулуй ын Константинопол ши ле дэ пентру ачаста ун термен де трей зиле; сфыршинд ку тоате ачесте порунчь, плякэ ла газда, каре й-ау гэсит-о каймакамий, яр домниторул плякэ ын палатул сэу. Аич май аре трей зиле, пе каре ле фолосеште дин плин, фииндкэ ачесте трей зиле де кынд есте скос дин домние домниторул децине ын мыниле сале ачеяш путере, пе каре о авусесе ши ынаинте ши нимень ну-й поате ста ын кале. Боерий ый акордэ чинстя де май ынаинте, кынд ера ын скаунул цэрий, ши дакэ некувиинца куйва л-ар скоате дин сэрите, ел поате ку ушуринцэ сэ-й здробяскэ оаселе ку буздуганул сэу сау ку топузул, примит де ла ымпэрат ши нимень ну аре вое сэ суфле ун кувынт ымпотривэ. Май мулт декыт атыт, дакэ ар фи стрэпунс ку проприя са мынэ ку сабия пе вре-унул динтре боерий де ранг супериор, ымпэратул ну й-ар фи путут репроша нимик, кэч аша сынт датинеле цэрий. Кэч се спуне ынтр'ун проверб турческ, кэ пятра, каре одиниоарэ фэчя парте динтр'ун едифичиу, ну поате а ну фи консидератэ пятрэ де едифичиу, ши кэ ва вени тимпул кындва, кэ ва фи дин ноу нечесарэ ла ынэлцаря врeуней касе.

Де асемень ын ачесте трей зиле, ачей служиторь, десемнаць де каймакамь, прегэтеск каий, кэруцеле ши челелалте, нечесаре ын друм; фэкуте ши ачестя, домниторул есе пе поарта чя микэ а четэций, поартэ че привеште спре рэсэрит, тотуш ын трэсурэ ши ну кэларе, ку тоць служиторий сэй, ку тоатэ фамилия, ку ынтряга авере, дин каре нимень ну ындрэзнеште сэ фуре чева, чел пуцин кыт есте домнул де фацэ, сау сэ пэстрезе мэкар чева прец де ун обол, ши се порнеште спре Константинопол. Тоць боерий ши тоате кэпетенииле де оштире ыл кондук дистанцэ де о милэ ын афара орашулуй. Аколо ку тоций дескалекэ ши-й сэрутэ мына ла фел, де паркэ ар май фи ынкэ ын скаунул цэрий, яр домниторул, ла рындул сэу, ле адуче мулцумирь пентру чинстиря

пе каре й-ау акордат-о ши пентру ачеле тимпурь кыт ау фост ымпреунэ, сфэтуинду-й, прекум чер ритуалуриле политичешть, сэ дее аскултаре ымпэратулуй ши ноулуй домнитор. Апой боерий фак кале ынтоарсэ ынспре Яшь, дар ын преалабил ый акордэ дой ынсоциторь, каре сэ-л кондукэ ши сэ-й прегэтяскэ дин тимп локуриле де гэздуире ши де хранэ. Ын ачастэ кале капужи-баша аре грижэ сэ ну се ынтылняскэ домниторул чел ноу ку ачест векь, дар дакэ тотуш се ынтымплэ аста, ел поруншеште ка чел ноу сэ ласе друмул либер.

Кынд трече Дунэря, домниторулуй и се пермите сэ тримитэ ла Константинопол ун репрезентант ал сэу ла визир ши ла приетений, пе каре ый май аре, ши ачештя сэ-й ымблынзяскэ пе чей че стау ын фрунтя статулуй отоман. Яр дакэ ачештя вор фи ын старе сэ потоляскэ ку мулте даруь авариция драгоманилор, атунч сынт ын старе сэ капете ун ордин пентру капужи-баша ши сэ-л дукэ пе домниторул мазылит ла палатул сэу; яр дакэ ачест лукру ну се поате обцине, капужи-баша се апропие ку мазылитул де ораш ши принтр'ун репрезентант ал сэу тримите вестe луй кехая, кэ л-а адус пе домнитор пынэ аколо ши кэ аштяптэ ординеле визирулуй ын привинца ненорочитулуй. Дакэ домниторул есте акузат де о винэ фоарте гря орь турчий ау де гынд сэ-л стоаркэ де бань аша кум се кувине, ел есте пус суб пазэ. Паза ачаста, ын казул дакэ турчий се вор арэта май милостивь, есте пусэ ла локуинца луй капужи-баша орь ла локуинца луй баш-бакикули, колекторул банилор публичь. Дакэ ынсэ ымпэратул вря сэ се арэте мыниос асупра фостулуй домнитор, ел есте дус л-а челе шапте турнурь, фииндкэ аколо ну поате фи ынтемницат нимень фэрэ ординул експрес ши пречис ал ымпэратулуй. Орьче фел де пазэ н'ар екзиста, домниторул мазылит кам ку греу ышь поате редобынди либертатя, доар ку прецул унор суме марь де бань ши ку даруь фрумоасе. Апой, дупэ че есте пус ын либертате, трэеште фэрэ фрикэ ын локуинца луй, аштептынд моментул опортун де а окупа дин ноу домния. Ши ын сфыршит, кяр фиинд липсит де домние, ла бисерикэ ын тимпул сфинтей службе шаде ын страна домняскэ, унде нимень ну поате ста ын афа-

рэ де дынсул ши доар де вре-ун патриарх венит пентру ачеле зиле ын Константинопол. Де ачелаш привилежиу се букурэ ши консоарта луй, каре аре ши еа страна са, пуцин май ридикатэ декыт алтеле, ын пронаосул сфинтей бисеричь. Пе лынгэ тоате ачестя, домниторул ышь конструеште о касэ ши о ымподобеште аша прекум дореште ел, кыт се поате де фрумоасэ, аре легэтурь ку солий режилор еуропень — ку чел франчез, енглез, белжиян ши венециян, ши тоате ачестя ле аре ын мод легал, пентру кэ турчий сынт конвиншь, кэ ну поате чинева сэ трэяскэ ын сынул лор ши сэ унелтяскэ ымпотрива лор чева. Ымблынд прин ораш, домниторул аре патру ынсоциторь сау кяр май мулць, калул пе каре-л кэлэреште есте ымподобит фоарте фрумос, ши атыт домниторул, кыт ши тоате служиле сале поартэ вештминте де че кулоаре вор, пе кынд алтор крештинь ли се интерзик хайнеле верзь ши ынкэлцэминте де кулоаре галбенэ. Кынд сосеште ын оспеције ла визир, дескалекэ ла скарэ. Есте салутат ку титлул де домнитор де кэтре кехая ши де кэтре алць служиторь, и се оферэ кафя ши захарикале ши ачя чинсте, де каре ера ынконжурат пе тимпуриле кынд ера домнитор, и се акордэ ши акум, дупэ мазылире. Одинноарэ фиий де домнь, кыт ши домний мазылиць, примяу о пенсие де чинч сау зече империаль пе зи дин вистиерия империалэ, дар ын презент ачест обичей а фост дат уйтэрий. Нич пынэ ын зиуа де астэзь домниторул мазылит ши тоатэ фамилия луй ну плэтеште нич ун фел де дэрь, ши аре вое сэ-шь адукэ ын мод легал вин де кыт аре невое пентру куртя са, ынсэ ну аре вое а-л винде. Нич н'ау воит сэ ли се пермитэ ачаста вре-о датэ домниторий Цэрий Молдовей, кэч мунка де негустор есте сокотитэ о мункэ демнэ де диспрец, ын афарэ де виндеря роаделор пэмынтулуй мошиилор лор.

Ку мулт норок се сокоате ши кяр есте ачел домнитор, каре а пэрэсит скаунул ну дин кауза вре-уней винь доведите, дар дин кауза лэкомией пря марь а визирулуй; кэч дупэ обичеюл турчилор визирул се скимбэ фоарте дес, ши сукчесорул луй, ка сэ скоатэ ла ивялэ тоате ширетликуриле ши лукруриле нечинстите але предечесорулуй сэу, черчетязэ ын примул рынд сумеле де бань стоарсе пе недрепт де ла дом-

ниторий Валахией ши Молдовей. Ын ачест фел, пентру а-й да фостулуй визир о винэ май маре, ыл скутеште де винэ пе домнитор, каре аре винэ дестул де микэ, ши акузэ авариция челуйлалт, ушурынду-шь друмул спре богэцииле дин фаца луй.

## *КАПИТОЛУЛ VI*

### *Боерий Молдовей ши рангуриле лор*

Деоарече де мулте орь пынэ акум ши де акум ынколо ынкэ де май мулте орь вом помени нумеле боерилор Молдовей, сокотим ун лукру де прец о информацие май амэнунцитэ деспре боерий Молдовей ши деспре рангуриле лор, яр ачест лукру кред кэ ыл ва интереса пе чититорул куриос.

Нумеле де *боерь*, каре есте дат де бэштинашь, провине де ла славонескул *болиаре*, конформ кэруй нуме славий векь обишнуяу а нуми пе май марий сэй. Нумеле латинеск *баронес* (barones) ле-а ревенит ну грацие ауторитэций стрэмошилор, чи май алес дин кауза практикэрий ачестор нуме ла курциле вечине.

Орижиня ачестор нуме есте несигурэ ши дин кауза непэсэрий историчилор де демулт ай цэрий ноастре, е акоперитэ де чацэ; ынсэ екземплул нямурилор ынвечинате, де екземплу сырбий ши булгарий, доведеск, кэ ачесте функций ау апэрут ынаинтя инстаурэрий статулуй ын Молдова, кяр ку тоате кэ ну ынтотдяуна кондукэторий Молдовей дистрибуяу ла фел оноруриле кувените ла курте. Се пресупуне кэ дрегэториле ачестя ле-а ынтродус пентру прима оарэ *Александру I*, супранумит *чел Бун*; дупэ че *Иоан Палеологул* й-а ынмынат короана регалэ ши титлул де деспот, ши ачест лукру се поате обсерва ын векиле ноастре анале.

Чел каре ва ынчерка сэ реконституе ку фиделитате функцииле дрегэторилор де ла курциле векилор ымпэраць ай Гречией, каре ау фост дескрисе ынтр'о карте ануме де кэтре *Куропалатес* ши де *Жеоржиус Кодинус*, ши компарынду-ле ку трептеле ши рангуриле Молдовей де азь, ышь ва да сама ку ушуринцэ

деспре адевэрул челор спусе май сус. Ынтр'адевэр, ши ла уний, ши ла чейлалць сынт презенте денумириле ачелорашь функций, облигаций, прекум ши ачеяш ындаторире де а-л асиста пе домнитор ши де а-й да сфатурь крединчоасе, де а-й акорда ажуторул некесар ын администрация статулуй ши де а авя ын грижэ тоате требуриле ши демнитатя курций. Деачея, прекум се фэчя одинноарэ ла гречь, аша се фаче акум ла молдовень, боерий се ымпарт ын *боерь де сфат*, адикэ боерий консилиерь, ши *боерь де диван,* адикэ й-ам путя нуми асесорь. Боерий де сфат, сау ачей каре ый дау домниторулуй сфатуриле лор привитор ла администраря статулуй, сынт урмэторий шапте:

1. *Логофэтул чел маре*, каре есте май-мареле песте канчелария домняскэ, се афлэ асупра тутурор челорлалць прин чинстя ши рангул сэу, прекум есте ши кондукэторул ши президентул тутурор сфатурилор. Ын примул рынд, ел есте ачела, каре пропуне че воеште домниторул сэ дискуте ла диван, ши, дупэ че аскултэ пэрериле тутурор, и ле фаче куноскут домниторулуй; ын ал дойля рынд, дакэ боерий ау чева де черут де ла домнитор, ын тэчеря абсолутэ а челорлалць, ел есте уникул каре поате презента домниторулуй ачастэ ругэминте; деачея се ши нумеште ку греческул нуме *логофэт*.

Пе лынгэ ачестя, ын дрептул луй се афлэ делимитаря хотарелор ши дискутаря причинилор асупра пэмынтулуй ши а посесиунилор, прекум ши дрептуриле де прелукраре а лор; май апой динтре тоць куртений ел есте чел май маре, адикэ шефул нобилилор, каре н'ау ажунс деокамдатэ пынэ ын рангул боеримий. Ынсемнеле демнитэций сале сынт о булэ май маре де аур, че атырнэ де гыт де ун лэнцишор де аур, яр ын мынэ цине ун тояг, ал кэруй мынер есте суфлат ку аур. Ын тимпул ынфлоририй Молдовей кондучеря *Монкаструлуй,* каре се нумеште астэзь Акерман, ера де асеменя суб облэдуиря луй, кынд ынсэ прин путеря армелор турчешть ау депоседат цара де ачест ораш, мареле логофэт капэтэ венит дин дижмеле пусе асупра цинутулуй Чернэуць.

2. *Ворникул Цэрий де Жос, кондукэторул Молдовей Инфериоаре,* дескуркэ тоате причиниле ши тре-

буриле ачестей режиунь а цэрий пе лынгэ куртя домниторулуй, есте президентул тутурор жудекэциилор, реферитоаре ла ачастэ режиуне, аскултэ причиниле ши ле жудекэ, кримеле де омор, пе хоць, учигашь, пе жефуиторь де бисеричь ши пе алць тикэлошь де ачест фел поате сэ-й осындяскэ кяр фэрэ штиря домниторулуй; ка семн ал путерий сале аре ун тояг суфлат ку аур. Пынэ ну демулт, кынд Басарабия май ера ын компоненца Молдовей, Килия ера а луй, дар дупэ че Молдовей и с'а експроприят ачест ораш, и с'а дат кондучеря Бырладулуй, унде аре дой ворничь де ранг май мик, ши ачаста се ынтымплэ пентру кэ требуриле ши невоиле провинчией сале ыл рецин пря мулт тимп ла куртя домниторулуй.

3. *Ворникул Цэрий де Сус, кондукэторул Молдовей Супериоаре*, поседэ ын провинчия луй дрептуриле, пе каре ле аре ворникул Молдовей Инфериоаре, яр семнул демнитэций сале есте ун тояг суфлат ку аур. Кондучеря цинутулуй Дорохой ый есте ынкрединцатэ ын мод спечиал.

4. *Хатманул* есте *комендантул ынтрежий армате*, ачастэ функцие ын тимпул екзистенцей курцилор вечилор ымпэраць гречь о дециня марешалул курций. Капул тутурор кэлэрашилор, адикэ ал осташилор кэлэрь ши ал осташилор ку ляфэ, атыт кэлэрець, кыт ши педестрашь. Децине кондучеря Сучевей, яр ын фаца домниторулуй поартэ тояг суфлат ку аур.

5. *Постелникул чел маре, есте кондукэторул курций домнешть*, тоате требуриле курций сынт ын паза луй, суб команда луй ый аре пе тоць куртений дин интериорул курций, пе де асупра есте ши май-мареле куриерилор спре Константинопол ши Кримея, каре се нумеск *бешлий*. Ын сфатул боерилор ну аре нич скаун ал сэу ши нич дрепт де кувынт, ынсэ де фоарте мулте орь есте кемат дин воя домниторулуй орь дин акордул тутурор боерилор, ши ын казул ачеста есте ынтр'о оарекаре мэсурэ ун фел де репрезентант ал домниторулуй, ши аре датория сэ-й грэбяскэ пе сфетничь ын хотэрыриле ачестора, май алес ын привинца луэрий хотэрырилор асупра кестиунилор че привеск цара ын воя домниторулуй. Пе лынгэ ачаста

ДИМИТРІЯ КАНТЕМИРА,

БЫВШАГО КНЯЗЯ ВЪ МОЛДАВІИ,

# ИСТОРИЧЕСКОЕ, ГЕОГРАФИЧЕСКОЕ И ПОЛИТИЧЕСКОЕ

# ОПИСАНІЕ МОЛДАВІИ

съ

жизнію сочинителя.

---

Съ Нѣмецкаго преложенія перевелъ

*Василій Левшинъ.*

---

МОСКВА.

Въ Университетской Типографіи,

у Н. Новикова.

аре администраря Яшулуй ши ынтре четэцений луй фаче дрептате. Семнул демнитэций сале дрегэторичешть есте ун тояг суфлат ку аржинт.

6. *Спэтарул чел маре,* принчипалул пуртэтор ал спадей домнулуй, есте кондукэторул спэтэрией ши жумэтате дин цинутул Чернэуцилор есте администрат де ел. Ын зилеле де сэрбэторь май марь, ын тимпул кынд домниторул я маса орь аскултэ служба ын бисерикэ, спэтарул чел маре, ымподобит ку хайне кусуте ын фир де аур ши ку ун койф ымпынзит де петре скумпе, ый цине спада.

7. *Пахарникул чел маре* ый ынтинде домниторулуй ын зиле де марь сэрбэторь примул пахар ши аре суб кондучеря са пе пахарничий май мичь. Ел аре ын паза ши суб ынгрижиря са тоате вииле домниторулуй, ла време кувенитэ урмэреште курэциря ей ши кулежеря стругурилор, се гэсеште ын фрунтя тутурор виерилор дин ынтряга Молдовэ. Нимень ын ынтряга царэ ну аре дрептул сэ-шь кулягэ вия фэрэ воя пахарникулуй челуй маре, ши ачастэ пермисиуне ел о дэ де обичей ын зиуа де 14 септембрие, луынд дрепт рэскумпэраре ун мик дар, ши динтр'ачестя ел ышь аре венитул, дестул де симцитор. Пе лынгэ ачаста май аре ын мыниле сале ши кондучеря цинутулуй Котнарь. Принтре боерий ачешть марь се май нумэрэ ши

8. *Вистиерул* орь мареле тезауриер. Ел адунэ тоате венитуриле цэрий ши ле фолосеште конформ ординулуй домниторулуй. Децине контул венитурилор ши келтуелилор вистиерией, прекум ши кондуче пе тоць секретарий вистиерией, каре се нумеск обишнуит *диечь де вистиерие*, ши де кувынтул луй аскултэ. Ла ел се пэстрязэ кеиле кэмэрий сфатулуй, унде се цин сфатуриле, ши се сокоате принтре боерий чей марь ал оптуля ла нумэр, ку тоате кэ фиинд ынтре ей, ну аре нич скаун ши нич дрепт де а кувынта. Дар дакэ сфатул аре а дискута вре-о проблемэ бэняскэ, партичипэ ши ел, дар ну пентру а дискута, чи а луа куноштинцэ де пэрериле алтора ши де а адуче ла ынделинире хотэрыриле луате.

Боерий консилиерь сынт урмаць май апой де кэтре боерий де диван, каре ла рындул лор се ымпарт ын трей стэрь сау рангурь:

Ын боерий де рангул ынтый, адикэ боерь марь, ын примул рынд, се афлэ

*Mареле столник*, май-мареле оспецелор, ел се афлэ ын фрунтя тутурор букэтэриилор домнешть ши луй и се супун тоць каре ау вре-о легэтурэ ку еле. Ын зиле де сэрбэтоаре ши атунч кынд аре лок вре-о маре солемнитате, ел порунчеште ординя мынкэрурилор ла маса домниторулуй, фаче дегустаря тутурор букателор ши рэмыне ын пичоаре пынэ ла чел де-ал трейля пахар. Пе лынгэ челелалте венитурь, пе каре ле аре, и се дау алименте дин букэтэрия статулуй.

*Mареле комис*, май мареле песте граждуриле домнешть, тоате граждуриле ши тоць каий домнешть ый аре суб суправегеря са, унелтеле ши сервиторий лор, ферарий ши мештерий де каре; браништя, о пэшуне фоарте ынтинсэ динспре рыул Прут, есте ын грижа луй, ел пэзеште косиря ши прегэтиря фынулуй пентру тимпурь де ярнэ, ши дин ачаста аре ши ел ун анумит венит. Пе лынгэ тоате ачестя, де ла мориле де апэ, каре сынт дестул де мулте пе рыул Прут, аре прочентул сэу де кыштиг, ши ануме кыте доуэзечь де империаль пентру фиекаре ан.

*Mареле меделничер* ый тоарнэ домниторулуй ла мариле солемнитэць ынаинте де масэ апэ пентру спэлатул мынилор ши дециине о жумэтате дин венитуриле цинутулуй Штефэнештилор.

*Mареле клучер* каре ар путя фи нумит ши келарул провизиилор, аре ын грижа са тоате кэмэриле, ын каре се пэстрязэ поаме, унт, мьере, брынзэ, саре ши алте провизий, се стэруе ка ачестя сэ фие прокурате ла тимп ши апой ле скоате рынд пе рынд, кынд есте невое орь кынд ый есте пе плак домниторулуй. Ын лок де венит домниторул ле пермите стрынжеря дижмелор де ла стыпнеле де ой, пе каре ле ау цэраний де прин мунций Молдовей.

*Сердарул*, командант де кымп (campidux), дин пункт де ведере еуропян аре градул де *женерал-локотенент*, кэлэреций цинутурилор Лэпушней, Орхеюлуй ши Сорокэй се афлэ суб кондучеря луй, яр териториул ынтре Прут, Нистру ши тоатэ Басарабия

есте ын паза луй динспре партя нэвэлирилор тэтарилор дин Бужяк ши дин Кримея.

*Мареле сулжер* орь *шефул касапилор* адунэ вителе каре се тае пентру маса домниторулуй, прекум ши пентру меселе куртенилор ши дистрибуе карне ачелора, каре ау солдэ зилникэ ла курте, принтре каре, ын афарэ де челелалць куртень, се сокоате ши педестримя сейменилор.

*Мареле житничер*, май мареле песте апровизионаре, адунэ дин царэ грыул пентру меселе домниторулуй, прекум ый асигурэ паза ын хамбареле курций домнешть.

*Мареле питар* шефул брутарилор, аре ын грижэ прегэтиря фэиний проаспете, прекум ши коачеря зилникэ а пыний пентру домнитор ши пентру тоць, каре ау таин зилник ла курте.

*Мареле шетрар*, рэспунде пентру кортуриле домнешть, яр ын тимпул експедициилор милитаре есте шефул артилерией ши алеже локул де мас, ындеплининд доуэ функций — комендант ал артилерией ши мареле амплaсатор ал кортурилор домнешть.

*Мареле армаш* аре суб кондучеря са пе тоць челлалць армашь орь ликторь, чирка 60 ла нумэр. Дакэ се гэсеште чинева супус суплициилор, прочедура есте екзекутатэ суб кондучеря луй. Пе лынгэ ачестя суправегязэ темницеле ши музика милитарэ, каре ын мод обишнуит поартэ нумеле де табулхана.

*Ал дойля логофэт* есте локцииторул марелуй логофэт ши есте тримис де ачеста дин урмэ, ын ведеря екстремей сале окупаций, ла делимитаря хотарелор ши мошиилор.

*Мареле ушар*, шефул ушиерилор, аре ын грижэ примиря капужи-башалелор турчешть, прекум ши а алтор драгомань отомань.

*Ага*, аре ын суправегере стрэзиле Яшилор, командэ пе сеймений де скутялэ, каре ын скимбул скутелий де импозит фак сервичиул милитар фэрэ солдэ, жудекэ причиниле май мичь але локуиторилор Яшилор, пе орьче ом некувиинчос орь образник, пе каре ыл веде ын страдэ, ыл поате педепси, де орьче ранг н'ар фи ел, авынд апроапе ачеляшь функций пе каре ле аре ла турчь ага еничерилор.

*Постелникул ал дойля,* локциторул марелуй постелник ын липса ачестуя ынгрижеште де тоатэ куртя. Тотуш сингура ши причинала луй сарчинэ есте ынтродучеря ла домнитор а боерилор де рангул ынтый, скошь дин ачест ранг, прекум ши пе тоць драгоманий де рангул ал дойля, ши ын каз кынд ау чева де ругат не домнитор ый презинтэ луй долеанцеле лор ши ел ле дэ рэспунсул домниторулуй.

*Логофэтул ал трейля* сау секретарул сижилязэ ку печетя чя микэ скрисориле партикуларе але домниторулуй, скриинду-ле ши дукынду-ле домниторулуй спре семнэтурэ. Урикарий, сау скриторий де дипломе, ыл ау пе ел май маре песте ей, прекум ши песте служиторий канчеларией, резолвэ причиниле мэнэстирилор, ынтродуче ла домнитор пе митрополит, пе епископь ши пе тоате челелалте феце бисеричешть, ши ын казул сосирий солилор де ла алте курць домнешть, ел рэспунде пентру черемонииле ла примиря лор, каре ын мод обишнуит се кямэ ауденцэ. О печете ый атырнэ пе ун ланц де аржинт, ку еа ынтэреште хотэрыриле жудекэций марелуй логофэт, субскрисе де мына луй.

*Кэпитанул де дарабань,* командантул дарабанилор, каре нуме провине де ла жерманул трабант, оасте де педестрашь, каре ау ын паза лор куртя домняскэ. Ел контролязэ ла орьче орэ де зи ши де ноапте стрэжиле, ле индикэ ординя ынтрэрий ын сервичиу, ле скимбэ ши ын казул кынд липсеште ага, ындеплинеште ши функцииле ачестуя.

Тоць боерий аминтиць пынэ акум сынт боерий де рангул ынтый ши се нумеск боерь марь, ши пе лынгэ тоате рангуриле ши привилежииле лор, ей се май букурэ де дрептул де а фаче жудекатэ ын орьче колц ал Молдовей, орьунде с'ар афла ей, ши ачест дрепт боерий де рангурь инфериоаре ну-л май ау. Сердарул, ал дойля логофэт, ал трейля, постелникул ал дойля, прекум ши кэпитанул де дарабань, ку тоате кэ сынт ынтр'ачеяш класэ ку уний боерь де ла каре примеск ордине спре екзекутаре, тотуш ау фост ынтродушь анч дин каузэ, кэ дрегэторииле лор сынт май де мултэ чинсте ши дин каузэ, кэ ын виртутя дрегэторией лор ей ау дрептул сэ фие май дес ын пряжма домниторулуй, деачея ау кэпэтат скаун прин-

тре боерий марь ши ау привилежий ка ши ей. Пе лынгэ ачештя ын ачелаш ранг се май афлэ:

*Вамешул*, май мареле вэмилор, ши *кэминарул*, каре адунэ дижмеле пе царэ. Тотуш ннч унул динтре ей ну аре скаун ын диван, чи стау аколо, унде ле порунчеште домнул. Де алтфел май сус де сердар ну се пот ридика.

Дупэ ачештя ын рангул ал дойля се сокот:

*Спэтарул ал дойля*, каре поартэ спада домниторулуй ла сэрбэториле де май пуцинэ импортанцэ, ши кынд абсентязэ мареле спэтар аре функцииле ачестуя.

*Пахарникул ал дойля* де асемень ындеплинеште функцииле ын липса марелуй пахарник ши аре ын грижа луй вииле де ла Хушь, каре тот але домниторулуй сынт, ши супрavегязэ ка еле сэ фие лукрате ши кулесе ла тимп.

*Вистиерул ал дойля* дупэ вистиерул ал трейля дуче кондичиле венитулуй ши але келтуелилор, тимп де ун тримеstру, цине рэспунс деспре ачаста ын фаца марелуй вистиер, ши ачастэ рындуялэ се респектэ ын тоате челелалте службе финанчиаре.

*Столникул ал дойля* ын фиекаре зи кондуче букэтэрия, аре ын грижэ мынкэруриле пентру домнитор, апой ле адуче ел ын персоанэ ла масэ ши ле густэ примул.

*Комисул ал дойля*, локциитор ал марелуй комис, ын фиекаре зи ынгрижеште граждул домниторулуй, ши, дакэ ачеста врея сэ факэ о плимбаре ку калул, ый адуче калул де кэпэстру. Яр дин венитуриле марелуй комис и се атрибуе о трейме дрепт рэсплатэ, пентру мынкаре.

*Меделничерул ал дойля*,

*Клучерул ал дойля*,

*Сулжерул ал дойля*,

*Житничерул ал дойля*,

*Питарул ал дойля*,

*Шетрарул ал дойля* — тоць ачештя ышь ындеплинеск функцииле асемэнэтор вистиерулуй ал дойля, функцииле лор фиинд контролате фиекаре тримеstру, дупэ дрегэторий де рангул ал трейля.

*Армашул ал дойля* аре ла ел листеле челор пушь

ла ынкисоаре, прекум ши а челор осындиць, о датэ пе сэптэмынэ — сымбэта — ле презинтэ домниторулуй, ынтрябэ че порунчеште сэ се факэ ку чей принщь ши ымпреунэ ку алць армашь есте тримис сэ адукэ пе чей кемаць ын фаца жудекэций домниторулуй ка сэ рэспундэ пентру виниле лор.

*Ушарул ал дойля* есте локцииторул марелуй ушар ын липса луй.

Боерь де рангул ал трейля сынт урмэторий:

*Постелникул ал трейля*, каре зи ши ноапте требуе сэ стя ла курте ку дой постелничь май мичь. Ын функцииле лор се афлэ облигация де а трансмите марелуй постелник тоате долеанцеле домниторулуй, се ынгрижеск де асемень ши де алте порунчь домнешть, каре, презентате лор де кэтре кэмэрашь, требуеск ындеплините ши апой фак рапорт амэнунцит домниторулуй; ачаста есте кауза посибилитэций де интраре либерэ а ачестора пынэ ши ын диванул чел маре, пе кынд алтор боерь ле е интерзис ачаста.

*Спэтарул ал трейля*, зилник цине спада домниторулуй, ши деачея пе лынгэ боерия са май аре ши ун лок принтре куртень.

*Пахарникул ал трейля* ынгрижеште ши пэзеште вииле дин цинутуриле Бакэулуй ши Тротушулуй ши вегязэ кулесул ши кэлкаря ла време а стругурилор.

*Вистиерул ал трейля* аскултэ де мареле вистиер ши нумай ачестуя ый рапортязэ де лукрул сэу.

Дупэ че мареле вистиер цине режиструл келтуелилор триместриале, суправегеря ачестора о пуне пе сама вистиерулуй ал трейля, ачеста ышь ындеплинеште функция тимп де о лунэ, апой ышь предэ функцииле вистиерулуй ал дойля, каре, прекум ам арэтат май сус, трансмите дупэ ачест термен дин ноу администраря банилор публичь вистиерулуй ал трейля, яр песте трейзечь де зиле ачеста дин урмэ ынмынязэ марелуй вистиер режиструл келтуелилор фэкуте. Ын ачест фел суправегеря тезаурулуй цэрий тречe пе ла трей вистиерь ын аша фел, кэ дакэ чей дой марь вистиерь ышь дук служба кыте трей лунь фиекаре, чел май мик дуче повара келтуелилор нумай дупэ доуэ лунь. Ынтр'ачелаш мод се прочедязэ ши ын тоате челелалте сервичий.

*Комисул ал трейля* аре службэ идентикэ ку а челуй ал дойля.

*Сулжерул ал трейля* ши

*Житничерул ал трейля,* ынтр'ачеяш ордине ынделинеск службеле колежилор лор май марь, о датэ ла патру лунь, прекум ши вистиерникул ал трейля.

*Кэмэрашул ал трейля де сулжерие* кынтэреште карня ши о ымпарте.

*Кэмэрашул де житницэ* дуче кондика ши сокотелиле провизиилор, че вин ын житниделе домнторулуй ши аре солдэ трейзечь де аспри зилник.

*Ворничь де поартэ,* патру ла нумэр, ла поарта дин афара курций ышь ау локуриле лор, аколо жудекэ причиниле де май микэ ынсемнэтате, педепсеск фемей ушуратиче, дакэ вре-о фатэ шь-а пердут фечория дин кауза вре-унуй ом нетребник сау а фост нечинститэ ку сила, порунческ сэ фие кунунаць де преот амындой, дакэ сынт дин попор; яр казул, дакэ чинева дин амбеле пэрць есте де ранг май маре, фак рапорт кэтре домнитор. Апой стау ын журул домниторулуй ла трибунал, ордонынд попорулуй тэчере ши ынтродукынд пе инкулпаць. Дакэ чинева дин ачештя нумеште о зи анумитэ, кынд ва путя адуче пе пырытор, легынду-се прин кувынт, ей ынсемнязэ ачастэ зи ын кондичиле лор, ши ын каз кэ ачеста ну вине ла зиуа стабилитэ, ел се фаче виноват де неаскултаре а порунчилор домниторулуй. Ануме пентру ачесте службе ей ау дрепт рэсплатэ венитуриле цинутулуй Роман.

Тоць боерий де пынэ акум сынт ынтрецинуць пе контул статулуй, кэч ый фолосеште статул ла службэ. Ши ла ачесте службе ну поате фи де обичей алтчинева декыт де вицэ ыналтэ, ку тоате кэ домниторул есте либер де а ынкрединца дрегэторииле ачестя орькуй вря, кяр ши челуй май тикэлос цэран. Кынд невестеле ачестор функционарь вин ын одая социей домниторулуй, каре е ун фел де жинечеу, ку скопул де а о салута, еле окупэ скауне ын ординя службей бэрбацилор лор.

Пе лынгэ службеле помените пынэ акум, домниторул аре служиторь ла функцииле дин интериорул курций, ын рапорт ку службеле дин екстериорул

курций, пе каре ле ынделлинеск боерий помениць, яр ачешть служиторь де обичей поартэ нумеле де боернашь, ши пот фи ындеплините функцииле лор ну нумай де боерь, дар кяр ши де призониерь де рэзбой, ши кяр де кэтре служиле касей, кэпэтынд прин ачаста дрептурь ши привилежий боерешть.

Динтре ачештя сынт:

*Мареле кэмэраш.* Ел е шефул тутурор служиторилор ын диванул чел маре, пэзеште вистиерия партикуларэ а домниторулуй, каре ну есте ачеяш ку вистиерия цэрий. Куртений де кэмарэ, боерь де ранг май инфериор, аскултэ де порунчиле луй, негусторий примеск де ла ел ординя мэсурилор ши греутэцилор пентру а-шь винде марфа, ши се фаче ачаста ку скопул сэ ну сэ се стрекоаре ширетликурь ла вынзаря мэрфий, яр чей принишь ку ыншелэчуня, рэспунд ын фаца лежий. Ординеле луй сынт аскултате ши де негусторий шархороденъ, каре нуме ый десемнязэ пе ачей каре адук мэрфурь дин тыргуриле казачилор ши дин Русия спре а фи вындуте ын Молдова.

*Вэтафул де апрозь де диван*, шефул апрозилор диванулуй, функция луй е идентикэ ку функция луй чауш-баша ла турчь. Ел есте май маре песте апрозь ши урмэреште ка ындеплиниря хотэрырилор домнулуй ын привинца унуй фурт орь а уней даторий неымплините сэ фие фэкуте ла тимп, рындуеште пе чей вениць ла жудекатэ, ка семн ал службей сале аре ун бич ку мынер суфлат ку аржинт.

*Вэтафул де столничей* есте шефул сервиторилор де ла маса домнулуй ши кынд ачея адук букате де ла букэтэрие, ел ый кондуче ку ун бич ын мынэ, дар фэрэ мынер де аржинт.

*Вэтафул де пэхэрничей*, шефул пэхэрничеилор, порунчеште сервиторилор, каре адук пахаре ла маса домниторулуй ши ла меселе унде партичипэ боерий.

*Купарул* фаче зилник сокотяла винулуй дин пивницеле домнешть, дэ мэсурь дрепте крышмарилор, каре вынд вин, ле сижилязэ ку печете домняскэ, ши дакэ принде пе чинева ку о мэсурэ май микэ декыт чя стабилитэ де ел, ыл траже ла рэспундере ын фаца лежий.

*Чоходарул* аре ын грижа луй чизмеле пентру домнитор ши пентру ынтряга курте, ши кяр ел ын пер-

соанэ коасе чизме пентру домнитор. И се супун тоць чизмарий Яшилор.

*Меделничерий,* трей ла нумэр орь патру, аштерн зилник маса домниторулуй, ый тоарнэ апэ сэ се спеле пе мынь, пэстрязэ талереле, фарфурииле, кэниле ши алтэ веселэ, нечесарэ ла оспеце, пэстрязэ васеле де аржинт ши феµеле де масэ, прекум ши тот че се май кувине ла масэ.

*Кэмэрашул динлэунтру* пэстрязэ вестеле, петреле скумпе ши тоате челелалте подоабе домнешть ши есте май мареле служиторилор дин кэмара чя микэ.

*Вэтафул де копий,* май маре песте служиторий де ла спэтэрие ши диван, ый суправегязэ ши дин мунка лор и се траже венитул. Фииндкэ ачештя сынт адесеорь тримишь ла боерий, пе каре домнул ый скоате дин сателе лор ши примеск шасе галбень ын дар де ла боер, дакэ боерул вря, бинеынцелес, яр вэтафулуй и се кувине ун империал.

*Кэмэрашул де дулчець,* май мареле дулчецурилор, аре ын грижэ сэ пунэ ла маса домниторулуй бомбоане ши алте захарикале, пэстрязэ де асеменя васеле де порцелан.

*Кэмэрашул де рафтурь* пэстрязэ шеиле, хамуриле аурите ши аржинтате ши аре суб мынэ тоате лукруриле дин граждуриле домнешть.

*Пивничерул,* май маре песте сервиторий пивниµелор де винурь, аскултэ де ординеле купарулуй сау але пахарникулуй домнеск, де ел аскултэ тоць догарий ши алць лукрэторь де ла краме. Дрепт ляфэ примеште дрождия винулуй, дин каре фербе ракиу.

*Логофэтул де вистиерие,* секретарул вистиерией, аре суб порункэ тоць диечий вистиерией, пэстрязэ кондичиле ши се афлэ ын супунеря марелуй вистиер.

*Кэмэрашул де катастифе* пэстрязэ тоате режистреле де венитурь партикуларе але домниторулуй, аре ши листеле де солдаць, ши, кынд ла арматэ се фаче апел, стригэ пе фиекаре солдат дупэ нумеле луй. Фаче ла фел ла плата лефурилор ши ынмынязэ фиекэруй кэпитан де чатэ листа оаменилор луй ши ка платэ примеште де ла фиекаре кыте ун империал.

*Кэмэрашул де лумినь,* суправегеторул лумынэ-

рилор, рэспунде де импозитул пе чарэ ши пе сеу, каре поартэ нумеле де *безмэн,* рэспунде де фабрикаря лумынэрилор ши а опайцелор, пентру нечеситэциле курций.

*Ворникул де тырг,* суправегеторул пецей, стрынже зечуяла де пе мэрфурь ши де пе челе ку буката, ши де пе челе ку мэсура, импозит каре ла молдовень поартэ денумиря де *мортасипия.* Ел примеште де ла кэмэрашул де лумин лумынэриле ши ле ымпарте ынтре сервиторий курций. Тот ел е невоит сэ кумпере лемне пентру фок ши ле ымпарте пентру букэтэрие ши пентру камере.

*Вэтафул де апрозь де тырг* есте кондукэторул апрозилор дин пяцэ, стрынже бирул де ла четэцень ши-л дэ вистиерией. Тоць ымпреунэ стау ла ординеле марелуй вистиер.

*Вэтафул де паичь,* май мареле пайчилор, кондуче опт сервиторь де касэ ай домниторулуй, пе нуме паичь, ку чингэторь суфлате ку аржинт, ку сэбий ши лэнчь де аржинт аурит, ла мынер ши ла вырф.

Доамна аре ын служба ей:

*Дой ворничь,* каре администрязэ цинутул Васлуюлуй, *ун комис,* каре пэзеште граждуриле, каий ши трэсуриле ей, *дой клучерь,* каре ау грижэ де провизий пентру доамна, де пэшуне пентру каий ей.

Ачестора ынординя урмэтоаре ле урмязэ служиторий де ням алес ай домнулуй ши ай курций, каре прин службеле ачестя ышь прегэтеск теренул пентру тречеря ын службеле ыналте:

*Кэмэраший диванулуй,* чинчзечь де тоць, стау пе лынгэ домнитор ын тимпул диванулуй ши сервеск куриерь ынтре домн ши боерь.

*Кэмэраший спэтэрией,* доуэзечь ши патру де тоць.

*Кэмэраший марелуй диван,* дойспрезече.

*Кэмэраший микулуй диван,* трей.

*Шапте постелничь* де ранг суперйор ши доуэзечь ши патру орь май мулць, ла доринца домниторулуй, де рангурь инфериоаре.

*Апрозий де диван,* чинчзечь, каре сынт кореспунзэторь ын службэ чаушилор ла турчь, адикэ адук ла жудекатэ пе ынврэжбиций, каре ну вин ла зиуа стабилитэ, ши пе дебиторий нестабиль ый силеск сэ факэ плата.

*Пэхэрничей*, доуэзечь ши патру, асистэ ла масэ ши ымплу пахареле оаспецилор домнулуй.

*Столничей*, доуэзечь ши патру, адук ла масэ мынкэруриле де ла букэтэрие.

*Армэшей*, шайзечь, каре сынт фолосиць спре приндеря фурилор, а боерилор че вор сэ емигрезе орь а челор ынвинуиць де о кримэ маре.

*Ушэрей*, каре кондук ла газде пе солий Порций Отомане ши пе тэтарий ханулуй дин Кримея, ле адук провизииле нечесаре ши ый сервеск ын тоате.

## *КАПИТОЛУЛ VII*

## *Армата Молдовей*

Експунынд старя рангурилор боерешть ын Молдова прекум ши а сервиторилор курций домнешть, ар фи бине сэ ворбим деспре армата пе каре о авусесе кындва Молдова ши деспре ачея, пе каре о ынтрецине ын тимпул де фацэ. Кэрциле де историе але цэрий сусцин кэ одиниоарэ Молдова авя о арматэ де чирка шаптезечь де мий де осташь, яр дессорь нумэрул лор ажунжя пынэ ла о сутэ де мий. Ачела, каре тотуш ва луа ын консидерацие путеря вечинилор, ку каре с'а рэзбоит Молдова тимп де секоле, яр ей сынт фоарте путерничь — турчь, полонежь, казачь, унгурь ши валахь, ва ведя, кэ пынэ ын время луй Богдан III цара ну нумай кэ шь-а пэстрат либертатя, ба кяр шь-а лэржит ынтрукытва хотареле, лесне ва креде ын ачесте чифре марь. Дар виртутя молдовенилор, ажунгынд сэ атингэ кулмиле стрэлучитоаре пе тимпуриле луй Штефан чел Маре, де атунч ынкоаче ау ынчепут сэ скадэ пуцин кыте пуцин. Кэч примий кондукэторь ай цэрий дупэ *Богдан ал III-ля,* каре ынкинасе цара турчилор, фиинд апэрать де рэзбоае ку вечиний прин мажика окротире а турчилор, ну авяу ын грижа лор оастя, кэч пе тимпурь де паче нимень ну аре невое де оасте, ши авынд ын ведере кэ ынтрецинеря оштенилор е ун лукру аневойос, пермитяу лимитаря нумэрулуй де осташь, яр одатэ ку аста ышь пердяу ши витежия лор де одиниоарэ. Ынсэ, кроникарий ноштри ымай векь сусцин, кэ

пынэ ын тимпуриле Мовилештилор домниторий циняу ын оасте пынэ ла патрузечь де мий де оамень, яр пе урмэ, атыт дин кауза рэзмерицелор интерне, кыт ши дин кауза унелтирилор ширете але турчилор, каре фолосяу орьче пентру а липси короана Молдовей де сплендоаря ей де алтэ датэ, гэсинд прилеж ын несупунеря домниторилор, путеря статулуй Молдовей а кэзут пынэ ынтр'атыт, ынкыт ей путяу опуне котропиторилор ну май мулт де шапте-опт мий де оштень. Ей се субымпарт ын оштень ку солдэ, каре ау фост ангажаць пентру о сумэ стабилэ де бань, ши милитарь де скутялэ, каре ын скимбул елиберэрий де трибут стау ла оасте пе сокотяла лор.

Командандий оштенилор ку солдэ сынт:

*Башбулук-баша.* Аре суб супунере зече булукбашь орь кэпитань, фиекаре дин ачештя аре суб паза луй чирка о сутэ де сеймень. Яр сеймень ын лимба турчяскэ ынсямнэ осташь ку солдэ маре, рекрутаць дин рындуриле попоарелор сырб, булгар, албанез ши грек пентру паза персоналэ а домниторулуй, ши скимбынду-се ку рындул, тот тимпул се афлэ ла куртя домняскэ, унде ау ниште локуинце спечиал аменажате.

Кэпитань жермань патру ла нумэр, каре одиниоарэ авяу суб кондучеря лор кыте о мие де оамень, яр акум абя кыте доуэзечь де оштень суб стяг.

Кэпитань казачь патру ши ей, каре одиниоарэ де асеменя авяу суб командэ кыте о мие ши чева де оштень, пе кынд акум ну май мулт де патрузечьчинчзечь ши ачея рекрутаць дин чята запорожецилор.

Кэпитань кэлэрь ын нумэр де доуэзечь, каре ау суб командэ кыте о сутэ де оштень ши солда ле есте де трей империаль пе лунэ. Чей де пынэ акум аскултэ поручиле хатманулуй, ачеста — але кэпитанулуй чел маре.

Кэпитаний тэтарилор липкань (прин каре се ынцелег счиций, ашезаць ку траюл ын Литуания ши сынт де рит махомедан), патру орь май мулць, дупэ кум воеште домниторул.

Бешлиу-ага, каре командэ дой кэпитань де бешлий. Яр бешлиий сынт турчь орь тэтарь фолосиць де домнитор спре ымпедикаря турчилор де а причинуи стри-

кэчунь ши спре педепсиря оштилор турчешть, пентру инсоленца лор, пентру кэ ынтре отомань се сокоате о винэ де сынже, дакэ ун махомедан есте педепсит ку бичул орь алтфел де кэтре ун некрединчос кум обишнуеск ей а-й нуми пе крештинь.

Милитарь де скутялэ, адикэ ачей скутиць де бир ши облигаць де а фаче арматэ, сынт урмэторий:

Булук-баший четэцилор, патру сау чинч пентру фиекаре ораш орь четате, ын депенденцэ де ынтиндеря луй, нумай Яшул аре зече ши тоць ачештя аскултэ де ага.

Кэпитань опт ла нумэр, команданць де дарабань, комендантул кэрора есте кэпитанул, нумит кэпитанул дарабанилор; ачеста де асемень стэ суб ординеле агэй.

Кэпитань де мие сау килиархате, ын нумэр де ноуэспрезече, адунаць дин челе ноуэспрезече цинутурь але Молдовей. Ачештя пынэ ну демулт адунау ын унитэциле лор милитаре чентурий ын нумэр де зече, нумите суташь де кэтре молдовень, ынсэ азь нумэрул лор а скэзут песте мэсурэ де мулт. Кытва тимп ын урмэ, ей ерау суб кондучеря ворничилор Цэрий де Сус ши а Цэрий де Жос, пе кынд ын тимпул де фацэ тоате ачесте трупе дау аскултаре хатманулуй. Динтре ачештя, каре сынт ымпрэштияць пе ла хотаре, апэрэ стрымториле мунцилор ши вадуриле апелор; каре стау прин цинутуриле Молдовей, ын казул кэ ну екзистэ нич о примеждие дин партя душманулуй, сынт фолосиць ла куртя хатманулуй спре а фаче гарда, яр де аколо сынт тримишь ла невое орьунде й-ар чере цара.

Фусесерэ ынаинте ши хусарь, ачаста не-о аратэ ши нумеле скимоносит ал ачелора, каре се нумеск *хынсарь*. Май апой сынт хынсарий де астэзь ын Молдова де Сус ши де Жос, каре се супун ворникулуй, дар службэ ла оасте ну фак, чи рэмын доар ку векюл нуме де осташь, ши се окупэ доар де прелукраря пэмынтулуй, де унде а ши венит провербул «Де ла арме ла сапэ».

Ын ачеяш ордине де идей, сэ аминтим чата де вынэторь ай Молдовей, каре ымпреунэ ку вэтавул сау шефул лор окупэ ын режиуниле монтане але Молдовей ун сат кам де вре-о сутэ де огрэзь. Ын каз

де рэзбой, ей сынт невоиць сэ ынтре ын оастя домняскэ, яр пе тимп де паче се окупэ де вынэтоаре, адукынд домниторулуй фяре вий спре десфэтаре орь фяре ымпушкате спре мынкаре, ши де диферите союрь: чербь, бой, ой ши алтеле каре вецуеск прин пэдурь; пентру атыта остенялэ сынт скутиць де бирурь ши май примеск ши о солдэ спечиалэ ануме пентру праф де пушкэ ши плумбь.

Кэлэраший де Цариград сау *куриерь де Константинопол*, ын нумэр де чинчзечь, ку вэтавул сау май мареле лор, каре куноск ку тоций перфект лимба туркэ, ши ын каз де невое се дук ла Константинопол, ши пентру ачастэ функцие сынт скутиць де орьче дижме ши май примеск кыте доуэзечь де империаль дин вистиерия публикэ.

Кэлэраший де Галаць орь куриерий гэлэцень сынт суб порунка унуй вэтав орь кондукэтор ал лор, ау ачеяш службэ ку ачей де Цариград, дар солда лор, пе каре о примеск де ла вистиерие, ну депэшеште сума де зече империаль. Сынт де асемэнь чинчзечь ла нумэр.

Ымблэторь де Хотин, чинчзечь ла нумэр ши тэт атыць

Ымблэторь де Сорока, сау куриерь сорочень, ей требуе сэ куноаскэ лимба русэ ши полонезэ ши се тримит ын каз де невое ын Полония орь ын Русия. Ши уний, ши чейлалць сынт суб порунка анумитор вэтавь орь кондукэторь ай лор.

Фусташий, пуртэторий де фушть (гьоаже), доуэзечь ши патру де тоць, ын времурь де паче пэзеск ушиле одэий фемеилор ши темница курций, унде стау ачей служиторь ай курций, каре ау грешит ушор, бат ку вержиле дин порунка домниторулуй пе чей осындиць ла ачастэ педяпсэ, ла парадэ сау ын тимпул кынд есе домниторул сэ се одихняскэ, стау де-а стынга ши де-а дряпта луй, цинынд фушть лунжь ын мынэ, ши ачелаш лукру ыл ындеплинеск ын тимп де рэзбой. Аскултэ де ординеле унуй кондукэтор ал лор, нумит вэтав де фусташь.

Аша дар, ачестя сынт трупеле милитаре, пе каре цара ле поате опуне душманулуй ын каз де рэзбой. Дар дакэ домниторул вря сэ ангажезе май мулць оштень ын армата са, нимень ну есте ын старе сэ-л

ымпедиче сэ факэ ачест лукру, ынсэ домниторий ынчаркэ фоарте рар ын тимпуриле ноастре сэ-шь споряскэ нумэрул солдацилор, доар ын каз де вре-о ребелиуне че-о ау ын гынд, кэч сокот май де фолос о комоарэ ын касетэ, декыт деворатэ де оштень фэрэ де вре-ун фолос.

## *КАПИТОЛУЛ VIII*

### *Черемонииле курций ла еширя ши оспецеле домнилор*

Ажунгынд ла ачестя, ну кред сэ ну фие де вре-ун фолос чититорулуй ши нич неплэкут сэ-й ворбеск ши деспре черемонииле ши рындуяла респектатэ ла апариция домнулуй, прекум ши оспецеле луй, фэрэ сэ трек ку тэчеря ши деспре датинеле де ла служба бисеричяскэ.

Де кыте орь н'ар фи ешит домниторул ын тырг, ла бисерикэ, орь ла мынэстире, орь кэ плякэ ла рэзбой, нич одатэ н'о фаче фэрэ о помпэ ексчесивэ ши ынконжурат де о мулциме де чете де осташь. Динтре солдаць ши кавалеришть се алег кыцьва, каре се постязэ ын фрунтя алаюлуй пентру а фи кэлэуzе ши черчеташь. Кэлэримя вине дин урмэ, авынду-й ынаинте пе кэпитань ши стягуриле, ын аша фел ка ынтре пылкуриле де осташь сэ рэмынэ лок пентру а фи деосебите.

Дин амбеле пэрць але стягурилор ынаинтязэ суташий, каре ау ын даторие сэ факэ унитэциле сэ урмезе ын ордине деплинэ, алинияць. Апой вин кэлэраший ши ымблэторий ку вэтавий лор, дупэ ей вин каий де кэлэрие, пречедаць фиинд де доуэ туюрь орь козь де кай, дате домниторулуй де кэтре Поарта Отоманэ ка семн ал путерий супреме. Урмязэ фиий домниторулуй, ши ын мижлокул рындулуй, пуцин май ын урмэ, вине ши ынсушь домниторул. Дин стынга ши дин дряпта луй вин паичий, вештминтеле ши ынармаря кэрора ле-ам деокрис май сус; ын урма лор ши ын дряпта есте локул комишилор, адикэ а грэждарилор ку вэтавий куртенилор, яр ла стынга е локул марелуй постелник ку тоць постелничий.

Ал трейля рынд де ла домнитор ыл формязэ дин амындоуэ пэрциле булук-баший, ку кыт май бэтрынь, ку атыт май ын апропиеря домниторулуй; прима парте а алаюлуй е ынконжуратэ де прин пэрць де сеймень орь мерченарь плэтиць, чауший, пе каре ын лимбаж еуропян й-ам путя денуми капораль.

Дупэ домнитор урмязэ ку армеле луй ын мынэ спэтарул, дупэ ачея оамений де касэ, кум се нумеск офичиал кэмэраший, пахарничий, чоходарий ши меделничерий. Дупэ ачештя ын примул рынд вине вэтафул де копий сау май мареле кэмэрашилор ку кэмэраший ымпреунэ, пе ал дойля рынд вин пэхэрничеий, пе ал трейля столничеий. Вине санжякул чел маре, *алем* кум и се май спуне ку алте доуэ стягурь, оферите домниторулуй ынкэ ла ынчепутул домнией дин партя ымпэратулуй, ын урма ачестора вине табулханауа сау музика турчяскэ, дупэ каре армаший се ынтинд пе доуэ пэрць.

Дупэ ачея ын прима линие вин боерий чей марь, ынтр'а доуа чей де старя а доуа, пе-а трея чей де-а трея, дупэ службеле че ле ау, аместекаць ку фоштий драгомань. Ын челе де пе урмэ, алаюл ыл ынкее служиле боерилор, орэшений ши негусторий. Дакэ ынсэ домнул се дуче ла рэзбой, алаюл ыл ынкее тунуриле де суб команда марелуй шетрар, ши кэпитанул де дарабань ку пушкаший орь оштений де ла тунурь, прекум ши тот че се кувине пентру табэрэ, де алтфел ей мерг ын рынд ку чейлалць дупэ стэриле лор. Тот ачест алай ва путя фи причепут май лесне де кэтре чититор, дакэ ел ну ва прежета сэ привяскэ гравура алэтуратэ.

Ажунгынд ын ачастэ рындуялэ ла бисерикэ орь ла мынэстире, тоатэ кэлэримя ын ордине деплинэ се опреште ын афара курций бисеричий, ши кынд трече домниторул, ыл салутэ ку капетеле плекате, педестраший, ынсэ се ашазэ ынтр'ун черк кыт май маре ын курте. Домниторул, ажунгынд ла скарэ, дескалекэ, яр чауший ыл салутэ ку ураря лор обишнуитэ: *«сэ трэяскэ ань мулць!»* Атунч ши митрополитул, ынтовэрэшит де каделницэриле диаконилор, есе ын ынтымпинаря домниторулуй ку сфынта кручe, дындуй спре сэрутаре сфынта Евангелие. Дупэ ачаста, стынду-й ынаинте митрополитул ши псалций че ин-

тонязэ *«вредник есте»*, домнул ынкиныиду-се пиосла сфинтеле икоане, трече ын алтар, унде нумай ел ши преоций ау дрептул сэ калче ши ын мижлокул бисеричий ышь фаче семнул кручий; дупэ ачея порнеште спре тронул сэу ши уркынду-се, ый салутэ ку капул май ынтый пе митрополит, май пе урмэ пе тоць боерий афлаць ын странеле лор.

Деоарече ам ынчепут де акум дескрнеря черемониилор курций, е потривит сэ дескрием пе скурт рындуяла странелор ын бисерикэ.

Ын мижлокул бисеричий ын дряпта стылпулуй се гэсеште страна домняскэ де трей трепте ынэлциме ши ымпрежмуитэ ку гратий, ынкрустате ши аурите, дин амбеле ей пэрць стэ стема домняскэ, ын партя де сус е акоперитэ де о короанэ ауритэ, суб каре се афлэ локул икоаней ачелуй сфынт, алес де домнитор дрепт патрон ал сэу. Май ынаинте, ла стылпул дин стынга ал бисеричий, есте о алтэ странэ, дестинатэ пентру фиий домниторулуй, асемэнэтоаре ку а луй, деосебиря е доар кэ е нумай де доуэ трепте ынэлциме.

Ын дряпта домнулуй стэ спэтарул, авынд пе умэр спада домниторулуй, яр ын мынэ цинынд сабия, ын стынга се афлэ постелникул, дин урма кэруя пынэ ла стылпул дин стынга се ынтинде ширул де постелничь ку тоежеле лор ын мынь, дупэ ачештя се аранжазэ дупэ рангурь тоць чейлалць куртень. Ла дряпта домнулуй ынспре алтар ышь ау локуриле митрополитул ши унул дин епископь, дин урма кэрора пынэ ла странеле псалцилор се афлэ стареций ши егумений мынэстирилор; ын дряпта дой епископь ши старець дин епархия лор стау ын фаца митрополитулуй, пэстрынд ачеяш ордине. Ширул преоцилор ыл ынкее дин дряпта мареле вистиер, пентру ка сэ айбэ прегэтитэ помана, пе каре домниторул о оферэ де обичей, кынд се мируеште ши ка сэ ну фие тулбуратэ лиништя ши пиошия крединчошилор, дакэ ар требуи с'о адукэ де департе; дин стынга ал дойля ши ал трейля логофэт, примул дин каузэ кэ аре ын грижа луй требуриле ши преоцимя мынэстирилор, урмэторул фииндкэ требуе сэ ымпартэ колива прегэтитэ, каре а фост сфинцитэ де митрополит орь де алт преот.

Ын колцул дин дряпта ал лэкашулуй стэ корул псалцилор молдовень, яр ын стынга гречь, каре кынтэ кынтэриле лор пе рынд ын лимбиле лор. Дин урма страней фиулуй домниторулуй стау боерий де старя ынтыя ынтр'ун сингур шир, пынэ ла стылпул дин афарэ че се афлэ ын тинда бисеричий, апой стау боерий скошь дин дрегэторий, килнархий, капитаний ши тоць чейлалць, кыт пот ынкэпя ын сфынтул лэкаш.

Дупэ страна домняскэ пынэ ла ултимул стылп дин дряпта дин интериорул бисеричий стау ын фаца социилор социиле дрегэторилор. Лынгэ стылп се афлэ страна доамней, ун трон пе трей трепте ыналт; дакэ аре фете, стау ши еле ынтре майка лор ши социиле боерилор. Ла дряпта социей домниторулуй стау кэмэрашеле ши фетеле нобиле, каре о сервеск; ла стынга, ышь ау локул чей дой ворничь, ей опреск мулцимя сэ ну се апропие май мулт декыт е невое де локуриле фемеилор. Ла урмэ, ын партя май дин афарэ а бисеричий стау социиле боерилор скошь дин функций ын дрептул бэрбацилор лор.

Ын ынтряга бисерикэ ла пereте стау скауне пентру ачестя, ынсэ нимень ну кутязэ сэ се ашезе, доар поате ла привегериле де ноапте орь кынд се чителк Вециле сфинцилор орь уний Псалмь де-ай луй Давид. Нумай домниторул аре дрептул сэ стя ын бисерикэ ку капул акоперит, яр ел се дескоперэ доар кынд се читеште «Сфинте Думнезеуле», Евангелия, кынд се речитэ симболул де ла Ничея ал релижией крештине орь ругэчуня домняскэ сау се ростеск де кэтре преот кувинтеле домнулуй прин каре с'а фэкут сфынта ымпэртэшание.

Кынд се ажунже ла *кипаник* (ымпэртэшание) май ынтый митрополитул се апропие ши сэрутэ сфинтеле икоане, апой домниторул; пе кынд кобоарэ дин странэ тоць боерий се скоалэ де пе локуриле лор ши се плякэ ку венерацие ын фаца домнулуй, каре се ынтоарче ла тронул луй. Сфыршинду-се служба, митрополитул оферэ анафурэ домнулуй, социей, фиилор ши фийчелор луй, апой дин мына митрополитулуй каре шеде ын странэ о примеск ши тоць боерий, каре се афлэ ын дрегэторий; дупэ ачаста ал трейля логофэт ле дэ сэ густе дин коливэ.

Сфыршинду-се ачесте черемоний, боерий ес ынаинтя домнулуй, ши-л аштяптэ афарэ кэларе пе кай, рындуиць дупэ ордине, ку капетеле дескоперите, ши ыл кондук ла курте тот аша кум ау венит. Аколо, лэсынд кайй ын куртя екстериоарэ (ынэунтру нимень н'аре вое сэ ынтре кэларе), стау ын пичоаре ын мижлокул курций интериоаре, рындуиць дупэ рангурь, ыл салутэ пе домн, кынд ачеста дескалекэ; кынд домнул а уркат трептеле ши се ынтоарче ку капул дескоперит спре боерь, ел ый салутэ ши ачештя се дук пе ла каселе лор.

Ын ачеле зиле кынд ну се превэд солемнитэць, домниторулуй и се аштерне прынзул де обичей ын кэмара чя микэ, ынсэ ну арареорь кяр ын сала чя маре орь ын кэмара фемеилор. Ынтотдяуна ла масэ е ынтовэрэшит де дой боерь марь, тот атыця де ранг мик, май марь ай оштенилор, кэпитань, унеорь кяр ши осташь бэтрынь, пе кыт есте ку путинцэ сэ ынкапэ. Ла чинэ яу парте нумай руделе домнулуй орь ачей каре се букурэ де о анумитэ тречере ла ел, фиинд примит прин лингушель орь прин конворбирь плэкуте. Унеорь алэтурь де соцул ей я прынзул ши соция домниторулуй, алтеорь ынсэ ордонэ сэ и се аштярнэ маса ын одая фемеилор, унде аре ка служиторь пе кэмэрашь, меделничерь ши пе купар, прекум ши фете де але нобилилор ши боерилор. Дакэ ынсэ е вре-о зи де сэрбэтоаре, маса се аштерне ын диванул чел мик. Маса се анунцэ прин трымбице ши дарабане; столничеий, ын фрунте ку вэтафул ши ку столникул ал дойля, примеск мынкэруриле ла букэтэрие ши ле дау марелуй столник пентру ка ачеста сэ ле пунэ де акум ле масэ.

Кынд вине домнул, митрополитул спуне о ругэчуне, бинекувынтязэ букателе, ши мареле меделничер ый тоарнэ апэ пе мынь сэ се спеле. Окупынду-шь домниторул локул сэу, чейлалць се ашазэ фиекаре дупэ рангул функцией сале, ынсэ сфетничий ши боерий дин старя ынтыя рэмын ын пичоаре сэ-шь факэ службеле. Столникул чел маре май ынтый густэ дин букателе, пусе ын фаца домнулуй ши апой, ын клипа кынд домнул ынтинде мына сэ я о мынкаре, бубуе тунуриле, ши ынчеп сэ кынте музичиле крештинэ ши чя турчяскэ. Мареле пахарник ый ын-

тинде о купэ ку вин, дин каре густэ ел май ынтый, турнындуйшь ынтр'ун пэхэрел май мик, нумит ла молдовень *крединцэ.* Апой митрополитул ши епископий, каре, конформ регулилор пустниче але луй Василе чел Маре н'ау дрептул сэ ынгитэ карне, яу дин пеште ши брынзетурь, ымпреунэ ку тоць чейлалць боерь се ридикэ ын пичоаре ши се ынкинэ домнулуй, цинынд привириле ын жос; ла челелалте пахаре ну се май ридикэ, тотуш, дакэ ну сынт бець, се ынкинэ респектуос домнулуй ын тимп че ачеста бя. Боерий чей марь стау ын пичоаре пе лынгэ масэ пынэ ла чел де-ал трейля пахар, апой спэтарул чел маре ынмынязэ спада домнулуй спэтарулуй ал дойля, пахарникул ал дойля ымпле купеле ши чейлалць боерь де старя а доуа ый сервеск пе боерий супериорь лор. Пе урмэ акордэ фиекэруя, ын семн де маре чинсте, кыте ун таляер де мынкаре де ла маса луй, ши ачея, сэрутынд мына домниторулуй, дук таляерул ынтр'о камерэ ынвечинатэ унде ли се аштерне о масэ спечиал пентру дыншии. Ачеяш чинсте о аратэ домниторул кяр ши алтора че стау прин пряжма-й, боерь де стэрь май инфериоаре, булук-башь ши кэпитань, ку ачеяш черемоние. Дупэ че-ау мынкат ши ау бэут тоць пе сэтурате, се ынторк ла ростуриле лор ла маса домниторулуй, ши ау грижэ ка пэхэрничей сэ ымпле купеле боерилор, столничей сэ дукэ ши сэ адукэ букате, кэмэраший сэ ну уйте сэ скимбе такымуриле ши тоате сэ фие фэкуте аша кум чере датина ши рындуяла. Армаший ку буздуганеле лор стау ын пичоаре ла капул месей (кэч еа се ынтинде ын лунжиме), фэкынд паза домнулуй. Кытева купе фиинд бэуте, кынд вине фербинцяла ла кап, примул покал май маре се голеште ка семн де мулцэмире пентру мила луй думнезеу, ал дойля пентру сэнэтатя ымпэратулуй, фэрэ сэ се адауже ынсэ нич ун нуме, кэч динтр'ун пункт де ведере молдовенилор ну ли се каде ши ле е урыт сэ бее ын сэнэтатя турчилор, пе де алтэ парте е ун перикол маре сэ факэ урэрь де фериире режилор крештинь ши дрепткрединчошь. Покалул ал трейля ыл бя митрополитул, кувынтынд ын сэнэтатя домнулуй, пе кынд боерий, ындатэ че ауд нумеле луй се скоалэ ын пичоаре де одатэ ку тоций ши се ашазэ дупэ ранг ын мижлокул дивану-

луй. Сфыршинду-шь ворба, митрополитул фаче семнул кручий асупра домниторулуй ши-л благословеште ши пе кынд ачеста бя, бубуе тоате тунуриле дин курте, аместекынду-шь бубуитул ку музика сунетеле кэрея тотуш ну май ажунг пынэ ла урекиле челор де фацэ, доар поате кэ екоул май ажунже, венинд де суб болциле ыналте але камерелор палатулуй. Дупэ че бя домниторул, митрополитул голеште ши ел ун пахар де аржинт кам де о сутэ де драме, дар ну плякэ де ла локул луй, ридикынду-се доар ын пичоаре; тоць чейлалць боерь, ши чей дин пичоаре, ши чей каре шед ши бяу дой кыте дой покале че ли се ынтинд ши, сэрутынд мына домниторулуй ши сусцинуць де субциорь де мареле постелник се ынторк ла локуриле лор. Дупэ ачест покал се бяу покале ын сэнэтатя социей, финлор и финчелор домнулуй, пре-кум ши пентру орьче алтэ оказие, пе каре о дэ орь ымпрежураря, орь беция. Домниторул ну се ридикэ нич одатэ де ла масэ пынэ ну се адук сфешничеле; дупэ че мареле меделничер ле ашазэ, оаспеций се ридикэ тоць ын пичоаре ши ыл салутэ пе домнул лор. Оспэцул аре ка семн де ынкеере штергарул, пе каре домнул ыл пуне пе масэ; мареле постелник ла ачест семн бате ын пэмынт ку о варгэ де аржинт че-о ցине ла брац; дупэ ачаста тоць чей трежь ынкэ се ридикэ динтр'о датэ, пе кынд чей че ну се май пот циня сынт ридикаць де алций. Кынд се скоалэ домниторул, меделничерул ый тоарнэ апэ пе мынь ши ый ынтинде ун штергар, пе кынд митрополитул чинтеште ругэчунь де мулцэмире луй Думнезеу; ла урмэ домниторул ышь фаче де трей орь круче ши се ынтоарче спре боерь, луынду-шь рэмас бун де ла ей ку капул десконерит. Ел ынторкынду-се ку спателе, служиле ши кэмэраший ынхацэ де пе масэ каре ши че поате, кэч се сокоате о маре чинсте сэ ынгитэ мэкар о букэцикэ де ла прынзул домниторулуй. Тотуш, ын скоп де а фери де пердере вре-ун такым де аржинт, ли се интерзиче сэ скоатэ мэкар чева дин салэ, яр дакэ май мулць ау доринцэ сэ мэнынче ундева ымпреунэ, ей сынт облигаць сэ арате челор ку рэспундеря пентру аржинт кыте талжере ау луат ши апой требуе сэ ле адукэ ынапой дупэ нумэр. Тоць чейлалць боерь сынт кондушь ку музика домнулуй пе

ла касселе лор. Ын зиуа урмэтоаре, ревенинд ын сала де аудиенце, сэрутэ мына домниторулуй ши, мулцэминд пентру маря чинсте че ли с'а фэкут, ышь чер ертаре пентру орьче-ар фи фэкут ын старе де беции.

## КАПИТОЛУЛ IX

### Вынэториле домниторилор

Вынаря фярелор сэлбатиче есте де обичей о маре плэчере пентру чей май вестиць принчипь де пе пэмынт, ынсэ пентру домнул Цэрий Молдовей ачест лукру есте кыт се поате де обишнуит. Пе лынгэ асемэнаря ку ун фел де рэзбой, пе каре о аре вынэтоаря, пе лынгэ фаптул, кэ ун ням юбитор де мунте требуе с'о префере алтор дистракций, пентру молдовень еа а девенит деосебит де адеменитоаре, фииндкэ се паре кэ ануме вынэтоаря а фост феричита оказие де а гэси ши а-шь стабили анч патрия. Ынсэ деоарече ла скурҗеря тимпулуй домниторий ши ынтр'ачаста ну шь-ау путут пэстра кумпэтул, резервынд пентру вынэтоаре пэдурь мэноасе ши кымпурь фертиле, цэранилор ну ле рэмасе декыт ун мизер терен пентру а-шь добынди хранэ, ши десеорь дин ачастэ каузэ ау избукнит ребелиунь ши рэскоале. Оамений ку мултэ ынвэцэтурэ ау обсерват, пе лынгэ тоате ачестя, кэ ачей домнь, каре симцяу о кемаре пря апригэ спре вынэтоаре, лэсау балтэ требуриле цэрий, пунынду-ле ку тотул ын сама приетенилор, яр тимпул хотэрыт администрацией цэрий ши-л келтуе ку ачест фел де рекреаций. Ачей урмашь каре ау ынцелес ачест неажунс, ау супус анумитор рестрикций дрептуриле домниторулуй, дар ну пря мулт, пентру ка нич оноаря сэ ну суфере, дар нич цэранул сэ ну фие пря стрымторат. Патру периоаде ын декурсул унуй ан ау фост хотэрыте де а партичипа ла вынэтоаря домняскэ тоць локуиторий цэрий, де тоате стэриле: боерь, осташь, нобиль, орэшень ши прекупець, ши ачесте периоаде сынт премергэтоаре челор патру постурь але бисеричий ориентале. Ын ачесте зиле кытева мий де цэрань сынт стрынсе дин сателе дин ым-

прежуримь ын пэдурь ку скопул де а хэйтуи фяреле.

Ын кымпуриле че ымпрежмуеск пэдуриле стау вынэторий, парте ынконжураць де кынь де вынэтоаре, парте ку лацуриле ынтинсе, ши ку дестулэ ушуринцэ принд фяреле сперияте де ципетеле цэранилор. Ынсэ пентру ка рывна вынэторилор сэ фие максимэ, домниторул а гэсит посибил сэ стабиляскэ ун ануме дар пентру фиекаре анимал сэлбатик: каре принде ун епуре, капэтэ *бакшиш* (фииндкэ ку ачест нуме турческ денумеск ей ачесте мичь дарурь) 25 де аспри, пентру о вулпе шайзечь, пентру мистрец примеште ун империал, пентру урс ун галбен, пентру чутэ оптзечь де аспри. Ла сфыршитул вынэторий, анималеле курате, каре сынт буне де мынкат, сынт дусе парте ла букэтэрия домняскэ, парте се дэ боерилор ши май марилор оштий; челелалте анимале: вулпиле, лупий, уршийи, писичиле сэлбатиче, кыний ши алте анимале асемэнэтоаре, каре-шь дук екзистенца ын мунций Молдовей, сынт даць ын примире паичилор орь служилор домниторулуй, каре дин блэнуриле лор капэтэ ун профит дестул де маре.

Пе лынгэ ачесте патру вынэторь обишнуите ын декурсул анулуй, домниторул ын орьче клипэ поате сэ адуне локуиторий ши сэ-й оближе де а хэйтуи фяреле (фииндкэ ынтр'адевэр ын Молдова ну есте нимень, прекум ам арэтат май сус, каре ар путя сэ-л силяскэ ла анумите лежь орь сэ-й стэвиляскэ долеанцеле), ынсэ ку ачаста ышь ва кыштига ун нуме рэу, яр пе дестойничия луй ва пуне о патэ вешникэ, яр пентру чей май ындепэртаць урмашь гря аминтире; ши ну поате авя ничь о сигуранцэ, кэ ну се вор фаче клаузе дин нумеле боерилор кэтре Поарта Отоманэ, референтор ла ачастэ недрептате. Ши дин ачастэ каузэ, дакэ а фост атрас де минунэция локулуй орь а тимпулуй, ши вря сэ-шь сатисфакэ доринца, ку служиле ши ку куртений сэй пуне ла кале о вынэтоаре, ла каре партичипэ ши оштений сэй, облигаць сэ-л урмезе орьунде. Дар ничь атыта лукру ну фаче пря дес, пентру а ну пэря, кэ а лэсат ын неглиженцэ требуриле цэрий, ши тимпул нечесар статулуй ыл консакрэ нимичирий фярелор.

## КАПИТОЛУЛ X

### Ынмормынтаря домниторилор

Прекум ын тимпул вечий домниторул есте ынконжурат де венерация тутурор молдовенилор, аша ши дупэ моарте и се дау тоате оноруриле кувените. Ындатэ че домниторул пэрэсеште вяца, дакэ се ынтымплэ ын тимпул верий, трупул луй есте ымбэлсэмат ши пэстрат ын палат пынэ ын моментул, кынд се вор адуна ла Яшь тоць дрегэторий, боерий, епископий, архимандриций ши стареций тутурор мэнэстирилор, пынэ кяр ши кэлугэрий, мэкар ачей каре сынт куноскуць даторитэ пиошией, ши чей май де вазэ преоць. Рэпосатул ын ачест тимп есте ымбрэкат ын вештминте домнешть ши и се пун алэтурь семнеле демнитэций сале домнешть, яр боерий, нобилий ши челлалць функционарь ыл пэзеск плекаць, ла фел кум фэчяу пе кынд ера ын вяцэ; ынтрег попорул, пентру а-шь арэта жаля, ымблэ ку капетеле неакоперите прин ораш, яр ын зилеле, ын каре се прегэтеште ынмормынтаря, клопотеле тутурор бисеричилор ну се огоеск нич пентру о клипэ, нич зиуа нич ноаптя.

Ын зиуа хотэрытэ, ынгропэчуня се прегэтеште ку ачеяш помпэ ку каре трэисе ши ын тимпул вечий луй ла еширя са дин палат. Ын фрунте пэшеск клеричий ши кынтэ кынтече де ынмормынтаре ориентале, де прин пэрць ыл петрек трупеле де осташь, ынсэ ау драпеleле ши армеле ынтоарсе спре пэмынт. Пе фецеле тутурор читешть тристеця, прекум ши ымбрэкэминтя тутурор е ку ачелаш скоп чернитэ, пынэ кяр ши каий пар а фи тришть, кэч ли се тоарнэ ын окь замэ де чапэ ши анималеле лэкрэмязэ. Нэсэлииле ку трупул неынсуфлецит сынт ридикате пе умерь де кэтре боерий де рангул ынтый, яр ын тимп че ынаинтязэ, боерий де рангурь инфериоаре ле преяу локуриле рынд пе рынд, пынэ ажунг ла чей дин урмэ, ши ынтр'ачест фел се адуче довада кэ сынт ын старе сэ дее аскултаре порунчилор домниторулуй дечедат ла фел кум ыл аскултау ын тимпул вечий.

Прочесиуня есте ынкеятэ де кэтре музика милитарэ ынсоцитэ де тобе, каре даторитэ сунетелор интермитенте скурте сунэ фоарте жалник.

Ын ачест фел се апропие де бисерика митрополией, ши кытэ време континуэ сфынта литургие, есте депус ынаинтя тронулуй, пе каре ыл окупасе ын тимпул веций. Дупэ сфынта службэ предикаторул уркэ ын амвон ши ыл акопере ку лауде пе дечедат ынтр'о кувынтаре лунгэ, ый аминтеште тоате мерителе, арэтынд цэрий че а пердут еа ку моартя ачестуя; ын сфыршит консолязэ урекиле аскултэторилор сэй, спунынду-ле кэ ачеляшь виртуць сперэ сэ ле обсерве ла фиул сау сукчесорул дефунктулуй. Сфыршитэ кувынтаря, тоць епископий, стареций, боерий, нобилий, ши тоць чей че ау фост служиторий луй ла курте, се апропие де нэсэлий, ши сэрутэ мына дряптэ а дечедатулуй, прекум ши кручя пе каре о цине ынтр'ынса. Ачастэ ултимэ даторие дупэ че есте ымплинитэ ын казул кынд домниторул а хотэрыт сэ фие ынгропат ын ораш, есте кондус ла локул стабилит, ку помпа ку каре а фост адус ла бисерикэ, ши есте коборыт ын гроапэ пе фуний де мэтасе де боерий де рангул чел май супериор. Примул пумн де цэрынэ есте арункат ын гроапэ де кэтре митрополит; ын тимпул ачестей черемоний, се ауд бубуитурь де тун, сунетеле музичий милитаре алэтурь де дангэтул клопотелор дэ наштере ла ун згомот асурзитор конфуз, каре ну май ынчетязэ пынэ ла сфыршитул ымплерий гропий. Дар дакэ домниторул а хотэрыт сэ фие ынхумат ын вре-о мэнэстире ашезатэ департе де ораш, кыцьва боерь марь ши ымпреунэ ку тоць куртений требуе сэ-й ынсоцяскэ рэмэшиценле пынэ ын локул стабилит ку маре алай; ын тимп че ынаинтязэ пе друм требуе сэ фие респектате ачеляшь регуль каре се респектау ын тимпул веций дефунктулуй домнитор, ши де кыте орь трек принтр'ун ораш орь сат, рэмэшиццеле домнулуй сынт скоасе дин кар ши сынт пусе пе умерий ынсоциторилор сэй, ши тот аша пынэ ес ын кымпул дин афара орашулуй. Ын сфыршит ажунгынд ла мынэстиря хотэрытэ пентру ынмормынтаре, ку ачеляшь черемоний деспре каре ам ворбит май сус, есте дус ла мормынт, яр ынсемнеле домнией сынт

атырнате пе перетеле бисеричий динспре партя мормынтулуй, ши пе ачелаш перете се зугрэвеште кипул домниторулуй.

## *КАПИТОЛУЛ XI*

### *Лежиле цэрий Молдовей*

Че лежь ар фи авут ын векиме Дачия ну не есте дат а шти, кэч историчий ачесте лукрурь ле трек суб тэчере; се поате доар пресупуне кэ воинца тутурор домниторилор ши дрептул натурал ау авут форца ши ауторитатя лежий скрисе, аша ера ши ла алте попоаре барбаре. Дупэ че ынсэ *Дечебал* есте ынвинс де кэтре ымпэратул *Улпиу Траян* ши нямул дачилор е стырпит, режиуня а фост трансформатэ ын провинчие романэ ши популатэ а фост де асемень де оамень де орижине романэ, ши ноуа колоние, бинеынцелес, а примит лежиле романе. Ачестя ау доминат провинчия атыта тимп, кыт еа дэдя аскултаре порунчилор ымпэрацилор де ла Рома ши Константинопол, дар дупэ нэвэлириле барбарилор, каре ау пустиит цара де локуиторь ши ау силит пе кондукэторий константинополитань сэ се ретрагэ, пентру ка сэ айбэ грижэ де проприиле лор зидурь, лежиле романе ау ынчепут сэ фие скимбате де кэтре локуиторий Дачией пынэ ынтр'аша о мэсурэ, ынкыт, дупэ феричита дескэлекаре а луй Драгош ши ынгемеерия Молдовей, жудекэторий ну май штияу кум сэ се дескурче ши че хотэрырь требуе сэ ее. Ачесте неажунсурь ле-а обсерват май мулт Александру I, деспотул Молдовей, кэруя грацие ыналтелор сале виртуць ай ноштри й-ау зис чел Бун. Ел, приминд короана регалэ дин мыниле ымпэратулуй Константинополулуй, а ымпрумутат ши лежиле гречилор, каре се афлау скрисе ын кэрциле нумите *Базиликале,* ши фэкынд ун мик екстрас дин ачесте марь кодурь, а ынтродус дрептул, де каре не фолосим ной акума. Тотуш диферителе традиций але нямурилор ынвечинате, каре ын рэтэчириле лор ши ын екзилурь ши ле ынсушисерэ молдовений, н'ау путут сэ се штяргэ ку тотул дин мемория ачестуй попор, кэч ын привинца

Скрисоарѣ Молдовей. де
Димитріе Кантемир Дом-
нул ей.
Карѣ акум ынтыю сау тупъ-
рит ын зилеле бине крединчосулуй
ши де Хс юбиторюлуй Домнулуй
ностру Іωанн Сан-
дул Стурза Воевода
Ку благословеніа Прѣ ωсфинци-
тулуй Архіепископ ши Митропол
Куріω Куріω Веніа-
мин. а Мол:
Пе времеа Прѣ кувіωсулуй Ста-
рец а сфинтелор Монастирь Нѣм-
цулуй ши Секулуй.
Кур Доментіан.
Ын сфынта Монастире Нѣмцулуй
ла анул 1825. Авг. ын 19.

сукчесиуний, тестаментулуй, моштенирий, делимитэрий пэмынтулуй ши сервитуций фиекаре попор ышь аре субтилитэциле сале.

Ын ачест фел, прин урмаре, ун дрепт дублу а луат фиинцэ ла молдовень, ши ануме унул базат пе едиктеле ымпэрацилор гречь ши романь, прекум ши де хотэрыриле консулилор, ши алтул нескрис, пе каре л-ам путя денуми ынтр'адевэр обичеюл пэмынтулуй, ши кяр де ынсэшь популация аутохтонэ есте денумит ку ун кувынт славон *обичей*, каре обичей орь датинэ ынсямнэ. Дар, аша кум ачесте обичеюрь, каре ну авяу нич ун текст скрис, пермицынд жудекэторилор посибилитатя де а анула сенсул адевэрат ши кяр а ну-л респекта де ачей журь кумпэраць, Василе Албанезул, домн ал Молдовей, ын секолул трекут а порунчит унор бэрбаць бунь ши куноскэторь ай лежилор сэ адуне делаолалтэ тоате лежиле ши обичеюриле скрисе ши нескрисе ши дин еле а алкэтуит ун кодиче ануме, каре ши пынэ астэзь есте ын Молдова о нормэ а пронунцэрий уней дрепте хотэрырь жудекэторешть.

## *КАПИТОЛУЛ XII*

### *Жудеката домнилор ши а боерилор*

Анул ынтрег, ексчептынд зилеле, дестинате де бисерикэ постулуй нумит чел маре, домниторул аскултэ публик ын диван де трей сау патру орь пе сэптэмынэ каузеле ымпричинацилор. Диванул есте ун кувынт турческ че ынсямнэ сала де жудекатэ ши локул луй есте ын мижлокул палатулуй домнеск. Ын диван лынгэ перетеле дин фунд есте ашезат тронул домниторулуй де асупра кэруя, ындрептат спре салэ, есте атырнатэ икоана луй Иисус Кристос, луминатэ де о канделэ, каре арде мереу. Ын партя стынгэ, каре потривит обичеюрилор турчешть есте сокотитэ ши ла молдовень май де чинсте декыт дряпта, се афлэ скаунул митрополитулуй дупэ каре, кореспунзэтор ку постуриле лор дин дрегэторий, урмязэ ын ордине боерий: ын фацэ лынгэ перетеле дин дряпта се афлэ локул боерилор фэрэ ранг. Ын миж-

лок апроапе де дряпта домнулуй стэ спэтарул, цинынд сабия домняскэ, яр чева май департе пе ачеяш латурэ стэ мареле постелник, ынконжурат де ун шир де постелничь. Чейлалць, а кэрор мункэ есте нечесарэ ын диван, ка апрозий ши армаший, стау ын вечинэтатя домнулуй, аша ка сэ фие вэзуць де ел.

Ындатэ че домнул, дупэ че ын преалабил с'а ругат луй Кристос-жудекэторул, се ашазэ пе трон, се аштерне тэчере ши ла порунка ворничилор апрозий ынтродук ын салэ дин мулцимя ымпричинацилор де лынгэ ушэ вре-о дой сау трей. Дупэ че ле-а фост аскултатэ кауза, дакэ ну сынт рецинуць ла ынкисоаре де жудекатэ, сынт тримишь афарэ принтр'о алтэ ушэ а диванулуй, каре дэ ын куртя чя микэ ши тот аша се урмеазэ, пынэ кынд ну рэмыне нимень сэ айбэ вре-о плынжере. Кум се ауде часул бэтынд де амязэ, челор че ау рэмас дин мулциме, ли се порунчеште сэ вие ын алтэ зи де жудекатэ. Жудеката ачаста е атыт де северэ ши импарциалэ, ынкыт кяр ши мареле логофэт, дакэ ар авя асупра луй плынжере вре-ун цэран, есте облигат ла аузул нумелуй сэу сэ се ридиче де пе лок ши сэ стее ын стынга цэранулуй кытэ време се дезбате прочесул.

Казуриле май граве ле черчетязэ ынсушь домниторул, яр челе май ушоаре сынт ынкрединцате боерилор. Боерий, каре ау примит асеменя ымпутерничирь, фак жудеката акасэ ла ей ши дау сентинца аша кум кред ей де кувиинцэ. Дакэ сынт мулцэмиць де еа ши ынвинуитул, ши рекламантул, атунч еа рэмыне ын вигоаре де паркэ ар фи фост пронунцатэ ын диванул домнеск: ынсэ дакэ вре-уна дин пэрць се консидерэ недрептэцитэ, поате апела ла жудеката домняскэ. Кауза се аскултэ аколо дин ноу ши дакэ боерул а дат о сентинцэ недряптэ, фиинд мituит сау фиинд пэртинитор, сау некуноскынд лежиле, атунч ел ва фи супус уней педепсе севере. Ынсэ дакэ домниторул веде, кэ апелантул а фост жудекат дрепт, ел порунчеште сэ-л батэ ку вержиле, пентру кэ а контестат жудеката боерулуй, ши дупэ ачаста домниторул ый дэ дупэ воя са педяпса меритатэ, пентру кэ а несокотит порунка стэпынулуй ши ыл облигэ сэ плэтяскэ ындоит келтуелиле челейлалте пэрць.

Кынд домниторул ынсушь вря сэ жудече казуриле май граве сау кримеле, ел порунчеште ши ынвинуитулуй, ши рекламантулуй сэ винэ ла диван ши амбилор ли се акордэ либертатя де а спуне тот че пот ын апэраря са ши ын евиденциеря виней челуйлалт. Кауза дискутынду-се, митрополитул ши тоць боерий де сфат, адикэ сфетничий, ростеск ку воче таре фиекаре пэреря са, кяр дакэ бэнуеск, кэ домниторул аре о алтэ пэрере ши аратэ кэ акузатул орь е акитат де ынвинуире, орь е виноват. Боерий фэрэ ранг ну пот сэ се пронунце асупра сентинцей, декыт ынтребаць де домнитор. Аскултынду-се опинииле туторор ши акузатул фиинд декларат виноват, домниторул ынтрябэ пе митрополит, че педяпсэ ый ревине конформ лежилор чивиле ши бисеричешть. Митрополитул читеште ла ынчепут кувынтул лежий, пе урмэ имплорэ мила домниторулуй, каре н'аре маржинь ши ачаста де обичей о спун ындатэ ши тоць боерий. Дупэ ачаста домниторул пронунцэ сентинца са, фие акитынду-л пе акузат, фие кондамнынду-л ла моарте, фие педепсинду-л алтфел. Кондамнаций пентру криме сынт предаць марелуй армаш пентру ынтемницаре, чей рецинуць пентру даторий — вэтафулуй де апрозь. Педепселе сынт диферите. Хоций сынт спынзураць, ынвинуиций де сакрилежиу сынт аршь, учигашилор дин боерь ли се тае капул, яр дин цэрань ли се ынфиже ун цэруш ынтре коасте, авынд астфел парте де о моарте ынчатэ ши кинуитоаре. Астфел де криминаль пот сэ ну-шь май факэ нэдежде ла мила домниторилор, декыт нумай ын казул, кэ учигашул се ымпакэ ку нямуриле челуй учис ши ачестя деклараэ публик ын фаца домниторулуй, кэ-й яртэ педяпса пентру винэ, ши ну май чер пе урмэ ка сынжеле сэ фие рэзбунат прин сынже ши моартя прин моарте. Кяр дакэ учигашул капэтэ ачастэ ертаре, апой поате нумай сэ нэдэждуяскэ ла мила домниторулуй, дар ну поате авя тотуш чертитудиня кэ скапэ ку вяцэ. Кэч дакэ домниторул констатэ дин фаптеле луй де пынэ атунч, кэ рэутатя са ну се поате корижа прин нич о педяпсэ, сау аре алте мотиве пентру а-л ридика дин медиул луй, атунч рэспунде ын мод обишнуит, кэ мэкар кэ рекламанций ши руделе учисулуй пот сэ ерте крима комисэ,

дар ел ну дореште ка учигаший ши рэуфэкторий сэ трэяскэ ын царэ ши сэ молипсяскэ прин пуроюл лор пе локуиторий ей: луынд ачестя ын консидераціе ый кондамнэ ла моарте сау ла окнэ.

Боерий, каре багэ мына ын вистиерия статулуй спре а сустраже ын фолосул лор, сау, каре урзеск нележюирь контра домниторулуй, ши ачаста ну се ынтымплэ кяр аша рар дин причина фирий нестаторниче а молдовенилор, пот, фэрэ ка домниторул сэ-й консулте пе чейлалць боерь, сэ фие педепсиць ку моартя сау сэ фие липсиць де аверь. Дакэ ынсэ тэрэгэнаря ну е периикулоасэ ши ну сынт темерь, кэ чейлалць комплотишть, констрыншь де ымпрежурэрь, ышь вор екзекута интенцииле, атунч домниторул пентру а арэта дрептатя жудекэций сале ши пентру а-й ынспэймынта пе чейлалць, дэ порункэ ка рэзврэтитул сэ фие адус ын диван ши анч прин окрисорь интерчептате, дакэ ачестя сынт, сау прин алте пробе, доведеште трэдаря луй ши-л кондамнэ ла моарте сау ла алтэ педяпсэ гря. Дакэ ынвинуитул есте кондамнат ла моарте, ел ну поате фи супус алтуй фел де екзекуцие, декыт декапитэрий. Яр дакэ есте осындит ла бичуире, нимень н'аре дрептул с'о факэ ын афарэ де домнитор ши ачеста педепсеште, бэтынд ку топузул (буздуганул домнеск), ловитуриле деши сынт фоарте греле, тотуш ну рэнеск оноаря, бэтая ку вержиле сау бичеле сокотинду-се фоарте рушиноасэ. Челелалте прочесе ну ынтырзие мулт ын жудекатэ ши мажоритатя се терминэ ын ачеяш зи, яр дакэ кауза е пря компликатэ, атунч се дискутэ ши се пронунцэ сентинца ын трей сау патру диванурь. Дакэ домниторул дин кауза болий сау авынд алте требурь ну поате сэ винэ ла диван, тоць боерий ашезаць ла локуриле лор, де паркэ ар фи домниторул презент, аскултэ жалбеле челор ын пагубэ; тотуш хотэрыриле ка ши експунеря каузей ле екопедиязэ ын скрис домниторулуй. Ын фине ын тимп че домниторул се дуче ла бисерикэ сау фаче вре-о плимбаре ын алтэ парте, орьчине есте либер сэ-й трансмитэ плынжеря са; тоате ачестя ле стрынже спэтарул ал трейля ши ла ынтоарчеря домниторулуй ын палат и ле депуне пе масэ. Ындатэ вине ши логофэтул ал трейля, каре читеште домниторулуй плынжериле рекламанцилор,

скриинд пе версо резолуцииле домниторулуй. Тот ел е ачела каре руле плынжериле, унде се обсервэ чева а фи контра адевэрулуй ши а дрептэцийі. Пе урмэ спэтарул реынтоарче пе тоате челор че ле-ау скрис, яр кэпетения апрозилор се ынгрижеште ка воинца домниторулуй сэ фие екзекутатэ ынтокмай.

Принтре алтеле ну с'а аузит вре-о датэ ка жудеката домнулуй сэ фие корунтэ сау ка прин фавоурурь сэ се ынденэртезе де адевэр, ку тоате кэ ачест лукру а фост обсерват кыте одатэ ла боерь.

Ачаста есте ординя прин каре супремулуй жудекэтор ал Молдовей, адикэ домниторулуй, и се презинтэ ши се резолвэ плынжериле челор обидиць; акум н'ар стрика сэ зик чева ши деспре жудекэторий де ранг май мик. Ей сынт жудекэторь женераль, адикэ ку дрепт де а жудека ын тоатэ цара сау ынтр'о парте а ей, адикэ локаль. Ын ынтряга Молдовэ пот сэ аскулте ши сэ жудече каузеле тоць сфетничий домнешть ши боерий де прим ранг дин диван, ла еширя лор дин капитала домняскэ Яший; тотуш супрема путере о деции чей дой марь ворничь. Нимень, дакэ есте локуитор ал цинутулуй каре се афлэ суб кондучеря лор, ну се поате ескива де ла жудеката лор, ку тоате кэ жудеката челорлалць боерь, дакэ уна дин пэрць ну-й вря, пот с'о респингэ ши ынаинте де а се пронунца сентинца пот сэ факэ апел ла домнитор. Тотуш дакэ сентинца ворникулуй ну л-а мулцэмит пе унул дин ымпричинаць, атунч ей сынт либерь сэ факэ апел ла жудеката домняскэ.

Ын ачест каз аколо ну се май дискутэ причина де фапт, чи се урмэреште доар, дакэ еа а фост жудекатэ дрепт ши ын акорд ку лежиле цэрий, аша кум есте еа екснусэ де ворник дупэ депозицииле марторилор, хотэрыре каре се ынмынязэ де обичей пэрцилор кыштигэтоаре.

Тот аша причина се черчетязэ нумай, дакэ чинева а фэкут апел ла домн, привитор ла сентинца боерулуй, жудекэций кэруя се ынфэцишасерэ май ынаинте. Дакэ сентинца боерулуй а фост недряптэ, чея че се ынтымплэ дестул де дес, атунч чел корупт есте греу педепсит; ынсэ дакэ ын тимпул черчетэрилор се ва стабили кэ сентинца боерулуй а фост дряптэ ши кэ апелантул, пус пе чартэ, а штирбит

задарник оноаря боеряскэ, апой есте педепсит ку вержиле, требуинд сэ май плэтяскэ ындоит пэрцний адверсе келтуелиле. Де алтфел кяр ын орашул Яшилор боерий де прим ранг пот сэ аскулте ши сэ резолве литижииле ымпричинацилор ку кондиция ка ачештя сэ фие де акорд; ынтр'адевэр нимень ну поате сэ фие ымпедикат сэ се адресезе жудекэций домниторулуй. Дакэ чинева динтре боерь черчетязэ ын диван причина, че и с'а ынкрединцат, май аре облигация сэ тримитэ марелуй логофэт принтр'ун диак ал диванулуй сентинца са ку мотиваря дечизией луате. Дакэ ачеста се конвинже, кэ еа есте дряптэ ши кореспунде лежилор чивиле ши бисеричешть асупра каузей дате, скрие де десубт ку мына луй «черчетат» ши о тримите логофэтулуй ал трейля с'о ынтэряскэ ку печетя диванулуй; дупэ ачаста еа девине ирревокабилэ. Ынсэ дакэ веде кэ боерул с'а пронунцат недрепт, атунч рупе фоая ши тримите пе ымпричинаць ла жудеката домняскэ. Нич кяр мареле логофэт ну поате ын афара палатулуй домнеск сэ контролезе сау сэ скимбе сентинца алтуй боер, яр ун боер де град инфериор ну поате нич кынд сэ контрамандезе жудеката унуя де ранг май ыналт.

Прекум боерий чей марь требуе сэ фие апроапе тот тимпул ла курте ши ну ау путинцэ де а жудека ын ынтряга царэ тоате причиниле, апой, пентру а фаче дрептате тутурор локуиторилор Молдовей, сынт нумиць жудекэторь ын фиекаре четате ши ораш ши ачештя ын унеле локурь сынт нумиць пыркэлабь, яр ын алтеле ворничь ши кэмэрашь.

Кыте дой пыркэлабь сынт ла Хотин, Чернэуць, Сучява, Нямц ши Сорока, дар, пентру кэ ачестя сынт четэциле челе май марь але Молдовей, сынт ши ла Роман, Ботошань (каре-й стэпыниря консоартей домниторулуй), Орхей, Кишинэу, Лэпушна, Фэлчиу, Галаць, Текуч, Тутова ши Путна. Ын рестул тыргурилор май мичь ка ын Бакэу, Тыргул Фрумос, Хырлэу, Ковурлуй ши Вaслуй жудекэ де унул сингур ун пыркэлаб. Дой ворничь фак дрептате ла Бырлад, фиинд ынлокуиторь ай марелуй ворник ал Молдовей де Жос, тот атыця сынт ла Дорохой, субституинду-л пе мареле ворник ал Молдовей де Сус, дой ла

Кымпулунг ши унул ла Васлуй; песте салинеле де лынгэ Окна сынт дой кэмэрашь анумиць.

Ей пот аскулта тоате причиниле, ынсэ ау дрептул сэ ле резолве нумай пе челе май ушоаре; челе греле ле тримит марелуй ворник ал цинутулуй сау, дакэ с'а фэкут апел, сынт експедияте домниторулуй спре дезлегаре. Ын ултимул каз ымпричинацилор ле нумеск сорокул, адикэ зиуа, кынд амбеле пэрць требуе сэ се ынфэцишезе ын фаца домниторулуй. Ачаста се фаче ын аша мод: пыркэлабул скрие хыртие, ын каре аминтеште, кэ кутаре ши кутаре ну се пот ымпэка ын асеменя причинэ ши кэ ау апелат ла домнитор, промицынд, сэ се ынфэцишезе ынаинтя луй ын кутаре сорок сау термен. Ачастэ скрисоаре, рупынд-о ын доуэ, дэ фиекэруя дин ымпричинаць кыте о жумэтате. Ынсэ дакэ чинева ну апаре ын зиуа анумитэ, атунч плэтеште *керия*, адикэ о амендэ бэняскэ: цэраний доуэзечь ши чинч де галбень, боерул о сутэ, боерул маре шасе суте. Ши ла ачаста ну се я ын ведере нич о скузэ, ын афарэ де казуриле де боалэ, де службэ домниторулуй сау де афачерь де стат, ынкрединцате де супериорий луй.

## *КАПИТОЛУЛ XIII*

## *Венитуриле де одиниоарэ ши челе де азь але Молдовей*

Ынтряга Молдовэ ын трекут де ла ынтемееря ей де кэтре *Драгош* с'а афлат ын проприетатя домниторулуй, яр аналеле цэрий, кыт ши хрисоавеле векилор домниторь конфирмэ ачаста кыт се поате де клар.

Кэч нимень дин ноий локуиторь ай Молдовей ну путяу сэ-шь алягэ посесиунь ши нумай ачея, каре се евиденцияу прин фапте де витежие, примяу де ла домнитор титлул де боер ши пентру сусцинеря демнитэций ачестея, донаций ын сате ши пэмынтурь. Кэ ачаста кореспунде адевэрулуй не-о мэртурисеск актеле де дание але тутурор векилор фамилий дин Молдова, каре конфирмэ дрептул лор ла поседаря пэмынтурилор ши ын каре ну сынт декыт реферинце

ла донацииле дарничилор домниторь. Ка сэ илустрэм ши май мулт ачест лукру, ну е де присос сэ читез анч хрисовул, ынмынат стрэмошулуй ностру *Теодор Кантемир* де кэтре *Штефан чел Маре*, каре купринде урмэтоареле: *«Теодор Кантемир, пыркэлаб де Килия ши Измаил, ын апэраря ачестор четэць де нэвала турчилор ши а тэтарилор, с'а арэтат слугэ крединичоасэ ши осташ витяз ал кручий, яр дупэ ачаста ку воя Домнулуй тоате ачесте локурь ау фост котропите ши пустиите де турчь, яр ел а фост невоит сэ ласе моштииле пэринтешть, пе каре моший-стрэмоший лор ле-ау кэпэтат ын дар пентру служба лор крединичоасэ де ла ынаинташий ноштри, вешникэ фиеле поменирая. Ной, прин крештиняскэ драгосте ши милэ, дэруим суспоменитулуй Теодор Кантемир трей сате ын цинутул Фэлчиилор ку тоате пэдуриле, кымпииле, рыуриле ши язуриле ынвечинате ши-л ынчтэрим май маре песте тот кодрул Тигечулуй ши кэпетение а кэлэрашилор тигечень»* (каре нумэрау дупэ мэртурииле историчилор вре-о опт мий). Ла фел сунэ ши хрисоавеле дате алтор фамилий. Аша вине, кэ апроапе ну есте ням де боер ын Молдова, каре сэ ну-шь трагэ нумеле де ла денумиря сатулуй, пе каре ынтемееторул ачестуй ням л-а кэпэтат ын дар де ла домнитор. Аша *Кантемир* дупэ нумеле сатулуй шь-а зис Силиштянул, Раковицэ де ла Ракэва, де ла Урекешть Уреке ш. а. м. д.

Ынсэ, одатэ ку тречеря тимпулуй, нумэрул боерилор с'а мэрит фоарте мулт ши с'а вэзут, кэ ачесте донаций вор ынгици ла урма урмей тот венитул цэрий; домниторий, ынгрижинду-се де интереселе обштешть, ау деспэрцит венитуриле, каре май ынаинте се адунау ымпреунэ пентру невоиле домниторулуй, кыт ши пентру нечеситэциле цэрий. Пентру ынтрецинеря курций шь-ау рецинут тоате орашеле ши орэшелеле Молдовей ку кыте доуэспрезече сате ынвечинате, окнеле де саре, дэждииле, зечуяла пе ой, пе порчь ши пе ступий, каре се афлэ ын проприетатя цэранилор ши боерилор мичь; боерий марь ау фост тот тимпул елибераць де ачастэ даре. Рестул венитурилор ле-ау лэсат статулуй ши боерилор, хотэрынд, ка ын тимп де паче ын фолосул статулуй сэ се стрынгэ де ла фиекаре господэрие цэрэняскэ аша нумите-

ле *фумурь:* оптзечь де аспри, адикэ ун флорин; ла примеждие де рэзбой кыте ун империал, адикэ о сутэ доуэзечь де аспри, яр ла греутэциле челе май марь кыте ун галбен, каре пе время ачея екивала ку доуэ суте де аспри. Кыт де маре ера сума де бань де пе урма ачестор венитурь, биневоиторул чититор шь-о ва ынкипуи лесне, дакэ ый вом спуне, кэ еа ера суфичиентэ пентру а плэти солда ла патрузечь де мий де осташь молдовень ши ла алте патруспрезече мий де стрэинь немць, казачь, сырбь, булгарь, албанежь ши гречь. Нумай венитуриле домниторулуй ынтречяу ануал чифра де шасе суте де мий де империаль ши нумай дин Кымпулунг се адунау прин зечуялэ доуэзечь ши патру де мий де ой, чифрэ констататэ ын режистреле публиче. Астэзь ынсэ Молдова а декэзут ын аша о сэрэчие ши ненорочире ынкыт вай! аре абя а шася парте дин венитуриле де одиниоарэ.

Фэрэ ындоялэ дин дэждий ши вэмь се стрынг апроапе трейзечь де мий де империаль, де ла окнеле де саре зече, дин орашеле ши орэшелеле кондусе де пыркэлабь чинчспрезече мий, дин зечуяла де пе ой обишнуит зече мий, ынсэ ын примул ан де домние, кынд ши боерий сынт облигаць сэ плэтяскэ зечуяла, доуэзечь де мий, дин зечуяла пе албинь ши порчь доуэзечь ши чинч де мий, де ла куртень ши боерь де ранг мик чинчспрезече мий; ачестя адунате ла ун лок дау чева май мулт де о сутэ де мий де империаль.

Ачесте венитурь домниторул поате сэ ле фолосяскэ, келтуинду-ле дупэ плак, пентру невоиле проприй ши але курций сале; мэримя венитурилор ын вистерия цэрий ну о хотэрэск ынсэ посибилитэциле супушилор, чи невоиле ши лэкомия турчилор. Кэч ну ли се поате рефуза нимик, орьче ар чере ши нич домниторул ну поате фи облигат сэ контрибуе ку чева дин вистерия са ын чя публикэ. Тоатэ грижа пентру вистерия публикэ о поартэ шапте марь боерь, нумиць де обичей *боерь де сфат*, нумай лор ли се пермите ынтраря ын *вистерие* (сала дестинатэ пентру сфат асупра челор май импортанте требурь). Вистиерникул чел маре есте уникул каре-й кондуче, кэч ел поартэ грижа ши аре кейле де ла вистерие. Кынд вине порункэ де ла Поарта Отоманэ сау дакэ домниторул веде кэ интереселе цэрий чер, ел

порунчеште ын скрис челор шапте боерь сэ се консулте. Ачештя се стрынг ын вистерие ши, дупэ че се аскултэ пэрериле тутурор, трансмит прин вистерник, че се поате фаче. Дакэ домниторулуй й-а плэкут сфатул, ел порунчеште ка ын атытя зиле хотэрыря сэ фие екзекутатэ. Атунч дой сау трей, ба кяр ши май мулць, дакэ есте нечесар, сынт тримишь ын цинутурь пентру а адуна бань сау алименте сау че ли с'а май порунчит ши дау тотул вистиерникулуй де ла каре примеск о китанцэ ын скрис.

Вистиерникул есте облигат ка дин трей ын трей лунь сэ дя сокотялэ челор шапте боерь сфетничь деспре венитурь ши келтуель.

Ын време де паче се адунэ ын ачастэ вистерие кам ла трейзечь сау патрузечь де мий де империаль; кынд ынсэ Поарта тримите домн ноу сау конфирмэ пе чел векь принтр'ун ноу фирман, апой требуеск стрыншь кам ла чинчзечь де мий де империаль; ачештя сынт скошь ши сторшь ку орьче мижлоаче, дин непорочиций супушь пентру а мулцэми лэкомия де несэтурат а Порций Отомане.

Дин зи ын зи креокынд кинуриле ши мизерия, девине иминент периколул унуй тотал дезастру.

## *КАПИТОЛУЛ XIV*

### *Трибутул ши пешкешуриле плэтите де Молдова Порций Отомане*

Дин тимпул кынд оштиле турчешть ау девенит куноскуте пе малуриле Дунэрий ши пынэ ла Штефан чел Маре, молдовений шь-ау апэрат дырз либертатя ши ну с'ау лэсат адемениць нич де мэгулель, нич де промисиунь, нич де пилда вечинилор лор, валахий, опре а-шь пуне жуг стрэин пе гыт. Ну не ымпедикэ сэ афирмэм ачаста нич фаптул кэ, дупэ реферириле аналелор патрией, домниторий адесеорь ау плэтит бань турчилор; кэч домниторий чей ынцелепць кынд путяу сэ околяскэ асуприря, рэскумпэрынд-о ку бань, урмау екземплул демн де лаудэ ал кондукэторулуй републичий венециене, слэвиць прин преведеря лор, сокотинд май бине сэ адукэ даунэ пунжий

декыт цэрий ши супушилор; ынсэ ун трибут континуу ши констант ну ли с'а путут импуне нич одатэ пынэ ын тимпул суспоменитулуй Штефан.

Ын сфыршит фиул ачестуя, *Богдан чел Кьор*, а ынкинат Молдова, каре-й апарциня, турчилор, урмынд, дупэ кыте се спуне, тестаментулуй пэринтелуй сэу ку астфел де кондиций: сэ дэруяскэ ануал патру мий де галбень, патрузечь де кай ши доуэзечь ши патру де шоймь, ынсэ ну суб формэ де трибут, чи ка семн де рекуноаштере а васалитэций, яр дакэ султанул ва порни асупра куйва ку рэзбой, апой сэ се тримитэ ын оастя луй патру мий де молдовень пентру а фаче друмурь ши а репара подурь. Ачесте кондиций де васалитате феудалэ с'ау прелунжит апроапе ун вяк ши турчий мулцумиць кэ ау струнит зимбрул молдовенеск ын фрыу, ну кутезау сэ трагэ де ел май ынаинте ка ачеста сэ се фи депринс ку ел. Май пе урмэ, ынсэ, дупэ рэскоала луй *Иоан Армянул,* кынд молдовенилор ли с'ау истовит путериле, турчий ау черут де ла урмашул ачестуя *Петру* зис *чел Шкьоп*, доуэспрезече мий де галбень де акум ку нуме де трибут (харач). Ку тоате кэ боерий ау кэзут де акорд, Петру н'а врут ка урмаший сэ-л сокоатэ примул, каре а ынгэдуит пунеря Молдовей суб бир ши деачея а пэрэсит тронул домнеск ши с'а рефужият ын Трансилвания, унде авя мошие. Сукчесорул сэу, ынтэрит де турчь, *Янкул Сасул*, ом круд ши ынвершунат, ун Сарданапал ал Молдовенилор, пентру а кэпэта домния, а дат ушор турчилор тэг че шь-ау дорит фэрэ тямэ кэ-шь ва спурка нумеле, каре нич ну-л авусесе ынаинте.

Ку тречеря тимпулуй, домниторий, врынд сэ скутуре де кытева орь жугул ачеста ши май адэугынду-се ши дезбинэриле интерне, турчий ау гэсит атытя прилежурь сэ мэряскэ трибутул, кэ де ла доуэспрезече мий де галбень ел а крескут пынэ ла шайзечь ши чинч де мий де империаль, кыт требуе сэ се плэтяскэ акум вистерией статулуй отоман. Пентру а-й инкаса, дакэ ынтре тимп отоманий ну се рэзбоеск ку алць домниторь еуропень, есте тримис ын Молдова ануал унул дин куртений апропияць ай ымпэратулуй ку рангул де *хасне-агасы*, адикэ май мареле вистерией. Домниторул ыл ынтродуче ку маре помпэ

ын ораш ши анч ачела, дупэ че нумэрэ баний, ый ынапоязэ домниторулуй, ордонынду-й сэ-й експедиезе ла Константинопол. Пентру ачастэ трудэ примеште де ла домнитор шапте мий чинч суте де империаль ши о бланэ де самур, яр ките одатэ и се дэ кяр о сумэ ши май маре, дакэ визирул о индикэ ын скрисоаря луй сау дакэ есте куноскут кэ хасне-агасы есте ын фаворуриле деосебите але ымпэратулуй. Дупэ че ымпутерничиций домниторулуй ау предат трибутул вистиерничилор ымпэратулуй, примеск о китанцэ скрисэ де ла хасне-агасы; пе ачаста о презинтэ луй *мaден-халфасм*, адикэ май мареле минелор ши ачеста ле дэ о алтэ китанцэ, каре доведеште, кэ трибутул ачелуй ан а фост акитат ын ынтрежиме.

Амбеле китанце се презинтэ луй *мектупчи-еффенди*, примул диак ал марелуй визир сау логофэтул де тайнэ, каре, приминд ачесте китанце, дэ о довадэ проприе а са деспре примиря банилор.

Кынд капукехаеле домниторулуй о аратэ пе ачаста визирулуй ши дупэ че ачеста о веде ку окий луй, порунчеште сэ-й ымбраче ку ките ун кафтан ши ел ынсушь сау ку тефтердарул скрие о скрисоаре блынкэ домниторулуй кам ын ачест сенс: (дупэ титлу):

*«Бунуриле сау баний, пе каре авець датория сэ-й плэтиць ануал, ау венит ши не-ау фост трансмисе деплин ши фэрэ пердерь ын ачест ан феричит прин хасне-агасы, тримис де ной ши прин капукехаеле тале, каре се гэсеск тот тимпул ын службэ пе лынгэ Ыналта Поартэ. Фоарте бине! Сэ ай парте де белшуг ын тоате ши пыня пряынэлцатулуй ымпэрат, сфынтул ностру стэпын, сэ-ць прияскэ! Аша ынаинте, сумецинду-ць поалеле хайнелор, адунэ-ць тоате путериле, пе каре ле ай, ын служба ымпэратулуй ностру, теме-те сэ фэптуешть чева ку душмэние сау алтфел декыт ци се порунчеште ши мержь ынаинте, пэшинд ку чинсте ши крединцэ. Паче цие!» Дат...* ши а. м. д.

Ын афарэ де ачест трибут ануал, де каре а фост ворба, ла *байрам*, адикэ де паштеле турчилор, Молдова требуе сэ дее ымпэратулуй ун дар, нумит пешкеш, де доуэспрезече мий чинч суте де империаль ши доуэ блэнурь уна де самур де о мие чинч суте де империаль ши алта де рыс; султаней *валидé*, адикэ

мамей ымпэратулуй, чинч мий де империаль ши о бланэ де рыс; пентру чара де ла лумынэриле палатулуй ымпэрэтеск — шасе мий; пентру сеул пентру унжеря корэбиилор флотей — доуэспрезече мий де империаль; луй кизлар-агасы, кэпетения еунучилор, доуэ мий чинч суте де леонинь ши о бланэ де самур; визирулуй — чинч мий де империаль ши о бланэ де самур май скумпэ, кехаей — доуэ мий чинч суте ши о бланэ де самур; тефтердарулуй — о мие де валенць ши о бланэ де самур, луй рейс-ефенди — чинч суте ши о бланэ де самур. Даруриле пентру рестул куртенилор ши визирулуй валорязэ ну май пуцин де патрузечь де мий де империаль ши сынт алкэтуите дин: стофе, мэтэсурь, блэнурь де самур май ефтине, кэрора ли се зиче *пачя* фииндкэ се конфекционязэ дин пичоаре де самур.

Пе лынгэ ачаста, дакэ ынчепе вре-ун рэзбой ку полоний сау ку руший ши, дакэ визирул дэ ордин сэ се аштярнэ под песте Дунэре, сау порунчеште сэ се адуне кай пентру граждул ымпэрэтеск, сау сэ се транспорте армаментул май греу де рэзбой, орь сэ се стрынгэ провизий — тоате ачестя требуе сэ фие ындеплините де царэ ку грижэ, тоате келтуелиле ынсэ се скот дин трибутул ануал. Кынд есте инсталат ун ноу домн, ну се плэтеште ынтотдяуна ачеяш сумэ де бань; ачаста депинде де лэкомия визирулуй ши де амбиция кандидатулуй. Екзистэ тотуш обичеюл де а да ымпэратулуй доуэзечь ши чинч де мий де империаль, мамей султанулуй чинч мий, визирулуй чинчспрезече мий, кехаей жумэтате дин че с'а дат визирулуй, тефтердарулуй о мие ши луй рейс-ефенди чинч суте де империаль. Даруриле челорлалць куртень ажунг ка ши пешкешул ла байрам ын жур де патру мий де империаль.

Луй искиемне-агасы, каре ыл кондуче пе домнул ла трон, и се дэ дрепт рэсплатэ зече мий де леонинь. Тотуш фоарте дес келтуелиле ачестя ажунг ла трей суте де мий де леонинь, каре ну-с тоць скошь дин вистерия домнулуй, чи ши дин а цэрий. Конфирмаря ын домние чере келтуелиле ей. Еа есте, дупэ кум ам афирмат май сус, микэ сау маре. Чя микэ се дэ ку ажуторул хиукм-фирманулуй сау а ординулуй де домние ши костэ доуэзечь ши чинч де мий де импе-

риаль, яр унеорь, дакэ домниторул есте фаворит ал визирулуй, кяр ши май пуцин. Чя маре ынсэ, прин каре се реынноеште фирманул де домние дупэ трей ань де шедере ын трон, чере тот атытя келтуель кыт ши ла ынскэунаря унуй ноу домнитор. Ын афарэ де ачаста дакэ капуужи-баша сау алтчинева дин куртений ымпэратулуй вине ку вре-о порункэ ла домнитор, апой ну требуе сэ се реынтоаркэ фэрэ дарурь.

## *КАПИТОЛУЛ XV*

### *Боеримя молдовеняскэ*

Черчетынд орижиня боеримий молдовенешть ну требуе сэ рекуржем, аша кум се фаче ла алте попоаре, ла леженде обскуре ши несигуре: скриторий гречь ши латинь, рекуноскуць де тоць саванций лумий, ревареэ ын ачест сенс о луминэ май кларэ декыт а соарелуй ын амезь. Кэч ной сокотим, кэ нимень ну поате сэ нежe, кэ ачей, пе каре *Траян* й-а адус, ау фост четэцень ши милитарь романь, каре л-ау бируит пе *Дечебал* ши шь-ау супус тот регатул дачилор, рэмынынд ын Дачия ын калитате де ной колоништь. Кяр дакэ не-ар липси алте мэртурий, ар фи суфичиент ши фаптул, кэ *Адриан* дупэ моартя луй *Траян*, чедынд барбарилор алте провинчий асиатиче, а пэстрат тотуш Молдова, фииндкэ авя тямэ сэ ну пярдэ вяца мултор мий де четэцень романь, каре трэяу аколо: чититорулуй авизат ал антикитэций ый есте де ажунс сэ-шь аминтяскэ, пентру а се ынкрединца де адевэрул лукрурилор, де фаптул, кэ романий се цинеяу де ун обичей неклинтит, дупэ каре се интерзичя де а рекрута ын лежиунь пе орьчине, дакэ ну ера четэцан ши деч де ням нобил. Аша стынд лукруриле, кредем, кэ ну есте нечесар сэ комбатем плэзмуиря луй *Енеас Силвиус*, ши кэ Молдова ар фи фост локул де трай ал екзилацилор романь; кэч, де обичей, се дэ ынтотдяуна препондеренцэ мэртурией историкулуй контемпоран ку евениментеле ши ну ачелуя, каре, трэинд о мие де ань май тырзиу, флекэреште че-й трече прин кап, нумай ынкипуинду-шь лукруриле.

Де фапт ну стэ ын сарчина лукрэрий ноастре сэ лэмурим, кум с'а екстинс нямул роман ши а фост пэстрат ын Дачия тимп де секоле де ла *Траян* ши пынэ ла ной ши ну вом демонстра ачаста прин лунжь рефлекций; челор, каре се ындоеск, ле сервим ун сингур аргумент ши ануме, кэ молдовеняска есте май апропиятэ декыт орькаре алта де лимба романилор, евиденциинд, фэрэ контразичерь, чине сынт ынтемееторий нямулуй ностру.

Тотуш, ну путем сусцине, кэ фамилииле де фрунте, каре се дистинжяу одатэ принтре романий дин Дачия, сынт ачеляшь ку нямуриле боерешть, каре-с ын флоаре акум ын Молдова. Куноаштем пря бине нестаторничия натурий умане ши май штим, кэ *Драгош,* ынтемееторул Молдовей, а ымпэрцит рангуриле челе май ыналте ши й-а фолосит ла служба политикэ ши милитарэ ну пе ачей, каре путяу сэ енумере май мулте титлурь де стрэмошь, дар пе ачей каре се евиденцияу прин витежие ши девотамент. Куноаштем де асеменя, кэ пе пэмынтуриле пустиите де инвазииле тэтарилор ау фост ашезаць цэрань-колоништь, гониць дин Полония ши, ынтемеинд ачесте сате, ле-ау дат нумеле лор сау, че е ши май пробабил, ау ымпрумутат денумиря сатулуй ка семн ал демнитэцй лор.

Одатэ ку тречеря тимпулуй, дупэ котропиря де кэтре турчь а стателор булгар ши сырб ши кынд кяр капитала гречилор а кэзут суб доминацие стрэинэ, мулте проженитурь дин фамилий нобиле а ачестор нямурь с'ау рефужият ын Молдова, азил комун пентру тоць ын ачеле времурь ши анч, даторитэ крединцей лор, ау кэпэтат дрептуриле бэштинашилор ши титлурь боерешть. Ла фел ши уний динтре тэтарий де орижине нобилэ, каре ын урма рэзбоаелор апроапе неынтрерупте динтре счиць ши молдовень, фие кэ ау фост луаць призониерь, фие ын урма дезбинэрилор интерне с'ау предат де бунэ вое домниторилор ши, приминд крештинизмул, ау фост адмишь ла службе милитаре ши политиче. Дупэ ачаста, май ку самэ ын секолул трекут, кынд домниторий ау ынчепут сэ фие тримишь ын Молдова де ла Константинопол, ынкэ трэинд аколо ка партикуларь, ышь кумпэрау май мулте служь дин черкезь ши абхазь

ши ачештя, арэтынду-шь крединца фацэ де домниторь прин службэ ынделунгатэ, ау фост ридикаць ынтый ла рангул де куртень, пе урмэ ла челе боерешть, кэпэтынд ши привилежииле ачестора. Домниторий ау дат рангурь боерешть ши полонежилор, май ку самэ ачелора, каре ле пуртау симпатие ын цара лор, дупэ кум ла рындул лор май мулць молдовень ау фост примиць ын нобилимя полонэ. Ын ачесте кондиций нумэрул боерилор а крескут пря мулт ши домниторул а сокотит, кэ требуе сэ ымпартэ боеримя ын трей стэрь. Примул лок, десигур, а фост дат боерилор, пе каре домниторул ый ридикасе ла службеле челе май ыналте де стат, орь челор нэскуць дин сынжеле лор. Ей ау апроапе ачеяш старе ка ши *«боярский род»* дин ымпэрэция русяскэ, деосебинду-се ла фел де боерий ку старе май жоасэ.

Пе а доуа тряптэ се афлэ *куртений*, каре ау моштенит унул сау доуэ сате де ла предечесорий лор, ла рушь фиинд нумиць *дворяне*. Старя а трея о формязэ *кэлэраший*, каре ын скимбул пэмынтурилор дате лор ын фолосинцэ де домниторь, ау облигацяя сэ-л урмезе пе келтуялэ проприе ын експедицииле де рэзбой. Ултимий сынт *рэзеший*, пе каре май деграбэ й-ам нуми цэрань либерь, декыт боерь, кореспунзынд русескулуй *однодворец*, ши кэрора ну ле апарцин цэрань, чи ей сингурь трэеск май мулць лаолалтэ ын сат, прелукрынд пэмынтуриле фие сингурь, фие токминд служь.

Тоате нямуриле де боерь, деспре каре аминтеск ынкэ примеле кроничь молдовенешть, с'ау пэстрат пынэ астэзь, ши, че е демн де мираре, ничь унул дин векиле нямурь але боерилор молдовень н'а перит пынэ акум ын пофида тутурор рэзбоаелор ши а тылхэриилор тэтарилор ши нумай нямул луй *Василе Албанезул*, домн ал Молдовей, каре деши одатэ ера май нумерос декыт тоате челелалте, акум а диспэрут дефинитив. Унеле динтр'ачесте нямурь ау кэзут ын аша сэрэчие, кэ дин челе чинч мий де господэрий, пе каре ле стэпыняу кындва, н'ау рэмас декыт ку чинч, тотуш нямул с'а пэстрат. Ну стрикэ сэ енумэр ын ачастэ нарациуне нумеле ачестор нямурь ши, фииндкэ дупэ ноблеце сынт егале, ый вом ыншира ын ордине алфабетикэ:

*Абазештий*,
*Арбурештий*,
*Асаний*, каре де ла Асан, фрателе домнулуй валахилор Иоан ышь дук орижиня, дупэ афирмация луй Кониатес
*Арэпештий*,
*Бантэшештий*,
*Башотештий*,
*Богдэнештий*
*Бухуштештий*,
*Бэлчештий*, доуэ нямурь,
*Боулештий*,
*Бужорений*,
*Бургелештий*,
*Кантакузиций*, гречь, трэгынду-се дин Иоан Кантакузен, ымпэратул Константинополулуй.
*Кантемирий*, ку орижиня дин Херсонесул Таурик,
*Кэрэбэцештий*,
*Карпештий*,
*Катаржиештий*,
*Крисовергий*, гречь, ням де домн,
*Клучерештий*,
*Костэкештий* сау *Гаврилицештий*,
*Костинештий*, сырбь,
*Крупиенекештий*, полонежь,
*Чобэнештий*,
*Чаурештий*,
*Черкизештий*, черкезь,
*Цифештий*,
*Чоголештий*,
*Дариештий*,
*Доничештий*,
*Дрэгуцештий*,
*Дурэчештий* сау *Донештий*,
*Фрэтицештий*,
*Гэнештий*
*Генгештий*
*Гоянештий*,
*Хэбэшештий*,
*Хынчештий*,
*Хисэрештий*,
*Исэчештий*,
*Кириачештий*,

*Михулештий*,
*Миклештий*,
*Милештий*,
*Мерештий*,
*Мовилештий* (ачастэ фамилие нумэрэ чинч домниторь),
*Моцочештий*,
*Мургулештий*,
*Нэкулештий*,
*Некулештий*, гречь,
*Паладиештий*, гречь,
*Петралифий*, гречь,
*Пилатештий*,
*Писоскештий*, полонежь,
*Прэжештий*,
*Раковицештий*,
*Разий*, гречь,
*Ропченештий*,
*Русетештий*, гречь,
*Сепотенештий*,
*Стырчештий*,
*Стурзештий*,
*Шептиличештий*,
*Шолдэнештий*,
*Тэлэбештий*,
*Тэлпештий*,
*Тэмэшештий*,
*Танский*,
*Тэутулештий*,
*Тотоештий*,
*Тудорештий*, гречь,
*Туркулештий*,
*Цифештий*,
*Урекештий*,
*Вырлэнештий*,
*Зорештий*,
*Зорилештий*,

Молдовений авяу одатэ обичеюл, че прин лунгэ фолосинцэ кэпэтасе апроапе путере де лежe, прин каре тинерий, кяр ши де ням нобил, ну путяу прими службе де стат, дакэ ну-шь доведяу крединца ын службе мэрунте, ынвэцынду-се сэ ле ымплиняскэ принтр'о лунгэ практикэ ши експериенцэ а лукрури-

лор. Дин ачастэ каузэ боерий де ранг май мик ышь дэдяу фечорий, ла еширя ачелора дин вырста копилэрией, дрепт служь боерилор ку ранг май маре, яр аиштя ну путяу сэ-й фолосяскэ ла алте службе, ын афарэ де сервиря месей ши пэзиря ушилор касей. Дупэ че ачештя тимп де трей ань деприндяу рындуелиле касей ши ынвэцау маниереле елеганте, апой ачелаш боер ый дучя ла домнитор, общинынд прин рекомандаря са, примиря лор принтре кэмэраший марелуй диван, яр песте ун ан ерау мутаць ын диванул чел мик, де унде ерау трансфераць ла спэтэрие. Аич, дакэ дэдя довадэ де ынклинаций буне ши карактер алес ши дакэ се путяу бизуи пе ел, ыл луау кэмэраш ын кэмара чя маре. Де унде песте кыцьва ань, прин мижлочиря алтуй боер, кэч пэринций сокотяу о липсэ де кувиинцэ дин парте-ле сэ интервинэ пе лынгэ домнитор пентру фиул лор, ера ынаинтат постелничел, адикэ постелник мик, унул динтре чей дойспрезече, каре дук де обичей ынаинтя домниторулуй вержь албе ши субцирь, кыт ей де лунжь. Дакэ ын ачастэ службэ ыл конвинже пе домн де крединца ши искусинца са, апой ера адмис ла службэ ын интериорул палатулуй. Астфел, трекынду-й тинереця, ера ридикат май ынтый ла рангул ал трейля де боерие, ажунгынд кяр ла рангул ынтый. Дакэ тотуш домниторул бэга де самэ, кэ чинева аре о минте ажерэ, апой путя ын тимп де кыцьва ань сэ-л ридиче де ла рангул чел май мик пынэ ла службеле челе май ыналте. Астэзь, кынд одатэ ку сэрэчия боерилор, креште ши ынгымфаря лор, се сокоате дрепт рушине служба ла ун боер май маре, кум ынсэ амбиция ну ле ынгэдуе сэ трэяскэ ын афара курций, фак тоате кипуриле, ка динтр'ун салт ку ажуторул руделор сэ фие примиць ын рындул служиторилор де тайнэ, каре се нумеск боеринашь. Ачастэ класэ фиинд ун фел де крескэторие пентру цара ынтрягэ, дин каре се комплектязэ нумэрул боерилор, ку греу се поате зиче, че монштри умань ажунг десеорь ла постуриле челе май ыналте. Дин ачастэ каузэ се обсервэ фреквент принтре боерий де рангул чел май маре, оамень фудуль, труфашь ши ынгымфаць, каре ну нумай кэ ну пот администра цара, дар нич ну се пот пурта конформ обичеюрилор ей, ын каре ну вей

гэси нимик вредник де лаудэ, декыт нумай дакэ натура й-а ынзестрат ку вре-о калитате сау алта, ачаста нефиинд де лок култиватэ дин афарэ.

Акум есте потривит а аминти ын че фел ши ку че солемнитэць сынт орындуиць боерий ын дрегэторий де кэтре домнул Молдовей. Ын ултима зи а луй дечембрие, ын ажунул сэрбэторий сфынтулуй Василе, дупэ вечерние тоць боерий ышь ласэ семнеле рангулуй лор, ла порунка марелуй постелник, ын спэтэрие сау ын антикамера домниторулуй. Ын зиуа урмэтоаре де 1 януарие, ку трей сау патру оре май ынаинте де вениря зорилор, ын палат се грэмэдеск тоць боерий, атыт чей ку службе кыт ши чей липсиць де еле ши мерг ку домниторул ла служба де диминяцэ дин бисерикэ, фэрэ а луа семнеле лор, де паркэ ар фи тоць скошь дин службе. Служба терминынду-се, домниторул ынтрэ ын спэтэрие ши аколо се ашазэ ын трон, тоць боерий, рэмынынд лынгэ спэтэрие ын микул диван. Атунч домниторул прин кэмэрашул де тайнэ порунчеште сэ винэ постелникул чел маре, дакэ вря сэ-л конфирме ын пост, дакэ ну, вине чел че требуе сэ-й урмезе. Ла веniря ачестуя, домниторул ый ворбеште пе скурт деспре сервичииле луй сау але пэринцилор сэй, адусе цэрий, аминтеште, кэ даторитэ ачестора ый конферэ рангул, сау ыл конфирмэ дин ноу, ши кэ урмязэ сэ фие ши май департе крединчос, арэтынду-й атыт рекомпенселе кыт ши педепселе посибиле, ши-л повэцуеште, че требуе сэ факэ ын виитор. Зикынд ачестя, ый дэ тоягул де аржинт, пе каре ачела ыл примеште, сэрутынд мына ши поалеле вештминтелор домнешть, фиинд ын ачелаш тимп ымбрэкат ын кафтан де маре кэмэраш. Мареле постелник капэтэ примул семнеле рангулуй сэу (ну пентру кэ е май маре декыт чейлалць ын град, кэч дупэ кум ам поменит май сус есте ал чинчиля ын ордине, дар пентру кэ чейлалць требуе сэ фие ынтродушь де ел).

Фиинд астфел конфирмат, ел кямэ ла порунка домняскэ пе ачела, каре прин вреря домнулуй авя чинстя службей де маре логофэт; ачестуя домниторул, дупэ ун скурт дискурс, ый ынтинде тоягул бэтут ын аур, яр мареле постелник, арункынду-й кафтанул пе умерь ши сусцинынду-л ушор суб браце ыл

адуче сэ сэруте мына ши поалеле хайней домнулуй. Ачелаш сервичиу ыл фаче ши челорлалць сфетничь ши боерь де рангул ынтый. Боерий де рангул ал дойля сынт кемаць ши ымбрэкаць ын кафтан де постелникул ал дойля, чей де рангул ал трейля — де ал трейля постелник, дар ну капэтэ кафтан, чи сынт доар конфирмаць ын дрегэтoрииле лор прин порунка домнулуй.

Дупэ ачаста тоць ымпреунэ ыл кондук пе домн ла литургие; аколо, ын бисерикэ ноий боерь окупэ локуриле челор депоседаць, яр чей окошь ымпреунэ ку колежий лор рэмын ын афара портикулуй бисеричий.

Служба терминынду-се, домниторул инвитэ ла масэ пе чине пофтеште, яр спре сарэ дэруеште фиекэруй сфетник ши боер де рангул ынтый кыте доуэ купе де аржинт, ын каре ынкап апроапе доуэ мэсурь*, челор де рангул ал дойля ле дэ кыте ун сингур покал, пе каре ачештя, дупэ че ле ымплу ку вин, ле бяу ын презенца домнулуй.

Ын ачеяш зи консоарта домниторулуй ле дэ ын дар социйлор боерилор де рангул ынтый кыте о купэ май микэ. Ын зиуа урмэтоаре боерий вин ярэш ла палат, адукынду-й домниторулуй мулцумирь пентру бинефачериле луй ши оферинду-й фиекаре прин постелник чева ын дар — ун кал де расэ сау алтчева че аре май де прец.

Ын ачеяш зи, ачеяш консидерацие ый есте арэтатэ ши консоартей домнулуй де кэтре социиле боерилор, каре се адунэ ын одая фемеилор.

Ын челелалте зиле але анулуй домниторий фак рар пермутэрь ын дрегэторий, дар нимик ну-й опреште орькынд дореск сэ-й скоатэ дин службэ пе боерий векь ши сэ пунэ пе алций ной ын лок. Дар кум домниторий дин тимпурь стрэвекь с'ау деприис ка сэ-й ынтэряскэ сау сэ-й скоатэ пе боерь дин рангурь ла ынчепут де ан, орь, поате, кэ сусцинуць де крединца ын обичеюриле векь, ау хэрэзит ачестор черемониалурь тимпул, пе каре ши стрэмоший л-ау сокотит чел май потривит.

---

* Нота трад: мэсурэ (ливрэ) = 0,327 кг.

## *Чейлалць локуиторь дин Молдова*

Доар ку греу не-ам путя ынкипуи вре-о алтэ царэ, мэржинитэ ынтре хотаре атыт де ынгусте кум е Молдова ши ын каре сэ ынкапэ ымпреунэ атытя нямурь диферите. Ын Молдова, ын афарэ де молдовень, ай кэрор стрэмошь ау ревенит дин Марамуреш, май трэеск мулць гречь, албанежь, сырбь, булгарь, полонежь, казачь, рушь, унгурь, немць, армень, еврей ши цигань пролифичь. Гречий, албанежий, сырбий ши булгарий трэеск либер аич ши о парте се окупэ ку комерцул, яр чейлалць сынт мерченарь плэтиць ши фие кэ-с осташь, фие кэ-с служь ла курте; уний динтре полонежь, деши фоарте рар, ау ажунс кяр ши пынэ ла рангул де боерь.

Армений сынт консидераць супуший домниторулуй, плэтинду-й ачеляшь дэждий ка четэцений ши негусторий дин алте ораше ши орэшеле але Молдовей; ау деопотривэ ку католичий бисеричиле лор, каре ну сынт май мичь сау май пуцин орнаментате декыт лэкашуриле сфинте але ортодокшилор ши се букурэ ын еле де либертатя ритуалурилор.

Еврейи де асеменя сынт привиць ка супушь, фиинд облигаць сэ плэтяскэ ануал ун трибут бэнеск май маре декыт чел обишнуит; н'ау дрептул сэ ымплиняскэ нич о функцие ын афарэ кэ о фак пе негусторий сау крышмарий, пот сэ-шь факэ орьунде синагожь, дар ну де пятрэ, чи де лемн. Руший ши унгурий ау фост сортиць перманент сэ фие ын Молдова вечинь.

Циганий сынт ымпрэштияць ын тоатэ цара; апроапе кэ ну есте боер, каре сэ ну айбэ ын супунере май мулте фамилий де цигань. Де унде ши кынд а венит ачест ням ын Молдова ну пот спуне нич ей ши нич кроничиле ноастре ну аминтеск. Се фолосеск де о лимбэ комунэ пентру тоць циганий дин партя локулуй, ын каре се ынтылнеск мулте кувинте пур гречешть, ба кяр ши дестуле персане. Ну ау алтэ окупацие ын афарэ де месерия де ферар ши арэмар. Прин натура лор сынт ачеяшь цигань ка ши прин алте цэрь, ау ачеляшь обичеюрь, супрема лор

виртуте ши калитате деосебитоаре сынт фуртул ши леня.

Турчий сынт негусторь, трэинд май мулць ла Яшь, дар ши прин алте тыргурь; ей н'ау дрептул сэ кумпере никэерь пэмынт ын проприетате, сэ-шь факэ касе ын вре-ун ораш сау сат ши ку атыт май пуцин сэ-шь конструяскэ лэкашурь сфинте, ле есте интерзис сэ се роаже ын мод публик дупэ суперстицииле лор пэгыне ши Поарта Отоманэ н'а интервенит нич одатэ ка домниторий молдовень сэ пермитэ ачаста. О, дакэ ар фи мутэ пе вечие!

Молдовений адевэраць ын афарэ де боерь, але кэрор рангурь ле-ам екзаминат май сус, сынт сау *тырговець* сау *цэрань*. Тырговець се кямэ ачея каре трэеск ын ораше сау тыргурь, цэрань, чей каре трэеск ын сате. Чей дин тыргурь ну сынт супушь декыт домниторулуй ши нумай луй ый плэтеск бир. Тоць сынт месериашь, рар молдован негустор. Кэч молдовений дин нэскаре сынт атыт де мындри ши де непэсэторь, кэ сокотеск орьче фел де негусторие май прежос де ей, ын афарэ де вынзаря роаделор стрынсе де пе пэмынтуриле лор. Ачаста есте, кредем, кауза принчипалэ, кэ рар поць гэси ын Молдова вре-ун тырговец богат дин молдовень ши дечи цара ноастрэ тримите песте хотаре май мулт декыт примеште ынапой, тотуш симте мереу липсэ де бань. Кэч негусторий стрэинь (турчий, евреий, армений ши гречий), каре-с нумиць де обичей *желепь,* ау луат ын мыниле лор комерцул дин причина непэсэрий популацией ноастре ши кумпэрынд де обичей фоарте ефтин турме ынтрежь де ой ши де вите ле дук ла Константинопол ши ын алте ораше ши аколо ле вынд ку прец дублу сау кяр триплу.

Дар кум ня май маре парте дин ей ну поате сэ поседе пэмынтурь ши касе ын Молдова, апой чей май мулць бань сынт лэсаць ын афара цэрий ши доар пуцинь динтре ей сынт адушь ынапой песте Дунэре ши абя-абя сынт де ажунс пентру а акопери трибутул плэтит турчилор ши пентру алте келтуель публиче.

Шербь динтре цэраний курат молдовень ну сынт ши чей, каре се ынтылнеск, десчинд ла орижине фие дин рушь, фие дин трансилвэнень, кум ли се зиче

де обичей унгурилор. Ын примул вяк ал инстаурэрий Молдовей Драгош, гэсинд ноуа царэ пустие, а ымпэрцит-о тоатэ челор че л-ау ынсоцит ын кампания луй. Дупэ кум ар фи фост недрепт ка ун нобил сэ лукрезе пентру алт нобил, атунч кынд тоць ышь трэжяу орижиня дин романь ши деч ерау деопотривэ ын демнитате ши фииндкэ нямул депринс сэ поарте арме ар фи сокотит недемнэ ынгрижиря пэмынтулуй, апой ынсоциторий луй Драгош ау фост невоиць, ку пермисиуня домниторулуй, сэ адукэ ын калитате де прадэ дин режиуниле ынвечинате, унде шербия ера ынтродусэ, култиваторь де пэмынт пе мошииле лор.

Веридичитатя ачестуй лукру о аратэ кяр нумеле де цэран, кэруя молдовений ый май зик ши *вечин* ши ачаста ынсямнэ, кэ цэраний ле-ау фост вечинь, ынаинте ка бируинцеле армелор молдовенешть сэ-й адукэ аич, ла мункэ агриколэ. Ачаста е кауза, кэ ын Молдова де Сус, каре а ажунс прима сэ фие популатэ де Драгошешть, сынт мулте господэрий цэрэнешть, яр ын чя де Жос, популатэ май тырзиу, ну сынт декыт фие де цэрань, каре ау фост кумпэраць де боерий локалничь дин Молдова де Сус ши стрэмутаць пе мошииле лор, фие де рэзешь, каре дупэ че шь-ау вындут посесиуниле пэринтешть дин кауза сэрэчией, ау май фост невоиць прин недрептате боеряскэ сэ ынтре ши ын жугул шербией. Дин ачастэ каузэ ши ла жудекатэ, дакэ вре-ун боер аре претенций, кэ чинева есте шербул луй, апой се поате ушор констата дин че старе есте ачела, кэч, дакэ ынвинуитул поате доведи, кэ стрэмоший луй ау поседат чева пэмынт, деши поате л-ау ши пердут дин причина сэрэчией сау а недрептэций, орь кэ ей ышь траг орижиня стэрий дин кэлэрашь, куртень сау апрозь, есте декларат ку тотул либер, кэч нимень ын афарэ де чей либерь ну пот ымплини асеменя функций; дакэ ну поате доведи, резултэ кэ есте шербул вре-унуй боер. Ачей, каре ау фост стрэмутаць дин Полония ын мижлокул Молдовей, дупэ о лунгэ скурджере де тимп, шь-ау уйтат граюл пэринтеск, приминду-л пе чел молдовенеск; яр ачей, каре трэеск ын вечинэтатя Полонией, ворбеск ши азь рутенеште ши лешеште. Унгурий, фиинд май дыржь, шь-ау

нэстрат атыт крединца романэ кыт ши лимба патрией лор, дар тоць куноск молдовеняска. Тотуш, де орьче ням н'ар фи, сынт облигаць сэ лукрезе необосит пентру стэпыний лор; ну ли се спуне кытэ време, ши есте ла воя стэпынулуй сэ-й пунэ ла лукру кыте зиле ар дори. Баний сау вителе стэпынул ну ле поате луа ку де-а сила ши дакэ цэранул ар агониси вре-о сумэ маре де бань, стэпынулуй ну й-ар ревени нимик, яр дакэ шь-ар ынсуши-о, ар фи силит де жудекатэ с'о ынапоезе рекламантулуй. Тотуш, дакэ стэпынул вря сэ мяргэ ымпотрива лежий, апой ыл сноpеште ын бэтае, сторкынд дин ел тот че-шь доreште.

Лежиле интерзик учидеря цэранулуй, ши дакэ стэпынул л-ар липси ын вре-ун фел де вяцэ, ла рындул луй ну нумай кэ ар фи рэспунзэтор де омор, дар ар май требуи пе де асупра сэ пуе ын либертате пе неваста ши копиий ачестуя; кэч нимень ну диспуне де вяца ши моартя молдовенилор, ачеста фиинд дрептул ексклусив ал домниторулуй. Пе урмэ боерий ау дрептул де а-шь винде супуший, дар ну ын афара сатулуй, ын каре с'ау нэскут. Яр дакэ винде тоатэ мошия ку цэраний, ачастэ вынзаре есте валабилэ ши ку путере де леже.

Цэранул плэтеште атыта бир кыт ый чере домниторул, кэруя ну и се пот прескрие лимите ын привинца мэсурий сау а времий плэций.

Ку алте кувинте, н'аш шовэи сэ зик, кэ динтре тоць плугарий лумий чей май сэрачь сынт цэраний молдовень, нумай кэ роаделе богате але пэмынтулуй ый скот дин сэрэчие апроапе фэрэ воя лор.

Сынт ленешь, мунческ ын силэ, арэ пуцин, пуцин самэнэ, дар кулег мулт. Н'ау грижэ сэ кыштиже кыт ле-ар да мунка лор ши сынт мулцэмиць сэ стрынгэ ын хамбар атыта кыт ле-ар ажунже пе ун ан сау кум ле плаче лор сэ зикэ, «пынэ ла пыня чя ноуэ»; дин ачастэ причинэ, дакэ дэ вре-о сечетэ сау нэвэлириле душманилор ымпедикэ стрынжеря пыний, сынт ын примеждие де а мури ушор де фоаме. Цэранул, дакэ аре уна сау доуэ вачь, креде, кэ-й де ажунс ка сэ фие сэтул ши ел, ши копиий луй. Кэч сынт унеле, каре дау пе зи патрузечь де мэсурь де лапте сау

чел май пуцин доуэзечь ши патру. Яр дакэ цэранул аре доуэзечь де ступь, поате ушор дин венитул лор сэ аките бирул пе анул ынтрег. Ну май ворбим, кэ ун сингур ступ, дакэ тимпул есте приелник цэранулуй, роеште ануал де шапте орь, есте дестул ка фиекаре сэ дее доуэ сау май мулте мэсурь де мьере, кэч о мэсурэ се винде ку ун империал.

Чей каре трэеск ла мунте ау дин белшуг ой, мьере ши фрукте; чей де ла шесурь: грыне, бой ши кай. Дар чя май маре ненорочире пентру ачештя есте, кэ тэтарий трэеск ын вечинэтатя лор, фурынд пе фуриш тот че пот, ба кяр, суб претекстул, кэ порнеск ын кампание де рэзбой асупра Полонией, ну пот, кипуриле, сэ тякэ декыт прин Молдова ши атунч ну нумай кэ фак пе фацэ челе май марь прэдэчунь, дар унеорь яу ын каптивитате пе тоць сэтений, дукынду-й ла Константинопол, унде ый вынд дрепт рушь. Инвазииле де ачест фел ау фост интерзисе ын репетате орь прин порунчь але султанулуй; чине ынсэ поате ын асеменя ымпрежурэрь сэ се феряскэ де ыншелэчуниле тэтарилор? Май феричиць сынт тотуш ачея, пе каре соарта й-а адус ла Константинопол, кэч аколо капукехаеле домниторулуй ый пот елибера пе каптивий молдовень, фэрэ вре-о платэ, унде ну й-ар гэси.

Челе че-ам ынфэцишат май сус деспре супуший Молдовей ну сынт валабиле пентру цэраний дин трей цинутурь але Молдовей, каре кяр дакэ ну сынт нобиль, тотуш де нич ун боер ну сынт плекаць, алкэтуинд ымпреунэ ун сой де републикэ. Примул есте *Кымплунг* дин цинутул Сучевей, ынлэнцуит де ун шираг некурмат де мунць фоарте ыналць. Ел есте алкэтуит дин вре-о чинчзечь де сате, динтре каре фиекаре ышь аре лежиле ши жудекэторий сэй. Кынте одатэ адмит ши пе чей дой ворничь тримишь де домнитор, деши де мулте орь, дакэ ачештя ау обиждуит прин чева пе цэрань, ый фугэреск, ынкрезынду-се ын фортификацииле ку каре натура й-а ынзестрат ку дэрничие.

Ей игнорязэ прелукраря огоарелор, пе каре нич ну ле ау ын мунць, депунынду-шь апроапе тоатэ труда ла ынгрижиря оилор. Плэтеск бирул ануал, дар ну атыт кыт дореште домниторул, чи нумай атыт

кыт й-ау фэгэдуит ей май ынаинте сэ-й плэтяскэ ши ачастэ ынцележере о реынноеск прин солий лор ла фиекаре домние ноуэ ын Молдова. Яр дакэ домниторул ынчаркэ сэ фие май аспру ку ей, врынд сэ ле иммунэ ной облигаций, апой ну ынтинд мулт тыргуелиле, чи се ескивязэ дефинитив де ла бир, ретрэгынду-се ын мунць; дин ачастэ каузэ домниторул ну претинде май мулт декыт се каде. Кыте одатэ ацыцаць де уний завержий, л-ау трэдат пе домнитор ши ау трекут суб патронатул полонилор; ачаста ле-а дат прилеж унор историчь полонежь сэ афирме, кэ Молдова а плэтит бир Полонией. Ынсэ тоць пот сэ констате ши ачаста о конфирмэ прин мэртурия са ши епископул де Пшемышл Пиасецки, орьче ар обьекта Длугош, Сарничнус ши Орнховиус, кэ Молдова пынэ а фи субжугатэ де турчь а фост алията Полонией; дупэ че а ынчепут сэ плэтяскэ бир турчилор, полонезий ничь ну с'ау гындит сэ ымпингэ Молдова ла супунеря лор, яр уний динтре режий лор ау фэкут кяр кытева ынчеркэрь, спре а-й реынтоарче векя либертате.

А доуа ши чя май микэ републикэ дин Молдова есте *Вранчя* дин цинутул Путней, каре есте мэржинитэ ши есте ынлэнцуитэ дин тоате пэрциле де мунць де нетрекут. Нумэрэ доуэспрезече сате ку доуэ мий де господэрий ши ей се окупэ ка ши чей дин Кымпулунг нумай ку пэскутул онлор, нештиинд де плуг. Локуиторий де асеменя плэтеск домниторулуй ун бир стабилит, ын рест се кондук де лежиле лор ши респинг, атыт порунчиле, кыт ши пе жудекэторий домниторулуй.

А трея есте *Тигечул* дин цинутул Фэлчиулуй, ашезат ын кодру ла хотареле ку тэтарий дин Бужяк, фиинд чя май сигурэ ынтэритурэ а ынтрежий Молдове, каре се ынтинде ла мижлок ынтре рыул Прут ши Басарабия. Локуиторий плэтеск ануал домниторулуй ун мик бир ши тоць сынт кэлэрашь. Кындва нумэрау опт мий, азь скот пе кымпул де бэтае абя доуэ мий; алтфел сынт суперноpь тутурор локуиторилор Молдовей прин виртуте милитарэ, зикынду-се кяр ын попор принтр'ун проверб кэ: *«Чинч тэтарь дин Кримея ынтрек зече тэтарь дин Бужяк; чинч молдовень бат зече тэтарь дин Кримея, дар чинч*

*кодрень (кэч обишнуит аша се нумеште ын Молдова нямул тигеченилор) добоарэ זече молдовень».* Май пе ларг деспре ей ам аминтит май сус ын Партя ынтый, капитолул VI.

## *КАПИТОЛУЛ XVII*

### *Моравуриле молдовенилор*

Драгостя де царэ ымь чере ку путере, ка, дескриинд моравуриле молдовенилор, лукру де алтфел некуноскут сау куноскут доар кыторва стрэинь, сэ-мь лауд нямул, дин каре м'ам нэскут ши сэ слэвеск пе локуиторий пэмынтулуй, кэруя ый апарцин прин орижине; пе де алтэ парте драгостя фацэ де адевэр мэ опреште, ымпедикынду-мэ сэ лауд лукруль, пе каре минтя трязэ ле осындеште; ва фи деч май ку фолос пентру царэ, дакэ ну вом аскунде окилор локуиторилор ей вичииле, пе каре ле ау дин абунденцэ, декыт прин лингуширь мэгулитоаре сау жустификэрь искусите сэ-й ыншелэм, лэсынду-й сэ крядэ, кэ тот че фак ей фак бине, ын тимп че тоатэ лумя ку моравурь май алесе ле кондамнэ.

Акапарат де ачесте аргументе, рекуноск пе фацэ, кэ ам путя гэси сэ мерите лауде, ын афарэ де крединца ортодоксэ, ши оспиталитатя лор. Тоате кусуруриле, карактеристиче челорлалць муриторь, сынт проприй ши молдовенилор, дакэ ну ынтотдяуна ын май маре мэсурэ, фэрэ ындоялэ ну ын уна май микэ; виртуциле сынт, димпотривэ, раре ши аша кум н'ау парте де ынвэцэтурэ дряптэ ши едукацие моралэ, ку греу вей ынтылни вре-ун ом, стрэлучинд прин виртуць фацэ де чейлалць, декыт нумай дакэ сингурэ натура женероасэ л-а ынзестрат ку еле. Ынфумураря ле е мамэ ши семеция сорэ; дакэ молдованул стэпынеште ун кал де расэ ши арме май деосебите, ел е конвинс, кэ нимень ну е май пресус ка дынсул ши дакэ и се ва иви прилежул ну ва рефуза сэ се ее де пепт ши ку думнезеу. Ын женерал сынт ындрэзнець ши гата де гылчавэ, тотуш се стинг репеде ши се ымпакэ ку адверсарий. Деспре дуел нико н'ау аузит. Цэраний де ла окэрь рар ажунг ла

арме, ынкизынд гуриле пря слободе але товарэшилор лор ку чомеже, быте сау ку пумнii. Ла фел прочедязэ ши осташий, рекургынд ла арме ын казурь екстреме ши, дакэ се ауде де аша ынтымпларе, апой сынт душь ла педепсе греле.

Сынт глумець ши войошь, че ау пе инимэ, ау ши пе лимбэ ши кум уйтэ ушор душмэнииле, тот аша ну цин пря мултэ време приетенииле. Де бецие ну фуг, дар нич ну се перд дупэ еа; тотуш ле фаче плэчере сэ ее парте ла петречерь, каре унеорь се ынтинд де ла ора шасе зиуа пынэ ла трей де ноапте, ла каре бяу фэрэ мэсурэ пынэ варсэ. Ынсэ ну фак ачаста зилник, чи нумай де сэрбэторь сау ын зилеле де ярнэ ку тимп урыт, кынд фригул алунгэ пе локуиторь ынтре переций каселор ши-й ымболдеште сэ-шь ынкэлзяскэ мембреле ку вин. Ракиул ну плаче нимэнуй ын афарэ де осташь, чейлалць ну бяу декыт кыте о сингурэ канэ микэ ынаинте де а прынзи. Аматорь де вин сынт май алес ын Молдова де Жос ши ла границеле ку Валахия.

Одатэ молдовений с'ау луат ла ынтречере ку валахий, каре динтре ей поате сэ бя май мулт, ши атунч ау фост душь ла подул де ла Фокшань (каре-й ла хотар ынтре Молдова ши Валахия) ши ау дешертат ла пахаре, пынэ кынд валахул шь-а дат суфлетул, ынекынду-и-се рэсуфларя де атыта вин; дрепт рэсплатэ а бируинцей сале молдованул а примит ын дар де ла домниторул сэу рангул де боер. Океск бине ку аркул, арункэ ши ку сулица, дар фолосеск чел май дес сабия; арме де фок ну фолосеск декыт вынэторий, кэч се сокоате нечинстит де а те служи ымпотрива душманулуй де о армэ, каре ну чере нич ындемынаре ын мынуире, нич ындрэзнялэ милитарэ. Ла примул атак се ридикэ таре ындрэзнец, ла ал дойля се май моае, ши дакэ яр сынт респиншь, рар порнеск а треия оарэ. Де ла тэтарь ау ынвэцат ынсэ сэ се ынапоезе дин фуга лор ши прин ачест ширетлик ну одатэ ау змулс лаурий викторией де ла душмань. Ку чей ынвиншь, даторитэ натурий лор нестаторниче, се поартэ ба круд, ба блынд. Ынтр'адевэр, сокотеск о даторие крештиняскэ сэ омоаре пе турчь ши тэтарь, ши консидерэ кэ с'а рэтэчит де ла дряпта крединцэ ачела, каре ле-ар арэта блындеце, кум ын-

целег ей ачаста, ау демонстрат конвингэтор ын ултима девастаре а Бужякулуй, кынд Петричейко, дупэ ынфрынжеря де ла Виена, а дат бузна ын Басарабия.

Ну сынт кумпэтаць ын сентименте; дакэ ау норок се ынфлэ ын пене, дакэ ну, кад ку духул. Ла прима ведере нимик ну ле паре греу; ынсэ дакэ интервине чя май микэ педикэ, ышь пянд кумпэтул ши ну штиу че сэ май ынтреприндэ, яр дакэ вэд кэ стрэданииле ле сынт задарниче, се кэеск, дешь пря тырзиу, де челе фэптуите. Аша стынд лукруриле, ну путем пуне декыт ын сама ексклусивей ши неспусей провиденце дивине ачел фапт, кэ атыт де мареле ши де темутул Империу Отоман, каре а дат песте кап прин форца армелор доминация романэ ын тоатэ Асия ши о парте дин Еуропа, каре а субжугат Унгария, Сербия ши Булгария ши алте ненумэрате регате, каре а супус ку форца пынэ ши нямул чел ынцелепт ал гречилор, н'а путут луа асупра са избында супунерий ку сабия а унуй попор, пе кыт де инкулт, пе атыт де слаб ши каре де атытя орь а кутезат сэ арунче жугул пе каре-л ымбрэкасе де бунэ вое, ку тоате ачестя й-ау фост лэсате неатинсе рындуелиле чивиле ши бисеричешть.

Де алтминтерь молдовений ну нумай кэ ну юбеск картя, чи апроапе тоць о урэск. Ну куноск мэкар нич кум се нумеск штиинцеле ши артеле фрумоасе. Ей сокотеск, кэ ынвэцаций ну пот сэ фие оамень ку минтя ынтрягэ, аша кэ, доринд сэ лауде култура куйва, спун кэ а ажунс небун де атыта ынвэцэтурэ. Дин гура молдовенилор а ешит ши рушиносул проверб, кэ *«ынвэцаря штиинцелор есте тряба попилор, яр миренилор ле есте де ажунс сэ читяскэ ши сэ скрие, сэ-шь поатэ пуне семнэтура, сэ-шь нотезе ын катастиф боул алб, негру, корнут, каий, оиле, добитоачеле, ступий ши че май аре ла господэрие, рестул куноштинцелор фиинд ку тотул де присос»*. Ку тоате кэ фемеиле ну сынт аскунсе де привириле бэрбацилор ку тот атыта стрэдуинцэ ка ла турчь, тотуш дакэ сынт де о кондиции май онорабилэ, рар ес ын афара касей. Челе нобиле, ку тоате кэ сынт фрумоасе, чедязэ ку мулт ын фрумусеце фемеилор де рынд; ачестя дин урмэ сынт ын чя май маре парте

ушуратиче ши плине де нэравурь урыте. Унеле бяу вин дин грос акасэ, дар ын локурь публиче рар вей ведя апэрынд вре-о невастэ бятэ. Кэч муеря се гэсеште ку атыт май ын чинсте, ку кыт мэнынкэ ши бя май пуцин ла петречерь. Дин ачастэ причинэ вей зэри ку греу сэ дукэ ла гурэ вре-о букэцикэ де пыне сау сэ-шь десфакэ бузеле ка сэ и се вадэ динций, еа примеште храна кыт май аскунс. Ну е нимик май рушинос декыт апариция уней фемей мэритате сау вэдуве ку капул дескоперит ши есте сокотитэ о кримэ гравэ дезвелиря ын публик а капулуй уней фемей. Фетеле ынсэ сокотеск рушинос сэ-шь акопере капул ку о басма кыт н'ар фи де субцире, кэч ла еле капул дескоперит есте семнул фечорией. Де алтфел, аша дупэ кум климатул есте диферит ын диверсе цинутурь молдовенешть, тот аша ши моравуриле ну сынт ла фел песте тот.

Локуиторий Молдовей де Жос сынт осташь май бунь ши май ындрэзнець, кэч с'ау депринс сэ трэяскэ мулт тимп ын рэзбой ку тэтарий, дар сынт ын ачеяш време ши май зурбажий ши нестаторничь ши, неавынд душмань дин афарэ дин причина шедерий, пот фи ушор ацыцаць ла зызаний ымпотрива май марилор лор ши ну рареорь кяр ымпотрива домниторулуй.

Се ынгрижеск пуцин де челе сфинте. Чей май мулць динтре ей, яр попорул де жос апроапе ын ынтрежиме, кред, кэ думнезеу а фиксат динаинте фиекэруй ом зиуа морций ши кэ ынаинте де сорокул стабилит ну поате сэ моарэ сау сэ кадэ ын рэзбой, ачест лукру ый ынсуфлецеште ынтр'атыт, кэ унеорь се арункэ ка турбаций асупра душманулуй, ынкрединцаць фиинд, кэ ну-й нич ун пэкат сау ку атыт май пуцин о омучидере тэеря сау прэдаря унуй турк, счит сау евреу. Ачей ынвечинаць ку тэтарий се окупэ перманент де фуртурь ши тылхэрий; дакэ дау бузна ын цара тэтарилор, се жустификэ, зикынд, кэ ну рэпеск авере стрэинэ, дар шь-о яу пе а лор, кэч тэтарий астэзь поседэ ачея, че ау луат кындва де ла стрэмоший лор.

Раре сынт адултереле ла ей, деши тинерий пынэ а се кэсэтори, се сокотеск либерь паркэ де орьче лежь морале, яр фуртул аморулуй ынтр'аскунс ну

есте де рушине, чи де лаудэ, де аич поць аузи ла ей дестул де дес ачест проверб: *«Фэтул меу, пэзеште-те де фурт ши тылхэрие, кэч пентру аста те спынзурэ ши ну те пот скэпа, дар пентру ымпреунаре опритэ ну те паште примеждия де моарте кыт тимп вей авя бань сэ плэтешть шугубинатул* (ачест нуме ыл поартэ ачела, каре каутэ фете нечинстите сау фемей стрикате).

Тотуш меритэ лаудэ ши вешникэ слэвире оспиталитатя ку каре примеск пе кэлэторь ши пе стрэинь. Кэч, деши сынт сэрэчиць де вечинэтатя ку тэтарий, тотуш ну рефузэ оаспетелуй пыне ши адэпост, атыт пе ел кыт ши кайй луй ый ынтрецине фэрэ платэ тимп де трей зиле. Пе чел стрэин ыл ынтымпинэ ку фрунтя сенинэ ши фаца радиоасэ де паркэ ле-ар соси фрателе сау вре-о рудэ апропиятэ. Сынт ши де ачей каре-шь ынтырзие прынзул пынэ ла ора ноуэ де зи, ши пентру ка сэ ну ее маса сингурь, пун де-а лунгул друмулуй служь ка сэ ымбие не друмець ла масэ ши ын газдэ. Нумай Вэслуений сынт липсиць де ачастэ лаудэ, пентру кэ ну нумай кэ-шь ынкид ынаинтя оаспетелуй каса ши кэмара, дар вэзынд кяр кэ ле вине вре-ун оаспете, се аскунд не фуриш ши, скимбынду-се репеде ын здренце се аратэ дин ноу, де акум ын кип де чершеторь, черынд поманэ ынсуawь челуй венит.

Локуиторий Молдовей де Сус сынт май пашничь ши ну се консакрэ армелор, преферынд сэ-шь кыштиже ын линиште ши прин судоаря фрунций пыня. Сынт бисерикошь пынэ ла суперстиций: деачея нумай ын цинутул Сучява сынт шайзечь де бисеричь дин пятрэ, яр ын тоатэ Молдова де Сус се нумэрэ май мулт де доуэ суте де мэнэстирь марь, клэдите дин пятрэ. Мунций сынт плинь де кэлугэрь ши пустничь, каре-й оферэ луй думнезеу о вяцэ солитарэ, департе де дешэртэчуня лумий.

Ынтре ей ну се фак фуртурь орь сынт пуцине, тот тимпул ау пэстрат крединцэ домниторулуй ши дакэ се ши ынтымплэ ынтре ей рэзмерице, скынтея ынтотдяуна порнеште де ла боерий дин Молдова де Жос. Спре деосебире де тинерий дин Молдова де Жос, ла каре ачест лукру есте фоарте рар, ей ышь пэстрязэ каститатя ши пудоаря ши пынэ ла кэсэто-

рие. Сынт май вредничь декыт чейлалць ын администраря требурилор публиче, сынт господарь грижулий, екзекутэ порунчиле примите ку чя май маре стэруинцэ, дар фацэ де оаспець сынт ку мулт май економь декыт локуиторий дин Молдова де Жос.

Фелул де а жука ал молдовенилор есте ку тотул диферит де ал алтор нямурь. Кэч ей ну жоакэ кыте дой сау кыте патру ка франчежий сау полонежий, дар май мулте персоане се принд фие ынтр'ун черк, фие ынтр'ун шир лунг, ши-с де ажунс ла нумэр пентру аста доар ла нунць. Дакэ се принд тоць де мынь ши жоакэ ын черк, мишкынду-се ын пас егал ши мэсурат де ла дряпта ла стынга, жокул се кямэ *хорэ;* ынсэ кынд сынт диспушь ынтр'ун шираг лунг цинынду-се де мынь, дар аша ка екстремитэциле сэ рэмынэ либере ротинду-се прин диферите шерпуирь, ачест жок се нумеште де обичей ку кувынтул полонез *данц*.

Ла нунць, ынаинте ка бинекувынтаря преотулуй сэ-й уняскэ пе ынсурэцей, се жоакэ ын огрэзь ши пе улиць ын доуэ ширагурь унул де бэрбаць ши алтул де фемей. Амындоуэ ширагуриле алег кыте о кэпетение, ун ом бэтрын ши стимат, каре цине ын мынэ ун тояг орнаментат ку аур сау ку алте кулорь пестрице, ла капэтул кэруя есте легатэ о басма де лукрэтурэ финэ. Ла примул пас уна динтре кэпетений ый траже пе чей де дупэ ел де ла дряпта ла стынга, яр челэлалт де ла стынга ла дряпта ын аша фел ка дансаторий сэ фие фацэ ын фацэ, дупэ ачаста се ынторк инверс, стынд спате ла спате; апой фиекаре шир се ротеште ку мишкэрь ынтортокяте, дар пентру ка сэ ну дее унул песте алтул аша де ынчет, ынкыт мишкаря есте абя обсерватэ. Ын амындоуэ шируриле фиекаре ом окупэ, конформ демнитэцций сале, локул сэу бине стабилит, невестеле ши фийчеле боерилор се букурэ де ачеяш чинсте ка ши бэрбаций ши пэринций лор. Ынсэ ынтотдяуна примул лок ыл децине кэпетения жокулуй, ал дойля нунул, яр ал трейля миреле. Ачеляшь локурь ле окупэ ын ширагул де фемей нуна ши миряса, орькыт ар фи де инфериоаре дупэ рангул лор челорлалте. Дупэ кунуние амындоуэ ширурь се ымпреунэ ын аша фел, ынкыт бэрбатул сэ-шь дукэ неваста, яр чей некэсэ-

торицъ сэ дукэ де мына дрянтэ фетеле де ачелаш ранг ку ей, тоць ротинду-се. Кыте одатэ, дупэ плакул ши искусинца кэпетенией, хореле се фак ын формэ де триунгь, патрат, овал, сау алте фигурь нерегулате.

Ын афарэ де ачестя ла сэрбэторь се май фак ши алте жокурь легате де суперстиций ши ла каре яу парте ун нумэр непереке де дансаторь: шапте, ноуэ сау унспрезече. Ачештя ышь зик *кэлушарь* ши ей се стрынг одатэ пе ан, ымбрэкаць ын страе фемеешть, пуртынд пе кап короане ымплетите дин фрунзе де пелин ку диферите флорь, имитынд вочя фемеилор ши акоперинду-шь фаца ку о пынзэ албэ, пентру а ну путя фи рекуноскуць.

Тоць цин ын мынь сэбий дезголите, ку каре пот сэ спинтече пе орьче образник дин мулциме, каре ар ынчерка сэ ле дескопере фаца. Ачест привилежиу л-ау кэпэтат дупэ ун векь обичей, ынкыт нич н'ар фи трашь ла рэспундере де жудекатэ пентру омучидере. Пе май mареле четей ачестя ыл нумеск *старец*, ал дойля дупэ ел есте *примичерул*, каре аре обишнуинца де а ынтреба пе старец, че данс вря сэ ынчапэ ши сэ комуниче ачаста пе аскунс ла челлалць дансаторь, аша ынкыт мулцимя сэ ну аудэ нумеле жокулуй ынаинте де а-л зэри ку окий. Кэч ей ау май мулт де о сутэ де ритмурь диферите, дупэ каре сынт алкэтуите дансурь ши унеле динтр'ачестя се екзекутэ атыт де мештешужит, ынкыт дансаторий апроапе кэ ну атинг пэмынтул, пэрынд кэ збоарэ прин вэздух. Аша тимп де зече зиле ынтре сэрбэтоаря Домнулуй ши Русалий дансязэ фэрэ остенялэ, кутреерынд тоате тыргуриле ши сателе. Ын декурсул ачестуй тимп ну дорм декыт суб акоперишул бисеричилор, фииндкэ ау крединца, кэ дакэ ар ынноптa ын алтэ парте, апой ар фи фэрэ ынтырзиере ыншфэкаць де стригоайче, кэрора ей ле зик фрумоаселе. Дакэ унейчете де кэлушарь ый есе ын друм алта, апой требуе сэ се ее ку еа ла харцэ, ынвинший чедязэ друмул кыштигэторилор, ши потривит кондициилор де паче, сынт облигаць сэ се рекуноаскэ инфериорь челейлалте чете тимп де ноуэ ань. Дакэ ынтр'аша о ынкэераре чинева а фост оморыт, казул ну се жудекэ, орьчине ар фи фост ачела. Чел каре

а фост примит ын аша о чатэ требуе сэ се презинте ын фиекаре ан, ын рэстимп де ноуэ ань, яр, дакэ ну вине, се зиче, кэ е луат де духуриле реле сау ловит де фрумоасе. Глоата суперстициоасэ креде, кэ ей пот алунга болиле крониче ши фэрэ ляк. Тэмэдуиря аре лок ын аша мод: кулкынду-л пе болнав пе пэмынт, ынчеп сэ салте ымпрежур, яр ла ун такт стабилит ал кынтекулуй, ыл калкэ пе чел кулкат де ла кап пынэ ла пичоаре, ын челе дин урмэ ый шоптеск ла уреке кытева ворбе спечиал фолосите пентру аста, конжурынд боала сэ ясэ. Ачаста репетынд де трей орь тимп де трей зиле, ын мажоритатя казурилор резултатул рэспунде сперанцей, ын ачест мод болиле челе май греле, ын фаца кэрора ера непутинчоасэ арта челор май експериментаць медичь, диспар фэрэ урмэ. Астфел кbrowse крединца, кяр ши прин суперстиций, бируе.

## КАПИТОЛУЛ XVIII

### *Ритуалуриле, пе каре молдовений ле обишнуеск ла логодне ши нунць*

Арэтынд пынэ акум фиря ши моравуриле молдовенилор, кредем, кэ чититорулуй куриос ый ва фи плэкут, дакэ вом експуне пе скурт датинеле, каре се практикэ ын Молдова ла логодне ши нунць. Молдовений ышь унеск копиий ла вырста, кынд сфинтеле каноане пермит кэсэтория. Тотуш се сокоате некувиинчоасэ доринца фетей де а се мэрита ши ын царэ се обишнуеште ка флэкэул сэ-шь кауте переке ши нич де кум пэринций фетей сэ-шь кауте жинере. Ын аша фел, дакэ вре-унуй тынэр ый плаче вре-о фатэ, тримите пециторь ла пэринций алесей инимий, кум ый нумеск ей пе оамений тримишь, скимоносинд кувынтул латин *petitores*. Ла ынчепут пециторий каутэ ынтр'аскунс сэ афле гындуриле пэринцилор пентру а околи рушиня публикэ ын каз де рефуз, дар дакэ обсервэ кэ пропунеря ле ва фи акчептатэ, адунэ нямуриле апропияте але тынэрулуй ши се ындряптэ ку тоций ла каса фетей. Атунч май мареле пециторилор, кэруя и се зиче старосте, ышь прегэтеште о скуртэ

орацие, каре, пронунцынду-се апроапе ын ачеяшь термень песте тот локул, ну е рэу сэ о транскрием аич: *«Стрэбуний ноштри, моший ши стрэмоший, ешинд ын пэдурь ла вынэтоаре, ау дат де пэмынтул, пе каре-л локуим ши пе каре трэим акум, хрэнинду-не ши десфэтынду-не дин мьеря ши лаптеле луй. Ынкуражат де екземплул лор, пряслэвитул домн кутаре, ешинд ла вынэтоаре ын кымпий, пэдурь ши мунць а зэрит о чутэ сау кэприоарэ каре, фиинд куминте ши спериоасэ, ну л-а лэсат нич мэкар с'о привяскэ, чи а фужит, досинду-се ын аскунзишул ей. Ной ам пофтит пе урмеле ей ши еле не-ау адус ла ачастэ касэ: деачея орь не даць ачест вынат, каре прин судориле ши стрэдания ноастрэ л-ам гэсит ын дешертурь, орь не арэтаць ынкотро а апукат-о».* Ла ачестя старостеле адаугэ де ла сине орьче алте алегорий ши метафоре, аша кум ыл дуче минтя. Пэринций ла ынчепут нягэ, кэ аша вынат ар фи ынтрат ын каса лор, кэ поате ор фи грешит урма ши кэприоара е аскунсэ прин вечинь. Кынд пециторий стэруе сэ ли се арэте тотуш вынатул, атунч ли се адуче о служникэ бэтрынэ, слутэ, ымбрэкатэ ын здренце ши сй сынт ынтребаць, дакэ ну кумва ачаста е кэприоара, пе каре о урмэреск. Пециторий тэгэдуеск ку ындэрэтничие, зикынд, кэ вынатул лор авя пэрул ка аурул, окь де шоймм, динций ыншираць ка ши мэржелушеле, бузеле май роший декыт чирешеле, боюл де леоайкэ, пептул де гыскэ, гытул де лебэдэ, дежетеле ку лучиу де чарэ, яр фаца май стрэлучитоаре ка соареле ши луна. Пэринций репетэ дин ноу, кэ аша вынат н'а дат пе ла ей, яр пециторий рэспунд, кэ ей ау кынь ку мирос таре бун, каре ну дау греш нич одатэ ши каре ле-ау арэтат прин челе май сигуре семне кэ чута урмэритэ се аскунде аич. Яр атунч, кынд пециторий ынчеп сэ аменинце ку форца ши армеле, пэринций адук фата, гэтитэ, дупэ кум ле ынгэдуе старя ши кум нумай о зэреск пециторий, ый ши зик кэ еа есте кэприоара атыт де рывнитэ. Дупэ ачаста инвитэ преотул, сау дакэ ачеста есте окупат ку алтчева, кыцьва вечинь май бэтрынь ын презенца кэрора логодничий ышь скимбэ инелеле. Черемония терминынду-се, пэринций аскунд ярэш фата ши се аштерне маса прегэтитэ дин тимп, де ла каре се ридикэ

абя атунч кынд с'ау ынцелес ын легэтурэ ку зиуа нунций.

Яр, дакэ чей че се кэсэтореск сынт одрасле боерешть, атунч нич логодна, нич кунуния релижиоасэ ну се пот фаче фэрэ консимцэмынтул домниторулуй ши апробаря епископулуй. Де фапт ачестя сынт мэсурь де прекауцие пентру а ымпедика кэсэторий интерзисе де лежиле дивине ши бисеричешть ши ка ын контра врерий домниторулуй сэ ну поатэ сэ-шь стрынгэ легэтуриле прин унире май мулць боерь де вазэ. Дупэ че зиуа нунций а фост стабилитэ, ын луня, каре о пречеде, руделе дупэ терминаря литургией се адунэ ын каселе мирелуй ши а миресей, токминд музиканць де лок (каре-с де обичей цигань), ши суб музика лор, кынтынд дин гурэ ши дин инструменте, чинстеск кэсэтория принтр'о ушоарэ петречере.

Дупэ масэ сервитоареле ши алте фемей дин касэ черн фэина пентру оспэцул де нунтэ, деачея ачестей зиле и се зиче обишнуит *зиуа чернутулуй.*

Дакэ локуинцеле ынсурэцеилор се афлэ ын ачелаш ораш орь сат, дар ну май департе декыт кале де доуэ сау трей зиле де мерс, петречеря де нунтэ ынчепе одатэ ын амындоуэ локурь ын зиуа де жой ши континуэ пынэ сымбэтэ. Думиника се стрынг пентру адучеря миресей тоате руделе апропияте ши депэртате але мирелуй ши тримит соль сэ анунце венирея луй. Чей адунаць ла мирясэ пун ачестора курсе ын друм ши се стэруе сэ-й принйдэ ынаинте де а ажунже ла каса ей, яр пентру а евита ачаста солий ынкалекэ каий чей май юць. Дакэ тотуш сынт принши, апой пе оамений ку старе май модестэ ый лягэ стрынс ши фэрэ ындураре ши-й абуркэ пе кай ку фаца ын урмэ, яр пе боерь ый ынконжоарэ приетений миресей ши-й дук кипуриле суб пазэ ла каса ей. Кынд ажунг сынт ынтребаць че вор, яр ей рэспунд, кэ ау ынсэрчинаря сэ ле декларе рэзбой ши кэ репеде ый ва ажунже оасте дестулэ пентру а луа четатя. Дупэ че спуне ачестя, крайникул есте трас ын касэ ши силит сэ бя кытева купе марь ку вин ын аша кип, морт бят есте тримис ынапой ку кыцьва инвитаць ай миресей. Ачештя, кум вэд, кэ се аратэ миреле, ый дау друмул, ну ынаинте ынсэ де а-л луа песте пичор, ши дупэ ачаста фуг

акасэ, дар дакэ суита мирелуй ый ажунже ши-й ынхацэ, апой ый лягэ ну кяр блынд ши-й дуче дупэ ей.

Дупэ че оаспеций де ла амбеле пэрць с'ау грэмэдит ла каса миресей, се ынчеп ынтречерь де кай, пропунынду-се рэсплэць: челор де рынд ун штергар мэестрит кусут, яр челор май богаць о букатэ де стофэ сау мэтасэ скумпэ. Май ынаинте, ынсэ, се тримит оамень сэ стабиляскэ хотарул алергэрилор, дупэ ачаста крайникул анунцэ принтр'ун семн фуга, ши, аузинду-й вочя, чей каре кред кэ ау кай май юць, ле дау пинтень. Кыштигэторул капэтэ дин мына миресей рэсплата стабилитэ, яр калулуй и се пуне о короанэ искусит ымплетитэ дин флорь.

Май апой, дупэ вечерние, тинерий, ынконжураць де о суитэ кыт май маре, сынт душь ла бисерикэ сэ примяскэ кунуния релижиоасэ. Ын мижлокул бисеричий есте аштернут ун ковор ши пе ел ын дряпта тречe миреле, яр ын стынга миряса. Кыт тимп стау, ли се арункэ суб пичоаре монеде де аур, чей май сэрачь арункэ леонинь, ши ачаста ынсямнэ, кэ ей ышь яу рэмас бун ку лумя ши-шь калкэ ын пичоаре испителе. Ын спателе лор стау нунул ши ку нуна, цинынд ын мынь кыте о лумынаре де ачеяш формэ ши мэриме. Ынтре тимп преотул читеште ругэчуниле пентру кунуния бисеричяскэ ши ле скимбэ де трей орь инелеле.

Ын сфыршит, пунынд кунуниле пе капул мирелуй ши а миресей, преотул ый дуче прин мижлокул сфынтулуй лэкаш ка *«ла жок, ын тимп че корииштий интоняээ тропарул (Исае дэнцуеште)»*. Ын время ачаста нямуриле ымпроашкэ пе чей дин жур ку бань мэрунць, нучь ши хамей уscат, симболизынд енигматик, кэ роагэ пе думнезеу, дэтэторул де вяцэ, сэ ле дя родничия нучилор ши а хамеюлуй ши кэ респинг тоате богэцииле ши испителе лумий. Май депарге преотул ле дэ амындурор тинерилор сэ густе о букатэ де пыне унсэ ку мьере, семн ал драгостей ши ал унирий вешниче, яр ка сэ стырняскэ рысул ши веселия партичипанцилор ла ачастэ фестивитате, ынаинте де а-й лэса сэ апуче ку динций ый пэкэлеште, фэкынду-й сэ каште гура де трей орь.

Ачастэ черемоние терминынду-се, тоць се ынторк ла каса миресей ын ачеяш ордине ын каре плека-

серэ, ынсэ ей ый акоперэ фаца ку ун вэл субцире де мэтасе рошие, принс ку доуэ сэжець, каре май не урмэ, кынд миряса ва фи дусэ ын патул конжугал, вор фи ынфипте де фраций сау руделе апропияте але фетей, ын перетеле де асупра капетелор ынсурэценилор.

Пынэ ла ал трейля час ал нопций оаспеций бяу мереу ши ымбукэ дин мынкаре; дупэ ачаста букэтарий адук пе масэ ун кукош фрипт ку пене ку тот, яр унул динтре ей се багэ суб масэ ши, имитынд кынтекул кукошулуй, анунцэ венирея зорилор. Рэсплэтинд ку даруръ букэтарий, тоць се скоалэ де ла масэ, яр миреле, цинынд миряса де мына дряптэ, есе ын мижлокул камерей. Атунч копистул читеште ку воче таре листа де зестре ши тоате лукрурие дин еа, каре фусесерэ май ынаинте орындуите ын вре-о одае спре а фи ын ведеря тутурора, сынт ынкэркате ын кэруце ши дусе ла мире акасэ. Дупэ ачея мижлочиторул миресей се адресязэ ын нумеле ей пэринцилор, аминтеште деспре наштере, ынтреценере ши рестул бинефачерилор, пе каре еа ле-а примит де ла дынший, аратэ рекуноштинца ей ши чере бинекувынтаря лор. Пэринций фие сингуръ, фие прин ымпутерничитул лор ый бинекувынтязэ пе тинеръ, се роагэ домнулуй ши ынжерулуй пэзитор сэ ле дя драгосте конжугалэ ши аштернут неприхэнит, яр ла урмэ ынкинэ ун пэхар де рэмас бун, каре се кямэ *пахар де кале албэ* ши-й ласэ сэ плече дин касэ.

Дынд сэ ясэ пе ушэ, фраций сау ын липса лор верий дупэ татэ ай миресей, ле ынгрэдеск еширя ку сэбий ынкручишате ын стылпий уший, яр миреле ый ымпакэ ку вре-ун кал сау алт дар прегэтит дин тимп. Миряса сингурэ (кэч ну есте ынгэдуит сэ се я дин каса пэринтяскэ нич сервитор, нич служникэ), ынтоварэшитэ де мама сау сора мирелуй се уркэ ын кэруцэ, дин урма мирелуй. Кум ажунг ла каса мирелуй, бяу май ынтый кытева пэхаре де вин, яр пе урмэ наший ый дук пе ынсурэцей ын камера де кулкаре. Миреле суправегязэ ын зиуа урмэтоаре ка пэринций фечоарей сэ ну поатэ афла нимик деспре фата лор. Яр а трея зи дупэ нунтэ ей требуе сэ винэ ымпреунэ ку тоате руделе сэ-шь визитезе фийка ши ачест друм се кямэ *кале премаре*, кэч еа поате сэ

адукэ пэринцилор фие мултэ чинсте, фие ну май пуцинэ рушине.

Дакэ фийка лор а фост фечоарэ, ну нумай кэ тотул есте ын бунэ паче, дар пэринций сынт ши ынтымпинаць ку маре чинсте ши масэ богатэ, ла каре дупэ ал дойля фел де мынкаре се адуче кэмаша ку семнеле, каре аратэ кэ фийка лор а фост фечоарэ, ачастэ кэмашэ се пуне пе ун талжер ши се аратэ тутурор, фиекаре пуне де обичей микул сэу дар де асупра. Тотуш ачаста ну се обишнуеште декыт ла оамений де рынд, кэч ла чей де вицэ нимень ын афарэ де сокри ну поате с'о вадэ. Ынсэ дакэ фата шь-а пынгэрит чинстя, апой миреле ышь адунэ а доуа зи руделе ши ле спуне кэ шь-а гэсит миряса нечинститэ (ачеста-й кувынтул пентру челе деправате). Ей каутэ чя май ря кэруцэ, ку хэцуриле рупте ши-й ынхамэ ла еа ын локул добитоачелор пе пэринць ла вениря лор, бэтынду-й, ый силеск сэ-шь урче фийка ынтр'ынса ши сэ шь-о дукэ акасэ ка пе о фемее десфрынатэ. Яр пе улицэ сау пе друм нимень н'аре дрептул сэ-й ымпедиче ши дакэ чинева ар кутеза сэ-й елиберезе пе пэринць, ну нумай кэ ар фи бэтут, дар ши педепсит ка унул каре ынкалкэ лежиле ши обичеюриле цэрий. Апой миреле ышь ынсушеште зестря ши дакэ а авут келтуель ку нунта, ши ле ынтоарче принтр'о хотэрыре а жудекэторулуй де ла пэринций непэсэторь ай фетей нечинстите.

Астфел де батжокурэ есте адмисэ нумай ынтре цэраний сэрачь, пе кынд боерий ну нумай кэ-шь пэзеск фетеле май ку аспр
име, ынкыт аша чева ну с'ар путя пря ушор ынтымпла ши дакэ ышь дау сама кэ фийка лор а фост гэситэ нечинститэ, прин интермедиул алтора рэскумпэрэ неприхэниря фийчей, мэринду-й зестря ку сате сау бань, яр дакэ жинереле ну вря сэ се мулцэмяскэ ку ачестя, ышь яу фийка акасэ, луй дынду-се либертатя сэ се ынсоцяскэ ку алта.

Дакэ ынсушь домниторул есте нун, оспэцул де нунтэ аре лок ын куртя домняскэ. Мирелуй и се дэ о кушмэ асемэнэтоаре ку чя домняскэ ши ун кал дин партя домнулуй ши ла масэ стэ тот тимпул ын дряпта луй ку капул акоперит. Тоць куртений стау де лынгэ ел ка пе лынгэ домн ши, фие кэ се дуче ла

бисерикэ сау се ынтоарче акасэ, есте ынсоцит, де паркэ ар фи домн, де тоатэ суита курций ку добе ши алте инструменте музикале, атыт крештине, кыт ши турчешть. Ын а трея зи дупэ нунтэ ел, ымпреунэ ку неваста са, вине ла домн ши ла доамнэ, адукынд даруpь ши мулцэминд пентру чинстя че ли с'а арэтат.

## *КАПИТОЛУЛ XIX*

### *Датиниле де ынмормынтаре але молдовенилор*

Ын Молдова чей рэмашь ын вяцэ ышь ымплинеск облигацииле фацэ де морць, аша кум о чер каноанеле бисеричий ориентале. Кум нумай ышь дэ суфлетул чинева, есте скэлдат ын апэ калдэ ши, пынэ сэ ынцепеняскэ трупул, есте гэтит ын хайнеле май ной ши май буне, каре й-ау апарцинут; астфел есте пус ын раклэ ши ашезат ын каса маре ын чентрул ей. Тотуш ну-л предау пэмынтулуй пе датэ, кяр ын прима зи, дар се зэбовеште пынэ ын а трея зи, ка сэ ну ынгроапе кумва де виу вре-ун болнав, кэруя и с'а оприт респирация ши есте нумай ын апаренцэ асемэнэтор ку ун морт. Ла ынмормынтаре вечиний сынт кемаць прин звон де клопоте ши-шь мэртурисеск дуреря ын фаца руделор мортулуй. Ын сфыршит, ын зиуа фиксатэ пентру ынгропэчуне, се адунэ тоатэ лумя ынтр'ун лок, аскултэ служба ши дупэ ачаста дук мортул ла бисерикэ, преоций пречедынду-л, яр руделе мергынд ын урма луй ши, дупэ ынкеерря черемониилор релижиоасе, ыл ынгроапэ ын ограда сфынтулуй лэкаш.

Ынсэ, дакэ ын вяцэ мортул а фост вре-ун кондукэтор милитар, апой ый акоперэ каий ку постав негру, де асупра пун хайнеле челе май скумпе, каре-й апарцинусерэ: ынаинтя рэпосатулуй дук о сулицэ, де каре есте атырнатэ о сабие дезголитэ ку мынерул ын жос, яр де амбеле пэрць але сикриулуй пэшеск ын рындурь милитарь ынзэуаць ши ку койфурь. Апой ын окий каилор се тоарнэ сук де чапэ сау праф де пушкэ ка сэ се вадэ, кэ ей, ка ши оамений, плынг пердеря стэпынулуй лор.

Прочесия фунерарэ а боерилор есте ынсоцитэ де

обичей де домнитор ымпреунэ ку суита са, яр дакэ мортул есте дин боерь марь, апой семнеле дрегэторией луй сынт пуртате ынаинтя сикриулуй пынэ ла гроапэ, яр дупэ ачея ле депун ын спэтэрие, сау ла диван. Дар скаунул ши локул луй рэмын либере чел пуцин трей зиле.

Дуреря ну тоць ышь аратэ ын ачелаш фел. Фиий цэранулуй рэпосат требуе сэ ымбле шасе лунь, кяр ши ын мижлокул ерний, ку капул дескоперит ши сэ ласе сэ ле кряпскэ пэрул ши барба; кяр дакэ ау де мерс ун друм фоарте лунг, ну пот сэ-шь акопере капул ку нимик. Кындва прочедау ла фел ши боерий тимп де патрузечь де зиле, дар ау ренунцат ла ачесте суперстиций, лимитынду-се сэ поарте хайне ындолияте ши сэ ну-шь ретезе пэрул. Цэранка, ын каз кэ-й моаре фрателе, ышь тае о шувицэ де пэр, ши о атырнэ де кручя, ынфиптэ пе мормынт, пэзинд-о ын курсул унуй ан сэ ну кадэ сау с'о ее карева, яр дакэ ачаста се ынтымплэ, дин пэрул сэу тае ши атырнэ о алтэ шувицэ. Ын женерал, апроапе ын фиекаре сымбэтэ ын декурсул анулуй ынтрег тоць се адунэ ла мормынт ши-шь деплынг морций.

Фемеиле май ку старе токмеск бочитоаре, каре речитэ мулте бочете, ын каре дескриу мизерия ши дешертэчуня вецний оменешть, кум се веде дин версуриле урмэтоаре, каре фак ынчепутул обишнуит ла тоате:

*А лумий кынт ку желе*<br>
*Кумплита вяцэ,*<br>
*Кум се рупе ши се тае,*<br>
*Ка кум ар фи о ацэ.*

Дупэ ачаста паркэ реынвие персоана мортулуй ын бочет, де мулте лукрурь ыл ынтрябэ префэкынду-се, кэ дефунктул, купринс де дезгуст фацэ де лумя де аич, ну вря сэ ле рэспундэ ла ынтребэрь, дар ын челе де ла урмэ, коплешит де ругэминциле алор сэй, скоате кытева кувинте, прин каре ле спуне че сэ факэ ши де че сэ се пэзяскэ ши, деклярынду-ле, кэ ну ле ва май ворби ын виитор, деоарече е гата сэ ынчерче плэчериле раюлуй пе каре думнезеу ле-а прегэтит крединчошилор ш. а. м. д., континуынд алте тынгуирь де фемей гураливе.

# Партя а трея

# ДЕСПРЕ СТАРЯ БИСЕРИЧЯСКЭ ШИ ЫНВЭЦЭТУРА ЫН МОЛДОВА

## *КАПИТОЛУЛ I*

### *Релижия молдовенилор*

Ынаинте ка соареле дрептэций сэ фи рэсэрит ын зэриле Молдовей, ну куноаштем релижия векилор ей локуиторь ши де ачаста е де винэ неглиженца стрэбунилор ноштри. Тотуш, адмицынд, кэ векий дачь се траг дин счиць, пэрере, пе каре тоць историчий куноскуць ноуэ, о ынтэреск, атунч путем сэ пресупунем, фэрэ а кэдя ын абсурд, кэ ей с'ау ынкинат ынаинтя ачелорашь зей, пе каре, дупэ кум оглиндеск кроничиле русешть, ый чинстяу ши челелалте нямурь счите: *Перуна* — зеул тунетулуй, *Волос* — ал вителор, *Похвист* — а вэздухулуй, *Ладо* — ал веселией, *Купало* — ал семэнэтурилор ши алте дивинитэць асемэнэтоаре: *Ослиадо*, *Хорса*, *Дажуба*, *Стриба*, *Семаргле* ши *Мокоса*.

Пе урмэ романий, дупэ окупаря Дачией, каре кредяу ын суперстиций, май мулт декыт алте попоаре, ну нумай кэ н'ау изгонит крединца чя веке, дар кяр ку тимпул й-ау адэугат зей ной де-ай сэй. Орьчине се ва конвинже ушор де ачаста, дакэ ва луа ын консидерацие, кэ романий, орь де кыте орь субжугау вре-о провинчие ноуэ, адучяу жертфе зеилор попорулуй ынвинс ну май пуцин декыт ла ай лор, ба кяр, кучеринд Ежиптул, капул а нумероасе зызаний, ау адус де аколо ла Рома мулць идоль ши лор де асеменя ли с'ау ынкинат.

Тот аша пэреря комунэ а челор че се ынкинау идолилор с'о алэтурэм ла ачаста, кэ ну нумай фиека-

ре царэ, ба кяр фиече фамилие ышь аре ларий ши зеий сэй де касэ окротиторь, кэрора ле аратэ о грижэ деосебитэ, ши кэ нимень ну поате сэ кырмуяскэ фериче цара сау сэ се букуре де трай тихнит ын касэ, де ну-шь ымпакэ зеий.

Тотуш, кынд ануме ау диспэрут суперстицииле специфиче Молдовей ши кынд ачест попор а аузит де нумеле луй Кристос ну се поате демонстра ку мэртурий кларе але историчилор, ку тоате ачестя есте веросимилэ ынтродучеря култулуй публик ал релижией крештине ын Дачия суб домния луй *Константин чел Маре*, фииндкэ суб Констанциу, фиул луй *Константин чел Маре* фиекаре дин челе доуэ Дачий ышь авя епископул сэу, дупэ кум атестязэ актеле синодулуй адунат ла Сардика ши есте посибил ка мулт май девреме мулць дачь инфлуенцаць фиинд де предичиле умезите ку сынжеле мартирилор, сэ фи урмат стягул луй Кристос.

Астэзь тот нямул ымпэртэшеште крештинизмул, сокотинду-се мембру ал бисеричий рэсэритене. Ну сусцине крединце стрэине ын принчипалеле порунчь але бисеричий, ну омите нимик, ла че-л облигэ крединца са, ну дискутэ челе че-й сынт интерзисе. Еретичь сау ерезий н'ау апэрут ын Молдова, ку атыт май пуцин дезволтаре ар фи путут кэпэта, поате кэ ачаста дин каузэ кэ попорул ну а примит теоложия сколастикэ ши арта софистикэ а диалектичилор, кресынд кэ симплитатя евангелией ши ынвэцэтура сфинцилор пэринць кяр ши фэрэ школаэ сынт суфичиенте пентру мынтуиря суфлетулуй. Ну-й о алтэ крединцэ май мулт душмэнитэ де ей декыт романа, ку тоате кэ супуший лор, унгурий, апроапе тоць ымпэртэшеск ачастэ крединцэ ши ау ши епископул лор ла Бакэу. Астфел ей зик, кэ челелалте ерезий сингуре се дау ын виляг ши рэтэчиря лор де ла бисерика чя адевэратэ ушор се поате обсерва; ынсэ паписташий (дрепт католичь ей ый рекуноск доар не фиий бисеричий рэсэритене) аскунд суб пеле де оае нэрав де луп; адепцилор бисеричий гречешть ле зик ба фраць, ба схизматичь, ба ачефаль (фэрэ кап), кэч капулуй вэзут ал бисеричий, адикэ папей, ну и се ынкинэ, ба алтеорь ый нумеск кяр еретичь, аша кэ глоата нештиутоаре апроапе кэ ну поате дистинже

адевэрул де минчунэ, ши ну поате сэ се феряскэ де отрава ынвэцэтурий лор. Ын трякэт фие спус, чя май де самэ причинэ ын контра орькэрор ынноирь стэ ын стабилитатя адеренцей молдовенилор ла бисерика рэсэритянэ. Ачей, каре куноск история бисеричий, штиу кэ Трансилвания ши Унгария, каре ынаинте де ынтемеееря Молдовей ау фост лягэнул оаменилор ноштри, ну тронулуй дин Константинопол, дар челуй дин Рома се супуняу ши кэ, прин урмаре, ынаинте де инвадаря ачестор режиунь де кэтре сектеле луй *Лутер* ши *Калвин,* тоць локуиторий ау фост фий ай бисеричий апусене, кум ынсэ урмаший луй *Драгош* шь-ау пэстрат неынтрерупт релижия, пе каре о ымпэртэшисерэ аколо (кэч никэерь ну се аминтеште, кэ, негынд символуриле бисеричий апусене, с'ар фи дедат датинилор челей рэсэритене), ши кум ачастэ релижие се потривеште ынтокмай челей рэсэритене, девине клар, кэ ын тимпурь ынденэртате ачеяш ынвэцэтурэ релижноасэ, каре ну се менцине астэзь декыт ла рэсэрит, ера ын флоаре ши ла Апус ши кэ одатэ ку скуржеря тимпулуй де ла адевэрата крединцэ а луй Кристос ну Рэсэритул, чи Апусул а фост ачела каре с'а депэртат. Дупэ ачест окол, ярэш сэ не урмэм каля.

Символул крединцей, аша кум а фост ынтокмит де сфинций пэринць ла синодул де ла Ничея, симплу, ыл ростеск ла службэ ши адаосул паписташилор «Ши де ла Фиул» ыл ресиинг. Де погорыря Сфынтулуй Дух ей гындеск аша кум се пронунцэ Кристос прин евангелия луй Иоан. Кум тотуш ын афарэ де кувинтеле Сфинтей скриптурь деспре погорыря «Де ла Фиул» ну адмит алтеле, астфел кэ експресия ынтродусэ де Паламас *«Нумай де ла Татэл»* ла службэ ну о ынтребуинцязэ; акчептэ челе шапте тайне сфинте ши практикэ литургия дупэ нормеле сфинцилор пэринць *Василие чел Маре* ши *Иоан Хрисостомул.* Ла еа фолосеск пыне доспитэ ши се ымпэртэшеск ын амындоуэ кипурь. Сфинтеле икоане зугрэвите ши ну чоплите ле чинстеск, пентру ынкинэчуне уникулуй думнезеу се пронунцэ. Сфинций, кред ей, н'ау ажунс пынэ ла десэвыршита феричире, дар о аштяптэ ымпреунэ ку Павел ын зиуа де апой, адикэ ла жудеката де пе урмэ ши ын ачеяш време нэдеждя

нестрэмутатэ ши ынкредеря ын ачаста ле ымпле инимиле де о неспусэ букурие аша кэ ла вредничия лор ну дук липсэ де нимик. Пургаториул ну-л рекуноск, дар тотуш сокотеск кэ прин ругэчунь але бисеричий ши помень пэкателе ушоаре се яртэ ши дупэ моарте. Сфынта скриптурэ ын тэлмэчиря челор шаптезечь о акчептэ ши о читеск ын бисерикэ, Вулгата ши рестул традучерилор ле респинг. Цин пост ын зилеле де меркурь ши винерь, пе лынгэ ачаста май постеск де патру орь пе ан ла тимпурь ануме стабилите; ын постул чел маре де патрузечь де зиле ши ын примеле зиле але луй аугуст, ынкинате Сфинтей фечоаре Мария, пынэ ши де ла пеште се абцин. Сынт ши дин ачея каре дин пря маре крединцэ нич луня ну густэ карне, алций ышь хотэрэск зиле де пост ши ла сэрбэториле сфинцилор Атанасие, Григоре ши Думитру, яр унеле фемей, кяр дакэ ну ымбракэ хайне кэлугэрешть, дау беневол легэмынт сэ ну се атингэ тоатэ вяца де карне. Ын Молдова, асемень мултор алте режиунь, унде о ынвэцэтурэ май културэ н'а луминат ынкэ попорул де рынд, ел есте предиспус ла суперстиций ши ну с'а курэцат дефинитив де мурдэрия чя веке, ынкыт ши акум помеfeск ын кынтечеле лор де ла нунць, ынмормынтэрь ши дин анумите зиле але анулуй, зеитэць некуноскуте, ын каре рэсунэ ун екоу ал крединцелор дачилор челор векь. Ачестя сынт: *Ладо ши Мано, Зына, Дрэгайка, Дойна, Хейоле, Стахия, Дракул ын вале, Урсителе, Фрумоаселе, Сынзиенеле, Жоймэрицеле, Пэпэлуга, Киралейса, Колинда, Турка, Збурэторул, Мязэ-ноапте, Стрига, Триколич, Легэтура, Дезлегэтура, Фармек, Ло Дескынтек, Вержелат* ши алтеле асемэнэтоаре.

## НОТЭ

***Ладо*** ши ***Мано*** але кэрор нуме сынт инвокате ла нунць ын спечиал де кэтре невесте, де унде апаре ши бэнуяла дестул де ынтемеятэ кэ прин еле се субынцелег Венус ши Купидо, протекторь ай драгостей ши кэсэторией.

***Зына*** — с'ар путя пресупуне кэ се траже дин нумеле Дианей. Дар, тотуш, нумеле ей ла сингулар рар кынд ыл пронунцэ, фолосинд май дес плуралул Зынеле; ворбеск де еле ка де

ниште фечоаре пряфрумоасе, каре-шь рисипеск ку дэрничие фармекул асупра алтора.

***Дрэгайка.*** Се паре кэ о ау ын веdере пе Черес. Ынтр'адевэр, ын ачя време а анулуй, кынд спичеле дау ын пырг, се адунэ тоате фетеле дин сателе ынвечинате ши алег дин мижлокул лор пе чя фрумоасэ ши фермекэтоаре ла кип, нуминд-о *Дрэгайка*. Дупэ че-о гэтеск ку о короанэ ымплетитэ дин спиче ши пангличь колорате ши-й лягэ де мынь кеиле де ла хамбаре, о поартэ пе ланурь, ынсоцинд-о ку тоций. Ын аша фел ынзорзонатэ, Дрэгайка, ынтинзынд мыниле ши флутурынду-шь пангличеле ын бэтая вынтулуй де паркэ ар збура, се ынтоарче акасэ де пе огоаре, трекынд ын друмул ей ку жокурь ши кынтече прин сателе, каре ау алес-о, яр приетенеле ей ын кынтече армониоасе о нумеск сорэ ши доамнэ. Фетеле цэранилор молдовень сынт авиде де аша чинсте, деши кынтэ мереу, кэ фата алясэ Дрэгайкэ ну се ва мэрита трей ань.

***Дойна*** се веде кэ есте нумеле фолосит де дачь ын локул луй *Марте* сау ал *Беллоней,* кэч ел стэ ла ынчепутул кынтечелор, каре прослэвеск фаптеле витежешть дин рэзбоае ши ын цесэтура прелудиилор ачестор кынтече; молдовений ыл ымплинеск мелодиос ши ку дэрничие.

***Хейоле*** апар ын кынтече де жале, дар ну ын кип де интержекцие, чи паркэ индикынд о персоанэ куноскутэ.

***Стахия*** шь-о ынфэцишазэ ка пе о фемее ку форме урияше, пэзитоаре ши протектоаре а лэкашурилор векь ши пэрэсите, май алес а конструкциилор субпэмынтене, дин ачастэ причинэ май фиинд сокотитэ стэпынитоаре ши супрaвегетоаре а коморилор.

***Дракул ын вале*** нумеск пе демоний, каре дупэ крединца лор сэлэшлуеск ын апэ.

***Урсителе*** се ивеск суб кип де доуэ фечоаре ла наштеря орькэруй копил, ынзестрынду-л ку калитэць суфлетешть ши трупешть дупэ воя лор ши ый урсеск тоате челе де норок ши ненорок, че и се вор ынтымпла ын курсул вeций.

***Фрумоаселе*** сынт консидерате нимфе але вэздухулуй, ындрэгостите де фечорь кяр май фрумошь ка еле. Деачея, дакэ не вре-ун флэкэу ыл апукэ динтр'о датэ парализия сау дамблауа, нимень алтчинева декыт фрумоаселе сынт де винэ, яр кауза скимбэрий ачестей драгосте ын урэ ши мыние есте сокотитэ некрединца юбицилор лор.

***Сынзиенеле*** есте нумеле луй Иоан Ынаинтемергэторул ши ынтр'адевэр крединца лор есте кэ ла сэрбэториря ачестуй сфынт соареле ну се мишкэ лин ши континуу пе друмул сэу, чи тремурынд. Деачея цэраний молдовень се скоалэ ын ачастэ зи ынаинте де мижиря зорилор ши-шь ындряптэ окий ларг дескишь спре рэсэритул соарелуй: аша кум окий ну пот супорта ынделунг лумина луй путерникэ, ынчеп сэ тремуре ши сэ клипяскэ нелинииштит, яр ей, атрибуинд ачест тремур соарелуй, се реынторк акасэ мулцумиць де спектаколул визионат.

***Жоймэрицеле*** сынт нумите фемеиле, каре дупэ а лор сокотялэ хойнэреск диминяца ын жоя чя маре динаинте де паште пе ла тоате каселе дин Молдова, ши кум ын мод обишнуит ын ачя време се фаче фокул ын ветре, дакэ дау де вре-о чевастэ, каре доарме ынкэ, апой о педепсеск аша, кэ ну май аре дупэ ачея спор ла лукру.

***Пэпэлуга:*** вара, кынд семэнэтуриле сынт аменинцате де сечетэ, цэраний молдовень ынвешмынтязэ ку о кэмашэ ымплетитэ дин фрунзе де копачь ши алте ербурь о копилэ, каре н'а ымплинит ынкэ зече ань. Еа есте ынсоцитэ де копий де ачеяш вырстэ ши аша, ку дансурь ши кынтече, хойнэреск прин ымпрежуримь ши унде ну с'ар опри, есте обичеюл ка бэтрынеле сэ ле тоарне апэ рече ын кап. Ын тимпул ачеста еле кынтэ кам ын ачест фел: Пэпэлугэ сус'н чер, порциле дескиде-й, избэвеште плоиле ка сэ кряскэ грыу, секарэ, мей ш. а. м. д.

***Киралейса*** се потривеште ку о ексламаре Кирие елейсон дин ругэчуниле крештинилор ши де аколо ышь даторязэ ши орижиня. Капул фиекэрей фамилий се скоалэ ла мижитул зорилор ын зиуа де чинч февруарие ши мештереште о круче де лемн, пе каре о ымбракэ кыт май фрумос ку о рокие лунгэ дин пынзэ албэ де мэтасе, фиекаре дупэ кум ый есте старя ши дупэ вечерние о поартэ ын мижлокул уней чете де копий ка ла о черемоние релижиоасэ пе ла тоате каселе, стригынд кыт пот де дес киралейса.

***Колинда*** кореспунде календеле векилор романь ши се сэрбэтореште ла ынчепут де ан де кэтре тоць молдовений, атыт де боерь, кыт ши де цэрань, дупэ датинь спечиале.

***Турка*** есте ун спектакол плэзмуит дупэ кум се паре дин урэ фацэ де турчь ын тимпурь май векь. Ын зиуа наштерий луй Кристос ынтэреск ла ун кап де черб ку коарне марь о маскэ, каре есте кусутэ динтр'о пынзэ вэргатэ ши е атыт де лунгэ, ынкыт акоперэ пичоареле челуй че о поартэ. Пе ачастэ конструкцие се кацэрэ алт ом суб о маскэ де бэтрын гебос ши аша ынсоциць де мулцимь де оамень хойнэреск пе тоате друмуриле ши пе ла тоате каселе, сэлтынд ку жокурь.

***Збурэторул,*** адикэ чел че збоарэ, есте дупэ крединца лор о арэтаре суб кип де тынэр пряфрумос, каре вине ноаптя ла фечоаре ши май алес ла невестеле де курынд мэритате, пе каре ле пынгэреск тоатэ ноаптя ку дезмердэрь виновате ши ын тимпул ачеста ну-л поате ведя нимень, кяр дакэ-л ши пындеск. Ку тоате ачестя ам аузит, кэ, кыцьва бэрбаць ынсураць, пе каре й-а плэзмуит Титан динтр'ун лут май здравэн, зей збурэторь де фелул ачестора ау принс ши дупэ че с'ау конвинс, кэ сынт ынтрукипаць дин карне ши оасе, ле-ау апликат педяпса че меритау.

***Мязэ-ноапте*** се повестеште кэ е о фантомэ, каре рэтэчеште де ла асфинцитул соарелуй пынэ ла рэскручь де друм, луынд кипул диферитор виетэць, ка пе урмэ сэ диспарэ.

***Стрига*** вине де ла ун кувынт греческ ши аре ачелаш ынцелес ши ла романь, яр ын време де фацэ ши ла молдовень — о врэжитоаре бэтрынэ, каре, прин фармече дяволешть, омоарэ копиий ноу-нэскуць ну се штие ын че кип. Ачастэ суперстиций чиркулэ май алес ын Трансилвания. Дупэ кум афирмэ ей, атунч кынд хойнэреште стрига, копиий сынт гэсиць ынчэдушиць ын лягэне, фэрэ сэ фи суферит де вре-о боалэ май ынаинте.

Дакэ вре-о бабэ е бэнуитэ де аша чева, и се лягэ мыниле ши пичоареле ши о арункэ ын рыу, ши дакэ се дуче ла фунд, е декларатэ невиноватэ, дакэ ынсэ есе ла супрафацэ, атунч сынт конвиншь ын де ажунс де виновэция ей, ши фэрэ черче-

тэрь ултериоаре о ард де вие ын фок, ку тоатэ кэ баба ышь рекламэ задарник невиновэция пынэ ла ултимул суспин.

***Триколич*** есте асеменя французескулуй Loup garou; дупэ кредицэ оамений ар фи префэкуць ын кип мажик ын луть ши алте анимале де прадэ ши, ымпрумутынд натура ачестора, се арункэ асупра оаменилор ши вителор сэ ле сфышие.

***Легэтура*** есте ун сой де дескынтек, прин каре миреле есте ымпедикат сэ се апропие де миряса луй. Тот аша се сокоате кэ поате сэ ынлэнцуяскэ лупий ши алте анимале сэлбатиче фэрэ ка ачештя сэ май поатэ адуче пагубе турмелор де ой ши бой.

***Дезлегаря*** есте десфачеря легэтурий прин фармече а бэрбатулуй, каре се обцине, дупэ кум кред ей, прин мижлоаче мажиче ши май путерниче.

***Фармекул*** есте ун фел де дескынтек, екзистент ла цэрань, прин каре фемеиле кред кэ-й пот врэжи пе ачей пе каре-й плак, сау сэ-й скоатэ дин минць пе чей каре ну-й пот суфери.

***Дескынтекул*** есте алт сой де фармек ку ажуторул кэруя се пот лекуи тоате болиле, каре ну сынт мортале. Ну-мь вине греу сэ повестеск че-ам вэзут кяр еу ла ной ын каса ноастрэ.

Май мареле кэмэрашилор пэринтелуй меу авя ун кал де расэ, каре а фост мушкат ын кымп де ун шарпе ши с'а ынфлат ынтр'атыт, ынкыт се пэря, кэ ну май авя нич о сперанцэ де салваре. А фост кематэ о бабэ врэжитоаре, каре а порунчит стэпынулуй калулуй сэ кауте ун извор ши сэ адукэ кыт май репеде о купэ де апэ дин ел, дар нимень сэ ну густе дин еа. Кынд ачеста вои сэ тримитэ о слугэ сэ адукэ апэ, баба ыл опри, спуныду-й кэ нумай стэпынул требуе сэ факэ ачест лукру, дакэ вря сэ-шь скапе калул. Супуныиду-се ын челе дин урмэ, тынэрул адуче ун вас маре ку апэ. Ачастэ апэ, дупэ че о дескынтэ ку ну штиу че фармече, й-о дэду тынэрулуй с'о бя ын ынтрежиме. Ел ымплинеште порунка, деши ну фэрэ греутате, деоарече адуссе кам мултэ апэ. Дупэ ачаста тынэрул вэзу кум калул сэу, каре ера ынтинс ла пэмынт ну пря департе де ел ши зэчя пе жумэтате морт, ынчепе сэ респире, яр ел симте кэ се ынфлэ ши-л ыншфакэ дурерь кинуитоаре. Кум нумай баба ышь репетэ дескынтечеле, ын май пуцин де ун сферт де орэ, калул сэ фэку сэнэтос, яр тынэрул вэрсэ тоатэ апа фэрэ сэ май рэмые нич урмэ де дурере сау де боалэ.

Алтэ бабэ а лекуит де рые ун гражд ынтрег де кай нумай ын кытева зиле ку ажуторул унор дескынтече де асупра унор фире де пэр де кал, ку тоате кэ граждул ачела се афла ла о депэртаре де трей зиле де мерс.

***Верженат*** есте ун фел де превестире, фэкутэ де молдовень, прин диспунеря ынтр'о ордине ануме а унор вержь ын ноаптя динспре ынтый януарие, ку ажуторул кэрора ынчаркэ сэ гичяскэ избынзиле ши нэпастеле че ле вор вени ын декурсул анулуй. Ку ачелаш скоп се фолосеск де тей (tiliae), де боб (fabae) ши оале (ollae), ашезате ынтр'ун фел анумит.

## *Иерархия еклезиастикэ*

Требиле еклезиастиче дин афара Молдовей се афлэ ын сама домниторулуй ынсушь; ши ел стэ ку дисчернэмынт ши сыргуинцэ ла вегя черемониилор релижиоасе, стэруинду-се ка атыт фаптеле, кыт ши ынвэцэтуриле дате де клеричь сэ кореспундэ пречептелор релижией ортодоксе ши дин каля адевэрулуй нимень сэ н'о ее ынтр'о парте ши фиинд ымбрэкат ын пеле де оае, сэ ну аскундэ ын адынкурь ниимэ де луп, орь пэсторул сэ-шь пэрэсяскэ турма ын воя соартей, орь прин екземпле рушиноасе сэ фие ел капэт де гылчавэ. Каля, пе каре суфлетеле се ридикэ ын ымпэрэция черулуй, а фост пусэ ын сарчинэ митрополитулуй, каре, фиинд пэсторул крединчос ши служиторул неадормит ал луй Думнезеу, кондуче ку грижэ бисеричиле че ле аре суб облэдуире, нумешге епископь, ку тоате кэ фэрэ пря мултэ карте, ын скимб спиритуаличеште мулт ынзестраць, ши каре ну омит нимик, пэзинд ку сфинцение чея че се реферэ ла храна спиритуалэ ши мынтуиря турмей пэсторите.

Ынсэ май тырзиу, вэзынду-се кэ сынт пря мулць локуиторь ын Молдова, а-й кондуче а девенит пря греу пентру ун сингур ом, ши ынтру ажутораре ын Молдова с'ау институит трей скауне епископале: ла Роман, Рэдэуць ши Хушь, дин каре нумеле де епископ а фост атрибуит доар челор дин Рэдэуць ши Хушь, яр челуй дин Роман и се спусе архиепископ, акордынду-и-се дрептул де а пурта митрэ ла литургие; ын челелалте сфере ну аре ніч ун фел де журисдикцие асупра колежилор ши ын афарэ де ынтыетате ну ле поате фи супериор ын нимик. Хиротония митрополитул Молдовей де ла ынфиинцаря скаунулуй ши пынэ ын времуриле кончилиулуй флорентин о примя де ла патриархул Константинополулуй. Кум ынсэ ла ачел синод митрополитул, ом симплу ши пуцин екзерчитат ын скриптуриле сфинте, пентру ка сэ капете астфел чел де-ал шаптеля трон, прекум ши пентру а обцине ши челелалте онорурь, промисе луй де кэтре Папа, ку тоате протестеле тримишилор луй Александру чел Бун, каре-л ынсоцяу,

семнасе ачел декрет минчинюс ши фиктив ал синодулуй, ши апой н'а май ындрэзнит сэ се реынтоаркэ ын Молдова. Марку, архиепископул Ефесулуй, ый дэду Молдовей ка митрополит пе архидиаконул сэу, де орижине булгар, дар стрэлучинд ын пиетатя ши дряпта крединцэ, ши деоарече ынсушь патриархул Константинополулуй трекусе де партя адверсэ, ый дэду порункэ сэ фие конфирмат де патриархул дин Охрида. Дин ачеле тимпурь ши пынэ ла ынчепутул секолулуй трекут митрополиций Молдовей ынтотдяуна ау солличитат бинекувынтаря патриархулуй дин Охрида.

Дупэ че ынсэ Василе Албанезул прелуасе кырма цэрий, ынчепынд сэ дрягэ старя деплорабилэ а Молдовей, женератэ парте де неглиженца антечесорилор, парте де неынцележериле динтре ей, Партение, пе времиле челя патриарх ал Константинополулуй, й-а тримис о епистолие, кам ын урмэтоареле кувинте: «Мэрия-та куноаште кэ одиниоарэ бисерика молдовеняскэ а дат аскултаре бисеричий ориентале, ка уней маме синчере ши биневоитоаре а крештинилор, ши ал ей митрополит, прекум ши алць крединчошь, бинекувынтаря шь-о примяу де ла синодул екуменик ал Константинополулуй. Рэмасе ын ачастэ супунере май мулте секоле, пынэ кынд суб Иоан Палеологул, псеудопатриархул Митрофан а семнат декретул кончилиулуй флорентин, здрунчинынд прин ачаста, десигур, май ынтый де тоате скаунул егуменик ал Константинополулуй, прекум ши ынкредеря тутурор челор че юбеск крединца ортодоксэ. Ынсэ, деоарече ынтр'адевэр ау перит ын курынд унелтеле ши ауторий ачестей ненорочирь ка урмаре а тулбурэрилор, сфынта бисерикэ думнезеяскэ, неприхэнитэ мирясэ а мелулуй домнулуй, шь-а реституит лиништя ши сплендоаря де одиниоарэ, ши орьче суспичий де врэжмэшие ау фост ындепэртате, паре а фи грав ши непотривит пентру ной сэ ведем, кэ бисерика молдовеняскэ, каре ынтотдяуна а фост сокотитэ дрепт унул дин мембрий чей май де самэ ши май алешь ай крединцей адевэрате, примеште хиротония ну де ла скаунул супериор, чи де ла унул май мик.

Ын ачест фел, смерения ноастрэ ши ынтрег сфынтул синод роагэ умил пе Мэрия-та сэ реынторчь ла

скаунул май де чинсте ачел мембру май нобил ал сэу пе митрополитул Молдо-Валахией (аша ый спун гречий Молдовей), аша кум ера ле времурь, сэ-й порунчешть сэ чарэ дин ноу бинекувынтаря де ла скаунул ностру егуменик ши де ла патриарх; тоате ачестя вор фи доар ынтру глория луй думнезеу ши ынтру оноаря марий ноастре релижий адевэрате». Ынсуфлецит де епистола патриархалэ ши а синодулуй, Василе а хотэрыт ка де анч ынколо бинекувынтаря тронулуй бисерическ ал Молдовей сэ ну фие примитэ декыт нумай де ла Константинопол. Ачест декрет а фост конфирмат де синодул провинчиал, каре суб ачелаш домнитор с'а цинут ла Яшь ын контра иконоклаштилор ши ын контра алтор еретичь, прекум ши прин консенсул тутурор патриархилор, инклусив ал челуй дин Охрида.

Принтре алтеле, митрополитул Молдовей аре ын бисерика ориенталэ о демнитате, пе каре алций н'о ау: дакэ ну аре титлул де патриарх, ну дэ аскултаре нич унуй алт патриарх. Ынтр'адевэр, кяр дакэ акчептэ бинекувынтаря патриархулуй де ла Константинопол, ну поате фи, тотуш, алес де ачеста, ши нич скос де дынсул, нич сэ аштепте дин партя марий бисеричь константинополитене чея че се нумеште апробаре, прекум тоць чейлалць митрополиць. Песте чел алес, дупэ че домниторул а ынкувиинцат, ышь ымпреунязэ брацеле трей епископь ай Молдовей ши, тримицынд скрисорь патриархулуй, и се комуникэ, прекум кэ а фост алес кутаре сау кутаре, ом пиос, онорабил ши ерудит, имплорынду-се ажуторул Сфынтулуй дух, ши ну прин вре-ун алт кип, че-ар депинде де воинца оменяскэ. Тот аша фаче ши домниторул ынтр'о скрисоаре адресатэ кэтре патриарх, ругынд сэ бинекувынтезе пе ноул алес ши сэ-л конфирме, фапт пе каре патриархул нич ынтр'ун мод ну-л поате неглижа, ши нумайдекыт требуе сэ ындеплиняскэ воя домнулуй. Дупэ ачея ши де трибутул, «пентру комунитате ши ажутор», пе каре ыл акордэ тоць митрополиций, ка ун фел де контрибуцие, есте скутит, ши нич ну требуе сэ ынтребе де патриарх пентру тоате че ле-а сэвыршит орь каре требуе сэ се сэвыршаскэ ын бисерика Молдовей, чи е либер сэ факэ ынтру тотул аша кум вря, прекум е либер ши патриархул

дин Охрида ын диочеза луй; тотуш, ку тоате рангуриле ши оноруриле сале, ну аре дрептул сэ скоатэ сау сэ пунэ ын скаун пе унул динтре епископь. Унул домниторул есте ын дрепт, жудекынд дупэ пуртэриле ши ерудиция кандидацилор ын епископие, сэ хотэраскэ асупра скоатерий лор дупэ депозицииле де ынвинуире експусе де алций. Тоате ачестя, ынтр'адевэр, ау фост резервате домниторилор, — митрополицилор ревенинду-ле доар хиротония, конформ каноанелор апостоличешть. Нич домниторул, ла рындул луй, авынд путере деплинэ асупра супушилор сэй, фэрэ воинца митрополитулуй ну поате скимба, нич адэуга ши нич скоате дин требуриле бисеричешть. Ынсэ де ачесте регуль се цин доар домниторий чей пиошь; дакэ вре-унул диспрецуеште лукруриле сфинте, ын облигация митрополитулуй е сэ ындрепте орь сэ конфирме, конформ лежий, сентинца домнулуй; ши ун домн крештин ши дрепт се супуне ачестей деЧизий.

Епископий ын диочезеле лор ышь сэвыршеск либер ындаторириле лор, пун ын функцие пе преоць, ши дакэ чинева дин ей а сэвыршит вре-о кримэ, е рэспопит, фэрэ ка чинева сэ се опунэ; тотуш ын че привеште егумений ши архимандриций ну-й пот скоате дин скаун, кэч ей дау аскултаре нумай жудекэций домниторулуй. Пентру кримеле май мичь, чей инфериорь сынт педепсиць де май марий лор: диаконул де преот, преотул де протопоп, иеромонахул ши монахул де старецул лор, сау де архимандрит, протопопул, старецул ши архимандритул де епископул лор, епископул де митрополит, митрополитул де домнитор, домниторул де конштиинца са ши де думнезеу, каре унеорь фолосеште пе султан дрепт инструмент ал сэу де корижаре сау педепсире а домниторулуй. Ын казул кримелор май граве, каре требуе испэшите ку моартя орь ку приваря рангулуй бисерическ, доар преоций симпли, иеромонахий ши монахий пот фи жудекаць де епископий лор, пе кынд стареций, архимандриций ши епископий доар де унул домниторул пот фи педепсиць. Епископул есте облигат ка, ын каз дакэ чинева пе каре домниторул л-а акитат прин жудеката са, сэвыршеште чева ын контра каноанелор орь ва провока рэзмерицэ, сэ-й комуниче митрополи-

тулуй принтр'о епистолэ, каре дупэ ачаста ый релатязэ домниторулуй ын фелул ексpимат де епископ.

Митрополитул примеште о датэ пе ан де ла фиекаре преот дин епархия са кыте 200 де аспри ши о пеле де вулпе орь де ждер, ши нимик май мулт декыт атытя ну поате чере, прекум ши де ла епископь ну аре нич ун фел де венит, доар дакэ ачештя биневоеск а-й дэруи чева. Венитурь де ачелаш фел ле стрынг ши епископий ын епархия лор.

## *КАПИТОЛУЛ III*

## *Мынэстириле Молдовей*

Тоате мынэстириле Молдовей ау ачеяш организаре, яр регулиле дупэ каре се кондук ау фост дате де кэтре Сфынтул Василе ши монахий ле урмязэ. Мынэстирь марь, кондусе де кэтре ун архимандрит, аре нумай патру де тоате, ынсэ май мичь, ку ун егумен ын фрунте, нумэрэ май мулт де доуэ суте, ши пе лынгэ ачестя кам тот атытя метокурь, каре ын диферите локурь аскултэ де мынэстириле че ле ау ын пряжмэ. Еле се ымпарт ын *ынкинате* ши *неынкинате,* сау либере; мынэстириле ынкинате сынт дедикате орь Иерусалимулуй, орь Мунтелуй Синай, орь Сфынтулуй Мунте. Ун обичей с'а ындэтинат ын Молдова: дакэ домниторул орь вре-ун боер вря сэ ынтемееze вре-о мынэстире, есте датор сэ ымпартэ моштеиря са ын мод егал ынтре копиий сэй ши ынтре мынэстире, яр мынэстирий сэ-й дее атыта, кыт ый дэ фиекэруя динтре фиий сэй.

Дар дакэ есте купринс де тямэ, ка дупэ моартя са мынэстиря сэ ну се дэрыме орь сэ се руинезе, о ынкинэ унея дин лавреле май марь, каре се гэсеск ын локуриле помените май сус. Дупэ ачаста, архимандриций ачестор лавре ау облигация сэ суправедезе ачастэ мынэстире, ши сэ се ынгрижяскэ сэ се афле аколо ынтотдяуна кэлугэрь, че дук о вяцэ чинститэ ши алешь ын привинца моралей. Ын скимб дин венитуриле каре ле аре мынэстиря, ей ласэ пентру невоиле ей атыт, кыт се фолосеште пентру храна

кэлугэрилор, рестул есте адунат ын фолосинца лаврелор май марь, ши ачест лукру аре лок ын фиекаре ан, яр ынтр'о мынэстире либерэ, неынкинатэ, монахий арэ пентру сине, прэшеск пентру сине ши реколтязэ де асемень пентру сине, ши ын ореле ын каре ну сынт окупаць ку молитвеле ындеплинеск диферите операций де лукру мануал, ла прескрипция старецулуй, окупынду-се ку мунчь ын вие, ын кымп орь ын грэдинь, ши роада пе каре о кулег, о трек ын фолосул мынэстирий лор.

Ын фиекаре ан, фиекаре мынэстире плэтеште домниторулуй ун трибут конформ аверий пе каре о дециме, ын скимб митрополитулуй ши епископилор ну сынт даторь сэ ле плэтяскэ чева. Де алтфел, регулиле Сфынтулуй Василе сынт респектате де монахь ку атыта стриктеце, ынкыт май бине ар мури де о сутэ де орь, декыт ар пуне ын гурэ ун драм де карне, кяр дакэ ле-ар чере-о вре-ун медик. Дин мынэстире ну фак ун пас нич одатэ, доар кынд ле порунчеште старецул орь кынд капэтэ ынвоире пентру атытя оре орь атытя зиле.

Економия господэрией есте лэсатэ ын грижа челор май бэтрынь кэлугэрь, каре принтр'о вяцэ екземпларэ ши принтр'о експериенцэ де мулць ань, ау кэпэтат ынкредеря старецулуй. Пе лынгэ тоате ачестя ну путем сэ535 тречем ку лауда нич ачя оспиталитате, каре а фост обсерватэ ын тоате мынэстириле Молдовей. Чине ну ар фи венит аколо ка оаспете, де-ар фи ел ортодокс, евреу, турк, армян, ну нумай кэ есте примит принтр'о осебитэ бунэвоинцэ, дар, де-ар вря сэ стее аколо ши ун ан ынтрег де зиле, ку тоате добитоачеле сале ши ку служиле сале, требуе сэ фие хрэнит ши ынтрецинут, модест, дар ынгрижит, собру, ши фэрэ де нич о посибилитате де мурмур дин партя монахилор.

## *Лимба молдовенилор*

Деспре орижиня лимбий молдовенешть скриторий ау опиний диверсе, мулць сокотинд кэ е о лимбэ алтератэ де провенненцэ латинэ, фэрэ вре-ун аместек ку вре-о алтэ лимбэ, сынт ши алций каре сокотеск, кэ изворэште дин италиянэ. Вой експуне аргументеле тутурор фэрэ пэртинире, пентру ка дрептатя сэ апарэ май амплу ын фаца чититорилор. Чей че сусцин кэ латина а фост мама адевэратэ ши бунэ а лимбий молдовенешть ышь фундаментязэ опиния прин урмэтоареле: ын примул рынд, ей сусцин кэ колонииле романе ау фост адусе ын Дачия ку мулт ынаинте ка лимба романэ сэ фи фост алтератэ ын урма нэвэлирий гоцилор ши а вандалилор; ын афарэ де аста, нич унул дин историчь ну спуне никэерь, ка ачесте колоний сэ се фи ынторс вре-о датэ ын Лациум ын тимпул доминацией барбарилор ши, прин урмаре, локуиторий Дачией, принтр'о лимбэ, каре ну екзиста, ну шь-ау путут алтера лимба лор.

Ын ал дойля рынд, молдовений нич одатэ н'ау авут нумеле де италиень, каре а ынчепут сэ се ынтиндэ май тырзиу песте алць романь дин локурь мулт пря депэртате, дар ынтотдяуна шь-ау пэстрат нумиря де романь, каре прин ачеле вякурь, кынд капитала ынтрежий лумь ера ла Рома, ера комун пентру тоць локуиторий Италией. Н'аре импортанцэ кэ ей сынт денумиць де попоареле де ла хотаре, унгурь ши полонежь, влахь, (Vloch), каре пентру ачесте нямурь есте егал ку нумеле де италиень. Май курынд аш креде, кэ ачесте нямурь ау луат май репеде нумеле ачеста де ла молдовень, трекынду-л асупра италиенилор, декыт де ла италиень, дынду-л молдовенилор, пе каре ый куноштяу ку мулт май бине.

Аргументул ал трейля ши чел май путерник дин ачест пункт де ведере есте ачела, кэ ын лимба молдовеняскэ пынэ ын презент сынт о мулциме де кувинте латине, пе каре италияна нич ну ле куноаште, ши димпотривэ, ын лимба молдовеняскэ ну сынт нич ун фел де нуме ши вербе каре ау венит де ла гоць, вандаль ши лонгобарзь, ка ын граюл италиенилор,

ши пентру ка сэ фим май екопличиць: италиянул аре пентру *incipio* кувынтул барбар *commincio*, пе кынд молдованул аре кувынтул алтерат де орижине латинэ ынчеп *(incezep)*; *Albus* аре ын италиянэ *bianco*, молдованул аре кувынтул алб *(alb)*; *Civitas* ын италиянэ е *citta*, ын молдовенеште е четате *(czetate)*; *Dominus* ын италиянэ есте *signore*, яр ын молдовенеште *домн (domn)*; *Mensa* есте ын италиянэ *tavola*, пе кынд ын молдовенеште е *масэ (masa)*; *Verbum* ын италиянэ е *parola*, яр ын молдовенеште ворбэ *(vorba)*; *Caput* италиенеште *testa*, молд. *кап. (cap)*; *venetio*, итал. *caccio* молд. вынат *(venat)*.

Ла рындул лор, чей че сусцин орижиня лимбий молдовенешть ка провенинд дин чя италиянэ спун: 1. кэ ын молдовенеште се гэсеск вербул аукзилиар *ам*, *ай*, *аре (am, ai, are)*, 2. артиколеле нумерелор; 3. кяр ши кытева кувинте пур италиенешть, де пилдэ шкьоп, итал. *sciopo*, ши *черк*, итал. *cerco*, каре, деоаречe ну сынт де лок ын лимба латинэ, ну пугяу фи луате дин алтэ лимбэ декыт дин чя италиянэ.

Ачестор опиний апэрэторий примей пэрерь ле репрошязэ: вербеле аукзилиаре сынт ынтр'адевэр фолосите де кэтре молдовень, ынсэ ачестя сынт але лор проприй, ши ну италиене. Ши дакэ е ворба де артиколе, апой никэерь ну се деосебеск атыт де мулт италияна де молдовеняскэ декыт аич. Италиянул пуне артиколул ынаинтя нумелуй, молдованул ын урмэ, де екземплу *L'huomo*, *la moglie*, молд. *омул*, *муеря*. Италиянул аре ла ындемынэ ун сингур артикол маскулин, ла сингулар *il*, ла плурал *gli* орь *i*, ла фемини сингулар *la*, плур. *le*. Пе кынд молдовений ау доуэ артиколе ла сингулар маскулин, унул че се алэтурязэ нумелор че се терминэ ын консоанэ, алтул че се дэ ачелор че се терминэ ын вокалэ, де екземплу *омул, калул, скаунул, васул, шарпеле, кынеле (omul, calul, scanul, vasul, szerpele, kynele)*. Пентру плуралул нумелор де персоане се адаугэ артиколул *и*, де екземплу кайй, оамений *(caii, oamenii)*, пе кынд пентру нумеле неынсуфлеците плуралул аре артиколул фемини *еле*, прекум *скаунеле, васеле (scaunele, vassele)*. Нумелор феминине молдовений де асеменя ле дау доуэ артиколе *е* ши *а*, ка ын *муере, гэина (muiere, gaina)*. Челе че се терминэ ын *е* ышь гэсеск

плуралул ын иле (*ile*), ка ын *муере—муериле* (*muieri-le*), яр челе ын *а* ла плурал се терминэ прин *еле*, ка ын *гэина—гэинеле* (*gainele*).

Ачеле кувинте, каре ау асемэнаре май мулт ку италияна декыт ку веке лимбэ романэ, путем сэ креем ши ну е нимик абсурд, кэ с'ау стрекурат ын лимба ноастрэ ка урмаре ал комерцулуй ынделунгат ку женовезий, пе каре ачештя ыл дучяу ку молдовений пе тимпуриле доминацией лор пе цэрмуриле Мэрий Негре. Ын ачелаш фел, ка резултат ал десе-лор контакте динтре молдовень ши гречь, турчь, полонежь, дин гура молдовенилор ау ынчепут сэ се аудэ о мулциме де ворбе ши де-але ачестор попоаре, ка де ла гречь, де екземплу:

| | |
|---|---|
| педяпсэ | pedepsa |
| кивернисире | kivernisire |
| прокопие | Procopie |
| блестем | Blastem |
| азимэ | Azima |
| друм | Drum |
| пизмэ | Pizma |

Яр дупэ че ам презентат аргументеле амбелор олиний, каре динтр'ынселе е май апропиятэ де адевэр ну кутез а спуне, темынду-мэ ка драгостя мя пентру царэ сэ ну-мь тулбуре окий ши сэ-мь ынтунече ведериле ын фаца унор лукрурь, лесне че-ар путя фи дескоперите де алций. Сэ дечидэ ын ачест фел пря бунул чититор, лимитынду-не доар ку о пэрере, екслусэ де Коватиус (*Covatti*). Уймитор е фаптул, зиче ел, кэ лимбиле молдовенилор ши валахилор ау май мулте кувинте латине декыт ачя италиянэ; ку тоате кэ италиений локуеск пе аколо, пе унде май демулт се ынтинсесе Рома. Дар ну вэд нимик уймитор. Италиений шь-ау фэкут лимба ку мулт май тырзиу. Принтре алтеле ам обсерват, кэ сынт ын лимба молдовенилор кытева кувинте некуноскуте ши лимбий латине ши лимбилор попоарелор ынвечинате, ши сынт де пэреря, кред кэ ну липситэ де темей, кэ еле ау рэмас дин лимба бэтрыней Дачий. Ну есте нимик сэ не ымпедиче сэ кредем, кэ колонииле романе ын Дачия н'ау фолосит робь дачь ши кяр май мулт, да-

кэ чинева ышь пердя соция, се кэсэторя ку вре-о муере дин ачел ням, де унде ку ушуринцэ ау пэтрунс ын лимба ачестора вре-ун кувынт де-ал локалничилор. Аша сынт: *стежар, пэдуре, хелештеу, кэраре, грэеск, привеск, немереск* (**stezer, padure, haletseu, carare, graesk, privesk, nemeresk**).

Пе лынгэ тоате, кум е ши орькаре алтэ лимбэ, молдовеняска аре диферите диалекте. Лимба чя май курэ есте ын мижлокул Молдовей, прин ымпрежуримиле Яшулуй, деоарече локуиторий де аич сынт мулт май кулць декыт алций, дин кауза презенцей курций домнулуй. Ачей че локуеск пе Нистру фолосеск мулте кувинте полонезе, ши май мулте васе де касэ ле денумеск ку кувинте полонезе, ынкыт се ынцелег ку греу ку молдовений де прин алте пэрць. Чей де прин пэрциле Трансилванией фолосеск мулте кувинте магяре, фэлчиений аместекэ молдовеняска ку чя тэтэраскэ, гэлэцений ку чя гречяскэ ши турчяскэ.

Фемеиле молдовенче ау пынэ ши еле о пронунцие деосебитэ де а бэрбацилор. Еле скимбэ силабеле *би* ши *ви* ын *ги*, де пилдэ *бине—гине*, *вие—гие*, пе *пи* ын *ки*, де екземплу *пизмэ — кизмэ, пятрэ — кятрэ, м* инициал се алтерязэ ын *нг*, пря греу де пронунцат пентру алтчинева де екземплу *мие — нгие*. Ачей, кяр динтре бэрбаць фиинд, дакэ се обишнуеште пря мулт ку ачастэ пронунцаре, ку греу, де фапт нич ку греу, ну май скапэ де еа ши се трэдязэ ынтотдяуна, прекум шоаречеле ку а луй гурэ, кэ а супт пря мулт дин цыца мамей сале, ши дин ачастэ каузэ ей сынт де обичей луаць ын бэтае де жок ши пореклиць **фечорь де бабэ (ficior de baba)**.

Локуиторий дин Валахия ши Трансилвания ворбеск ачеяш лимбэ ку молдовений, ынсэ пронунция лор е май рижидэ, ынкыт пе жиур (**dzur**) ей ыл пронунцэ ка пе ун жур (**zur, jur**) принтр'ун **z** полонез орь **j** франчез: *Думнезеу,* вал. Думнезеу; *акму,* вал, *акума; ачела*, вал, *ахэла*. Ын афарэ де аста ау май ынтродус чева ворбе комплект некуноскуте молдовенилор, пе каре ле околеск тотуш ын скрис. Ей се цин де лимба ши ортография молдовеняскэ, ши прин ачаста рекуноск деч, кэ молдовеняска есте май пурэ декыт а лор, кяр дакэ антипатия динтре молдо-

вень ши валахь ле ынкуркэ сэ-шь ворбяскэ деспре деспре аста.

Инкомпарабил май алтератэ есте лимба *куцовлахилор*, каре локуеск ын Румелия, ла хотар ку Македония. Ей ынкуркэ ынтр'ун мод ку тотул мистериос лимба лор дин талпэ ку лимбиле гречяскэ ши албанезэ, астфел ынкыт унеорь ынтродук ын ворбиря лор букэць де ворбире курат гречяскэ орь курат албанезэ, пэстрынд ынсэ флексиуниле молдовенешть але нумелор ши вербелор. Ей ын де ей се ынцелег, пе кынд ну пот фи причепуць нич де-ун грек, нич де-ун албанез, нич де-ун молдован. Ши дакэ тотуш с'ар ынтымпла ка ачешть трей, адунаць ла ун лок, сэ-л аудэ пе ун куцовлах ши с'ар апука сэ традукэ унул алтуя дин атытя ыте а причепут ел, липинд ынцелесуриле унул ку алтул, апой л-ар путя ынцележе.

## КАПИТОЛУЛ V

### *Скрисул молдовенилор*

Пынэ ла соборул де ла Флоренца, молдовений, дупэ екземплул челорлалте попоаре, каре шь-ау формат лимбиле дин чя романэ, се фолосяу де литере латине. Дар дупэ че ла ачест синод митрополитул Молдовей, аша кум зичям май сус, а трекут ын лагэрул латиништилор, сукчесорул луй ку нумеле Теоктист, булгар де ням, диаконул луй Марку ал Ефесулуй, ка сэ ындепэртезе ши май мулт орьче урмэ де латинитате дин бисерика молдовеняскэ ши сэ рэпяскэ тинерилор посибилитатя де а кулеже софизме латинешть, л-а повэцуит пе Александру чел Бун, ка ну нумай оамений де алтэ крединцэ ын челе сфинте, дар пынэ ши литереле латине сэ фие изгоните дин царэ ши сэ ле ынлокуяскэ ку славонешть, прин ачест ексчес непотривит де зел а ажунс ауторул барбарией[25], каре ынлэнцуе ши азь Молдова; кум ынсэ литереле славоне ну ерау суфичиенте пентру а експрима корект пронунцаря тутурор кувинтелор, парте дин каре лимба молдовеняскэ ле-а луат дин латинэ, парте ле-а ынсушит дин лимбиле попоарелор ынвечина-

те, а фост невое сэ се нэскочяскэ кытева литере ноï, прин ачаста с'а ажунс ла аша ун нумэр консидерабил де литере, де каре нич о алтэ лимбэ еуропянэ н'аре куноштинцэ. Астэзь литереле ши кытева семне прозодиче ши ортографиче ау ажунс ын нумэр де латрузечь ши шапте.

| | | |
|---|---|---|
| Аз | И е | Терд |
| Буки | И | Ук |
| Веде | Како | У |
| Глагол | Люде | Ферта |
| Добро | Мислете | Фита |
| Ест | Наш | Хер |
| К | Он | Хир |
| Живете | Покой | Иер (мик) |
| Дзеало | Рыцы | Иери |
| Земле | Слово | Иерь |

Фиекаре кувынт, че се сфыршя ку консоанэ, примя одинноарэ ачест **иер**, пе кынд астэзь молдовений утилизязэ ын локул луй ун семн супрапус ка ын кувынтул церт

| | | |
|---|---|---|
| От | Штя | Ю |
| О | ять | кси |
| Ци | ие | пси |
| Черв | ыня | титла |
| Ша | яко | же |

Мажускулеле молдовенешть сынт ла фел ку ачеля дин алфабетеле гречилор ши славилор; амбеле карактере ей ку адевэрат ле фолосеск деопотривэ.

Ачесте литере, пе каре ле-ам експус нумай че привирий чититорилор, ау ынчепут молдовений а ле ынтребуинца дупэ елиминаря литерелор латине ын скрисорь де фамилие ши кондичь, пе кынд ын кэрциле сфинте, ын кореспонденца домняскэ, ын катастифеле вистерией ши ын скриерь, каре порняу де ла курте, нимик ну а фост ынтребуинцат ын афарэ де лимба

славонэ пе паркурсул а доуэ секоле. Дин ачастэ причинэ фечорий боерилор ну ынвэцау алте лимбь ын афарэ де чя славоняскэ, ын каре, аша кум алте штиинце ну се пот пэтрунде, дупэ че се обишнуяу сэ читяскэ, авяу сарчина сэ меморезе часловул бисеричий рэсэритене, октоихул ши Псалтиря. Терминынд ку ачестя Евангелия, скриериле апостолилор ши примеле чинч кэрць але Векюлуй Тестамент, яр унеорь ши рестул кэрцилор луй ли се експликау, пентру а-й фаче сэ ынцелягэ чел пуцин концинутул Сфинтей Скриптурь. Ку ачеяш ынвэцэтурэ ши пе фийчеле боерилор ле ымбуйбау, пентру а фи ын старе сэ читяскэ ши сэ скрие кыт май бине граюл баштиний лор. Ну пря дес се ынтылнеште чинева, каре сэ ынвеце граматика славонэ ши ачаста ын деосебь, фииндкэ граматика ачестей лимбь, елаборатэ де Максим Кретанул, консидерат де рутень дрепт сфынт, а фост о сингурэ датэ едитатэ ла Москова ши се гэсеште фоарте рар; ын секолул трекут, дупэ че суб домния луй Василе Албанезул а фост редатэ скаунулуй егуменик, Молдова а ынчепут сэ се дештепте ши дин безна адынкэ а барбарией, каре о ынвэлуя, кыте пуцин ла луминэ сэ ясэ. Дин грижа ачестуй домнитор с'а ынфиинцат прима школэ гречяскэ ла Яшь, ел а дат порункэ ка ын тоате мэнэстириле марь сэ се примяскэ монахь гречь, каре сэ-й инструяскэ пе фечорий боерилор ын лимба грякэ ши сэ ле дя штиинце. Тот ел а орындуит ка, спре прямэрирь бисеричий патриархале, ын митрополие сэ фие конституит ун кор дин псалць гречь, яр литургия сэ се служяскэ жумэтате гречеште ши жумэтате ын лимба славонэ, аша се фаче ши астэзь.

Ачелаш домнитор а ынфиинцат о типографие гречяскэ ши молдовеняскэ, унде а хотэрыт сэ се импримe кэрць бисеричешть ши правила, чея че а фэкут ка май ынаинте евангелия ши апостолул, яр апой ши литургия сэ се читяскэ ын ынтрежиме ын лимба молдовеняскэ.

Дупэ кытева дечений, имитынд кувиосул ынчепут ал луй Василе, домнул Валахией *Щербан Кантакузино* а орындуит ын цара луй школь ши типографий ын лимбиле гречяскэ ши ромыняскэ. Ын сфыршит ла сфыршитул секолулуй трекут уний молдовень ау ын-

чепут сэ се инициезе ын лимба латинэ ши штиинце. Ачест екземплу лэудабил л-а сервит примул *Мирон* логофэтул, чел май ынвэцат историк ал молдовенилор, каре шь-ау ындрептат фиий ын Полония, унде а авут грижэ сэ ши-й инструяскэ ын лимба латинэ ши штиинцеле ланче. Дупэ ел ши *Дука*, домниторул Молдовей л-а пофтит пе тынэрул ши пряынвэцатул Иоан Папас (каре май апой ла Москова а примит нумеле де *Комнен* ши дупэ ачея а обцинут скаунул де митрополит ал Дристей) ши пе иеромонахул *Чигала* пентру инструиря фиилор сэй, пе урмэ ши пэринтеле ностру *Константин Кантемир* а кемат ын Молдова пе мултынвэцатул иеромонах *Иеремия Какавела Кретанул*, ынтр'а луй грижэ ши ынвэцэтурэ й-а ынкрединцат пе фечорий сэй ши ай боерилор. Динтр'ачеле тимпурь мулць молдовень ау ынчепут сэ-шь дя силинца ын студиул лукрэрилор гречешть, италиенешть ши латинешть.

# НОТЕ

[1] Ачастэ афирмацие а луй Димитрие Кантемир ну кореспунде адевэрулуй; дачий ну ау фост де лок нимичиць, чи дупэ окупаря цэрий де кэтре Траян, ей ау конвецуит ку романий, яр чей че ну ау фост ынтродушь ынтре хотареле Дачией, ау рэмас либерь сэ-шь континуе вяца.

[2] Кантемир а конфундат Дачия де ла нордул Дунэрий ку Дачия, провинчие, ынфиинцатэ де Аурелиан ла судул Дунэрий ши алкэтуитэ дин Дачия Рипенсис ши Дачия Медитеранеа. Дачия Траянэ а фост ымпэрцитэ ла анул 119 ын Дачия Супериор ши Дачия Инфериор, яр ла анул 158 ын трей пэрць: Дачия Поролисенсис, Дачия Апуленсис ши Дачия Малвенсис.

[3] Ачастэ афирмацие аре скопул де а мотива а доуа дескэлекаре а Молдовей, ши еа се май ынтылнеште ши ла Мирон Костин. Де асемень, ачеяш идее ревине ши ын «Хроникул романо-молдо-влахилор», дар аколо се афирмэ деспре ретражеря молдовенилор дин Трансилвания дин кауза нэвалей тэтарилор.

[4] Вениря луй Драгош а авут лок ла чирка 1352. Кантемир пласязэ дескэлекаря ла анул 1276 (6784), афирмацие ынтылнитэ ын «Хроникул».

[5] Леженда луй Драгош, каре ар фи урмэрит ун боур есте май пе ларг арэтатэ ла кроникарул Мирон Костин («Поема полонэ»).

Май тырзиу Кантемир се ва пронунца ымпотрива орижиний нумелуй цэрий Молдова де ла кэцяуа Молда, фапт акчептат ши де Григоре Уреке ши де Мирон Костин. Ел афирмэ, пентру а доведи континуитатя романэ ын Молдова, кэ май ынаинте де Траян, о парте дин Дачия пурта нумеле де Молисдавия, че ынсямнэ Давия Моале, пэрере ынтэритэ ши де алць ынвэцаць. Деч, се пресупуне кэ нумеле Молдова деривэ де ла аджективул латин mollis, уний фиинд де пэрере кэ нумеле лунг ера Молиор Давия че требуе сэ ынсемнезе «партя чя май плэкутэ а векий Дачий», яр алций, принтре каре ши Кантемир, сусцин нумеле Молисдавия.

Богдан Петричейку Хашдеу аре асупра орижиний нумелуй Молдова пэрериле сале. Ел спуне, де екземплу, кэ нумеле аре орижине готикэ — ши провине де **ла Мулда** — праф (Мирон Костин анунцэ ши ел екзистенца унуй рыу **Молда** ын Цара Немцяскэ). Алць теоретичиень опинязэ пентру нумеле дериват **молид** ши суфиксул слав **-ова.** Май екзистэ о пэрере деспре провениенца нумелуй де ла жерманул **Молде** орь **Мулде**, че

ынсямнэ **албие, адынчитурэ,** ши куманул **уве—скобитурэ, вале.** Дар ынкэ ну с'а ажунс ла о конклузие, че ар путя експлика ындестулэтор ши штиинцифик конвингэтор орижиня нумелуй републичий ноастре.

Афирмация ку привире ла капул де зимбру орь де боур сэлбатик есте луатэ ын дискуцие пынэ ын зиуа де астэзь, ши асемэнэтор орижиний нумелуй, ну с'а ажунс ла о конклузие дефинитивэ. Ынсушь Димитрие Кантемир ын «Хроникул романо-молдо-влахилор» ва анунца май тырзиу, кэ ну есте де акорд ка орижиня стемей Молдовей сэ фие «де пе боул чел сэлбатик пре кареле гонинду-л кэцяуа Молда», деспре че фапт ау релатат ка акчепцие штиинцификэ кроникарий Г. Уреке ши Мирон Костин, яр ачештя ау фэкут-о, урмынд традицииле кроничилор славоне. Кантемир веде ши ын капул де зимбру о континуитате а елементулуй роман ын Молдова, деоарече ый аминтеште о четате, конструитэ де Траян, пе нуме фиинд Капут Бовис, адикэ Капул Боулуй. Довезиле луй Кантемир се базязэ пе о монедэ романэ ку ефижия унуй кап де зимбру, монэтэ каре а фост гэситэ пе териториул Молдовей ын Гергина. Ын презента лукраре Димитрие Кантемир акчептэ ынсэ лежендa, ачастэ контрадикцие а фост ремаркатэ май ынаинте де алць саванць.

Дупэ кум ам май спус, дискуцииле ку привире ла стема Молдовей векь континуэ пынэ астэзь. Уний саванць консидерэ, кэ стема а фост адусэ дин Трансилвания одатэ ку алте леженде, яр алций кэ провениенца ей се траже дин Полония. Мирон Костин анунцэ ын «Кроника полонэ»: «...Штиу ынсэ кэ Сигетул, капитала Марамурешулуй, пынэ азь аре ка печетие капул де боур, ка ши ачастэ царэ...»

Ын че привеште лежендa, се консидерэ, кэ еа а апэрут мулт май тырзиу пентру а експлика ынтр'ун мод орь алтул презенца капулуй де боур ын стема цэрий.

[6] Ак-Ифлак, че ынсямнэ **валахь албь,** спре деосебире де Кара-Ифлак, адикэ **валахь негри.** Едиция жерманэ де ла 1872 аре ачастэ нотэ ын текст, прекум ши тоате традучериле фэкуте дупэ ачастэ едицие.

[7] Димитрие Кантемир с'а ынторс ын репетате рындурь ла ачастэ афирмацие, ын «Хроникул» ши ын «История империулуй отоман». Мирон Костин а фолосит ачеяш афирмацие ынаинтя луй Кантемир ын «Кроника полонэ»: «...Турчий мунтенилор ле зик каравлах сау ифлиак, пе молдовень ынсэ ый нумеск **богдань,** дупэ нумеле домнулуй Богдан, ачел Богдан, каре чел динтый а луат стяг де ла Поарта Турчяскэ ши а стабилит харачул, сэ дя Думнезеу ка сэ ну май ажунгэ ка сэ-л май я ши ка Думнезеу сэ хэрэзяскэ алтэ соартэ ачестей цэрь...»

Дин пункт де ведере штиинцифик ачастэ афирмацие ну аре базэ, деоарече турчий ый спуняу Молдовей Богдания ынкэ ын секолул XV, адикэ ынаинтя луй Богдан ал III-ля. Нумеле апаре пентру прима оарэ ын фирманул дат де султанул Мехмет ал II-ля негусторилор дин Четатя Албэ ла 1456. Се аминтеште ши ын извоареле арменешть. Май екзистэ о опиние, дупэ каре урмязэ кэ Богдания ынсямнэ ла турчь «цара ку таурь», кэч авя стемэ капул де боур.

[8] Релативитатя координателор дате де Димитрие Кантемир

есте доведитэ ын репетате рындурь ын лукрэриле мултор жеографь.

[9] Е ворба де о конфузие, ынтылнитэ ши ла алць кроникарь. Четатя Албэ есте Белгородул, яр Алба Юлия — Белградул, адикэ доуэ ораше диферите.

[10] Кутремуреле каре ар фи фост куноскуте луй Димитрие Кантемир сынт доуэ: чел де ла 1683 ши де ла 9 аугуст 1690, каре ну ау провокат стрикэчунь пря марь: ын примул с'а прэбушит турнул четэций Сучява, ын чел де-ал дойля ау кэзут икоанеле ын каселе оаменилор. Иоан Некулче ын кроника са релатязэ, кэ «Бэтрыний ну ау куноскут ун кутремур май страшник ка ачела».

[11] Ла Мирон Костин: «Цара ын границеле ей динтый се ынтиндя де ла Мунций Унгурешть пынэ ла рэсэрит, пе малуриле Ниструлуй. Де ла мязэ-ноапте пынэ ла мязэ-зи ера ынчинсэ де Нистру, де ла Хотин пе тоатэ лунжимя рыулуй, ши де Маря Нягрэ, унде ачест очеан примеште апеле Дунэрий. Азь Прутул есте границэ спре Бужяк ши кяр Галаций ши Хотинул ну о датэ фурэ купринсе де спаймэ: азь сынт турчий вамешь». Пе тимпуриле луй Кантемир цара ну май авя векиле сале хотаре, ши ачаста не фаче сэ конкидем, кэ е о традицие де а о презента астфел.

[12] Килия ши Ликостомул ау фост локалитэць диферите.

[13] Де фапт, нумай о сингурэ датэ, лынгэ Бая, ын дечембрие 1467.

[14] Хотареле де фапт ну ау фост фиксате ын режиуня мунцилор. Ну се куноаште нич ун документ ын каре сэ се спунэ, кэ тоць мунций Карпаць сэ фи апарцинут вре-о датэ Трансилванией, май алес ачя парте каре ера ын дрептул Молдовей. Хотареле ау фост стабилите де ла ынтемееря Молдовей песте ун тимп оарекаре. Хотареле се ынчеп, дупэ кум се спуне ын документе, «де унде се руп апеле», адикэ де ла извоареле рыурилор.

[15] Часул де мерс, унитате де мэсурэ пентру дистанцеле марь, ера егал ку 2000 де стынжень орь апроапе 5 километри. Екиваленца 1 час = 3 миле италиене се конфирмэ ши май тырзиу, де екземплу, де абателе Боскович. Мила италиянэ аре 1,845 км.

[16] Ачест пасажиу ынтр'адевэр се гэсеште ын опера читатэ, ынсэ концине унеле инекзактитэць. Де екземплу, лупте деспре каре се ворбеште аич, ау фост ла дате диферите. Кантемир с'а ынторс де май мулте орь ла витежия молдовенилор, адукынду-й осанале. Дар ши мулць стрэинь ау фост ступефияць де витежия фэрэ самэн а молдовенилор, динтре каре ам аминти май алес кувинтеле луй Карамзин, вестит ынвэцат рус, деспре витежия луй Штефан чел Маре.

[17] Хиерасус есте нумеле Сиретулуй, ши ну а Прутулуй, дупэ кум афирмэ Кантемир. Ачастэ конфузие се датореште, пе семне, извоарелор полоне.

[18] Драмул ера а 400-я парте динтр'о ока.

[19] Ачастэ афирмаций а луй Кантемир чере о атенцие деосебитэ. Мулць черчетэторь стрэинь дин ачеле тимпурь сокотяу, кэ Ниструл ну поате фи навигат дин кауза мылулуй ши а малурилор ынгусте, яр Кантемир сусцине, ши се веде кэ ну фэрэ

темей, кэ транспортаря провизиилор ши а армелор се фэчя пе апа Ниструлуй.

[20] Каменица а фост окупатэ ла 1672 де турчь ши пердутэ ла 1699 прин пачя де ла Карловиц.

[21] Ниструл се варсэ май ынтый ынтр'ун лиман, ши апой ын маре.

[22] Териториул динтре рыуриле Прут ши Нистру, адикэ териториул Молдовей Советиче, а фост кэлкат де кэтре турчь ынкэ май ынаинте де аша-нумита перфидэ трэдаре а луй Арон-Водэ, каре ын реалитате а луптат ши ел ымпотрива турчилор. Ла 1484 турчий ау окупат Килия ши Четатя-Албэ, яр ла 1538 ау анексат Бужякул ши ау трансформат Тигина ку ымпрежуримиле ын райауа Бендер, ши де акум ла 1715, дупэ сфыршитул тражик ал домнией луй Кантемир, ачеяш соартэ а фост хэрэзитэ ши Хотинулуй.

[23] Мирон Костин ын «Летописец...» аминтеште деспре мареле инчендиу де ла 1650, «кынд «а арсу тот орашул». Димитрие Кантемир, дупэ кум се веде, се реферэ ла ачест фапт.

[24] Кроникарий Григоре Уреке ши Мирон Костин афирмэ ын летописецеле лор, кэ денумиря орашулуй есте легатэ де домниторул Роман, пэрере неконтестатэ деокамдатэ.

[25] Аич есте ворба де о прежудекатэ ал луй Д. Кантемир, каре се лэмуреште прин тендинца са де афирмаре а латинитэций. Алфабетул славон (кирилица) ера фолосит ши пынэ ла Синодул де ла Флоренца, ла скриеря хрисоавелор, а тратателор ши алтор документе.

[26] Типография де ла Яшь а фост ынтемеятэ ын 1642 ку ажуторул Киевулуй.

# КУПРИНС

ПАРТЯ А ТРЕЯ ДЕСПРЕ СТАРЯ БИСЕРИЧЯСКЭ ШИ ЫНВЭЦЭТУРА ЫН МОЛДОВА

*Дмитрий Кантемир*
ОПИСАНИЕ МОЛДАВИИ

(на молдавском языке)

Издательство «Картя Молдовеняскэ»

Редактор Е. Маржине. Редактор артистик М. Вакэрчук. Техноредактор Н. Припа. Коректор Ф. Прокупец
Дат ла кулес 4/VIII 1975. Искэлит пентру типар 11/XII-75. Форматул 84×100[1]/[32]. Хыртие де типар № 1. Коль де типар 10,53. Коль едиториале 11,93. Тираж 12000. Команда № 1112. Прецул ст. № 4—41 коп. ст. № 2—34 коп.

Едитура «Картя Молдовеняскэ»
Кишинэу, стр. Жуковский, 44.

---

Типография Чентралэ, Кишинэу, стр. Флорилор, 1. Комитетул де Стат ал СМ ал РССМ пентру едитурь, полиграфие ши комерцул ку кэрць.

34 коп.

Картя Молдовеняскэ * 1975